

# মীতৈলোন্দা হন্দোকচবা এক্ট খৰা

অহানবা শৰুৰু

মীউৰিৰশিং :

- ১। দি চাইলদ লেবৰ (প্রোহিবিসন এন্ড রিগুলেসন) এক্ট, ১৯৮৬;  
অমদি দি প্রিভেনসন ওফ সেদিসিয়স মিডিংস এক্ট, ১৯১১;
- ২। দি মনিপুৰ শোপস এন্ড এক্টাৱিশমেন্টস এক্ট, ১৯৭২;
- ৩। দি এসেলিয়েল কোম্বোদিটিজ এক্ট, ১৯৫৫;
- ৪। দি কঙ্জুৰ প্রোটেজ্ঞন এক্ট, ১৯৮৬;
- ৫। দি প্রোটেজ্ঞন ওফ হ্যুমন রাইটস এক্ট, ১৯৯৩;

মীতৈলোন্দা হন্দোকচবা :-

মোহিরাংথেম রাজেন্দ্র

সোহিবম লৈকাই খঙলাবুঙ লৈরক, ইন্দ্রমাল।



দি চাইলদ লেবর  
(প্রোহিবিসন এন্ড রিগুলেসন) এক্ট, ইং ১৯৮৬  
(১৯৮৬ কী ৬১)  
অমদি  
দি প্রিভেন্সন ওফ  
সেদিসিয়স মিটিংস এক্ট, ১৯১১  
(১৯১১ কী ১০)

মীতৈলোন্দা হন্দোকচবা :-  
মোইরাংথেম রাজেন্দ্র  
সেইবম লৈকাই খঙলাবুং লৈরক, ইম্ফাল





দি চাইলদ লেবর  
(প্রোহিবিসন এন্ড রিগুলেসন) এক্ট ১৯৮৬  
(১৯৮৬ কী ৬১)

অমদি

দি প্রিভেন্সন ওফ  
সেদিসিয়স মিটিংস এক্ট ১৯১১  
(১৯১১ গী ১০)

মীতৈলোন্দা হন্দোকচবা  
মোহিরাংথেম রাজেন্দ্র



এল, দি. এম. আর্টস সেন্টর, ইম্বাল

# **The Child Labour**

**(Prohibition and Regulation) Act, 1986,  
and**

**The Prevention of Seditious Meetings Act, 1911**

**(Translated into Meeteilon by**

**Moirangthem Rajendra)**

অহানবা ফোংবা :- জুন, ২০০০ ইং

কোপী মশিং :- ১০০০ (লিশিং অমা)

অফোঙবী :- মোইরাংথেম ওংবী ইবেচা না  
এল. দি. এম. আর্টস সেন্টরগীদমক ফোঙজবা

কোপী রাইট :- অইবা

মমল :- লুপা ১৫/-





শোক ১৯০৬ তা পোকপীরস্বা ১২-২-১৯৬৬ তা নোঙ্গাখ্রবা  
ঐগী পাবুং মেইরাংথেম গৌরাচান্দ দা কথোকচবা

কথোকচরীবা  
মেইরাংথেম রাজেন্দ্র



দি চাইলদ লেবর  
(প্রোহিবিসন এন্ড ৱিণ্ডলেনসন) এক্ট, ১৯৮৬  
(১৯৮৬ কী ৬১)

**য়াওরিবশিং**

অহানবা শরুক

বাহৌদোক

সেক্সন	লমায়
১। অতেনবা মমিং, চৎনফম অমদি চৎনবা হৌবা	১
২। বাহস্থোকশিং	১

অনিশুবা শরুক

শিনফমশিং অমদি থৌওঙ খরদা অঙাংশিংবু

থবক শুহনবা থিংবা

৩। শিনফমশিং অমদি থৌওঙ খরদা অঙাংশিং থবক শুহনবা থিংবা	২
৪। সিদুল শেমদোকপগী পাঙ্গল	২
৫। চাইলদ লেবর টেক্নিকেল এদভাইজরি কমিটি	৩

অহুমশুবা শরুক

অঙাংশিংনা থবকশুবগী ফীভমদা পথাপ নাইহনবা

৬। শরুক অসিগী চৎনফম	৩
৭। থবকী পুঙশিঙ অমদি থবক শুবগী মতম	৩
৮। চয়োলগী ছুটি	৪
৯। ইন্সপেক্টরদা নোটিশ থাবা	৪
১০। চহিগী মতাংদা য়েৎনবা	৫
১১। রেজিষ্টার তেক কায়দনা থম্বা	৫
১২। সেক্সন ৩গা ১৪গগী মচি যাউবা নোটিশ উৎপা	৫
১৩। হকচাং ফহনবা অমদি য়ৈখায় থিনগায় অশোক অপন থোকহন্দবা	৬

মরিশুবা শরুক

মখল মথেলশিং

১৪। চৈরাকশিং	৭
১৫। চৈরাকী মরীদা আইন খরা শেমদোক শেমজিন তৌরগা চলাইবা	৭

১৬।	অরানবা তৌবশিংগা মরী লৈনবা ধৌওঙ	৮
১৭।	ইঙ্গপেক্টরশিং হাপ্পা	৮
১৮।	পথাপশিং শেম্বগী পাঙ্গল	৮
১৯।	পার্লিয়ামেন্ট নংত্রগী স্টেট লেজিস্লেচরগী মমাঙদা পথাপশিং অমদি নোটিফিকেসনশিং থম্ম্ব থোকপা	৯
২০।	অতোপ্পা আইনশিংগী বারোলশিংদা অথিংবা পীদবা	১০
২১।	অরুবা ফীভমশিং লৌথোকপগী পাঙ্গল	১০
২২।	অককপশিং অমদি খাকহৌবশিং	১০
২৩।	১৯৪৮ গী এক্ট ১১ দা শেমদোকপা	১০
২৪।	১৯৫১ গী এক্ট ৬৯ দা শেমদোকপা	১১
২৫।	১৯৫৮ গী এক্ট ৪৪ দা শেমদোকপা	১১
২৬।	১৯৬১ গী এক্ট ২৭ তা শেমদোকপা দি সিদুল	১১ ১২

## দি প্রিভেসন ওফ সেদিসিয়স মিটিংস এক্ট, ১৯১১

(ইং ১৯১১ গী এক্ট নং ১০)

১।	অতেনবা মমিং অমদি চৎনফম	১৭
২।	(এক্ট অসি) চৎননবা লাউথোকুবা মফমশিংনী হায়না খঙহন্নবা স্টেট সরকারগী পাঙ্গল	১৭
৩।	বাহস্থোক	১৮
৪।	মীয়ামগী মীতিনগীদমক নোটিশ পীগদবা	১৮
৫।	মীয়ামগী মীতিনশিং তৌবা থিংবগী পাঙ্গল	১৯
৬।	চৈরাকশিং	১৯
৭।	মীয়াম পুনবা মফমশিংদা বা ঙাঙবগী চৈরাক	১৯
৮।	মরালদুবু খঙবা	১৯
৯।	[লৌথোকত্ববা]	১৯

## বাহৌদোক

ভারত সরকারনা প্রজা মীয়ামগী অমদি থবক তৌরিবা কর্মচারীশিংগীদমক্তা শেমদুনা থস্বা, চৎনরবা এক্ট অনি হায়বদি “দি চাইলদ লেবর (প্রোহিবিসন এন্ড রিগুলেসন) এক্ট ১৯৮৬” অমদি “দি প্রিভেনশন ওফ সেদিসিয়স মিটিংস এক্ট ১৯১১” অসি খাই পুন্মরুনা খঙবদা থোইনা কান্নগদ্রা খন্দুনা ইংলিস্তগী মীতৈলোন্দা ঐহাক্লা হন্দোকচবনি।

লাইরীকসিমা পুথোকুবা হোৎনবদা প্রুভকী অমদি অশোয় অগ্ৰাম য়েৎশিনবীখিবা মুতুবা তোস্বগী লমনসু তোনশিঞ্জরে। অদুগা লময়ানবা প্রিন্টর্সকী ইচিল ইনাওশিংনা অথুবা মতমদা লাইরীকসি পুথোকপা ওমহনবীবগী থাগৎচরি। আরোয়বদা লাইরীক অসিনা মীয়ামদা কান্নবা খরদংতা ওইরবসু পীবা ওম্লগদি হোৎনরুবগী মইহে য়াক্লে হায়না লৌজগনি।

অইবা





**দি চাইলদ লেবর**  
**(প্রোহিবিসন এন্ড রিগুলেসন) এক্ট, ১৯৮৬**  
**(ইং ১৯৮৬ গী নং ৬১)**

(ডিসেম্বর ২৩, ১৯৮৬)

শিনফম খরদা অঙাংশিংবু থবক তৌহনবা থিংনবা অমদি অতোপ্পা শিনফম খরদনা  
অঙাংশিংনা থবক শুবগী ফীভমগী পথাপ নাইহন্নবা আইন অমা

মীয়ামগী লৈঙাক্লোন লৈরবা ভারতকী কুস্থাতরেৎশুবা চহী অসিদা পার্লিয়ামেন্টনা  
মখাগী অসুন্না আইন শেম্মসনু (শেম্মে) :

**অহানবা শরুক**  
**বাহৌদোক**

**১। অতেনবা মমিং, চৎনফম অমদি চৎনবা হৌবা :-**

(১) আইন অসিগী মমিং দি চাইলদ লেবর (প্রোহিবিসন এন্ড রিগুলেসন)  
এক্ট, ১৯৮৬ কৌবা য়াই (কৌগনি)।

(২) মসি ভারতকী মফম খুদিঙদা চৎনগনী।

(৩) অহুমশুবা শরুক নন্তনা এক্ট অসিদা পীরিবশিং অসি খুদন্তুগী চৎনরগনী,  
অদুগা অহুমশুবা শরুক অসিনা সেট্টেল গবর্নমেন্টনা ওফিসিয়েল গেজেত্তা নোটিফিকেসন  
থোক্তুনা লেপ্পা তারিখতগী চৎনগনী অদুগা তোঙান তোঙানবা স্টেটিংগী অমদি তোঙান  
তোঙানবা শিনশঙশিংগী কাঙলুপশিংগীদমক তোঙান তোঙানবা তারিখশিং লেপ্পা য়াই।

**২। বাহেছোকশিং :-**

বাহেছিং অসিগী তুংমাঙদা লৈবা বাফমশিংনা তঙায়ফদনা অতোপ্পা অর্থ লৈহন্নবদি :-

(এ) “চান চানবা সরকার” হায়বসিগী অর্থদি সেট্টেল গবর্নমেন্টকী খৌশীল  
মখাদা লৈবা শিনশঙ অমগী নংত্রগা রেলরেগী থবক থনা শীন্দোক  
শীঞ্জিন তৌবা অমগী নংত্রগা অচৌবা হিথাংফম অমগী নংত্রগা খনি  
অমগী নংত্রগা থাউগী খোং অমগীদি সেট্টেল গবর্নমেন্টনী অদুগা  
অতৈ অতৈশিংগীদমক্তদি (শিনশঙশিংগীদমক্তদি) স্টেট গবর্নমেন্টনী;

- (বি) “অঙাং” হায়বদি মশাগী তরামরিশুবা চহী মপুঙ ফাদ্রিবা মীশক হায়বনী;
- (সি) “নুমিং” হায়বদি অহিং নোংয়াইদগী হৌরগা পুঙ কুনমরিগী মতম হায়বনী;
- (দি) “শিনশঙ” হায়বসিদা দুকান, ললোন ইতীকী লোয়শঙ, শিনশঙ, লৌউশিংউ অমদি ইংখোল কোইফম, লৈনফম ওইবা হোটেল, চাকী হোটেল, চাফম থকফম ওইবা য়ুম (শঙ), ড্রামাগী শঙ নংত্রগা মীয়ান্না নংঙাইনা মতম লেম্বা নংত্রগা (মীয়াম্বু) পীজ পীথক তোফমশিং অসি যাউরি;
- (ই) “ইমুং মনুং” হায়বসি কনাগুম্বা মকোক ওইবা মীশক অমগী মরীদদি মীশক অদুমক, মীশকুগী নুপীবু ওইরবসু নুপাবু ওইরবসু অদুগা মাগী মচাশিং, ময়াম্বা-মনাউ নংত্রগা মচল মচেশিংবু খঙনগনী;
- (এফ) “মকোক ওইরিবা মীশক” হায়বসি শিনশঙ অমগা নংত্রগা থবক শুফম শঙ অমগা মরী লৈননা লৌরগদি কনাগুম্বা শিনশঙ নংত্রগা থবক শুফম শঙ অদুগী মরীদা শিনশঙ নংত্রগা থবক শুফম শঙ অদুগী থবক-থনা পুম্মকুগী অশীন অরাঙ অমদি য়াথংনচিংবা পীগদবা খায়দগী মকোকথোংবা মীশক অদুনী;
- (জি) “হিথাংফমগী য়াথং পীবা গুম্বা অঙম্বা” হায়বসি হিথাংফমগী অশীন এবাঙ অমদি রায়েন থৌদা তৌরিবা য়াথং পীবা গুম্বা অঙম্বদুনী;
- (এইচ) “চৎনগদবনী ইনগদবা পথান্নী হায়দুনা শেম্বা” হায়বসিগী অর্থদি সেম্বান ১৮ গী মখাদা শেম্বা রুলশিংনা চৎনগদবনী ইনগদবনী হাদনা শেম্বা হায়বনী;
- (আই) “চয়োল” হায়বদি থাংজগী অহিং নোংয়ায়দগী হৌরগা নংত্রগা ইম্পেটরনা অকরুবা মফম অমগী ওইনা ইদুনা পীরবা অতোপ্পা নুমিং অমগী অহিং নোংয়ায়দগী হৌরগা নুমিং তরেৎনীগী মতমু কৌই;
- (জে) “থবক শুফম শঙ” হায়বসিগী অর্থদি খুৎশা হৈবগী থবকী থৌওঙ চথরিবা য়ুম-ইংখোল (মদুগী কম্পাউন্ড যাউনা) হায়বনী; অদুবু-দি ফেক্টরিজ এক্ট ১৯৪৮ (১৯৪৮ গী ৬৩) গী সেম্বান ৬৭ কী বারোলশিং চৎনহজ্জিবা মফমদুদি যাউদে।

## অনিশুবা শরুক

### শিনফমশিং অমদি থৌওঙ খরদা অভাংশিংবু থবক শুহনবা থিংবা

#### ৩। শিনফমশিং অমদি থৌওঙ খরদা অভাংশিংবু থবক শুহনবা থিংবা :

এক্ট অসিগী সিদুল (অকুপ্লা মরোলগী পরেং) গী 'এ' গী শরুক্তা চনশিন্দুনা যাওরিবা শিনফমশিং নংত্রগা সিদুল অসিগী "বি" গী শরুক্তা চনশিন্দুনা যাওরিবা থৌওঙশিং চখরিবা অমত্তদা থবক শুহনবা নংত্রগা শুজগে হায়বদা য়াবিবা য়াদে।

অদুন্নদি ওইরবদা শিনশঙগী মকোক ওইরিবা মীশজুনা তৌরিবা থৌওঙদু মাগী ইমুং মনুংগী মীওইশিংগী মতেংনা চখবা শিনশঙ নংত্রগা গভর্নমেন্টনা লিংখৎপা নংত্রগা গভর্নমেন্টগী মতেং ফংলবা নংত্রগা গভর্নমেন্টনা শকখঙলবা স্কুলদদি সেক্সনসিদা যাওরিবা করিগুশ্বা বাফম অমত্তা চনরেই।

#### ৪। সিদুল শেমদোকপগী পাস্কল :

সেট্টেল গভর্নমেন্টনা অসুম তৌগে হায়বগী অনীংবদু য়ামত্রবদা থা অহ্মগী নোটিশ ওফিসিয়েল গেজেত্তা পীরবা মতুংদা সিদুলদা শিনফম নংত্রগা থৌওঙ অমা হেত্তা হাপকৎপা য়াই অদুগা মদু তৌত্রবদি সিদুলদু মদুগী মতুং ইন্না শেমদোক্রবনী হায়না লৌরগনী।

#### ৫। চাইলদ লেবর টেক্সিকেল এদভাইজরি কমিটি :-

(১) সিদুলদা শিনফমশিং অমদি থৌওঙশিং হাপচিন্নবা সেট্টেল গভর্নমেন্টতা পাউতাক পীনবগীদমত্তা চাইলদ লেবর টেক্সিকেল এদভাইজরি কমিটি (মট্টেদি সেক্সন অসিদা কমিটি হায়না পনত্রবা) কৌবা পাউতাক পীনবা কমিটি অমা ওফিসিয়েল গেজেত্তা নোটিফিকেসন থোজুনা লিংখৎপা য়াই।

(২) কমিটি অদু চিয়ারমেন অমগা সেট্টেল গভর্নমেন্টনা মশীং তরাদগীদি হেন্দনা হাপ্পা অতোপ্পা মেম্বরশিংদুগনা শাগনী।

(৩) কমিটি অদুনা তঙাইফদবা লৈ হায়না হেক নীংলিবমথৈ তোয়না উনগনি অদুগা মসিগী থৌওঙ থৌদৌদু মশানা অসুম অসুম তৌগদবনী হায়না পথাপ শেমজবগী পাস্কল লৈগনি।

(৪) অসুম্মা তৌবগী তঙাইফদবা লৈ হায়না খল্লবদি কমিটিদুনা সব-কমিটি অমা নংত্রগা অমদগী হেমা শেশ্বা য়াই অদুগা কমিটিদুনা ময়ামগী ওইবা নংত্রগা করিগুশ্বা অখল্লবা বাফম অমবু খল্লনবগীদমত্তা কমিটিদুগী মেম্বরদি নত্তবা মীশক অমবু অদুগুশ্বা সব-কমিটিশিংদুগী মনুংদা অমগী মেম্বর ওইনা হাপ্পা য়াই।

(৫) কম্বিটিদুগী থবক তৌবগী অকল্পবা মতম নংত্রগা ওফিঙা মরক্তা ফম হাংঙকপদা অহাঙবা মেনশিল্লবা মওঙ নংত্রগা চিয়ারমেন অমদি কম্বিটিগী অতোপ্লা মেম্বরশিংদা পীফম থোকপা লৈরবদি এলাউরেন্স পীবগী মতাং, কম্বিটি মেম্বর নন্তবা মীশক অমবু কম্বিটিনা মসিগী সব কম্বিটিশিংদুগী মনুংদা অমগী মেম্বর হাঙ্গগী থম্বিংবা ফীভম অমদি হাঙ্গা যাদে হায়বগী ফীভমশিংদি অসুন্না চৎনগদবনী-ইনগদবা পথাপ্পী হায়দুনা শেল্লবশিংদুগী মতুং ইনগনী।

### অহুমশুবা শরুক

### অঙাংশিংনা থবকশুবগী ফীভমদা পথাপ নাইহনবা

#### ৬। শরুক অসিগী চৎনফম :

সেক্সন ৩দা পনখিবা শিনফমশিং নংত্রগা থৌওঙশিংগী মনুংদা অমা তৌরিবা শিনশঙ অমদা শরুক অসিগী রাফমশিং অসি চৎনগনী।

#### ৭। থবকী পুঙশিঙ অমদি থবক শুবগী মতম :

(১) অদুগুন্না শিনশঙদুগী নংত্রগা অদুগুন্না শিনশঙগী কাঙলুপ অদুগী ওইনা চৎনগদবা নংত্রগা ইনগদবা পথাপ ওইনা শেমদুনা লেপত্রবা পুঙশিঙ অদুগী হেন্না কনাগুন্না অঙাং অমবু থবক শুহনবা নংত্রগা শুজ্জে হায়বদা যাবিবা যাদে।

(২) নোংমদা থবক শুনবগী মতম অসি পুঙ অহুমদগী হেন্দনবা অদুগা মরক্তা পোখানবা যামদ্রবদা পুঙ অমগী মতম পীদ্রিঙৈদা অঙাং অমন্তবু পুঙ অহুমদগী হেন্না থবক শুহন্দনবা মওঙদা লেপকদবনী।

(৩) সবসেক্সন (২) গী মখাদা থবক শুনবা মতম লেপ্পদা পোখানবা মতম অমদি শুনবা থবক পীবা গুইবগী মতমসু যাওনা নোংমদা পুঙ তরুক্তগী হেন্না শাংদোক্কা থবক শুহন্দনবা লেপকদবনী।

(৪) অঙাং অমন্তবু নুমিদাং পুঙ ৭ কা অয়ুকী পুঙ ৮ গগী মরক্তা থবক শুবা য়াহনবা নংত্রগা শুহনবা তৌরোইদবনী।

(৫) অতোপ্লা শিনশঙ অমদা থবক শুরুরবা অঙাং অমন্তবু শিনশঙ অমদা অমুক থবক শুবা য়াহনবিবা নংত্রগা শুহনবা যাদে।

#### ৮। চয়োলগী ছুতি :

শিনশঙ অমদা লৈরিবা অঙাং খুদিঙদা নোংমা নুমিৎচুপ্পগী ওইবা ছুটি অমা চয়োল

খুদিঙদা ফংহনগদবনী, হায়রিবা নুমিং অসি শিনশঙ অদুগী লাইনা হেক উগদবা মফমদা মতমচুপ্লগী ওইনা শিনশঙদুগী মকোক ওইরিবা মীশজুনা লেপ্লগা নোটিশ ওইনা উত্তুনা থমগদবনী অদুগা অসুনা লেপ্লবা নুমিং অসি থা অছমগী মনুংদা অমুক্তগী হেমা হোংদোক হোংজিন তৌরোইদবনী।

### ৯। ইম্পেক্টরদা নোটিশ থাৰা :

(১) এক্ট অসি চৎনবা হেক হৌদ্রিঙেগী মমাঙদা অঙাং অমবু শিনশঙ অমদা থবক তৌহল্লম্বা নংত্রগা থবক শুজগে হায়বদা য়াহল্লম্ববদি এক্ট অসি চৎনবা হৌখিবা নুমিং কুস্থানীগী মনুংদা শিনশঙদুগী মকোক ওইরিবা খুদিঙনা অদুগুস্বা শিনশঙ অদুগা মরী লৈননা শিনশঙ অদুনা লৈরিবা মফমদুগী ওমথে মনুংদুগী ইম্পেক্টরদুদা মখাগী অকুপ্লা মরোলশিং অসি য়াওবা অইবা নোটিশ অমা থাগদবনী :-

(এ) শিনশঙদুগী মমিং অমদি লৈফম;

(বি) শিনশঙ অদুগী তশেংনা অশীন অরাঙ তৌরিবা মীশজুগী মমিং;

(সি) শিনশঙ অদুগা মরী লৈনবা ঈপাউশিং থানগদবা শিনশঙদুগী লৈফম অমদি

(দি) শিনশঙদুদা চথরিবা শিনফম নংত্রগা খৌওঙদুগী মখল;

(২) এক্ট অসি চৎনবদা মতুংদা অঙাং অমবু থবক শুহল্লবা নংত্রগা শুজগে হায়বদা য়াবিবা শিনশঙদুগী মকোক ওইরিবা মীশক খুদিঙনা শিনশঙদুনা লৈরিবা মফমদুগী ইম্পেক্টরদুদা অঙাংদুবু থবক শুহনবা নংত্রগা শুজগে হায়বদা য়াবিখিবদুগী নুমিং কুস্থানীগী মনুংদা সব-সেক্সন (১) দা য়াওরিবা অকুপ্লা মরোলশিং অসি ইদুনা থাগদবনী।

### শুগায়না তাকপা :

“ শিনশঙ অমগী ওইনা এক্ট অসি চৎনবা হৌবগী তারিখ ” হায়বসি সব-সেক্সন (১) গা (২) গগীদমজুদি অদুগুস্বা শিনশঙদুগী ওইনা এক্ট অসি চৎনহনখিবা তারিখ হায়বনী।

(৩) সেক্সন ৭,৮ অমদি ৯ দা পীরিবশিং অসি শিনশঙদুগী মকোক ওইরিবা মীশক অদুগী ইমুং মনুংগী মীওইশিংগী মতেংনা চথবা খৌওঙ লৈবা শিনশঙ অমদা নংত্রগা সরকারনা লিংখৎপা নংত্রগা সরকারগী মতেং ফংইবা নংত্রগা সরকারনা শকখঙলবা স্থল অমদি চৎনরোই।

### ১০। চহীগী মতাংদা য়েৎনবা :-

শিনশঙগী মকোক অমনা শিনশঙ অমদা থবক শুহনবা নংত্রগা শুজগে হায়বদা য়াবিখবা অঙাং অমগী চহীগী মতাংদা মহাক্সা ইম্পেক্টরগগী মরজুা য়েৎনবগী রাফম অমা লাক্সবা অদুগা, মানা পীগদবনী হায়না অকল্পনা লেপুনা থল্লবা মেদিকেল ওথোরিটি অমনা

চহীগী মতাংদা পীরবা সার্টিফিকেট লৈব্রবদি, বাফমদুগী বারেপ অমা পীনবগীদমক ইম্পেক্টরনা অকরুনা হান্নবা মেদিকেল ওথোরিটিদা শিমগনী।

### ১১। রেজিষ্টার তেক কায়দনা থম্বা :-

শিনশঙ অমদা থবক শুহল্লিবা নংত্রগা শুজগে হায়বদা যাবিরবা শিনশঙগী মকোক ওইরিবা মীশক খুদিঙমক্কা শিনশঙ অদুগী থবক শুবগী পুঙশিংগী মনুংদা নংত্রগা থবক চখরিঙে মনুংদা ইম্পেক্টর অমনা য়েংশিন খোৎচিন তৌগে হায়বদা মতমচুপ্পদা হেত্তা ফংহনগদবা —

- (এ) থবক তৌহল্লবা নংত্রগা থবক শুজগে হায়বদা যাবিরবা অঙাং খুদিঙমক্কা মমিং অমদি পোকপগী তারিখ;
- (বি) অসিগুস্বা অঙাং অমগী থবক শুবগী পুঙশিঙ অমদি থবক শুবগী মতম অমদি মঙোন্দা পোখানবা অহাঙবা মতম পীদুনা চনখংপা;
- (সি) অসিগুস্বা অঙাংশিংগী থবক্কা মওঙ মতৌ; অমদি
- (দি) অসুম তৌগদবনী হায়দুনা যাথোজুনা থল্লবা অদুগুস্বা অতোপ্পা অকুপ্পা বারোলশিং

য়াওবা অঙাংশিংগী রেজিষ্টার অমা তেক কায়দনা থমগদবনী।

### ১২। সেক্সন ৩গা ১৪ গগী মচি য়াওবা নোটিশ উৎপা :-

রেলবেগী থবক থনা শীন্দোক শীঞ্জিন তৌরিবা খুদিঙনা, হিথাঙফমগী য়াথং পীবা ঙুস্বা অঙস্বা খুদিঙনা অমদি শিনশঙগী মকোক ওইরিবা মীশক খুদিঙনা সেক্সন ৩ গা ১৪ গগী মচি ওইবা বাফমশিংদুগী বারোলদু লম লমদুগী লোলদা অমদি ইংরাজীদা নোটিশতা ইথোজুনা রেলবেদুগী স্টেশন খুদিংদা নংত্রগা হিথাঙফমদুগী ঙমখৈগী মনুংদা নংত্রগা থবক শুফমদবু ওইরবসু লাইনা উবা য়াবা অমদি লাইনা চঙবা য়াবা মফমদা উৎকদবনী।

### ১৩। হকচাং ফহনবা অমদি য়ৈখায় থিনগায় অশোক অপন থোকহন্দবা :-

(১) চান চানবা সরকারদুনা ওফিসিয়েল গেজেত্তা নোটিফিকেশন থোজুনা শিনশঙ অমদা নংত্রগা শিনশঙগী কাঙলুপ অমদা থবক শুহল্লিবা নংত্রগা শুজগে হায়বদা যাবিরবা অঙাংশিংদুগী মশা ফনবা অমদি মশাদা য়ৈখায়-থিনগায় অশোক অপন থোকহন্দনবা পথাপশিং-শেস্বা য়াই।

(২) মমাঙদা পীত্রবা বাফমশিংদুগী খায়গী ওইবগী মওঙদুগী হক শোকহন্দনা, হায়রিবা পথাপশিং অদু মখাগী বাফমশিং অসি লোইনমক্কা নংত্রগা মখোয়গী মনুংদা অমগী ওইনা শেস্বা য়াই, বাফমশিংদুদি —

- (এ) থবক শুফমদুদা তরু তনানবগী মতৌ লৈহনবা অমদি মদুবু অপন অরাক থোকহনবা য়াবা পুন্মক্কী রাংমদা লৈহনবা;
- (বি) ফন্তহৌদি অমদি ঈচুলচিংবা লৈহন্দবা;
- (সি) নুংশিং নুংশা চংথোক চংশিন তৌহনবা অমদি অইং অশা;
- (দি) উফুল অমদি মৈথু;
- (ই) খুংশেন্না চোং চোং লাউহনবা;
- (এফ) (ইলেক্ট্রিকী) মৈ থানবা;
- (জি) থরুবা ঈশিং;
- (ঐচ) খোঙহাম্বা অমদি মপানথোকফমশিং;
- (আই) লোকতিন শীংফমশিং;
- (জে) মেছিনশিংবু শম্বল খাজন্দুনা থম্বা;
- (কে) লেঙইবা (শিজিন্নরিবা) মেছিন্দা নংত্রগা মনাক্তা থবক তৌবা;
- (এল) খুদোং থিনিংঙাই ওইবা মেছিন্দা অঙাংশিংবু থবক শুহনবা;
- (এম) খুদোংথীনিংঙাই ওইবা মেছিনশিংদা অঙাংশিংবু থবক শুহনবগী মতাত্দা লমজিং লমতাকপা, তাকপি তম্বীদুনা হৈহনবা অমদি য়েংশিন খোংচিন অমদি শীন্দোক শীঞ্জিন তৌবা;
- (এন) মৈ ককপগী পাইম্ব;
- (ও) মরনাইনা থবক তৌজবা মেছিন;
- (পি) অনৌবা মেছিনগী মচাকশিং পানশিনবা;
- (কিউ) লৈমায়, কৈরাকশিং অমদি চঙনবা পাইম্বশিং;
- (আর) লৈমায়দা লৈবা কোঙ্গুংশিং, অহেনবা ঈশিং থম্বা কোমশিং, অহো অরাকচিংবা;
- (এস) অহেনবা মরুম;
- (টি) মিংশিংবু ঙাকথোকপা;
- (ইউ) পোকখায়গনবা নংত্রগা মৈ হৌগনবা মকুপ, গ্যাস, অসিনচিংবা;
- (ভি) মৈহৌবা থোক্তনবা মাঙজৌনবা থৌরাঙ;
- (দবলিউ) য়ুমকৈ শেমজিন শাজিন শেংদোক শেংজিন তৌবা অমদি
- (এক্স) য়ুমকৈশিংগা মেছিনশিংগা তেকহন কায়হন্দবা।

## মরিশুবা শরুক মখল মথেলশিং

### ১৪। চৈরাকশিং :

(১) সেক্সন ৩দা পীরিবা বারোলশিংগী মায়েক্তা কনাগুস্বা অমনা অঙাং অমবু থবক শুহ্ল্লম্বা নংত্রগা থবক শুজগে হায়বদা যাবিরল্লবদি মহাক্সু থা অহ্মদগীদি তাদনা অদুগা চহী অমা ফাউবদি শাংবা যানা জেলদা থস্বা যাবগী চৈরাক নংত্রগা লুপা লিশিং তরাদগীদি হহুদবা অদুবু লুপা লিশিং কুনফাউবগী ফাইন পীহনবা নংত্রগা অনীমক্কী চৈরাক পীবা যাই।

(২) সেক্সন ৩গী মখাদা মরাল লৈরে হায়দুনা চৈরাক ফংত্রবা মীওই অমনা মমৈদসু মাল্লবা মরাল অমা অমুক তৌরক্লবদি মহাকপু থা তরুজগী তাদনা অদুগা চহী অনী ফাউবদি শাংবা যানা ফাদোক পীবগী চৈরাক পীবা যাই।

(৩) কনাগুস্বা মীওই অমনা —

(এ) সেক্সন ৯ না তৌফম থোকহনথ্রবদুগী মায়েক্তা নোটিশ পীবা শোয়রবা; নংত্রগা

(বি) সেক্সন ১১ না তৌফম থোকহনথ্রবদুগী মায়েক্তা রেজিষ্টার থস্বা শোয়রবা; নংত্রগা অদুগুস্বা রেজিষ্টারদুদা লামা চনশিন খোংচিনবা ইশিনবা তৌরবা; নংত্রগা

(সি) সেক্সন ১২ না সেক্সন ৩ অমদি মসিগী বারোলশিংগী মচং য়াউবা নোটিশ অমা উত্তুনা থমগদবনী হায়বদু শোয়রবা ; নংত্রগা

(দি) এক্ট অসিদা নংত্রগা এক্টসিগী মখাদা শেস্বা পথাপশিংনা পীরিবশিং অসি পাঙথোকপা শোয়রবা নংত্রগা মখোয়শিংদুগী মায়েক্তা তৌরবা

অদুগুস্বা মীওইদুবু ইচম চস্বা থা অমা ফাউবগী ফাদোক পীবগী নংত্রগা লুপা লিশিং তরা ফাউবা ফাইন পীহনবগী নংত্রগা অনীমক্কী চৈরাক পীবা যাই।

### ১৫। চৈরাক্কী মরীদা আইন খরা শেমদোক শেমজিন তৌরগা চলাইবা :-

(১) কনাগুস্বা মীওই অমবু সব-সেক্সন (২) দা য়াওরিবা বারোলশিং অসিগী মায়েক্তা তৌরস্বগী মরাল লৈরে হায়বা উরদুনা রায় পীরবদি মহাক্সু আইনশিং অদুদা য়াওরিবা বারোনশিংদুগী মতুংইমা নস্তনা আইন অসিগী সেক্সন ১৪ গী সব-সেক্সন (১) গা (২) গগী মখাদা দন্দি পীগনী।



(২) সব-সেক্সন (১) দা পনশ্চিবা বারোলশিংদুদি মখাদা পশ্চিবা বারোলশিংসিনী :-

- (এ) ফেক্টরিজ এক্ট, ১৯৪৮ (১৯৪৮ গী ৬৩) গী সেক্সন ৬৭;
- (বি) মাইন্স এক্ট, ১৯৫২ (১৯৫২ গী ৩৫) গী সেক্সন ৪০;
- (সি) মাৰ্চেণ্ট শিল্লিং এক্ট, ১৯৫৮ (১৯৫৮ গী ৪৪) গী সেক্সন ১০৯; অমদি
- (দি) মোটোর ট্রান্সপোর্ট বার্কস এক্ট, ১৯৬১ (১৯৬১ গী ২৭) কী সেক্সন ২১

১৬। অরানবা তৌবশিংগা মরী লৈনবা ধৌওঙ :-

- (১) কনাগুস্বা মীওই অমা, পুলিশ ওফিসার নংত্রগা ইন্সপেক্টর অমনা আইন অসিগী মখাদা অরানবা তৌবগীদমক বাকং তাবগী পাঙ্গল লৈবা বায়েলশঙ অমদা বাকং থাঙ্গুপা যাই।
- (২) এক্ট অসিগীদমক্তদি মানা তৌগদবনী হায়দুনা থল্লবা মেদিকেল ওথোরিটিদুনা অঙাং অমগী চহিগী মতাংদা পীবা সার্টিফিকেট খুদিঙমক মদুগা মরী লৈনবা অঙাংদুগীদমক্তা বারোই ওইরবা সাক্ষি ওইগনী।
- (৩) এক্ট অসিগী মখাদা তৌবা মরাল অমগীদমক মেট্রোপোলিটান মেজিষ্ট্রেট অমা নংত্রগা ফাষ্ট ক্লাস মেজিষ্ট্রেট অমদগী হুস্বা থাকী কোর্ট অমদুনা বায়েল তৌবা যারোই।

১৭। ইন্সপেক্টরশিং হাঙ্গা :-

আইন অসিগী বারোলশিং অসি ইন্না চংপা শোয়হন্দনবগীদমক্তা চান চানবা সরকারদুনা ইন্সপেক্টরশিং হাঙ্গা যাই অদুগা অসুন্না হাঙ্গবা ইন্সপেক্টর অমবু ইন্দিয়ান পেনাল কোদ (১৮৬০ গী ৪৫) গী বাহস্থোঙ্কী মনুংদা পব্লিক সার্ভেণ্ট অমনী হায়না লৌগনী।

১৮। পথাপশিং শেশ্বগী পাঙ্গল :-

(১) চান চানবা সরকারদুনা ওফিসিয়েল গেজেত্তা নোটিফিকেশন থোক্তুনা অমদি হাঙ্গা ফোংদোকফম থোকপগী দরকার লৈবদু তৌথুবদুগী মতুং ইন্না আইন অসিগী বারোলশিং অসি পাঙথোকবগীদমক পথাপশিং শেশ্বা যাই।

(২) অদুগুস্বা পথাপশিংদুনা অখন্না অমদি মথক্তা পীথ্বা পাঙ্গলদুগী ময়ামগী ওইবগী মতৌদুদদি য়ৈখায় থিনগায় পীবা থোকহন্দনা মখাদা পীরিবা রাফমশিং লোইনমকসিগী নংত্রগা মথোয়শিংসিগী মনুংদা অমগী ওইনা পথাপশিং শেশ্বা যাই, হায়বদিঃ

- (এ) চাইলদ লেবর টেক্সিকেল এদভাইজরি কম্মিটিগী থবক তৌবগী মতম, মরক মরক্তা থোরকপা অহাঙবা ফম মেনশিনবা, কম্মিটি অসিগী চিয়ারমেন অমদি অতোপ্পা মেম্বরশিংদা পীগদবা এল্লাউরেশিংগী অমদি কম্মিটিগী মেম্বর নন্তবা মীওই অমবু

সেক্সন ৫গী সব-সেক্সন (৫) গী মখাদা সব-কন্মিটিগী মেম্বর হাপ্পা;

(বি) সেক্সন ৭ সব-সেক্সন (১) গী মখাদা অঙাং অমবু থবক শুহনবগী নংত্রগা শুজগে হায়বদা যাবিবগী পুঙ মশীং ;

(সি) নহা ওইরিবা মীওইশিংদা থবক তৌনবগী নংত্রগা থবক থিনবগী চহীগী মতাংদা সার্টিফিকেট পীবা, অসিগুস্বা সার্টিফিকেটশিং পীবা য়াৰা মেডিকেল ওথোরিটিশিং, অসিগুস্বা সার্টিফিকেটকী মওঙ, মদুগীদমন্তা পীগদবা মমল অমদি অদুগুস্বা সার্টিফিকেট অমা পীবগী মওঙ;

অদুগুদি ওইরবদা মরী লৈনবা ওথোরিটিনা চহীগী সাক্ষি অদুদা অপেনবা লৈরে হায়না লৌরে হায়বগী ৰাফমগা লোয়ননা থারকপা দরখাষ্ট পীরকপা ওইরবদি অদুগুস্বা সার্টিফিকেট অদু পীবগী মমল লৌরোই।

(দি) সেক্সন ১১ গী মখাদা শেমদুনা থমগদবা রেজিষ্টরদা য়াউগদবা অতোপ্পা অকুপ্পা মরোলশিং

### ১৯। পার্লিয়ামেন্ট নংত্রগা স্টেট লেজিস্লেচরগী মমাঙদা পথাপশিং অমদি নোটিফিকেসনশিং থম্মঅ থোকপা :-

(১) সেন্ট্রেল গবর্নমেন্টনা এক্ট অসিগী মখাদা শেঙ্গা পথাপ খুদিঙমক অদুগা সেক্সন ৪গী মখাদা থোকপা নোটিফিকেসন খুদিঙমক মদু হেক শেঙ্গা নংত্রগা থোকপগা য়ারিবমথৈ থুনা সেসন ফল্লিঙে মনুংদা পার্লিয়ামেন্টকী হাউস খুদিঙমকী মমাঙদা সেসন অমখক্তংদা ওইরবসু থংন থংননা ফস্বা সেসন অনীদবু ওইরবসু মদুদগী হেনবদবু ওইরবসু নুমিৎ কুস্তানি মপুঙ ফানা থমগদবনী অদুগা করিগুস্বদা তুংদা লাক্কদৌরিবা সেসনশিংদুগী হেক মমাঙদা ফস্বা সেসন্দু লোইদ্রিঙেদা হাউস অনীমক্সা পথাপতু নংত্রগা নোটিফিকেসন্দু শেমদোকপদা য়ানরবা নংত্রগা হাউস অনীমক্সা পথাপু নংত্রগা নোটিফিকেসন্দু শেম্লেইদবনি-থোক্লেইদবনি হায়না য়ানরবদি পথাপু নংত্রগা নোটিফিকেসন্দু শেমদোক্লেবা মওঙদুদা চংনগনী নংত্রগা চংনহন্দবা অদুনা মমাঙদা অদুগুস্বা পথাপুগী নংত্রগা নোটিফিকেসন্দুগী মখাদা তৌথিবশিং অদুদা য়েখায় থিনগায়বদি থোকহম্লেইদবা মওঙদা তৌগদবনী।

(২) স্টেট গবর্নমেন্ট অমনা এক্ট অসিগী মখাদা শেঙ্গা পথাপ খুদিঙমক মদু হেক শেঙ্গা য়ারিবমথৈ থুনা স্টেট অদুগী লেজিস্লেচর অদুগী মমাঙদা থমগদবনী।

**২০। অতোপ্পা আইনশিংগী বারোলশিংদা অথিংবা পীদবা :-**

সেক্সন ১৫ দা পীরিবা বারোলশিংদুগী ফীভমগীদি মখাদা, এক্ট অসিগী অমদি মসিগী মখাদা শেখা পথাপশিং অসিগী বারোলশিং অসি দি ফেক্টরিজ এক্ট, ১৯৪৮ (১৯৪৮ গী ৬৩), দি প্লাস্টেসন্স লেবর এক্ট, ১৯৫১ (১৯৫১ গী ৬৯), অমদি দি মাইন্স এক্ট, ১৯৫২ (১৯৫২ গী ৩৫) গী বারোলশিংগী মখজা হাপচিনবনী হুহনবা নস্তে।

**২১। অরুবা ফীভমশিং লৌথোকপগী পাঙ্গল :-**

(১) এক্ট অসিগী বারোলশিং অসি চৎনহনবদা করিগুস্বা অরুবা ফিভম অমা লাকপদা সেট্রেল গবর্নমেন্টনা এক্ট অসিগী বারোলশিংগা চানদে হায়না উরবা অদুগুস্বা বারোলশিংদু য়াথং অমা ওইনা ওফিসিয়েল গেজেত্তা ফোংদুনা অরুবদু লৌথোকপগী তঙায়ফদবা লৈরে নত্ৰগা লৌথোকফম থোকে হায়না লৌথোকপা য়াই;

অদুমদি ওইরবদা অসিগুস্বা য়াথং অসি এক্ট অসিনা প্রসিদ্দেটকী অয়াবা ফং খিবা তারিখ অদুদগী চহী অহুমগী মতম হেনখবদি থোকপা য়াদে।

(২) সেক্সন অসিগী মখাদা থোকপা অসিগুস্বা য়াথং খুদিঙমক হেক থোকপগা য়ারিবমথৈ থুনা পার্লিয়ার্মেন্টকী হাউসশিংগী মমাঙদা থমগদবনী।

**২২। অককপশিং অমদি খাকহৌবশিং :-**

(১) দি এমপ্লোইমেন্ট ওফ চিলড্রেন এক্ট, ১৯৩৮ (১৯৩৮ গী ২৬) অসি মসিনা কক্রে।

(২) অসুন্না ককখবসু ককখবা এক্ট অসিগী মখাদা তৌখবা নত্ৰগা থবক ওইনা পাঙথোকখবা নত্ৰগা পাঙথোকখবনী হায়না লৌরবা নত্ৰগা পাঙথোকখবা করিগুস্বা অমন্তনা এক্ট অসিগী বারোলশিংগা চানদবা থোক্তুবদুগী পংথৈ ফাউবদি এক্ট অসিগী চান চানবা বারোলশিংগী মখাদা তৌখবনী নত্ৰগা পাঙথোকখবনী হায়না লৌগনী।

**২৩। ১৯৪৮ গী এক্ট ১১ দা শেমদোকপা :-**

মিনিমম রেজেন্স এক্ট, ১৯৪৮ গী সেক্সন ২ দা

(১) ক্রোজ (এ) গী মহন্তা মখাগী ক্রোজশিং অসিনা শিন্দোক্কনী, হায়বদি :-

(এ) “ইনখংলক্লিবা মীওই” হায়বগী অর্থদি মশাগী তরানিগুবা চহীদি মপুঙ ফারবা অদুবু তরানিপান শুবা চহীদি মপুঙ ফাদ্রিবা মীওই অমা হায়বনী;

(এএ) “মীওই মপুঙ ফারবা মী” হায়বগী অর্থদি মশাগী তরানিপান শুবা

চহী মপুঙ ফারবা মীওই অমা হায়বনী;

(২) ক্রোজ (বি) গী মখাদা মখাগী ক্রোজ অসি হাপচিনগনী, হায়বাদি :-

(বিবি) “অঙাং” হায়বগী অর্থদি মশাগী তরামরিশুবা চহী মপুঙ ফাদ্রিবা  
মীওই অমা হায়বনী।

২৪। ১৯৫১ গী এক্ট ৬৯ দা শেমদোকপা :-

দি প্লাস্টেসন ওফ লেবর এক্ট, ১৯৫১ দা -

(এ) সেক্সন ২ গী ক্রোজ (এ) অমদি (সি) দা যাওরিবা “তরামঙাসুবা”  
হায়বা রাইহে অসিগী মছত্তা “তরামরিশুবা” হায়বা রাইহে অসিনা  
শিজ্জিনগনী;

(বি) সেক্সন ২৪ অসি লৌথোকখ্ৰগনী;

(সি) সেক্সন ২৬ কী অহানবা হৌদোকপা শরুত্তা “মশাগী তরানিথোই  
শুবা চহী মপুঙ ফারবা” হায়বা রাইহেশিংসি লৌথোক্ৰগনী।

২৫। ১৯৫৮ গী এক্ট ৪৪ দা শেমদোকপা :-

দি মার্চেন্ট শিল্লিং এক্ট, ১৯৫৮ গী সেক্সন ১০৯ দা যাওরিবা “তরামঙা” হায়বা  
রাইহেসিগী মছত্তা “তরামরি” হায়বা রাইহে অসিনা মছৎ শিজ্জিনগনী।

২৬। ১৯৬১ গী এক্ট ২৭ তা শেমদোকপা :-

মোটোর ট্রান্সপোর্ট বার্করস এক্ট ১৯৬১ গী সেক্সন ২ গী ক্রোজ (এ) অমদি (সি) দা  
যাওরিবা “তরামঙাশুবা” হায়বা রাইহেসিগী মছত্তা “তরামরিশুবা” হায়বা রাইহেসিনা শিন্দোক্ৰনী।

দি সিদুল

(অকুপ্লা মরোলগী পরেং, সেক্সন অহুমদা য়েংসি)

শরুৎক - এ

শিনফমশিং

(মখাগী শিংসিগা) মরী লৈনবা শিনফম অমা :-

(১) রেলবেনা চৎথোক চৎশিন তৌবা মীশিং পোৎচৈশিং নৎত্রগা ডাক্তা  
চিঠী অমদি পোৎচৈ হোল্ডোক হোজ্জিন পুথোক পুশিন তৌবা:

- (২) মৈতান পেকপা, উৎকী কোম শেংদোকপা নত্ৰগা রেলবেগী লেফম (ইংখোলদা) য়ুমকৈ শাবগী থবক;
- (৩) য়োঞ্জিবা মীদুনা নত্ৰগা শিনশঙদুদা থবক তৌরিবা মীওইশিংদুনা প্লেটফোর্ম অমদগী প্লেটফোর্ম অমদা কোয়চং চংপা নত্ৰগা চেঞ্জিবা ট্রেন অমগী মনুংদা অমুক চঙ মপান্দা অমুক থোক তৌবা চঙবা রেলবে স্টেসন অমদা অচা অথক ছনবা শিনশঙ অমগী থবক;
- (৪) রেলবে স্টেসন শাবগা মরী লৈনবা থবক নত্ৰগা রেলবে লাইনশিংগা য়ান্না নক্লনা নত্ৰগা মখোয়দুগী মরজ্ঞা তৌবা থবক;
- (৫) হিথাঙফম অমগী গুমথৈ মনুংদা লৈবা হিথাঙফমগী য়াথং পীবা গুম্বা অগুম্বা;
- (৬) মতম খরগী ওইবা লাইসেন্স পায়দুনা বম্বুলা অমদি মৈকান্ধীনচিংবা য়োনবা দুকানশিংগা মরী লৈনবা থবক;
- (৭) য়োন্নবা শা হাংফম শঙশিং;

### শব্দক - বি

### (খৌদৌ/খৌওঙশিং)

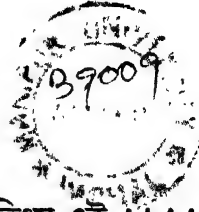
- (১) বিড়ি শাবা;
- (২) কাপেট শাবা;
- (৩) বোরাদা হাঞ্জিনবা য়াওবা বিলাতিমাতি শাবা;
- (৪) ফি লৈরোং নম্বা, মচু শঙবা অমদি শাবা;
- (৫) মৈখেং, পোখায়গনবা অমদি মৈকান্ধীনচিংবা শাবা;
- (৬) মাইকা ককপা অমদি খায়বা;
- (৭) চা মপাক শাবা;
- (৮) সাবুন শাবা;
- (৯) শউন নোইবা;
- (১০) শামতু শুবা;
- (১১) য়ুম কৈ শাবগী থবক;

- (১২) হাঞ্জিনবা/য়োমশিনবা যাওনা কাংগ্রু শাবা;
- (১৩) মমল যাস্বা অরাংবা মচুগী নুঙদগী পোৎচৈ শাবা;
- (১৪) মিশি, সনহীদাক, মেঙ্গানিজ, ক্রোমিয়ম, কেদমিয়ম, বেঞ্জিন, তিন কাঙ হাংনবা হীদাকশিং অমদি এসবেষ্টোস নচিংবা হুচেনবা ধাতুশিং শীজিন্নদুনা পোৎচৈ শাবগী মওঙ;
- (১৫) ফেক্টরিজ এক্ট, ১৯৪৮ (১৯৪৮ গী ৬৩) গী সেক্সন ২ (সিবি) গী মখাদা খুদোংথীনিংঙাই ওইবা থৌওঙশিং কদাইবু কৌবগে হায়না তাকইবশিং অমদি এক্ট অদুগী সেক্সন ৮৭ কী মখাদা শেস্বা পথাপশিংনা খুদোং থীনিংঙাই থবক্লি হায়না নোটিশ থোক্লবা;
- (১৬) ফেক্টরিজ এক্ট, ১৯৪৮ (১৯৪৮ গী ৬৩) গী সেক্সন ২ (কে) (iv) গী মখাদা কদাই কদাইবু কৌবগে হায়না তাক্লবা ছাপা নম্বগী থবকশিং ;
- (১৭) কাংজু অমদি কাংজু মক্ক মকু খোকপা অমদি মদুগী থৌওঙ ;
- (১৮) ইলেক্ট্রোনীক্কী থবক্তা শৌবা খোৎপগী থৌওঙশিং।

দি প্রিভেঙ্গন ওফ  
সেদিসিয়স মিটিংস এক্ট, ১৯১১  
(১৯১১ গী ১০)







## দি প্রিভেন্সন ওফ সেদিসিয়স মিতিংস এক্ট, ১৯১১

(ইং ১৯১১ গী এক্ট নং ১০)

প্রজাশিংগী শাস্তি অমদি লৈবাকী মরাচেৎপবু থুগায়গদবা বাঙাঙ নংত্রগা মীয়ামগী ঈংনা তন্না পাঞ্জবদা য়ৈখায় থিনগায় থোকহনবা য়াবা মীয়ামগী মীতিনশিংবু থিংননবা আইনশিংবু পুনশিন্ননবা অমদি শেমদোক শেমজিন তৌনবা শেয়া আইন অমা।

প্রজাগী শাস্তি অমদি লৈবাকী মরা চেৎপবু থুগায়গদবা বাঙাঙ নংত্রগা মীয়ামগী ঈংনা তন্না পাঞ্জবদা য়ৈখায় থিনগায় থোকহনবা য়াবা মীয়ামগী মীতিনশিংবু থিংননবা আইনশিংবু পুনশিন্ননবা অমদি শেমদোক শেমজিন তৌনবা মখাগী আইন অসি শেম্লে :-

### ১। অতেনবা মমিং অমদি চৎনফমঃ-

(১) এক্ট অসিবু দি প্রিভেন্সন ওফ সেদিসিয়স মিতিংস এক্ট, ১৯১১ (প্রজাগী শাস্তি অমদি লৈবাকী মরা চেৎপবু থুগায়গদবা বাঙাঙ গাঙবা/গাঙবা য়াবা মীয়ামগী মীতিনশিং থিংনবা আইন, ১৯১১) কৌগনী।

(২) মসি ইং ১৯৫৬ কী নবেম্বরগী তারিখ ১ গী হেক মমাঙদা পার্ট “বি” স্টেটিংদা যাউরম্বা লমদমশিং নঙবা ভারতকী মফম খুদিঙদা চৎনগনী। অদুবু মসি চলাইবদদি স্টেটিংগী সরকারশিংনা ওফিসিয়েল গেজেস্তা মতম মতমগী ওইনা অদুগুয়া স্টেটিংদুদা চলাইগনী হায়না ফোঙদুনা খঙহল্লবা মফমশিংদুদমক চলাইগনী।

### ২। (এক্ট অসি) চৎননবা লাউথোক্লবা মফমশিংনী হায়না খঙহল্লবা স্টেট সরকারগী পাঞ্জল :-

(১) সরকারনা ওফিসিয়েল গেজেস্তা নোটিফিকেসন থোক্তুনা করিগুয়া প্রোভিজন অমবু মপুম ওইনা নংত্রগা মদুগী মচেৎ অমবু এক্ট অসি চলাইনবগীদমক প্রোক্রেমদ এরিয়াশিংনী হায়না লাউথোকপা য়াই।

(২) সব-সেক্সন (১) গী মখাদা থোকখিবা নোটিফিকেসন অমনা থা তরুঙগী হেল্লা অসুম চৎনদুনা লৈরোই। অদুবু সব-সেক্সন অসিদা যাওরিবশিংসিনা স্টেট সরকারনা ভৌফম থোকই হায়না খল্লবদি মফম অদুমক্তদা মতম মতমদা মখাতানা নোটিফিকেসন থোকপদা অথিৎবা লৈরোই।

## ৩। বাহস্থ্যক :-

(১) এক্ট অসিদা “মীয়ামগী মীতিন” হায়বসি মীয়াম্মা নত্ৰগা মীয়ামগী কাঙলুপ নত্ৰগা শরুক অমনা হেজ্জা যাও বা যাবা মীতিন অমা হায়বনী।

(২) লনাইগী ওইবা মফম অমদা তৌথবা ওইরবসু মীয়ামগী মীতিন অমা ওইবা যাই। টিকেট নত্ৰগা অতোপ্পা করিগুস্বা অমগী তঙাইফদবা লৈহন্দুনা মীতিন্দুদা যাও বদা মশীং ককথহন্নবা তৌরবা ফাউবদসু মীয়ামগী মীতিন অদুম্মক ওইবা যাই।

## ৪। মীয়ামগী মীতিনগীদমক নোটিশ পীগদবা :-

(১) ইঙনা তপ্পা লৈবা পুৰ্গিঙদা য়ৈখায় থিনগায়বা পোকহনবা নত্ৰগা মীয়ামগী পুৰ্গিঙদা কন্না শাফু পীহনবা যাবা নত্ৰগা মীয়ামদা উথোক্কা নত্ৰগা বাফম অমগী মরীদা ওইবা নত্ৰগা অনস্বা মচাক পুথোক্কা মথৌ শঙননবা নত্ৰগা খন্ননবা মীতিন অমত্তা

(এ) মীতিন অদু তৌনিংবগী অমদি মীতিন অদুগী মতম অমদি মফমদু অইবা ওইনা ডিষ্টিক্ট মেজিষ্ট্রেটতবু ওইরবসু কমিশনার ওফ পুলিশতবু ওইরবসু য়ামদবদা নুমিৎ ছন্নিগী মমাঙদা ইদুনা খঙহন্দনা অমদি

(বি) ডিষ্টিক্ট মেজিষ্ট্রেটতগীবু ওইরবসু কমিশনার ওফ পুলিশতগীবু ওইরবসু অদুগুস্বা মীতিন অদু তৌনবা অইবা ওইনা পীরবা অয়াবা য়াথং য়াওদনা প্রোক্কেমদ এরিয়াদা তৌবা য়াদে।

(২) পাউ লৌহন্নবা মেজিষ্ট্রেটকী পাস্কল — ডিষ্টিক্ট মেজিষ্ট্রেটনা নত্ৰগা হীরম অসিগীদমক্তা ডিষ্টিক্ট মেজিষ্ট্রেটনা পাস্কল পীরবা ফাষ্ট ক্লাসকী মেজিষ্ট্রেট অমনা মীতিন অদুদা থন্নখিবা অমদি লৌনখিবা রায়েপশিং অদুগী পাউ লৌরক্কাবগীদমক হেদ কোনস্বেবল অমগী থান্তগী হুন্দবা পুলিশ ওফিসার অমা নত্ৰগা অমদগী হেন্না নত্ৰগা অতৈ মীশকশিং বু অসিগুস্বা মীতিন অসি য়াওননবা ইদুনা পীরবা য়াথং অমা-পীবা য়াই।

(৩) চৎনরোইদবা :- সেক্সন অসিদা য়াওরিবশিং অসিগী করিগুস্বা অমত্তনা আইনগী ওইবা নত্ৰগা ফোংনা আইনগী অয়াবা য়াওরবা নত্ৰগা শেরিফ অমনা কৌবা মীয়ামগী ওইবা মীতিনশিং নত্ৰগা মরম অদুগীদমক্তা স্টেট গবর্নমেন্টনা মীয়ামগী ওইবা নত্ৰগা অখন্নবা য়াথং অমগী মখাদা মীতিন তৌবা য়াদবশিংদগী কাইথেক্কা অদুগুস্বা মীতিনশিংদদি চৎনরোই।

## ৫। মীয়ামগী মীতিনশিং তৌবা থিংবগী পাস্কল :-

মীগী মপুৰ্গিঙদা করিগুস্বা মীয়ামগী ওইবা মীতিন অদু তৌবনা প্রজাগী শান্তি অমদি

লৈবাকী মরা চেংপবু থুগায়গদবা রাঙাঙ নংত্রগা মীয়ামগী মরক্তা পেন্নদবা নংত্রগা প্রজাশিংগী ঈংনা তপ্পা লেজবদা য়ৈখায় থিনগায় থোকহনগনী হায়না চপ চানা নীংলবদি ডিষ্ট্রিক্ট মেজিষ্ট্রেটনবু ওইরবসু পুলিশকী কম্বিশনারনবু ওইরবসু অইবা য়াথং মীয়ামদা খুদক্তা পীদুনা মতম অমদা হেক্তা লাউথোক্সবা মফম অমদা মীয়ামগী মীতিন তৌবা থিংবা য়াই।

#### ৬। চৈরাকশিং :-

(১) সেক্সন ৪দা পীরিবশিং অসিগী ওন্ন-তৈনবদা লাউথোক্সবা মফম অমদা মীয়ামগী মীতিন তৌহন্নবা তৌবা নংত্রগা মীতিন তৌবা অদুগুম্বা মীশক অমবু থা তরুক ফাউবা জেলদা থম্বগী নংত্রগা ফাইন তৌবগী নংত্রগা অনীমক্কী ওইবা চৈরাক পীগনী।

(২) সেক্সন ৫ গী মখাদা তৌবা য়াদে হায়না থিংখবা মীতিন অদু ইন্দিয়ান পেনাল কোদ (১৮৬০ গী ৪৫) কী চেপ্টর নিপালশুবা অমদি কোদ ওফ ক্রিমিনেল প্রোসিজিওর, ১৮৯৮ গী চেপ্টর ৯ শুবা (কোদ ওফ ক্রিমিনেল প্রোসিজিওর, ১৯৭৩ (১৯৭৪ গী ২) গী চেপ্টর ১০ শুবা) গী রাহছোক্কী মখাদা আইন্বা য়াদবা সভানী হায়না লৌগনী।

#### ৭। মীয়াম পুনবা মফমশিংদা বা ডাঙবগী চৈরাক :-

সেক্সন ৪ গী মতুংইন্বা নংত্রগা মসিদগী খাইদোক্সনা থম্ববা অয়াবা মীয়ামগী মীতিন অমা নম্ববা ডিষ্ট্রিক্ট মেজিষ্ট্রেটতগীবু ওইরবসু পুলিশ কম্বিশনারদগীবু ওইরবসু তৌবা য়াবগী অইবা য়াথং মাঙজৌননা লৌদনা মীতিন তৌবা য়াদে হায়না লাউথোক্সবা মফম অমদা নংত্রগা মীয়ামগী পোখাফম ওইবা মফমদা কনাগুম্বা মীওই অমনা অকায়াবা থোকপা য়াবা নংত্রগা মথৌ শঙবা য়াবা রাঙাঙ শীজিন্নদুনা লেকচর, এড্রেস নংত্রগা স্পীচ পীরবদি মহাক অদুবু ফাউ খোংলু হায়দুনা পীবা কোর্টকী য়াথং য়াউদনা ফাবা য়াই অদুগা মহাকপু থা তরুক ফাউবা জেলদা থম্বগী নংত্রগা ফাইন তৌদুনা নংত্রগা অনীমক্কী (ফাইনসু পীহনবা জেলদসু থম্বা) চৈরাক পীবা য়াই।

#### ৮। মরালদুবু খঙবা :-

প্রসিদেসী মেজিষ্ট্রেট নংত্রগা ফার্ট ক্লাস মেজিষ্ট্রেট নংত্রগা সব ডিভিজনেল মেজিষ্ট্রেট অমগী থাক্তগী হুন্সবা কোর্ট অমত্তনা এক্ট অসিগী মায়েক্তা তৌবা মরালগীদমক বায়েনবগী থবক তৌবা য়াদে।

৯। (সেক্সন অসি ইং ১৯২৭ কী রিপিলিং এক্ট (১৯২৭ কী ১২) কী সেক্সন ২ গা সিদুলগনা লৌথোক্সে।)

১৮

৩। ব

নত্ৰগ

য়াই।

মশীৎ

৪। ঃ

পুৰিৎ

ওইবা

অসি

অদুদ

অমর্গ

বু অ

ওই

ওই

অখ

চৎক

৫।



এল.দি. এম. আর্টস সেক্টর, ইন্ফান্সরী  
ফোডলদবা লাইরীকশিং

- ১। মুতুবা তোষগী “ইপু কৈ ওইবা” (মণিপুরী কোমিক, পাট বান/১৯৯৪)
- ২।     ”     ”     ” “ইপু কৈ ওইবা” (মণিপুরী কোমিক, পাট টু/১৯৯৫)
- ৩।     ”     ”     ” “সনা লৈবাক” (ড্রামা/১৯৯৬)
- ৪। ডাঃ সি আইচ নিংঙোয়গী “ভুরেল তোবর্বাণী শৈশবকপা” (শৈবেরং/১৯৯৬)
- ৫। মুতুবা তোষগী “হৈবোঙ মনুংগী ডিল” (ড্রামা/২০০০)

অথুবা মতমদা ফোডলদবা লাইরীকশিং খরা

মোইরাংথেম রাজেন্দ্রগী (মীতৈলোন্দা হন্মোকপা)

- ১।     দি ফুদ এদলটরেসন এষ্ট, ১৯৫৪
- ২।     দি এসেনসিএল কোম্মোদিটিজ এষ্ট, ১৯৫৫
- ৩।     দি কঙ্কুমর প্রোটেক্সন এষ্ট, ১৯৮৬

মুন্সাম নিংথেমগী

- ১।     বারী শীংবুল অমা চৈশু অমা

দি মনিপুর  
শোপস এন্ড এষ্টাব্লিশমেন্ট এক্ট, ১৯৭২  
(১৯৭৩ গী এক্ট নং ৪)

[মীতৈলোন্দা হন্দোকপগা লোয়ননা ইংলিশতা]

খোমজঞ্জবা অমদি মীতৈলোন্দা হন্দোকচবাঃ

মোহিরাংথেম রাজেন্দ্র

সেইবম লৈকাই খঙলাবুং লৈরক, ইম্ফাল

৩৩

৩৪

১।

২।

৩।

৪।

৫।



দি মনিপুর  
শোপস এন্ড এষ্টাব্লিশমেন্টস এক্ট, ১৯৭২  
(১৯৭৩ গী এক্ট নং ৪)

[মীতৈলোন্দা হন্দোকপগা লোয়ননা ইংলিশতা]

খোমজঞ্জবা অমদি মীতৈলোন্দা হন্দোকচবা :  
মেহিরাংথেম রাজেন্দ্র  
সোইবম লৈকাই, খঙলাবুং লৈরক, ইম্ফাল



এল. দি. এম. আর্টস সেন্টর, ইম্ফাল।

এক

ফে

১।

২।

৩।

৪।

৫।

## **The Manipur Shops and Establishments Act, 1972**

(Act No. IV of 1973)

(In Meeteilon and English)

Compiled and Translated into Meeteilon

by Moirangthem Rajendra

**Statement as required by the proviso to clause (r) of subsection (1)  
of section 52 of the Copyright Act, 1957: -**

I do hereby state that this translation has not been  
authorised or accepted as authentic by the Government.

*Moirangthem Rajendra.*

অহানবা ফোঙবা : জুলাই, ২০০০ ইং

কোপী মশীং : ১০০০ (লিশিং অমা)

অফোঙবী : মোইরাংথেম ওঙবী ইবেচা না এল: দি: এম: আর্টস  
সেণ্টরগীদমক ফোঙজবা

কোপী রাইট : অইবা

মমল : লুপা ৩০/-

**To be had of -**

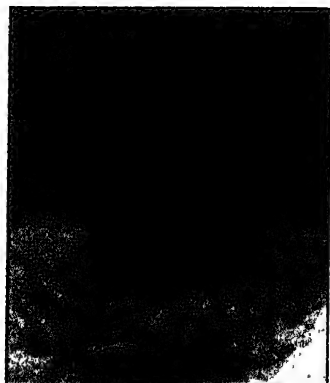
**Moirangthem Rajendra**

Soibam Leikai, Khanglabung Leirak

Tel. No. 440088.

---

নম্বা : লময়ানবা প্রিন্টস, কোনুং লম্পাক, ইম্ফাল।



ঐবু পোকপিরস্বী ইমা মেহিরাংথেম ওঙবী 'রুহিনী  
(ইং ১৯০৫-২৮/৫/১৯৮৫) গী  
খুয়া খাদা কৎচরী

কৎচরিবা :  
মেহিরাংথেম রাজেন্দ্র

## অফোঙবগী মাইকৈদগী

ভারত সরকারনা আইন কয়া শেমদুনা চৎনৈ, চৎনরীবা আইনশিং অসি খঙগদবনি হায়বসি আইনা তাকই। মরম অসিনা মীতৈলোলদসু হন্দোকপগী তঙাইফদবা লৈরে খঙ্জৈ। ভারতকী মনুংদা লৈবা লোল কয়াদসু আইনশিং অসি ট্রান্সলেসন তৌদুনা ফোঙন্থে। আর্টস সেন্টর অসিনসু সাহিত্যদা নঙনা ড্রামা, ঈশৈ অতৈ কলচরশিংদা নীংথিনা চঙশিল্লগসু বাৎলিবা আইনগী লম-সিমসু চঙশিল্লরকপা ওইনা মীতৈলোন্দা আইনগী লাইরীকশিং হন্দোঙ্কুনা ইবা-পাবা হৈরীবা মীপুম খুদিং মক্কা খঙদোকমিল্লবগী রাফম অসি থমজরদুনা, মসিমসু পায়খৎচরকপনি। লুরীবিদি আইনগী ওইবা এক্তশিং অসি মীতৈলোলদা হন্দোকপীনবা মী বাৎপনা মরম ওইদুনা আর্টস সেন্টর অসিনা এদভোকেৎ ওইরীবা মেইরাংথেম রাজেন্দ্র দা যান্না কন্না হায়জবদগী আইনগী ওইবা লাইরীক অসিমসু হন্দোকহঞ্জবনি।

অরোয়বদা আইন হায়বসি নুপী অঙাংদা নঙনা মীপুম খুদিংমক্কা খঙদবা যাদবনি, মীতৈলোলদা হন্দোক্লবা লাইরীক অসিবু য়ুম-য়ুমদা কোপী অমমতং থস্বীরগদি হোৎনজরুবগী মইহসু ফঙলে হায়না লৌজগে।

মুতুবা তোম্বা

সেক্রেটারী

তাং ২২/৭/২০০০ ইং

এল.দি.এম. আর্টস সেন্টর, ইম্ফাল।

দি মনিপুৰ  
শোপস এন্ড এষ্টাব্লিশমেণ্টস এক্ট, ১৯৭২  
(১৯৭৩ গী এক্ট নং ৪)

**মীডেলেনগী শৰুৰু**

**য়াউরিবশিং**

**১ বা তাংকক**

**বাহৌদোক**

সেব্বন	লমায়
১। অতেনবা মমিং, চৎনফম অমদি চৎনবা হৌবা	১
২। বাহহোঁকশিং	১
৩। ষ্টেট গবৰ্ণমেণ্টনা লাউথোকপা	৪
৪। দুকানশিং, লোয়শঙশিং অমদি মীশকশিং খরদা এক্ট অসি শীজিন্নবা যাদবা	৫
৫। এক্ট অসিগী বারোলশিং মতম খরা চৎনহন্দবা	৬

**১-এ শুবা তাংকক**

**দুকানশিং অমদি লোয়শঙশিং রেজিষ্টার তৌবা**

৫-এ। রেজিষ্টার তৌনবা ওফিসার	৭
৫-বি। দুকানশিং অমদি লোয়শঙশিং রেজিষ্টার তৌবা	৭

**২ শুবা তাংকক**

**নুপী অমদি নহা ওইরিবা মীওইবু থবক তৌহনবা**

৬। অঙাং থবক শুহন্দবা	৯
৭। নুপী অমদি নহা ওইরিবা মীওইশিংবু অয়ুকী পুঙ ৭ কা নুমিদাংগী পুঙ ৭ কগী মরজা থবক শুহনফম থোকপা	৯
৮। নুপী অমদি নহা ওইরিবা মীশকী নোংমগী অমদি চয়োলগী ওইনা থবক শুনবগী পুঙশিং	৯

### ৩ শ্রুতা তাত্বেকক

#### দুকানশিং

#### সেঙ্গন

#### লমায়

৯।	দুকানশিংগী হাংদোকপা অমদি থিংবগী পুঙশিং	১০
১০।	দুকানশিংগী থোঙথিংগদবা নুম্শিং	১০
১১।	দুকানশিংদা থবক শুবগী পুঙশিং অমদি পোখানবা অহাঙবা মতম	১১

### ৪ শ্রুতা তাত্বেকক

#### লোয়শঙশিং

১২।	লোয়শঙশিংদা ছুটিশিং	১১
১৩।	ললোন ইতিকী লোয়শঙদা থবক শুবগী পুঙশিঙ অমদি পোখানবা অহাঙবা মতমশিং	১১
১৪।	মীয়াশু পীজ পীথক তৌনবা নংত্রগা হরাউ তয়াস্বা পীনবা লোয়শঙশিংদা থবক শুবগী পুঙশিং অমদি পোখানবা অহাংবা মতম	১২
১৫।	মীয়াশু পীজ পীথক তৌনবা নংত্রগা হরাউ তয়াস্বা পীনবা লোয়শঙ অমদি মতম হেন্না শাংদোকপা থবক শুহনবগী খায়দগী শাংবা মতমগী ওমথে	১২

### ৫ শ্রুতা তাত্বেকক

#### খুৎশুমল অমদি ছুটিশিং

১৬।	খুৎশুমল পীনবা মতমগী তাত্বেকক	১৩
১৭।	খুৎশুমল পীবা	১৩
১৮।	খুৎশুমলদগী ককপশিং	১৪
১৯।	ছুটি	১৪
২০।	দি পেমেণ্ট ওফ বেজেজ এক্ট, ১৯৩৬ পংথে নাইনা চলাইবা	১৫

### ৬ শ্রুতা তাত্বেকক

#### য়েংশিনবা অমদি চৈরাকশিং

২১।	ইঙ্গপেক্টরশিং হাঙ্গা	১৬
২২।	ইঙ্গপেক্টরবু মীয়ামগী থবক তৌবা মী ওইনা লৌবা	১৬
২৩।	ইঙ্গপেক্টর অমগী শক্তিশিং অমদি মাগী হক লৈবা লমগী পংথে	১৭

২৪।	ইন্সপেক্টরদা অপনবা পীবগী চৈরাক	১৭
২৫।	মহৌশাগী ওইবা চৈরাকশিং	১৭
২৬।	মরালশিং শক খঙবা	১৭

#### ৭ শুবা তাংকক

লৌথোকপা অমদি থবক হমা তৌহনবা

সেঙ্গন	লমায়
২৭। শিন্মীশিংবু থবক্তগী লৌথোকপা	১৮
২৮। শিন্মীশিং নংত্রগা শিন্মীশিংগীদমক (মক্ত্তা) থবক লৌশিনহনবা	২০
২৯। থবক্তগী লৌথোকথ্রবা শিন্মীবু অমুক হমা থবক তৌহনবা	২০
২৯-এ। য়েথনবা মত থেম্ববশিং তাইশিন্নবা	২০

#### ৮ শুবা তাংকক

মখল মথেলশিং

৩০।	শীনবুগী চহীগী বারোল	২১
৩১।	রেজিস্টারনচিংবা থম্বা	২১
৩২।	মরালশিং রাশিন্নদুনা তাইশিন্নবা	২১
৩৩।	কোর্টতা কারকপা শোয়দনবা শেল থম্বহন্নগা থাদোকপা	২২
৩৪।	চৈরাক্তগী কনবা	২২
৩৫।	ময়ামগী ওইবা ছুটি	২২
৩৬।	শিন্মীশিংগী তুংগী ফনবা থৌরাং তৌবা শেলগী পুঁকৈ	২২
৩৭।	রুলশিং শেম্বগী পাস্তল	২৩
৩৮।	শিন্মীশিংদা বার্কমেন্স' কম্পেনসেসন	
	এক্ট শীজিন্নগদবা	২৪
৩৯।	বিক্রী হোলিদেজ এক্ট শীজিন্নরোইদবা	২৪
৪০।	কারখানাদা থবক তৌবা মীশকশিংদা	
	এক্ট অসিনা লাকশিন্নোইদবা	২৫
৪১।	অককপা অমদি খাকহৌবশিং	২৫





**The Manipur Shops and Establishments Act, 1972**  
(Act No. IV of 1973)

**English Section**

**Chapter- I**

**Preliminary**

Section	Page
1. Short title, extent and commencement	29
2. Definitions	30
3. Declaration by the State Government	32
4. Act not applicable to certain shops, establishments and persons	33
5. Suspension of provisions of the Act	35

**Chapter I-A**

**Registration of shops and Establishments**

5-A. Registering Officer	35
5-B. Registering of Shops and Establishments	35

**Chapter II**

**Employment of women and Youngman**

6. Exemption of child	36
7. Women and youngman to work only between 7 a.m. and 7 p.m.	36
8. Daily and Weekly hours of work for woman and youngman	37

**Chapter III**

**Shops**

9. Opening and closing hours of shops	37
10. Closing day of shops	38
11. Hours of work and intervals for rest in shops	38

## **Chapter IV**

### **Establishments**

<b>Section</b>	<b>Page</b>
12. Holidays in establishment	39
13. Hours of work and intervals for rest in commercial establishment	39
14. Hours of work and intervals for rest in establishments for public entertainment or amusement	39
15. Maximum point of time for spread-over in an establishment for public entertainment or amusement	40

## **Chapter - V**

### **Wages and Leaves**

16. Wage period	40
17. Payment of wages	40
18. Deductions from wages	41
19. Leave	42
20. Limited application of the Payment of Wages Act, 1936	42

## **Chapter - VI**

### **Inspection and Penalties**

21. Appointment of Inspectors	43
22. Inspector to be public servant	43
23. Power and jurisdiction of an Inspector	43
24. Penalty for obstructing Inspector	44
25. General penalties	44
26. Cognizance of offences	45

## **Chapter - VII**

### **Removal and Re-employment**

27. Discharge of employees	45
28. Termination of service by or on behalf of employees	47

Section	Page
29. Re-employment of discharged employees	47
29-A. Settlement of disputes	47

## Chapter - VIII

### Miscellaneous

30. Annual statement of the employer	48
31. Maintenance of registers etc.	48
32. Composition of offences	48
33. Bail	49
34. Indemnity	49
35. General Holiday	49
36. Provident fund of employees	49
37. Power to make rules	49
38. Workmen's Compensation Act to apply to employees	51
39. Non-application of Weekly Holidays Act	51
40. Persons employed in factories to be not governed by this Act	51
41. Repeal and Savings	52





**দি মনিপুৰ**  
**শোপস এন্ড এষ্টাব্লিশমেন্টস এক্ট, ১৯৭২**  
**(১৯৭৩ গী এক্ট নং ৪)**

(২৩/১/১৯৭৩)

দুকানশিং অমদি লোয়শঙশিংদা থবক তৌবগী ফীভমশিং লাকশিন্দুনা হেমা ফনবা অমদি মদুগা মরী লৈনবা মরমশিংগীদমক বারোলশিং পীনবা আইন অমা।

মসি মীয়ামগী লৈঙাক্লোন লৈরবা ভারতকী কুনহুমদোই শুবা চহীসিদা মনিপুৰগী লেজিসলেটিভ এসেমব্লীনা আইন ওইনা মখাগী অসুন্না শেল্লসনু (শেলে) :

**১বা তাংকক**  
**বাহৌদোক**

১। অতেনবা মমিং, চৎনফম অমদি চৎনবা হৌবা :

(১) এক্ট অসি দি মনিপুৰ শোপস এন্ড এষ্টাব্লিশমেন্টস এক্ট, ১৯৭২ কৌবা যাই (কৌরে)।

(২) মসিগী চৎনফমসি মনিপুৰগী মফম পুন্সদনী।

(৩) মসি ষ্টেট গবৰ্ণমেন্টনা ওফিসিয়েল গেজেত্তা খঙহন্দুনা লেপ্পা অদুগুশ্বা তারিখ অদুদগী চৎনগনী অদুগা এক্ট অসিগী তোঙান তোঙানবা বারোলশিংগী নত্ৰগা তোঙান তোঙানবা মফমশিংগী নত্ৰগা দুকানশিংগী নত্ৰগা লোয়শংশিংগী তোঙান তোঙানবা তারিখশিং লেপ্পা যাই।<sup>১</sup>

২। বাহেছোকশিংঃ – বাহেছিংগী তুংমাঙদা লৈরিবশিং অমদি হীৰমদুদা নাইত চানদবা কৰিগুশ্বা অমত্তা যাউত্ৰগদি এক্ট অসিদা –

(১) দুকান অমদা নত্ৰগা লোয়শঙ অমদা খুৎশুমল পীদনবু ওইরবসু পীদনবু

---

১। মনিপুৰ গবৰ্ণমেন্টকী নোটিফিকেশন নং ৬৮/২/৬৬ লেব-ভাং ২/৪/১৯৭৩ গী মতুং ইয়া ইং ১৯৭৩ গী জুনগী তারিখ ১ লেপত্ৰে।

ওইরবসু শিন্ফম, খুৎনা শুবা থবক, ললোনবা নত্রগা থবক অমা তৌবা তম্ববগীদমক থবক শুহল্লিবা মীশক অদুবু, “শিন্দম্বা মী” কৌই;

(২) [মশাগী তরামরিশুবা চহী মপুঙ ফাদ্রিবা মীশক অমবু “অঙাং” কৌই];

(৩) দুকান অমা নত্রগা লোয়শঙ অমগী শিন্মী অমগী থবকী তঙাইফদবা অমা চঙবা থবক অমা নত্রগা পোৎচৈ লৈবা মীদা তৌগদবা থবকীদমক্তা হাংদ্রবা অদুবু “থিংলবা” কৌই;

(৪) ললোন ইতিকী পোৎচৈ যোনবদা যান্না চৎনবা পোৎকী মতীক মঙন তাক্সনা শন্দেব্রগা দলালি চাদুনা মীহুং ওইনা থবক তৌরিবা, ললোন ইতিক চাউখৎহন্নবা নত্রগা খুৎশা হৈবগী নত্রগা ললোন ইতিকী থবক পায়রিবশিংগী থবক, ললোন ইতিক নত্রগা শিন্ফম পাঙথোক্লিবা লোইশঙ অদুবু “ললোন ইতিকী লোয়শঙ” কৌই;

অদুগা —

(এ) মী পুথোক পুশিন তৌবগী থবক, ললোনবগী নত্রগা করিগুস্বা শিন্ফম অমা পায়খৎলিবা লোয়শঙ অমা;

(বি) ইম্পুরেস কম্পেনী অমা, জোইন্ট ষ্টোক কম্পেনী, পোৎ লৈবা যোনবগী দলালি চাবগী লোয়শঙ নত্রগা পোৎ লৌথোক লৌশিন তৌনফম উনফম মফম অমদি;

(সি) ষ্টেট গবর্নমেন্টনা ওফিসিয়েল গেজেত্তা খঙহন্দুনা এক্ট অসিগী মরমশিংগীদমক্তা ললোন ইতিকী লোয়শঙনী হায়না লাউথোক্লিবা অদুগুস্বা অতোপ্লা লোয়শঙ নত্রগা মদুগুস্বগী কাঙলুপ অদুসু মসিদা যাউই; অদুবু মসিদা অরাকপা মীদা পীজ পীথক তৌদুনা নুঙাইহন্নবা তৌরিবা দুকান অমদি লোয়শঙদি মসিগী মনুং চন্দে;

(৫) অহিং নোংয়াইদগী পারগা পুঙ কুনমরিগী মতমগী তাংককপু “নোংমা” কৌই;

(৬) দুকান অমা নত্রগা লোয়শঙ অমদা নত্রগা মদুগী মরীদা মপুঙ ওইনা নত্রগা মরু ওইনা নেজুনা থবক তৌহল্লিবা মীশিং অদুবু “শিন্মীশিং” কৌই অদুগা শিন্দম্বা মীসু মসিদা চল্লি অদুবু শীনবুগী ইমুং মনুংগী মীশিংদি মসিদা চন্দে;

(৭) দুকান নত্রগা লোয়শঙ অমগী য়েংশিন খোৎচন তৌরিবা, নত্রগা মপু

ওইরিবা নত্রগা থবক থানা খুদিঙদা লমজিং লমতাক তৌরিবা (হায়বদি মাগী খুমুম মখাদা লৈরিবা) মীশক অদুবু “শীনবু” কৌই;

(৮) শীনবু অদুগী নুপা নত্রগা নুপী, অঙাংশিং, মপা নত্রগা মমাবু “শীনবুগী ইমুং মনুং” কৌই অদুগা মসিদা ময়াস্বা মনাউ নত্রগা মচল মচে, ময়াস্বা মনাউগী মচানুপা, মচন মচেগী মচানুপা, মচানুপীগী মচানুপা, মচানুপাগী মচানুপাসু করিগুস্বা দুকান নত্রগা লোয়শঙ অদুগী অদুগুস্বা শীনবু অদুগা লৈমিন্নরবা অদুগা মথোয়গী শেংপা চাবা পুন্নমক মাগী মখা পোল্লবদি মথোয়দুসু মনুং চম্বি;

(৯) ললোন ইতিক তৌনবা লোয়শঙ নত্রগা মীয়াস্বু পীজপীথক তৌদুনা হরাউ তয়াস্বা ফংহম্বা লোয়শঙ অদুবু “লোয়শঙ” কৌই;

(১০) চাকী হোটেল, চাফমশঙ, চা থকফম, লৈনবা হোটেল, সিনেমা, ঠিয়েটর, অমদি ষ্টেট গবর্নমেন্টনা ওফিসিয়েল গেজেত্তা মীয়াস্বা এক্ট অসিগী মরমশিং অসিগীদমত্তা মীয়াস্বু পীজ পীথক তৌদুনা হরাউ তয়াস্বা ফংহম্বা লোয়শঙনী হায়না লাউথোক্লবা অদুগুস্বা লোয়শঙ নত্রগা মথোয়দুগী কাঙলুপ অদুবু “মীয়াস্বু পীজপীথক তৌদুনা হরাউ তয়াস্বা ফংহম্বা লোয়শঙ” কৌই, অদুবু মসিদা দুকান নত্রগা ললোন ইতিকী লোয়শঙদি যাউদে;

(১১) দি ফেক্টরিজ এক্ট, ১৯৪৮ (১৯৪৮ গী ৬৩) না কারখানানী হায়রবা অদুগুস্বা কারখানা অদুবু “কারখানা” কৌই;

(১২) দুকান অমা নত্রগা লোয়শঙ অমনা থিংজিন্দুনা লৈবা নুমিং অমা নত্রগা আইন অসিগী মখাদা শিন্মী অমদা ছুটি পীফম থোকপা নুমিং অদুবু “ছুটি নুমিং” কৌই;

(১৩) এক্ট অসিগী মখাদা হাঙ্গা ইম্পেক্টর অমবু “ইম্পেক্টর” কৌই;

(১৪) ইম্পেক্টর অসিগী মখাদা হাঙ্গা ইম্পেক্টর অমবু “ইম্পেক্টর” কৌই;

(১৫) দুকান অমগী নত্রগা লোয়শঙ অমগী পোৎচৈ লৈথোক লৈশীন তৌবা মী অমগী থবক তৌবিনবা নত্রগা ললোন ইতিকীদমত্তা থোঙ হাংদুনা থস্বা অদুবু “হাংদোক্লবা” কৌই;

(১৬) শিন্মী অমনা শীনবু অমগী খুশিদা লৈগদবা মতমগী মনুংবু “থবক শুবগী মতমগী তাংকক” কৌই;

(১৭) এক্ট অসিগী মখাদা শেল্লবা পথাপশিংনা চৎনগদবনী ইনগদবা পথাপনী হায়না শেল্লবদুবু “চৎনগদবনী ইনগদবা পথাপনী হায়দুনা শেল্লবা” কৌই;

[(১৭এ) এক্ট অসিগী মখাদা ৰেজিষ্টাৰিং ওফিসাৰনী হায়দুনা হান্নবদুবু “ৰেজিষ্টাৰিং ওফিসাৰ” কোঁই।)]<sup>১</sup>;

(১৮) ললোনপোৎশিং নত্ৰগা পোৎচৈশিং পুন্না নত্ৰগা চোইনা শেল পীৰগবু ওইৰবসু শোক্তনবু ওইৰবসু য়োনফম ওইনা শীজিন্নৰিবা য়ুম (শঙ) অমদি ষ্টেট গবৰ্ণমেণ্টনা ওফিসিয়েল গেজেত্তা আইন অসিগী মরমশিংগীদমজ্ঞা দুকান অমনি হায়না খঙহন্দুনা লাউথোক্সবদুবু “দুকান” কোঁই অদুবু মীয়ামদা পীজপীথজুনা নত্ৰগা নুঙাইহমবা তৌৰিবা ললোন ইতিকী লোয়শঙদি যাউদে;

(১৯) নোংমদা থবক হৌবগা থবক থাবগা অনীগী মরজ্ঞা লৈবা মতমগী তাংকক অদুবু “থবকী অকরুবা পুঙশিঙগী তঙাইফদবা য়েংদুনা শীন্দোকপা” কোঁই;

(২০) মনিপুৰগী ষ্টেট গবৰ্ণমেণ্টপু “ষ্টেট গবৰ্ণমেণ্ট” কোঁই;

(২১) শিন্মী অমগী খুৎশুমল পীবগী মরীদা সেজ্ঞন ১৬ কী মখাদা শীনবু অমনা অদুশুম্বা শিন্মী অদুগী ওইনা লেপ্পা খুৎশুমল পীবগী মতমগী তাংকক অদুবু “খুৎশুমল পীনবা মতমগী তাংকক” কোঁই;

(২২) দি পেমেন্ট ওফ ৰেজেজ এক্ট, ১৯৩৬ (১৯৩৬ কী ৪ শূবা) তা পীৰিবা খুৎশুমল হায়বদুবু “খুৎশুমল” কোঁই; অদুগা শিন্মী অমনা মতম মতমগী ওইনা ফংবা য়াবা শেলহাপ অদুসু মসিদা যাউই;

(২৩) থাংজগী অহিং নোংয়াইদগী হৌৰগা নুমিং তৰেংনীগী তাংককপু “চয়োল” কোঁই;

(২৪) জনুৱাৰিগী অহানবা নুমিঙগী থ্ৰেগৱিয়ান কেলেন্দৰগী থা তৱানিথোইগী তাংকক অমবু “চহী” কোঁই।

### ৩। ষ্টেট গবৰ্ণমেণ্টনা লাউথোকপা :

(১) এক্ট অসিদা যাউৰিবা কৱিগুম্বা অমত্তদা অকাৰ্যবা থোকহনবা লৈতনা ষ্টেট গবৰ্ণমেণ্টনা দুকান অমবু নত্ৰগা লোয়শঙ অমবু নত্ৰগা মথোয়দুগী কাঙলুপ অমবু ওফিসিয়েল গেজেত্তা, এক্ট অসিগী মরমশিংগীদমজ্ঞা দুকান অমনিবু হায়ববসু লোয়শঙ অমনিবু হায়ববসু হায়দুনা খঙহম্বা লাউথোকপা য়াই।

(২) সব-সেজ্ঞন (১) গী মখাদা অসুন্মবু লাউথোকপাবদি খঙহম্বা অদুদা পন্দুনা



য়াউরিবা দুকান্দুবু ওইৰবসু নত্ৰগা লোয়শঙদুবু ওইৰবসু মদুদা এষ্ট অসি চলাইগদবা দুকান অমনী নত্ৰগা লোয়শঙ অমনী হায়না লৌগনী অদুগা অদুগুস্বা দুকান্দুদা নত্ৰগা লোয়শঙদুদা এষ্ট অসি চলাইগনী।

৪। দুকানশিং, লোয়শঙশিং অমদি মীশকশিং খরদা এষ্ট অসি শীজিন্নবা যাদবা :

(১) এষ্ট অসিদা য়াউরিবা কৰিগুস্বা অমস্তা :

- (এ) ইউনিয়নগী (সেফ্টেল গবৰ্ণমেন্টকী) নত্ৰগা ষ্টেট গবৰ্ণমেন্টকী নত্ৰগা লোকেল ওথোৰিটিশিং অমদি ৰিজাৰ্ব বেঙ্ক ওফ ইন্দিয়াগী, ষ্টেট বেঙ্ক ওফ ইন্দিয়া অমদি নেশনেলাইজ তৌৰবা বেঙ্কশিং অমদি কোৰ্পোৰেসনশিংগী ওফিসশিংদা;
- (বি) ট্ৰান্সপোর্ট সার্ভিস, মোটোৰ সার্ভিস, খুৎশা হৈবগী থবক, বিজলিগী শক্তি, মঙান নত্ৰগা ঈশিং মীয়ামদা হুন্দুনা কাৰবাৰ নত্ৰগা থবক্তা অমদি ষ্টেট গবৰ্ণমেন্টনা ওফিসিয়েল গেজেত্তা খঙহন্দুনা এষ্ট অসি চৎনহন্দবা মীয়ামগী কান্নবা ওইগদবা কোৰ্পোৰেট বোদিশিং অমদি এসোসিয়েশনশিং নত্ৰগা মদুগুস্বগী কাঙলুপশিংদা;
- (সি) ইউনিয়ননা নত্ৰগা ষ্টেট গবৰ্ণমেন্টনা চলাইবা লোয়শঙশিংদা;
- (দি) অনাবা লায়েংনবা নত্ৰগা অনাবা, অশোনবা, পুৰিং লৌশিং মাঙদুনা ঙাউৰবা অমদি কৰিগু লৈজদ্রবশিংগী চেকশিন থৌৰাং পায়খৎনবা লোয়শঙশিংদা;
- (ই) ফাৰ্মাসিশিং নত্ৰগা মৰু ওইনা হিদাক লাংথকশিং, থাঙ থাবগী নত্ৰগা হিদাকী খুৎশু খুৎলাইশিং য়োনবগী মৰীদা লৈবা দুকানশিংদা;
- (এফ) থাঙ থাবগী নত্ৰগা অনা লায়েংশঙগী য়ুমশিংদা;
- (জি) অসিবশিং পোৎলোইবগী, ফুস্বগী নত্ৰগা মৈ থাদুনা পোৎলোইবগী অচঙবা পোৎলমশিং য়োনবগা মৰী লৈনবা কাৰবাৰ তৌবা দুকানশিংদা;
- (এচ) মনা মশিঙ, শদুম, ঙা, শঙ্কোমগী পোথোক, তল, অথীৎপা য়ান্না শাবা অচাপোৎশিংনা মৰু ওইনা চোইনা য়োনবগী থবক তৌবা দুকানশিং নত্ৰগা কৈথেলশিংদা;
- (আই) সরকারগী ওইবা নত্ৰগা সরকারনা চলাইবা শঙশিংগী মনুংদা লৈবা কোইশিনবা মফম নত্ৰগা ইংখোল মনুংদা ইউনিয়ন নত্ৰগা ষ্টেট

গবর্নমেন্টনা চলাইবা নত্রগা অয়াবা পীদুনা চলাইবা কৈথেলশঙ  
নত্রগা হকচাং তেকখৎনবা অচা অথক য়োনবা কাশিংদা;

(জে) করিগুস্বা মীয়ামগী মেলা নত্রগা পোৎচৈ উৎপা মফমদা ফস্বা দুকান,  
কৈথেল শঙশিং নত্রগা হকচাং তেকখৎনবা অচাপোৎনচিংবা  
য়োনবা কাশিং নত্রগা অদুগুস্বা মেলা নত্রগা পোৎচৈ উৎলিবদুগী  
মরু ওইবা মরমশিংগী মতেং ওইনা নত্রগা অবাৎ অপা মেনখৎনবা  
ওইনা চোইনা কারবার তৌবা দুকানশিং, কৈথেলশিং নত্রগা হকচাং  
তেকখৎনবা অচা অথকী কাশিংদা;

(কে) মীয়ামগী মেলাদা ফস্বা দুকানশিং নত্রগা কৈথেল শঙশিংদা;

(এল) পেত্রোলগী পোথোকশিং কারবার তৌবা দুকানশিং নত্রগা  
লোয়শঙশিংদা;

(এম) এক্সাইজগী দুকানশিংদা;

(এন) কনাগুস্বা লমকোয়বা, পোৎ লৈনবা যাথং নীবা মী, পোৎশঙবা  
মী, পাউথোক্লোই নত্রগা শেম্ননবা লৈবা মী অমগুস্বা মখোয়গী  
শিন্ফমগা শাগোন্না ওইনা মরক মরজা লেপ্পা নাইবা থবক তৌবা  
মীশকশিংদা;

(ও) পোৎ চৈশিং খোস্বা, থাদোকপা, পীথোকপা নত্রগা পুথোক পুশিন  
তৌবখক্তগী নত্রগা মখোয়দুগী মাশুন লৌবগী হৌনবীশিং তৌরিবা  
মীশকশিংদা; অমদি

(পি) স্টেট গবর্নমেন্টনা ওফিসিয়েল গেজেত্তা নোটিফিকেসন থোক্তুনা  
এক্ট অসিগী বারোল পুন্মমক নত্রগা অমা মখোয়দদি চলাইরোই  
হায়না খঙহল্লবা অদুগুস্বা অতোপ্পা দুকানশিং; লোয়শঙশিং নত্রগা  
মীশকশিংদা চলাইরোই।

(২) সবসেক্সন (১) দা যাউরিবশিংসি লৈজরবসু স্টেট গবর্নমেন্টনা ওফিসিয়েল  
গেজেত্তা নোটিফিকেসন থোক্তুনা সব-সেক্সন অসিদা যাউরিবা করিগুস্বা দুকান, লোয়শঙ  
নত্রগা মীশক অমদা নোটিফিকেসন অদুদা পল্লিবা এক্ট অসিগী বারোলশিংদু চলাইবদগী  
কোমথোকহল্লোই হায়বা যাই অদুগা নোটিফিকেসন অদুদা পল্লিবা এক্ট অসিগী বারোলশিংদু  
অদুগুস্বা দুকান, লোয়শঙ নত্রগা মীশকুদা চলাইগনি।

৫। এক্ট অসিগী বারোলশিং মতম খরা চৎনহন্দবাঃ

করিগুস্বা হরাউ কুস্মৈ নত্রগা অতোপ্পা অখম্বা খৌদোকশিংগী মমাঙদা নত্রগা

মনুংদা ষ্টেট গবৰ্ণমেণ্টনা মতম অসুৰ্দ্ধী অমদি অসিগুস্বা ফীভম অসিগী মখা পোন্না তৌফম থোকই হায়বা মওঙদা ওফিসিয়েল গেজেস্তা এণ্ট অসিগী বারোলশিং পূন্মক নত্ৰগা অমবু য়াথং ওইনা খঙহন্দুনা মতম খৰা চৎনহন্দবা য়াই।

### [ ১-এ শুবা তাকক ]<sup>১</sup>

## দুকানশিং অমদি লোয়শঙশিং রেজিষ্টাৰ তৌবা

### ৫-এ। রেজিষ্টাৰ তৌনবা ওফিসাৰ :

ষ্টেট গবৰ্ণমেণ্টনা ওফিসিয়েল গেজেস্তা নোটিফিকেসন থোকুনা দুকানশিং অমদি লোয়শঙশিং, এণ্ট অসিগী মখাদা রেজিষ্টাৰ তৌবগী দায়ী লৌননবা কনাগুস্বা ওফিসাৰ অমবু রেজিষ্টাৰিং ওফিসাৰ, অমা ওইনা হাপ্লা য়াই।

### ৫-বি। দুকানশিং অমদি লোয়শঙশিং রেজিষ্টাৰ তৌবা :

(১) শীনবু খুদিঙনা মাগী দুকান নত্ৰগা লোয়শঙদু রেজিষ্টাৰ তৌহনগদবনি। রেজিষ্ট্ৰেশন অদু (জানুৱাৰিগী তাৰিখ ১ দগী হৌৰগা দিসেম্বৰগী ৩১ দা লোইবা) চহী অমা চৎনগনী অমদি মদুগী মতুং তাবদা (জানুৱাৰিগী তাৰিখ ১ দগী হৌৰগা দিসেম্বৰগী ৩১ দা লোইবা) চহী খুদিংগী নৌথোকহনগদবনী এণ্ট অসিগী মখাদা রেজিষ্টাৰ তৌৰবা কৰিগুস্বা দুকান অমদি লোয়শঙদু মশীং অমা চনখঙুনা অকৰুনা য়াংথোকুনা থল্লবা মওঙদুদা থল্লবা দুকানশিং অমদি লোয়শঙশিংগী রেজিষ্টাৰদা চনশিনগদবনী।

(২) রেজিষ্টাৰ তৌনবা নত্ৰগা রেজিষ্টাৰ তৌখিবদু নৌথোকহল্লবা দৰখাষ্ট অদু রেজিষ্টাৰিং ওফিসাৰদুদা নত্ৰগা রেজিষ্টাৰিং ওফিসাৰদুনা মসিগীদমন্তা শিল্লববা অদুগুস্বা অতোপ্লা ওফিসাৰদুদা অসিগুস্বা মওঙশিংদা অমদি মতম অসুৰ্দ্ধী মনুংদা তৌগদবনী হায়না হাল্লনা য়াথোকথ্ববা মওঙদুদা থাগদবনী।

(৩) রেজিষ্টাৰ তৌবগী নত্ৰগা রেজিষ্টাৰ তৌখিবদু নৌথোকহল্লবগী পীফম থোকপা ফীদি অসুক ওইগদবনী হায়না হাল্লা লেপথোকুনা থমথ্ববদু ওইগনী।

(৪) কৰিগুস্বা দুকান নত্ৰগা লোয়শঙ অমা এণ্ট অসিগী মখাদা রেজিষ্টাৰ তৌৰবা নত্ৰগা দুকান অমা নত্ৰগা লোয়শঙ অমগী রেজিষ্টাৰ তৌখিবদু নৌথোকহল্লবা মতমদা

১। দি মনিপুৰ শোপস এন্ড এণ্টাৰ্প্ৰাইজমেন্টস (এমেন্ডমেণ্ট) এণ্ট, ১৯৯২ না হাপচিল্লকপনী।

শীনবু অদুদা অদুগুহা অকুপ্লা মরোলশিংদু যাউগদবনী হায়না যাথোক্লবশিংদু যাউনা রেজিষ্ট্ৰেশনগী সাৰ্টিফিকেট অমা পীগনী।

(৫) সেক্সন (৪) গী মখাদা রেজিষ্টাৰ তৌববা দকান অমগী নত্ৰগা লোয়শঙ অমগী মপু খুদিংনা রেজিষ্ট্ৰেশন তৌনবগীদমক্তা সব-সেক্সন (২) গী মখাদা থাখিবা দরখাষ্টতা যাউখিবা অকুপ্লা বারোলশিংদুগী মতাংদা অহোংবা লৈরক্লবদি হোংখিবদুগী নুমিৎ তৰেংনিগী মনুংদা অসুন্না তৌগদবনী হায়না যাথোক্লবা মওংদা রেজিষ্টাৰিং ওফিসাৰদা পাউ পীগদবনী। অদুগুহা পাউদু ফংলবা অমদি অসুক পীগদবনী হায়দুনা লেপথোক্লবা অদুগুহা ফীদু ফংলবা মতমদা অমদি পাউদুগী অচুশ্বদুগী মতাংদা পেপ্লবা মতমদা রেজিষ্টাৰিং ওফিসাৰদুনা দুকানশিং অমদি লোয়শঙশিংগী রেজিষ্টাৰদুদা হোংদোক হোংজিন তৌফম থোকপদু তৌগনী অদুগা রেজিষ্টাৰ তৌবগী সাৰ্টিফিকেট অদু শেমদোক্কনী নত্ৰগা তঙাইফদ্রবদি অনৌবা সাৰ্টিফিকেট অমা পীগনী।

(৬) সব-সেক্সন (৪) গী মখাদা রেজিষ্টাৰ তৌখবা দুকান অমা নত্ৰগা লোয়শঙ অমগী শীনবু খুদিঙনা মহাকী দুকান নত্ৰগা লোয়শঙ অদুগী থবক লেপ্লবা তোক্লবা মতমদা তোকখিবদুগী নুমিৎ তৰামঙানীগী মনুংদা রেজিষ্টাৰিং ওফিসাৰদুদা পাউদু পীগদবনী অদুগা পাউদুগী অচুশ্বদুদা পেপ্লবা মতমদা রেজিষ্টাৰিং ওফিসাৰ অদুনা দুকান নত্ৰগা লোয়শঙ অদুগী মিৎ অদু দুকানশিং অমদি লোয়শঙশিংগী রেজিষ্টাৰদুদগী লৌথোক্কনী অমদি মঙোন্দা পীখিবা রেজিষ্টাৰ তৌবগী সাৰ্টিফিকেট অদু ককথংকনী।

## ২ শ্রুতা তাংকক

### নুপী অমদি নহা ওইরিবা মীওইবু থবক তৌহনবা

#### ৬। অঙাং থবক শুহন্দবা :

কনাগুস্বা অঙাং অমত্তা দুকান নত্রগা লোয়শঙ অমত্তা থবক শুহন্দোইদবনী।

#### ৭। নুপী অমদি নহা ওইরিবা মীওইশিংবু অয়ুকী পুং ৭ কা নুমিদাংগী পুং ৭ কগী মরক্তদা থবক শুহনফম থোকপা :

এক্ট অসিদা অমা অমা যাউজরবসু ইন্দিয়ান মেজোরিটি এক্ট ১৮৭৫ (১৮৭৫ গী ৯ শ্রুতা) কী মখাদা মপুঙ ফাৰা চহী যৌদ্রিবা মীশক অমত্তবু অমদি নুপী অমত্তবু শিন্মী অমা ওইনবু ওইরবসু নত্তনবু ওইরবসু করিগুস্বা দুকান অমদা নত্রগা লোয়শঙ অমদা নুমিৎ যুংবা মমাঙগী পুং ৭ কী মমাঙ অমদি নুমিৎ যুংবা মতুংগী পুং ৭ কী মতুংদা থবক শুহনবা নত্রগা শুজগে হায়বদা যাবিবা যাদে।

#### ৮। নুপী অমদি নহাওইরিবা মীশকী নোংমগী অমদি চয়োলগী ওইনা থবক

শুনবগী পুঙশিং — এক্ট অসিদা অমা অমা যাউজরবসু :

(এ) ইন্দিয়ান মেজোরিটি এক্ট ১৮৭৫ (১৮৭৫ গী ৯ শ্রুতা) গী মখাদা মপুঙফাৰা চহী যৌদ্রিবা মীশক অমদি নুপী অমত্তবু দুকান অমদা নত্রগা লোয়শঙ অমদা শিন্মী অমা ওইনা নোংমদা পুঙ তরেত্তগী হেন্না নত্রগা চয়োল অমদা পুঙ নিফুনিথোইদগী হেন্না থবক শুহনবা নত্রগা শুজগে হায়বদা যাবিবা যারোই; অমদি

(বি) কনাগুস্বা অসিগুস্বা মীশক নত্রগা নুপী অমত্তবু মরক্তা যামদ্রবদা পুঙ অমগী পোখানবা মতম পীদনা নোংমদা লীশাং শীৎনা পুঙ মরিদগী হেন্না দুকান অমদা নত্রগা লোয়শঙ অমদা থবক শুহনবা নত্রগা শুজগে হায়বদা যাবিবা তৌরোইদবনী।

শন্দোকপা বারোল — ক্লোজ (এ)দা পনখিবা “পুঙ তরেৎ” নত্রগা “পুঙ নিফুনিথোই” গী তাংকক হায়বসিদা পোখানবা মরক্কী অহাংবা অসি যাউদে।

### ৩ শ্রুতা তাংকক দুকানশিং

#### ৯। দুকানশিংগী হাংদোকপা অমদি থিংবগী পুঙশিং :

(১) সেপ্টেম্বর, ওক্টোবর, নবেম্বর, দিসেম্বর, জানুয়ারি অমদি ফেব্রুয়ারি থাশিংগী মনুংদা দুকান অমত্তা নোংমতা ফাউবদা নুমিং য়ুংবা মমাঙগী পুঙ তরেংকী মমাঙদা থোঙ হাংঙোইদবনী অদুগা মার্চ, এপ্রিল, মে, জুন, জুলাই অমদি অগষ্ট থাশিংগী মনুংদা নোংমতা ফাউবদা নুমিং য়ুংবা মমাঙগী পুঙ তরুংকী মমাঙদা থোঙ হাংঙোইদবনী।

(২) সেপ্টেম্বর, ওক্টোবর, নবেম্বর দিসেম্বর, জানুয়ারি অমদি ফেব্রুয়ারি থাশিংগী মনুংদা নোংমতা ফাউবা নুমিং য়ুংবা মতুংগী পুঙ তরেংকী মতুংদা থোঙ হাঙদুনা লৈরোইদবনী অদুগা মার্চ, এপ্রিল, মে, জুন, জুলাই অমদি অগষ্ট থাশিংগী মনুংদা নোংমতা ফাউবা নুমিং য়ুংবা মতুংগী পুঙ নিপানগী মতুং ফাউবা হাংদুনা লৈবা য়ারোই।

#### ১০। দুকানশিংগী থোঙ থিংগদবা নুমিংশিং :

(১) দুকান খুদিঙমক চয়োল খুদিঙদা নোংমা থোঙ থিংগনী।

(২) সব-সেক্সন (১) দা পনখিবা নুমিং অদুগী মথক্তা স্টেট গবর্নমেন্টনা ওফিসিয়েল গেজেস্তা নোটিফিকেশন থোক্তুনা দুকান খুদিঙমকপু নত্রগা দুকানশিংগী অকরুবা কাঙলুপ অমবু চয়োল খুদিঙগী ওইনা অকরুবা নুমিং অমগী নুমিং য়ুংবা মতুংগী অকরুবা অদুগুহা পুঙদুদা থোঙ লোনবগী দরকার লৈহনবা য়াই।

(৩) সব-সেক্সন (১)গী মথাদা চয়োল খুদিঙগী নোংমা থোঙ লোনগদবা অদু শীনবু অদুনা কক্কদবনী অদুগা অকরুবা নুমিং অদু দুকান্দুগী লায়না উগদবা মফমদা উত্তুনা থমগদবনী।

তৌবদদি অসুন্না নুমিঙু ককখিবা নুমিং অদুগী মতুংদা থা অহুমগী তাংককী মনুংদা অমুঙগী হেমা তোয়না শীনবু অদুনা হোংদোকোইদবনী।

(৪) সেক্সন অসিগী মথাদা মদু থোঙ লোন্দুনা নোংমা লৈখিবগীদমক্তা দুকান অমদা লৈবা শিন্মী অমগী খুশুমলদগী শেল কক্কোইদবনী।

১১। দুকানশিংদা থবক শুবগী পুঙশিং অমদি পোখানবা অহাঙবা মতম :

(১) কনাগুস্বা শিন্মী অমন্তবু নোংমদা পুঙ মাপন্দগী হেন্না অমদি চয়োল অমদা পুঙ নিফুনিপান্দগী হেন্না নত্ৰগা সেক্সন ৯ গী সব-সেক্সন (২) গী মখাদা ককত্ৰবা পুঙশিঙগী মতুংদা থবক শুহ্মোইদবনী নত্ৰগা শুজগে হায়বদা যাবিৰোইদবনী।

(২) লীশাং শীৎনা পুঙ অহ্মচুপ্পা থবক শুৰবা খুদিঙগী ওইনা শিন্মী অমদা য়ামদ্রবদা পুঙখায় অমগী মতমগী পোখাবা য়াহনগদবনী।

(৩) শীনবু অমনা দুকান অমদা লৈরিবা শিন্মী খুদিঙমকী থবক শুনবগী অমদি পোখানবগী অহাঙবা মতম অসি পুপ্পা নোংমদা পুঙ তরানিথোইদগী হেন্না শাং-দোক্তনবা শীনগদবনী।

শন্দোকপা বারোন — সব-সেক্সন (১) দা পনখিবা “পুঙ মাপন” নত্ৰগা “পুঙ নিফুনিপান” গী তাংকক হায়বসিদা পোখানবা অহাঙবা মতম অদু মনুং চন্দে।

## ৪ শুবা তাংকক

### লোয়শঙশিং

১২। লোয়শঙশিংদা ছুটিশিং :

(১) ললোন ইতিকী লোয়শঙ অমদা নত্ৰগা মীয়াসু অচা অথক পীজনবা নত্ৰগা হুৰাউ তয়াস্বা পীনবা লোইশঙ অমদা লৈরিবা শিন্মী খুদিংদা চয়োল অমদা য়ামদ্রবদা নোংমা ছুটি ফংবা য়াহনগদবনী।

(২) সেক্সন অসিগী মখাদা ছুটি অমা ফংহনখিবগীদমন্তা অসিগুস্বা লোয়শঙ অমগী শিন্মী অমন্তগী খুশুমলদগী শেল ককপা তৌৰোইদবনী।

১৩। ললোন ইতিকী লোয়শঙদা থবক শুবগী পুঙশিঙ অমদি পোখানবা অহাঙবা মতমশিং :

(১) ললোন ইতিকী লোয়শঙ অমদা লৈবা শিন্মী অমন্তবু অদুগুস্বা লোয়শঙ অদুদা নোংমদা পুঙ তৰেঙগী হেন্না থবক শুহনবা নত্ৰগা থবক শুজগে হায়বদা যাবিবা তৌৰোইদবনী।

(২) লীশাং শীথনা থবক শুনবা শীনবুদুনা ককপা অহানবগী পুঙ অছম নত্ৰগা মরি অদুগী মতুংদা ললোন ইতিকী লোয়শঙ অমগী শিন্মী অমবু য়ামদ্রবদা পুঙখায় অমা পোখানবা য়াগদবনী।

তৌবদদি শিন্মী খুদিঙগী ওইনা পোখানবা অহাঙবা মতম অসি পুঙ অমদগী হেঙ্গোইদবনী।

শন্দোকপা বারোল— সব-সেক্সন (১) পনখিবা “পুঙ তরেং” হায়বসিদা পোখানবা অহাঙবা মতম য়াউদে।

১৪। মীয়াসু পীজপীথক তৌনবা নত্ৰগা হরাউ তয়াস্বা পীনবা লোয়শঙশিংদা থবকশুবগী পুঙশিঙ অমদি পোখানবা অহাঙবা মতম :

(১) মীয়াসু পীজপীথক তৌনবা নত্ৰগা হরাউ তয়াস্বা পীনবা লোয়শঙ অমদা থবক শুরিবা শিন্মী অমস্তুবু অদুগুস্বা লোয়শঙ অদুদা নোংমদা পুঙ তরাদগী হেন্না থবক শুবগী দরকার লৈহনবা নত্ৰগা শুজগে হায়বদা য়াবিরোইদবনী।

(২) শীনবুনা লেপ্লিবা পুঙ অছসু ওইরবসু নত্ৰগা মরিবু ওইরবসু লেপখিবা খুদিঙদুগী মতুংদা মীয়াসু পীজপীথক তৌনবা নত্ৰগা হরাউ তয়াস্বা পীনবা লোয়শঙ অমদা থবক শুরিবা শিন্মী অমবু নোংমদা পুঙ তরাদগী হেন্না থবক শুবগী দরকার লৈহেঙ্গোইদবনী নত্ৰগা শুজগে হায়বদা য়াবিরোইদবনী।

(৩) মীয়াসু পীজপীথক তৌনবা নত্ৰগা হরাউ তয়াস্বা পীনবা লোয়শঙ অমগী শিন্মী খুদিঙগী থবক শুবগী অমদি পোখানবগী অহাঙবা মতমগী তাংককশিংদু পুনশিন্নরগা মথোয়দুনা নোংমদা পুঙ তরানিথোইদগী হেন্দনবা শীনগদবনী।

শন্দোকপা বারোল— সব-সেক্সন (১) দা পনখিবা “পুঙ তরা” গী তাংকক হায়বসিদা পোখানবা অহাঙবা মতম য়াউদে।

১৫। মীয়াসু পীজপীথক তৌনবা নত্ৰগা হরাউ তয়াস্বা পীনবা লোয়শঙ অমদা মতম হেন্না শাংদোক্কা থবক শুহনবগী খ্বায়দগী শাংবা মতমগী ঙমথৈ :

সেক্সন ১৪ দা য়াউখিবসি লৈজদুনসু মীয়াসু পীজপীথক তৌনবা নত্ৰগা হরাউ তয়াস্বা পীনবা লোয়শঙ অমগী মতম হেন্না শাংদোক্কা থবক শুবসি নোংয়াইগী পুঙ ১২ দগী হেন্দোকহেঙ্গোইদবনী।



## ৫ শূবা তাকক খুৎশুমল অমদি ছুটিশিং

১৬। খুৎশুমল পীনবা মতমগী তাকক : শীনবু খুদিঙনা শিন্মীদা খুৎশুমল পীফম থোক্ৰিবা মতমগী তাকক অমা লেপকদবনী;

অসুন্না তৌবদা শীনবুদুনা তোঙান তোঙানবা শীন্মীশিংগী নত্ৰগা শিন্মীশিংগী তোঙান তোঙানবা কাঙলুপশিংগী তোঙান তোঙানবা খুৎশুমল পীনবা তাককশিং লেপ্লা যাই;

মথা তানা অসুম তৌবদা খুৎশুমল পীনবা মতমগী তাকক অমন্তনা থা অমদগী হেলহুয়াইদবনী।

১৭। খুৎশুমল পীবা :

(১) দুকান অমা নত্ৰগা লোয়শঙ অমগী শিন্মী অমদা পীফম থোকপা খুৎশুমল পুন্মক শীনবুদুনা খুৎশুমল পীফম থোক্ৰিবা খুৎশুমল পীনবা মতমগী তাকক অদুগী অরোইবা নুমিৎ অদুদগী নুমিৎ তৰেৎনী হেন্দোক্তিঙৈগী মমাঙদা পীথোক্ৰদবনী;

অদুম ওইনমক কৰিশুন্দা খুৎশুমল পীনবা মতমগী তাকক অদু লৌইদ্রিবা ফাউবা কনাগুস্বা শিন্মী অমনা কাক্ৰুবা তারবদি মানা থবক তৌনবা অমুক হুয়া কাক্ৰপা নুমিতুদগী থবক শুনবা নুমিৎ হুয়ীগী মনুংদা খুৎশুমলদু পীদবনী;

(২) সেক্সন ১১ দবু ওইরবসু নত্ৰগা সেক্সন ১৩ দবু ওইরবসু নত্ৰগা সেক্সন ১৪ দবু ওইরবসু দুকান অমগী নত্ৰগা লোয়শঙ অমগী শিন্মী অমগী থবক শুবগী পুঙশিঙ কজুনা পীথিবা পংখৈদুদগী হুয়া থবক শুথহনখগদি মানা থবকী মতম হুয়া শুথিবদুগী চাংগা চাননা মতমদুদা লৈরিবা খুৎশুমলগী মহৌশা পীনবা চাং অদুগী শৰুক অনীগী চাংদা খুৎশুমল ফংবগী হক লৈ।

(৩) শিন্মী অমগী থবক অদু মাগী শীনবু অদুনা নত্ৰগা শীনবু অদুগীদমক (কনাগুস্বা অমনা) লৌথোক্ৰব নত্ৰগা লৌথোক্ৰিবা অদু চয়োল অমগী নত্ৰগা অতোপ্লা ময়ান্না খঙনরবা ছুটি অমগী মৰীদা নন্তনা অতোপ্লা কৰিশুন্দা মরম অমদগী দুকান্দু নত্ৰগা লোয়শঙদু থিংজিনথিবদগী ওইরগদি মহাক্কা তাঞ্জরস্বা খুৎশুমলদু মহাক্কা থবক

অদু লৌথোকখিবা নুমিৎ অদুদগী থবক শুনরিবা (ছুটি নস্তবা) নুমিৎ নিনি হৌখিড্রিঙেগী মমাঙদা পীথোকদবনী।

[(৪) খুৎশুমল পীবা খুদিঙমক থবক শুফমদুদা নত্রগা থবক শুফমগী মনাক্তা থবক শুনবগী পুঙশিংশিংগী মনুংদা তৌগদবনী।

(৫) শিন্মী খুদিঙদা পীফম থোকপা খুৎশুমলদু মশামক্তদা নত্রগা মসিগী মরীদা মহাক্সা অয়াবা পীরবা অতোপ্লা মীশক অদুদা পীগদবনী।

(৬) খুৎশুমল পুম্মক হৌজিক হৌজিক চৎনরিবা শেল ময়েক্তা নত্রগা নোত্তা নত্রগা অনীমক্তা পীগদবনী।

(৭) শিন্মীদুদা শীনবুদুনা পীফম থোকপা খুৎশুমলগী চাং অদু দি মিনিমম রেজেস এন্ট, ১৯৪৮ (১৯৪৮ গী নং ২১) গী মখাদা, করিগুম্বদা এন্ট অসি চলাইফম-থোকপা ওইরবদি, সিদ্দলদা যাউরিবা শিন্ফমদুগীদমক্তা অসুক ওইগদবনী হায়না লেপত্রবা খুৎশুমলগী চাংদুদগী হুহুদনা পীগদবনী অদুগা করিগুম্বদা খুৎশুমলগী চাং অদু যানবা, লেপত্রবা নত্রগা বায়েনশঙগী বায়েনগী মতুংইন্না লেপত্রিবা ওইরগনা অদুগুন্না লেপত্রিবা চাং অদুদগী হুহুদনা পীগদবনী]১

শ্লোকপা বারোল : সব-সেক্সন (১) দা যাউরিবা বারোলশিং অসিনা মরম ওইরদুনা করিগুম্বা কুশ্মৈ ফিয়োং নত্রগা অতোপ্লা খৌদোকনা মরম ওইরদুনা খুৎশুমল পীবগী মতমগী তাংকক অদু লৌখিড্রিঙেগী মমাঙদা খুৎশুমল পীথোকপদা অথিৎবা পীবগী বাহস্থোক ওইনা লৌরোইদবনী।

১৮। খুৎশুমলদগী ককপশিং:

শীনবু অমনা মাগী শিন্মীগী পীফম থোকপা খুৎশুমলদুদগী অসি অসি ককপা যাই হায়না অকল্পনা যাথোক্তুনা লৈত্রবশিং অদু নস্তনা অতৈ অমত্তা ককপা যাদে।

১৯। ছুটি :

দুকান অমা নত্রগা লোয়শঙ অমগী শিন্মী অমনা —

(এ) লীশাং শীৎনা থা তরানিথোই চুপ্পা থবক তৌরবা মতুংদা থা অমা চুপ্পগী খুৎশুমল মপুম ফানা ফংবা য়াবা ছুটি ফংবা য়াই;

(বি) চহী খুদিঙদা খুৎশুমল মপুঙ ফানা ফংগদবা পুন্না নুমিৎ

তরানিথোইনিদগী হেন্দবা মতমগী কেজুয়েল লিভ (মফম মরাং খঙদনা থোরকপা থোদোকীদমক লৌবা ছুটি) ফংবা যাই; অমদি (সি) থা তরানিথোই লীশাং শীৎনা থবক তৌরবা খুদিঙগী মতুংদা, ইন্দিয়ান মেদিকেল কাউন্সিল এণ্ট, ১৯৫৬ (১৯৫৬ কী ১১) দা মমিং চল্লবা হিদাৰুা লায়েংবগী থবক তৌরবা মীওই (দাক্তর) অমনা পীবা সাটিফিকেৎ পীরক্লবদি নাবগী ছুটি ওইনা খুৎশুমল তংখায় অমা পীদুনা থা অমদগীদি হেন্দনা নাবগী ছুটি ফংবা যাই।

অদুম ওইনমক ফংবা য়াবা ছুটি অমস্তা তুংশিন্দুনা থস্বা যাদে।

**শন্দোকপা বারোল :** সেক্সন অসিগী মরমশিংগীদমস্তদি থা তরানিথোইদুগী মনুংদা নাবা, খুদোংথীবা নংবা নত্রগা অয়াবা য়াউনা লৌবা ছুটি হায়রিবা অহম অসিনা পুনশিক্ষণা নুমিং মরিফুতরানিদিগী হেন্দবদি নত্রগা থোঙ লোন্দুনা থবক শুহন্দবা অমা নত্রগা মানা তৌগে হায়বা অমা য়াউনা থবক তৌদবা নন্তনা থবক লেপ্পা পুন্নমক অসিনা পুনশিক্ষণা নুমিং কুস্তানিদিগী হেন্দবদি মথোয়শিং অদুনা মরম ওইদুনা মরক মরস্তা থবক লেপচরবসু শিন্মী অমনা দুকান অমদা নত্রগা লোয়শঙ অমদা চহী অমা লীশাং শীৎনা থবক তৌরক্লবনী হায়না লৌগনী অদুগা অয়াবা য়াউরবা ছুটি হায়বসিদা থবক লেপ্পা থোকখিবদুগী মমাঙদা নত্রগা অরোইবদা এণ্ট অসিগী মখাদা পীত্ৰবা চয়োলগী ছুটিদু য়াউদে।

২০। দি পোমেণ্ট ওফ বেজেজ এণ্ট, ১৯৩৬ পংথৈ নাইনা চলাইবা :

(১) মসিদা “হায়ত্ৰবা এণ্টঅদু” হায়না পল্লবা দি পেমেণ্ট ওফ বেজেজ এণ্ট, ১৯৩৬ (১৯৩৬ কী ৪ বা) দা বারোল অমা অমা য়াউজরবসু; গবৰ্ণমেণ্টনা ওফিসিয়েল গেজেস্তা নোটিফিকেসন থোকুনা সব-সেক্সন (২) গী মখা পোৱা হায়ত্ৰবা। [এণ্ট নত্রগা মদুগী বারোলশিংদুগী করিগুস্বা অমা নত্রগা মদুগী মখাদা শেমত্ৰবা ৰল্লশিংদুগী মনুংদা করিগুস্বা অমা ]<sup>১</sup> নোটিফিকেশন্দুদা পনত্ৰবা অদুগুস্বা দুকানশিং নত্রগা লোয়শঙশিংদা লৈবা [ শিন্মীশিং পুশ্বদা নত্রগা মথোয়দুগী কাঙলুপ অমদা]<sup>২</sup> চলাইনবা য়াথং পীবা যাই।

(২) হায়ত্ৰবা এণ্টঅদু, সব-সেক্সন (১) গী মখাদা করিগুস্বা দুকান নত্রগা লোয়শঙ অমদা চলাইত্ৰবদি এণ্ট অসিগী মখাদা হাপত্ৰবা ইন্সপেক্টর অদু হায়ত্ৰবা এণ্ট অদুগী বারোলশিং অদু মাগী হক লৈবা লমগী ওমথৈ মনুংদা চৎনহন্নবা ইন্সপেক্টর অমা ওইনা লৌগনী।

১। দি মনিপুৰ শোপস এন্ড-এষ্টাব্লিশমেণ্টস (এমেণ্ডমেণ্ট) এণ্ট, ১৯৯২ না মহৎ শিজিলকপনি।

## ৬ শূৰা তাংকক

## য়েংশিনবা অমদি চৈৱাকশিং

## ২১। ইম্পেক্টৰশিং হাপ্পা :

(১) ষ্টেট গবৰ্ণমেণ্টনা ওফিসিয়েল গেজেত্তা খঙহন্দুনা মসিনা এষ্ট অসিগীদমক মথোয় মথোয়দা শিন্নিৰিবা লমগী ওমথৈশিং অদুগী ওইনা ইম্পেক্টৰশিং ওইবদা মতীক চাৱে হায়না নীংবা অদুগুস্বা মীশকশিং নত্ৰগা অদুগুস্বা মীশকশিংগী কাঙলুপশিংদা ইম্পেক্টৰশিং ওইনা হাপ্পা যাই।

(২) ষ্টেট গবৰ্ণমেণ্টনা মথক্তা হায়খিবগুন্না খঙহন্দুনা মাগী শক্তিশিংনী হায়না হামনা লেপথোজুনা পীত্ৰবশিং অদুগী মথক্তা ষ্টেট অপুস্বগী ওইনা শক্তি শীজিন্নগদবা চিফ ইম্পেক্টিং ওফিসাৰ ওইনা মীশক অমবু হাপ্পা যাই।

## ২২। ইম্পেক্টৰবু মীয়ামগী থবক তৌবা মী ওইনা লৌবা :

এষ্ট অসিগী সেক্সন ২১ গী মখাদা হাপ্পা ইম্পেক্টৰ খুদিংমক দি ইন্দিয়ান পেনাল কোদ (১৮৬০ গী ৪৫ শূৰা এষ্ট) গী সেক্সন ২১ গী ৰাহছোন্ধী মনুং চন্না মীয়ামগী থবক তৌবা মী ওইনা লৌগনী।

## ২৩। ইম্পেক্টৰ অমগী শক্তিশিং অমদি মাগী হক লৈবা লমগী পংথৈ :

(১) ষ্টেট গবৰ্ণমেণ্টনা এষ্ট অসিগী মখাদা শেম্বা ৰুলশিংগী মখা পোন্না ইম্পেক্টৰ অমনা মাগী হক লৈবা লমগী পংথৈ মনুংদা —

- (এ) অকৰুনা লেপ্পা অদুগুস্বা পুঙশিংগী মনুংদা দৱকাৰগী মতুং ইন্না য়াউৱগদি মঙোন্দা পাংবা অদুগুস্বা মতেংগা লোয়ননা দুকান অমা নত্ৰগা লোয়শঙ অমা ওইনৰিবা নত্ৰগা ওইনৰি হায়না থাজননবগী মৱম লৈবা মফম (য়ুম-ইংখোলনচিংব) অমদা চঙবা;
- (বি) এষ্ট অসিগী মখাদা নত্ৰগা মসিগী মখাদা শেম্বা ৰুলশিংগী মখাদা থস্বা কৱিগুস্বা ৰেজিষ্টাৰশিং, অতোপ্পা প্ৰমান ওইনবা চেশিং অমদি নোটিশশিং য়েংশিনবা;
- (সি) এষ্ট অসিগী মৱমশিং পাঙথোকপদা তঙায় ফদবনী হায়না মানা খনবা জবান মফমদুমক্তা নত্ৰগা অতোপ্পা চোদা চনশিনবা;

(দি) এক্ট অসিগী মৱমশিং অদু পাঙথোক্লবগীদমক য়াথোজুনা পীৱবা অদুগুস্বা শক্তি অতৈশিং অদু পাঙথোকপা য়াই।

(ই) এক্ট অসিগী মখাদা থিজিন থোংচিনবা তৌননবগীদমক্তা সাক্ষি কৌখংপা অমদি কাহনবা অমদি প্ৰমান ওইবা য়াবা চে-চাং শিং পুখংহ্লবগীদমক্তা ইঙ্গপেক্টৰ অদু কোদ ওফ সিভিল প্ৰোসিজিওৱ, ১৯০৮ (১৯০৮ গী ৫ শুবা) গী মখাদা সিভিল কোৰ্ট অমগী লৈৱিবা শক্তিশিং অদুগা চপ মান্নবা শক্তিশিং লৈগনি।

#### ২৪। ইঙ্গপেক্টৰদা অপনবা পীৱগী চৈৱাক :

মঙোন্দ এক্ট অসিনা নত্ৰগা মসিগী মখাদা পীৱা কৰিগুস্বা শক্তি অমা শীজিন্নবদা নত্ৰগা অহিলা য়াবা মওঙদা অদুগুস্বা শক্তিদু শীজিন্নবদা ইঙ্গপেক্টৰদা মতেং পাংবা মীশক অমদা তৌগে হায়বা অমা য়াউনা অপনবা পীৱা নত্ৰগা মতীকচাবা মৱম লৈতনা ইঙ্গপেক্টৰ অমনা আইলা য়াবা মওঙদা কৱম্মা তৌগদগে হায়দুনা পীৱা পাউতাক ইন্দবা অদুগুস্বা মীশক অদু থা তৱক ফাউবা শাংনা জেলদা থম্মা য়াবগী চৈৱাক নত্ৰগা লুপা চনী য়াংথৈ ফাউবা য়ৌনা ৰাকোং শেল পীহনবগী চৈৱাক নত্ৰগা অনীমক পীৱা য়াই।

#### ২৫। মহৌশাগী ওইবা চৈৱাকশিং :

এক্ট অসিগী ৰাৱোলশিং নত্ৰগা মসিগী মখাদা শেস্বা পথাপ অমা নত্ৰগা য়াথং অমগী ওন্নতৈনবদা তৌবা কনাগুস্বা মীশক অমবু, মৱালদুগীদমক অতোম্মা কৰিগুস্বা অসি ওইগদবনী হায়বা চৈৱাক অমা লৈৱবদি অহানবা তৌবা মৱালদুগীদমক লুপা চনী য়াঙথৈ য়ৌনা ৰাকোং শেল পীহনবা য়াবা চৈৱাক অদুগা অহানবগী ওইনা মৱাল লৈৱবনী হায়না ৰায়েন পীত্ৰবদুগী মতুং তাবা মৱাল খুদিঙগী ওইনা লুপা চামঙা ফাউবা য়ৌবা য়াবা ৰাকোং শেল পীৱগী চৈৱাক পীৱা য়াই।

কৰিগুস্বদা মীশক অদুনা অপুনবা মৰুপ (কম্পেনী) নত্ৰগা ৰেজিষ্টাৰ তৌৱবা পাটনৱশিপ ফাৰ্ম অমা ওইৱবদি মদুগী ডাইৱেক্টৰ খুদিংমক, পাটনৱ, মেনেজৰ নত্ৰগা সেক্ৰেটৰি খুদিঙমক নত্ৰগা মিংথোন অমা অমা ওইনা থোঞ্জৱবসু মথোয়শিংস ওইনা থবক তৌৱিবা ওফিসাৰ খুদিঙমক্কা, মহাজুগী অখঙবা য়াউদনা ওন্নতৈনবদু তৌখিবনী নত্ৰগা মহাক্কা অদুগুস্বা ওন্ন তৈনবদু থিংনবা য়ান্না কন্না চনীং তানা হোথনখি হায়বগী প্ৰমান পীত্ৰবদি, ওন্ন তৈনবা অদু মহাক্কা তৌখিবনী হায়না লৌগনী।

#### ২৬। মৱালশিং শকখঙবা :

(১) এক্ট অসিগী নত্ৰগা মসিগী মখাদা শেস্বা ৰুলশিং নত্ৰগা য়াথংশিংগী মখাদা

চৈৱাক পীবা য়াবা মৱাল অমগী ৰায়েল তৌবসি ফাষ্ট ক্লাসকী মেজিষ্ট্ৰেট অমগী থাঙগী হুহুবা ৰায়েলশঙ অমন্তনা তৌবা য়াদে।

(২) ইন্সপেক্টৰ অমনা নত্ৰগা দুকান নত্ৰগা লোয়শঙ অমগী অৱাবা নংলবা শিন্মী অমনা নত্ৰগা অদুগুশ্বা শিন্মী অদুগী, কৱিগুশ্বদা চহী মপুঙ ফাদ্ৰিবা মীশক ওইৱিবা ওইৱগনা মাগী আইনগী ওইবা মীহুং য়াউনা, মৰীমতা অমনা থাংগৎলকপা ৰাকৎ ফংলবা মতমদতা নন্তনা কৱিগুশ্বা কোৰ্ট অমন্তনা অসিগুশ্বা মৱাল অসি তৌৱে হায়না খঙবা য়াদে।

অদুশ্বদি ওইৱবদা সব-সেক্সন অসিগী মখাদা ৰাকৎ থাঙৎপা তাৱবদি অৱানবা অদু তৌশ্বে হায়বা তাৱিখ অদুগী নুমিং মৱিফুতৱাগী মনুংদা তৌহৌগদবনী।

শন্দোকপা ৰাৱোল— সেক্সন অসিগী ওইনা, “মৰীমতা” হায়বসিগী ৰাহছোকসি শিন্মীদুগী খাদা নত্ৰগা থঙা হাকথেংননা মৰী লৈনবা ময়াম্বা মনাউ নত্ৰগা মচল মচে, নত্ৰগা মকুবোক নত্ৰগা মনেমবোকপুনী।

### ৭ শুবা তাংকক

## লৌথোকপা অমদি থবক হুমা তৌহনবা

২৭। শিন্মীশিৎবু থবঙগী লৌথোকপা :

(১) দুকান অমা নত্ৰগা লোয়শঙ অমদা থবক তৌবা মীশক অমনা দুকান্দুদা নত্ৰগা লোয়শঙ অদুদা থা তৱুঙগী তাদনা লীশাং শীৎনা থবক তৌৱকুৱবদি নাতৈ চাবা মৱম অমগী নন্তনা —

(এ) মঙোন্দা মাৰু থবঙগী লৌথোকপগী মৱম উত্তুনা ইবা থা অমগী নোটিশ পীদ্রিঙৈদা অদুগা নোটিশকী মতম অদু লৌইদ্রিঙৈদা নত্ৰগা নোটিশ অদুগী মছন্তা থা অমগী খুংশুমল মাঙজৌননা পীথোক্ৰিঙৈদা; অমদি

[(বি) দি পেমেণ্ট ওফ গ্ৰেচুইটি এণ্ট, ১৯৭২ (১৯৭২ গী নং ৩৯) চলাইবা দুকান নত্ৰগা লৌইশঙদা থবক লৌথোকপা মতমদুদা মঙোন্দা অমাঙবা হঞ্জিনবা ওইনা চাংচত্তা ফংগদবা নুমিং তৱামজানিগী

খুৎসুমল পীথোক্তনা অমদি লীশাং শীৎনা চহী অমা মপুঙ ফানা  
নত্ৰগা অতোপ্লা দুকান নত্ৰগা লোয়শঙদা তৌৰস্বা থা তৰুঙগী  
হেনবা মচেং অদুগীদমক লীশাং শীৎনা চহী মপুঙফানা থবক  
তৌত্ৰবা খুদিঙগী নুমিৎ তৰামঙানীগী খুৎসুমলগা মাল্ৰবা শেনফম,  
অমাঙবা হঞ্জিনবা ওইনা পীথোক্তিঙেদা]’ – শিম্বী অমবু থবক্তগী  
লৌথোক্ৰোইদবনী।

অদুমদি ওইৰবদা থবক তোকপগী মতম পন্দুনা যানখিবা অমগী মখাদা থবক  
লৌথোকপা ওইৰবদি ক্ৰোজ (এ) গী মখাদা নোটিশ পীবগী তঙাই ফদবা লৈতে;  
অমদি

অদুগীসু মথক্তা থবক লৌথোকখিবা অদু অদুগুস্বা অদুগুস্বশিং অদু ফন্তবা  
হৌনদবা লমচৎনী হায়না (কলগী মখাদা) ইদুনা থল্লবশিং অদু তৌই হায়বগী মৰালদা  
নত্ৰগা ফজদবা হুহুবা থাকী লমচৎ চেম্বা আইন কায়বা তৌবগী মৰালদা চৈৰাক  
ফংলবা অদুগুস্বা ফীভম অদুদা থবক্তগী লৌথোকপদা অদুগুস্বা নোটিশ অদু পীবগী  
তঙাইফদবা লৈৰোই।

(২) সব-সেক্সন (১) গী বারোলশিংগী মায়োক্তা তৌবা থবকীদমক থবক  
লৌথোকপগী থবক অমা এষ্ট অসিগী মখাদা মৰাল অমা ওইগনী অদুগা এষ্ট অসিগী  
অতৈ অতোপ্লা বারোলশিংদা অকায়া পীবা তৌদনা থবক হঞ্জিলহনবা নত্ৰগা শেল  
ওইনা অমাঙবা হঞ্জিনবিবা নত্ৰগা অনীমক ওইনা অৰাবা নংলবা মীশক অদুগী অৰাবা  
কোকহনবিবগী শক্তি কোৰ্ট অদুদা লৈগনী।

শন্দোকপা বারোল : সেক্সন অসিগী মরমশিংগীদমক্তদি নাবনা, খুদোংখীবা নং  
উবনা, অয়াবা যাউনা ছুটি লৌৰুবনা নত্ৰগা থোঙ থিংদুনা থবক শুহনখিদবনা নত্ৰগা  
মশানা তৌগে হায়বা অমা যাউনা থবক লেপ্ৰুবা নত্তনা মরক মরক্তা থবক লেপ্ৰগী  
মতমশিং যাউখিদিনসু দুকান নত্ৰগা লোয়শঙ অমদা শিম্বী অমনা লীশাং শীৎনা থবক  
তৌরকই হায়না লৌগনী; অদুগা অয়াবা যাউবা ছুটি হায়বসিদা অদুগুস্বা ছুটি অদুনা  
থোকহনখিবা থবক লেপ্ৰা থোকখিবদুগী অহৌবা নত্ৰগা অৰোইবদা থোকপা এষ্ট অসিগী  
মখাদা পীখিবা চয়েলগী ছুটি অমস্তা মনুং চন্দে হায়না লৌগনী।

২৮। শিন্মীশিংনা নত্রগা শিন্মীশিংগীদমক (মছত্তা) থবক লোইশিনহনবা :

(১) দুকান অমা নত্রগা লোয়শঙ অমদা লৈবা শিন্মী অমত্তনা অইবা ওইনা থা অমগী নোটিশ অমা শীনবুদা পীদনা মাগী থবক লোইশিনবা (তোকপা) য়ারোই।

(২) কীরিগুস্বদা দুকান নত্রগা লোয়শঙ অমগী শিন্মী অমনা সব-সেক্সন (১) গী বারোলশিং অসি থুগায়রবদি, পীথোক্তনা লৈরিবা খুৎশুমলদুদগী নুমিৎ তরামঙানিদগীদি হেন্দবা মতমগী খুৎশুমল মৎপা য়াই।

২৯। থবক্তগী লৌথোকত্রবা শিন্মীবু অমুক হন্না থবক তৌহনবা :

সেক্সন ২৭ কী মখাদা দুকান অমা নত্রগা লোয়শঙ অমগী শিন্মী অমা লৌথোকত্রগা মতুং তাবদা দুকান্দুদবু ওইরবসু লোয়শঙদুদবু ওইরবসু মদুগী শিন্মী ওইবা মীশক অমবু শীনবুদুনা লৌশিন্নবা বা হৌদোক্লবদি মানা অসুম তৌগদবনী হায়না য়াথোক্তনা থল্লাব মঙঙদুদা থবক্তগী লৌথোকত্রবা মীশক অমবু অমুক হন্না থবক তৌজগে হায়রক্কাব খুদোংচাবা পীগনী; অদুগা মশানা অমুক হন্না থবক তৌজগে হায়দুনা চোংথোক্লকপা থবক্তগী লৌথোকত্রবা শিন্মী অদুনা অতৈ অতোপ্পা মীশকশিংদগী হেন্না খুদোংচাবা ফংগনী;

অদুমদি ওইরবদা থবক্তগী লৌথোকত্রবা শিন্মী অদুনা ভারতকী নাগরীক অমা ওইত্রবা নত্রগা শীনবু অদুদা মাগী লৈফম পীরমদনা মনিপুর থাদোকত্রবা ওইরবদি শীনবু অদুনা মঙোন্দা অদুগুস্বা খুদোংচাবদু পীররোই।

[২৯-এ। য়েতনবা মত থেমনবশিং তাইশিন্নবা : ইন্ডস্ট্রিয়েল দিসপুটস এক্ট, ১৯৪৮ (১৯৪৮ গী নং ১৪) দা অমা অমা যাউজরবসু, শিন্মী অমা নত্রগা শিন্মীশিংগী কাঙলুপ অমগা শীনবু অমগগী মরক্তা শিন্মী অমবু থবক হাপ্পা নত্রগা লৌথোকপা নত্রগা থবক তৌবগী মতম নত্রগা থবক শুবগী ফীভমগী মরীদা য়েতনবা মত থেমনবা থোকপদা মদু চলাইগনী।]



## ৮ শুবা ভাংকক মখল মথেলশিং

### ৩০। শীনবুগী চহীগী বারোল :

(১) দুকান অমগী নত্রগা লোয়শঙ অমগী শীনবু অদুনা মাগী দুকান নত্রগা লোয়শঙ অদুনা লৈরিবা শিন্মীশিংগী মশীং, খুৎশুমলগী চাং অমদি শিন্মীশিংদুদা পীবা অতোপ্লা খুদোংচাবশিং উত্তুনা চহীগী বারোল অমা অদুনা পীগদবনী হায়দুনা য়াংথোক্ৰবা মওঙদা বারোলদুগা মৰী লৈনবা চহী অদুগী মতুংগী জনুৱাৰি থা লোইদ্রিঙৈদা চিফ ইম্পেষ্টিং ওফিসাৰদা থাগৎগদবনী।

(২) কৰিগুম্বদা চিফ ইম্পেষ্টিং ওফিসাৰ অদুগী পেন্নবা নাঁতৈচাবা মরম লৈতনা সব-সেক্সন (১) দা অমদি মসিগী মখাদা শেন্নবা ৰুলশিংগী মখাদা পীৰিবা বারোলশিংগী মতুংইনা শীনবু অদুনা বারোলদু পীখৎপা শোয়ৱবদি মহাক্লা লুপা য়াংজৈদগীদি হেন্দনা বাকোংশেল তঙায় ফদনা পীগদবনী।

(৩) অসিগুম্বা বাকোংশেল অসি পীদবা হায়বসি এষ্ট অসিগী মখাদা চৈৱাক পীবা য়াবা মরান অমা ওইগনী।

### ৩১। রেজিষ্টাৰনচিংবা থম্বা :

(১) দুকান অমগী নত্রগা লোয়শঙ অমগী শীনবু অদুনা অসুন্না থমগদবনী অমদি উৎথোক্ৰদবনী হায়না য়াংখোজুনা থম্বা মওঙদুদা রেজিষ্টাৰশিং অমদি অতোপ্লা প্ৰমান ওইবা য়াবা চে-চাংশিং থমগদবনী অদুগা নোটিশিং অদু উৎথোক্ৰদবনী।

(২) এষ্ট অসিগী মখাদা নত্রগা মসিগী মরমশিংগীদমন্তা থম্বা থোক্ৰবা রেজিষ্টাৰশিং, প্ৰমান ওইবা য়াবা চে-চাংশিং অমদি নোটিশিং অদু ইম্পেষ্টিং অমনা য়েংশিম্বা তাম্বকপা মতমদা অদুগুম্বা শীনবুদুনা পুথোক্ৰদবনী।

### ৩২। মৱালশিং য়াশিম্বদুনা তাইশিম্বা :

ৰাকৎ থাংগৎলিবা মীশক অদুনা নত্রগা চহী মপুঙ ফাদ্ৰিবা মীওই ওইৱগনা মাগী আইনগী ওইবা মীহৎ অদুনা মৱাল অদু য়াশিম্বদুনা তাইশিম্বা য়াই; অদুগা তাইশিম্বগী থবক অদুনা মাগা তাইশিম্বৱা মৱাল লৈবা মীশক অদু মৱালদগী নাছোক্ৰবা অমগী মই লৈগনী।

অদুন্নদি ওইরগা বাকৎ থাঙ্গলিবা মীদুনা ইঙ্গপেক্টর অমা ওইরবদি মাগী কান্ননবগীদমস্তা বাকতু তৌখিবা শিন্মী অদুগী অয়াবা যাউদনা মহাক্সা মরালদু য়াশিন্নদুনা তাইশিন্নবা তৌরোই।

৩৩। কোর্টতা কারকপা শোয়দনবা শেল থমহল্লগা থাদোকপা :

এক্ট অসিগী মখাদা তৌবা মরাল পুন্নমক কোর্টতা কারকপা শোয়দনবা শেল থমহল্লগা থাদোকপা য়াবা ভাস্তনী।

৩৪। চৈরাস্তগী কনবা :

পুন্নিঙদা অশেংবা বাখলগা লোয়ননা কনাগুস্বা মীশক অমনা এক্টসিগী নত্রগা ক্ললশিংগী নত্রগা য়াথংশিংগী মখাদা তৌখিবা করিগুস্বা অমগী মায়েজ্ঞা কোর্টতা বাকৎপা নত্রগা অতোপ্পা আইনগী থবক চখবা য়াবা অমস্তা লৈতে।

৩৫। ময়ামগী ওইবা ছুটি :

এক্ট অসিদা অমা অমা য়াউজব্রবসু দুকান অমগী নত্রগা লোয়শঙ অমগী শিন্মী খুদিংমক জাতিগী ওইবা ছুটি অহুমগা অতোপ্পা ধম্মগী খৌরমশিং য়াউনবা নত্রগা খৌরমশিং পাঙথোক্লবা নত্রগা লাইনীং লাইশোনগী থাজনবগী মরী লৈনবা তৌফম থোকপা মথৌ মঙম পাঙথোক্লবা নত্রগা তৌফম থোকহল্লবা মথৌ তৌনবা চহী অমদা মশীংদা নুমিৎ হুন্নিদগীদি হেন্দনা কাদবগী অয়াবা ফংবগী হক লৈগনী।

৩৬। শিন্মীশিংগী তুংগী বাস্তনবা খৌরাঙ তৌবা শেলগী পুঁকৈ :

স্টেট গবর্নমেন্টনা শেল্লাবা ক্ললশিংগী মতুংইল্লা শীনবুদুনা মাগী দুকান নত্রগা লোয়শঙদুদা লৈরিবা শিন্মী খুদিঙমকী কাননবগীদমক তুংগী বাস্তনবা খৌরাঙ তৌবা শেলগী পুঁকৈ অমা থমগনী অদুগী পুঁকৈ অসিদা মহাক্সা অদুগুস্বা শিন্মী খুদিঙনা ফং লিবা খুংশুমলগী চাদা  $৬ \frac{১}{২}$  গী চাংদা পীশিনগনী।

অদুন্নদি ওইরবদা সেস্কন অসি স্টেট গবর্নমেন্টনা ওফিসিয়েল গেজেস্তা নোটিফিকেসন থোক্তুনা মসিগী মরীদা তাংদাংবা ওইনা হায়রবা অদুগুস্বা মফমশিং নত্রগা অদুগুস্বা দুকানশিং নত্রগা লোয়শঙশিংগী কাঙলুপ অদুদদমক জীজিন্নগনী; অমদি

মসিগী মখা তাথরকপা ওইনা অসিগুস্বা নোটিফিকেসন অসি থোক্লবা ফাউবদা তুংগী বাস্তনবা খৌরাঙ তৌবা শেলগী পুঁকৈদু থমদ্রবা অদুগুস্বা শীনবুশিং অদু থা তরুক ফাউবা শাংনা জেলদা থস্বা য়াবা নত্রগা লুপা চামঙাদগীদি হেন্দনা বাকোংশেল পীহনবা য়াবা নত্রগা অনীমকী ওইনা চৈরাক পীবা য়াগনী।

৩৭। ক্ললিং শেফাৰী পাজল :

(১) ষ্টেট গবৰ্ণমেণ্টনা ওফিসিয়েল গেজেডা নোটিফিকেচন থোজুনা অমদি মদুদা হামনা ফোণ্ডদোকপগী ফীভমগী মখা পোন্না এণ্টাৰ্প্ৰাইজমেন্টস অসি পাণ্ডথোকপা যানবা ক্ললিং শেফা যাই।

(২) অখম্বা অমদি মমাঙাদা পীথুবা মহোশাগী ওইবা পাজলিং অদুদা অয়েংপা পীবিদি নন্তনা অদুগুহা ক্ললিং অদুনা —

(এ) শীনবুশিংনা থোইদোকপা ফীভমশিংদা শিন্মীশিংগী খুংশুঅলদগী শেল ককপশিং;

(বি) সেক্সন ২২গী সব-সেক্সন (২) গী মখাদা চিফ ইম্পেপ্তিঙ ওফিসাৰগী পাজলিং;

(সি) ইম্পেপ্তিঙশিংগী শক্তিশিং, অমদি সেক্সন ২৩ গী মখাদা যুম ইংখোল খরদা চঙবা ওহা পুণ্ডিঙগী তাংকক;

(দি) সেক্সন ২৯ গী মখাদা থবঙগী লৌথোকপুবা শিন্মী অমনা মশানা মশাবু অমুক হন্না থবঙা চঙননবা লাছোকচবদা খুদোং চানবা মওঙ;

(ই) সেক্সন ৩০ গী মখাদা চহীগী বারোল থাগৎনবগী মওঙ;

(এফ) সেক্সন ৩১ গী মখাদা দুকান অমগী নত্ৰগা লোয়শঙ অমগী শীনবুনা থমগদবা রেজিষ্টাৰিং অমদি অতোপ্পা প্ৰমান পীবা যাবা চে চাংশিং অমদি উৎকদবা নোটিশিং অমদি অদুগুহা নোটিশিংদু উৎকদবা মওঙ;

(জি) দুকানিং অমদি লোয়শঙশিংদা হকচাংনা য়েজ্ঞনবগী ফীবম ফগৎহম্বা পাই, নিংথিনা চেকশিনা থম্বা অমদি নুংশিং নুংশা মতীকচানা ফংহম্বা তৌবগী মতাং;

(এচ) সেক্সন ৩৬ গী মখাদা দুকান অমা নত্ৰগা লোয়শঙ অমদা লৈবা শিন্মীশিংগী তুংগী বাস্তনবা থৌরাঙ তৌবা শেলগী পুঁকৈ;

[(আই) সেক্সন ৫-বি গী মখাদা দুকান অমদি লোয়শঙ রেজিষ্টাৰ তৌবগীবু ওইবসু রেজিষ্টাৰ তৌখিবদু নৌথোকহনবগীবু ওইবসু মদুগী দৰখাষ্ট থানবা মওঙ;

(জে) দুকান অমদি লোয়শঙ রেজিষ্টাৰ তৌবা অমদি রেজিষ্ট্ৰেচন নৌথোকহনবগী মওঙশিং; রেজিষ্টাৰ তৌববা দুকান অমদি

লোয়শঙগী অকুপ্পা মরোলদা হোংদোক হোংজিন তৌবগী  
মওঙশিং অমদি রেজিষ্টার তৌরবা দুকান অমদি লোয়শঙগী  
কারবার তৌবা লোইশিনবা (তোকপা) গী নোটিশ মওঙশিং;  
(কে) দুকান অমদি লোয়শঙ রেজিষ্টার তৌবা অমদি রেজিষ্টেসন  
নৌথোকহনবদা সাটিফিকেৎ পীবগী লৌফম থোকপা ফীশিং;  
অমদি

(এল) রেজিষ্টার তৌরবা দুকান অমদি লোয়শঙশিংগী অকুপ্পা  
মরোল হোংদোক হোংজিন তৌবগী রেজিষ্টার তৌনবা অমদি  
রেজিষ্টেসনগী সাটিফিকেৎকী মান্ননা শিন্দোক্কা অনীশুবা কোপী  
পীবগী লৌফম থোকপা ফী]’ – গী বারোল পীবা যাই।

(৩) সেক্সন অসিগী মখাদা শেমখ্ৰবা রুল খুদিংমক, মদু হেক শেমখ্ৰবা মতুংদা  
হেক য়ারিবমথৈ থুনা মনিপুৰগী লেজিস্লেটিভ এসেমব্লীগী মমাঙদা মসিনা সেসন  
ফল্লিঙৈগী মনুংদা সেসন অমুক খক্তদা নত্রগা থংন থংননা ফস্বা সেসন অনীদা ওইরবসু  
পুন্না নুমিৎ তরামঙানি থমগনী অদুগা করিগুস্বদা মদু থমখিবা মতমগী সেসন্দুনা  
লোইড্রিঙৈদা নত্রগা মদুগী হেক মতুংদা খুদক্তা ফস্বা সেসন্দা এসেমব্লীনা রুল অদু  
শেমদোক্কাবনী নত্রগা শেমদোক্কাইদবনী হায়না বারেপ লৌরবদি রুল অদু শেমদোক্কাবা  
মওঙদুদতা চৎনববু ওইরবসু নত্রগা চৎনদববু ওইরবসু ওইগনী অদুন্মদি ওইরবদা অদুগুস্বা  
করিগুস্বা শেমদোকপদু নত্রগা চৎনহন্দবদুনা রুলদুগী মখাদা মমাঙদা তৌখিবাশিংদুগী  
নত্রগা চৎনহন্দবদুনা রুলদুগী মখাদা মমাঙদা তৌখিবাশিংদুগী চৎনবা যাবদুদা অপনবা  
(য়েথাযবা) করি অমস্তা পীৰোই।

৩৮। শিন্মীসিংদা বার্কমেন্স’ কম্পেনসেসন এণ্ট শীজিন্নগদবা :

দি বার্কমেন্স’ কম্পেনসেসন এণ্ট, ১৯২৩ (১৯২৩ গী ৭ শ্বা) অমদি মদুগী  
মখাদা শেম্বা রুলশিংদু দরকার লৈবদুমথৈ শেমদোক শাদোক্কাগা দুকান অমা নত্রগা  
লোয়শঙ অমগী শিন্মী খুদিঙমক্তা শীজিন্নগনী।

৩৯। বিক্ৰী হোলিদেজ এণ্ট শীজিন্নরোইদবা :

করিগুস্বা মফম অমদা নত্রগা দুকানশিং নত্রগা লোয়শঙশিংগী করিগুস্বা কাঙলুপ  
অমদা এণ্ট অসি চৎনবা হৌখিবা তারিখ অদুদা অমদি মদুদগী দি হোলিদেজ এণ্ট,  
১৯৪২ (১৯৪২ গী ১৮ শ্বা) সি অদুগুস্বা মফম অমদি কাঙলুপ অদুদা শীজিন্নবা তেঙ্কগনী।

৪০। কাৰখানাদা থবক তৌবা মীশকশিংদা এণ্ট অসিনা লাকশিল্লোইদবা :

এণ্ট অসিদা যাউরিবা কৰিগুস্বা অমন্তনা দি ফেক্টরিজ এণ্ট, ১৯৪৮ (১৯৪৮ গী ৫৮ শুবা) না লাকশিনবা কাৰখানা অমদা থবক তৌবা কনাগুস্বা মীশক অমন্তদা শীজিল্লদে হায়না লৌগনী।

৪১। অককপা অমদি থাকহৌবশিংঃ

(১) দি অসাম শোপস এন্ড এষ্টাব্লিশমেণ্টস এণ্ট, ১৯৪৮ (১৯৪৮ গী অসাম এণ্ট ১৩ শুবা) মনিপুৰদা চৎনহল্লিবা অসি মসিনা কল্লে।

(২) ককশ্ববা এণ্ট অদুগী মখাদা তৌখিবা কৰিগুস্বা অমন্তা নত্ৰগা পায়খৎশ্ববা কৰিগুস্বা থবক অমন্তা (নোটিফিকেসন, যাথং রুল, শেমশ্ববা অমদি থাদোকশ্ববা মওঙ যাউনা) এণ্ট অসিগী বারোলশিংগা চানদবা থোক্তবগী পংথৈ অদুগী মথৈ এণ্ট অসিগী মখাদা তৌখিবা নত্ৰগা লৌখৎখিবা থবক্লা শীজিল্লবা তোকহল্লিবমথৈ চৎনদুনা অদুম লৈখিগনী।

\*\*\*



## English Section

# **The Manipur Shops and Establishments Act, 1972**

(Act No. IV of 1973)





# **The Manipur Shops and Establishments Act, 1972**

(Act No. IV of 1973)

[23-1-1973]

An Act to provide for better regulation of conditions of service in shops and establishments and for purposes pertaining there to.

Be it enacted by the Legislature Assembly of Manipur in the Twentythird year of the Republic of India as follows :-

## **Chapter - I**

### **Preliminary**

#### **1. Short title, extent and commencement :-**

(1) This Act may be called the Manipur Shops and Establishments Act, 1972.

(2) It extends to the whole of the State of Manipur.

(3) It shall come into force on such date <sup>1</sup> as the State Government may, by notification in the Official Gazette, appoint and different dates may be appointed for different provisions of this Act or for different areas or for different classes of shops or establishments.

---

*1. 1st June, 1973 Vide Govt. of Manipur Notification No. 68/2/66-LAB dated 24/4/1973.*

## 2. Definitions :-

In this Act, unless there is anything repugnant in the subject or context

(1) “apprentice” means a person who is employed, whether on payment of wages or not, for the purpose of being trained in any trade, craft, business or employment in a shop or an establishment;

[(2) “child” means a person who has not attained his fourteenth year of age]<sup>1</sup>;

(3) “closed” means not open for the service of any customer involving work by an employee;

(4) “commercial establishment” means an establishment which carries on the business, trade or profession of advertising commission agency, forwarding or commercial agency or which is a clerical department of a factory or of any industrial or commercial undertaking, includes:-

(a) an establishment undertaking the business, trade or profession of public transport;

(b) an insurance company, joint stock company, broker's office or exchange; and

(c) such other establishment or class thereof as the State Government may, by notification in the Official Gazette, declare to be a commercial establishment for the purposes of this Act; but does not include a shop or an establishment for public entertainment or amusement;

(5) “day” means a period of twenty-four hours beginning at midnight;

(6) “employee” means a person wholly or principally employed in, and in connection with, a shop or an establishment and includes an apprentice but does not include a member of the employer's family;

---

*1. Substituted by the Manipur Shops and Establishments (Amendment) Act, 1992.*

(7) “employer” means a person having charge of, or owning or having ultimate control over the affairs of a shop or an establishment and includes the manager, agent or other person acting in the general management or control of a shop or an establishment;

(8) “employer’s family means the husband or wife, children, father or mother, of the employer and includes the brother or sister, brother’s son, sister’s son, daughter’s son, son’s son, of such employer living with, and dependent on him;

(9) “establishment” means a commercial establishment or an establishment for public entertainment or amusement;

(10) “establishment for public entertainment or amusement means a restaurant, eating house, cafe, residential hotel, cinema, theatre and such establishment or class thereof as the State Government may, by notification in the official Gazette, declare to be, for the purposes of this Act, an establishment for public entertainment or amusement, but does not include a shop or a commercial establishment;

(11) “factory” means a factory as defined in the Factories Act, 1948 (63 of 1948);

(12) “holiday” means a day on which a shop or an establishment shall remain closed or on which an employee shall be given a holiday under the provisions of this Act;

(13) “Inspector” means an Inspector appointed under this Act;

(14) “Official Gazette” means the Manipur Gazette;

(15) “opened” means opened for the service of any customer or for any business connected with a shop or an establishment;

(16) “period of work” means the time during which an employee is at the disposal of the employer:

(17) “prescribed” means prescribed by rules under this Act;

[(17-A) "Registering Officer" means a registering officer appointed under this Act];<sup>1</sup>

(18) "shop" means any premises used wholly or in part for whole-sale or retail sale of commodities or articles, either for cash or on credit, and such other the premises as the State Government may, by notification in the Official Gazette, declare to be a shop for the purpose of this Act, but does not include a commercial establishment for public entertainment or amusement;

(19) "spread-over" mean the period between the commencement and termination of work in a establishment on any day;

(20) "State Government" means the State Government of Manipur;

(21) "Wage period", in relation to the payment of wages of an employee, means a wage period fixed by an employer under section 18 in respect of such employee;

(22) "wages" means wages as defined in the Payment of wages Act, 1936 (IV of 1936) and includes any allowance to which an employee is for the time being entitled;

(23) "week" means a period of Seven days beginning at midnight of Saturday night;

(24) "year" means a period of twelve months of the Gregorian Calendar commencing on the first day of January.

### **3. Declaration by the State Government :-**

(1) Notwithstanding anything contained in this Act, the State Government may, by notification in the Official Gazette, declare any shop or any establishment or any class thereof to be a shop or an establishment, as the case may be, for the purpose of this Act.

---

*1. Inserted by the Manipur Shops and Establishments (Amendment) Act, 1992.*

(2) On such declaration under sub-section (1) the shop or the establishment specified in the notification shall be deemed to be a shop or an establishment, as the case may be, to which this Act applies, and the provisions of this Act shall apply to such a shop or such an establishment.

**4. Act not applicable to certain shops, establishments and persons:-**

(1) Nothing in this Act shall apply to --

- (a) offices of the Union or the State Government or of local authorities and of the Reserve Bank of India, the State Bank of India and other nationalised banks and corporations;
- (b) any transport service, motor service, any industry, business or undertaking which supplies power, light or water to the public and such other public utility corporate bodies and associations or classes thereof as the State Government may, by notification in the Official Gazette, exempt from the operation of this Act;
- (c) establishments run by the Union or the State Government;
- (d) establishments for the treatment or care of the sick, the infirm or the mentally deranged, and for the benefit of the destitute;
- (e) pharmacies or shops dealing mainly in medicines; surgical or medical appliances, so far as the sale of these articles is concerned;
- (f) surgical or clinical homes;
- (g) shops dealing in articles required for funerals, burials or cremations so far as the sale of these articles is concerned;
- (h) shops or stalls dealing mainly in vegetables, meats, fish, dairy produce, bread, pastries, sweetmeats, flowers so far as the retail sale of these articles is concerned;

- (i) stalls or refreshment rooms run by, or with the permission of the Union or the State Government, and situate within the premises or precincts of institutions belonging to, or run by such Government;
- (j) shops, stalls or refreshment rooms in any public exhibition or show, or so far as such shops, stall or refreshment rooms deal in retail trade which is solely subsidiary or ancillary to the main purposes of such exhibition or show;
- (k) shops or stalls in any public fair;
- (l) shops or establishments dealing in petroleum products;
- (m) excise shops;
- (n) persons whose work is inherently intermittent, such as a traveller, a canvasser, a watchman, a messenger or a caretaker;
- (o) persons exclusively employed in connection with the collection, despatch, delivery or conveyance of goods or the customs formalities thereof; and
- (p) such other shops, establishments or persons or such classes of any of them as the State Government may, by notification in the Official Gazette exempt from the operation of all or any of the provisions of this Act.

(2) Notwithstanding anything contained in sub-section, (1) the State Government may, by notification in the Official Gazette, declare that any shop, establishment or person specified in that sub-section shall not be exempt from the operation of such provisions of this Act as may be specified in the notification and that the provisions of this Act specified in such notification shall apply to such shop, establishment or person.

**5. Suspension of provisions of the Act :-**

Prior to or during a festival or other Special occasions the State Government may suspend, by order notified in the Official Gazette, the operation of all or any of the provisions of this Act for such period and subject to such conditions as it may deem fit.

**[Chapter I-A]<sup>1</sup>****Registration of shops and Establishments****5-A. Registering Officer :-**

The State Government may, by notification in the Official Gazette, appoint any officer to be a Registering Officer who shall be responsible for registration of Shops and Establishments under this Act.

**5-B. Registering of Shops and Establishments :-**

(1) Every employer shall get his shop or establishment registered under this Act. The registration shall be valid for one calendar year and thereafter shall be renewed for every calendar year. A list of any shop or establishment registered under this Act shall be entered in the Register of shops and establishments maintained in the prescribed form.

(2) The application for registration or for renewal of registration shall be such as may be prescribed.

(3) The fees payable for registration or for renewal of registration shall be such as may be prescribed.

(4) Any shop or establishment registered under this Act or when the registration of any shop or establishment is renewed, there shall be issued to the employer, a certificate of registration or renewal certificate of registration, as the case may be, containing such particulars as may be prescribed.

---

*1. Inserted by the Manipur shops and Establishments (Amendment) Act, 1992.*

(5) Every employer of a shop or an establishment registered under sub-section (4) shall inform the Registering Officer in the prescribed form of any change in respect of any particulars contained in the application for registration under Sub-section (2) within seven days after the change has taken place. The Registering Officer shall, on receipt of such information and on payment of such fee as may be prescribed, and satisfied about the correctness of the information, make necessary changes in the Register of shops and establishments and shall amend the certificate of registration or issue a fresh certificate of registration, if necessary;

(6) Every employer of a shop or an establishment registered under sub-section (4) shall, within fifteen days from the date of the winding up of his shop or establishment, inform the Registering Officer and the Registering Officer shall on being satisfied about the correctness of the information, remove the name of the shop or establishment from the Register of shops and establishments and cancel the certificate of registration issued to him.

## Chapter II

### Employment of women and Youngman

#### **6. Exemption of child :-**

No child shall be employed in any shop or establishment.

#### **7. Women and youngman to work only between 7 a.m. and 7 p.m.**

Notwithstanding anything contained in this Act, no man who has not attained majority under the Indian Majority Act, 1875 (IX of 1875) and no woman shall be required or allowed to work whether as an employee or otherwise in a shop or an establishment before 7 ante meridiem and after 7 post meridiem.



**8. Daily and Weekly hours of work for woman and youngman :-**

Notwithstanding anything contained in this Act.

- (a) no man who has not attained majority under the Indian Majority Act, 1875 (IX of 1875) and no woman shall be required or allowed to work as an employee in a shop or an establishment for more than seven hours in a day for forty two hours in a week; and
- (b) no such man and no woman shall be required or allowed to work in a shop or an establishment for more than four hours continuously in a day unless such an employee has had an interval for rest of at least one hour.

**Explanation :-**

The period of "seven hours" or "fourty two hours" referred to in clause (a) does not include the intervals for rest.

## **Chapter III**

### **Shops**

**9. Opening and closing hours of shops :-**

(1) No shop shall on any day be opened before the hour of seven O'clock ante meridiem during the months of September, October, November, December, January and February and before the hour of six O'clock ante meridiem during the months of March, April, May, June, July and August.

(2) No shop shall, on any day remain open after the hour of seven O'clock post meridiem during the months of September, October, November, December, January and February and after the hour of eight O'clock post meridiem during the months of March, April, May, June, July and August.

**10. Closing day of shops :-**

(1) Every shop shall be closed on one days in each week.

(2) The State Government may, by notification in the Official gazette require in respect of every shop, or of any specific class of shops that it shall be closed at such hour as may be specified in the afternoon of one specified day in each week, in addition to the day referred to in sub-section (1).

(3) The day on which a shop shall be closed in each week under sub-section (1) shall be specified and displayed by the employer in a conspicuous place in the shop.

(4) No deduction shall be made from the wages of any employee in a shop on account of any day on which it has remained closed under this section.

**11. Hours of work and intervals for rest in shops :-**

(1) No employee in a shop shall be required or allowed to work in such shop for more than nine hours in a day and for more than fortyeight hours in a week or after the hours prescribed under sub-section (2) of section 9.

(2) An employee in a shop shall be allowed an interval for rest of at least half an hour after every three hours of continuous work.

(3) The periods of work and intervals for rest of each employee in a shop shall be so arranged by the employer that together they do not extend over more than twelve hours in a day.

**Explanation:-**

The period of "nine hours" or "fortyeight hours" referred to in sub-section (1) does not include the intervals for rest.

## **Chapter IV**

### **Establishments**

#### **12. Holidays in establishment :-**

(1) Every employee in a commercial establishment or an establishment for public entertainment or amusement shall be allowed as holiday at least one day in a week.

(2) No deduction shall be made from the wages of any employee in such an establishment on account of any holiday under this section.

#### **13. Hours of work and intervals for rest in commercial establishment :-**

(1) No employee in a commercial establishment shall be required or permitted to work in such establishment for more than seven hours in a day.

(2) An employee in a commercial establishment shall be allowed an interval for rest of at least half an hour after the first three or four hours, as may be specified by the employer, of continuous work.

Provided that the interval for rest in the case of each employee shall not exceed one hour.

#### **Explanation :-**

The period of "seven hours" referred to in sub-section (1) does not include the interval for rest.

#### **14. Hours of work and intervals for rest in establishments for public entertainment or amusement :-**

(1) No employee in an establishment for public entertainment or amusement shall be required or allowed to work in such establishment for more than ten hours in a day.

(2) An employee in an establishment for public entertainment or amusement shall be allowed an interval for rest of at least half an hour after every three or four hours, as may be specified by the employer, of continuous work.

(3) The periods of work and intervals for rest of each employee in an establishment for public entertainment or amusement shall be so arranged by the employer that together they do not extend over more than twelve hours in a day.

**Explanation:-**

The period of “ten hours” mentioned in sub-section (1) does not include the intervals for rest.

**15. Maximum point of time for spread-over in an establishment for public entertainment or amusement :-**

Notwithstanding anything contained in section 14, the spread-over of an establishment for public entertainment or amusement shall not extend beyond 12 midnight.

## Chapter - V

### Wages and Leaves

**16. Wage period :-**

Every employer shall fix a period in respect of which wages shall be payable to the employee:

Provided that the employer may fix different wage periods for different employees or different classes of employees;

Provided further that no wage period shall exceed one month.

**17. Payment of wages :-**

(1) All wages payable to an employee in a shop or an establishment shall be paid by his employer before the expiry of the seventh day after the last day of the wage period in respect of which the wages are payable;

Provided that in case an employee is absent until such expiry the wages shall be paid within a period of three working days from the days on which he attends for work again.

(2) Where an employee in a shop or an establishment is required to work in excess of the limits of hours of work specified in section 11 or section 13 or section 14, as the case may be, he shall be entitled in respect of the overtime work, to proportionate wages at the rate of twice the ordinary rate of wages received by him for the time being.

(3) Where the service of an employee is terminated by or on behalf of his employer, or where it is terminated on account of the closure of the shop or the establishment for any reason other than a weekly or other recognised holiday, the wages earned by him shall be paid before the expiry of the second working day, from the day on which his service is terminated.

(4) All payments of wages shall be made on a working day at or near the place of work and during the working hours.

[(5) Wages due to every employee shall be paid to him direct or other person authorised by him in this behalf.

(6) All wage shall be paid in current coin or currency or in both

(7) The rates of wages payable to the employees by the employer shall not be less than the rates prescribed for the scheduled employment under the Minimum Wages Act, 1948 (No. 21 of 1948), where applicable and where the rates have been fixed by agreement, settlement or award, not less than the rates so fixed]<sup>1</sup>.

**Explanation :-**

The provisions contained in sub-section (1) shall not be construed as a bar to the payment of wages, on account of a festival or otherwise, before the expiry of the wage period in respect of which the wages are payable.

**18. Deductions from wages :-**

No deductions other than those which may be prescribed shall be made by the employer from the wages of his employee.

---

*1. Inserted by the Manipur Shops and Establishments (Amendment) Act, 1992.*

**19. Leave :-**

An employee in a shop or an establishment shall be entitled :-

- (a) after every twelve months' continuous service to privilege leave on full wages for a total period of one month;
- (b) in every year, to casual leave on full wages for a total period not exceeding twelve days; and
- (c) after every twelve months' continuous service, to sick leave on half wages for a period not exceeding one month on the certification of registered medical practitioner whose name is in the Indian Medical Council Act, 1956 (11 of 1956)

Provided that no leave admissible under this section be accumulated.

**Explanation :-**

For the purposes of this section, an employee shall be deemed to have completed a period of twelve months continuous service in a shop or an establishment notwithstanding interruptions in the service during those twelve months caused by sickness, accident or authorised leave not exceeding ninety days in the aggregate for all three, or by a lock-out or by intermittent period of involuntary unemployment not exceeding thirty days in the aggregate, and authorised leave shall be deemed not to include any weekly holiday allowed under this Act which occurs at the beginning or end of an interruption caused by such leave.

**20. Limited application of the Payment of Wages Act, 1936:-**

(1) Notwithstanding anything contained in the Payment of Wages Act, 1936 (IV of 1936), herein referred to as "the said Act"; the Government may, by notification in the official Gazette, direct that subject to the provisions of sub-section (2) the said [Act or any of the provisions thereof or of the rules

made thereunder shall apply to all or any class of employees in]<sup>1</sup> such shops or establishments as may be mentioned in that notification.

(2) On the application of the provisions of the said Act to any shop or establishment under sub-section (1), the Inspector appointed under this Act shall be deemed to be the Inspector for the purpose of enforcement of the provisions of the said Act within the local limits of his jurisdiction.

## **Chapter - VI**

### **Inspection and Penalties**

#### **21. Appointment of Inspectors :-**

(1) The State Government may by notification in the Official Gazette, appoint such persons or such classes of persons as it may think fit to be Inspectors for the purposes of this Act within such limits as it may assign to them respectively.

(2) The State Government may, by notification as aforesaid, appoint any person to be the Chief Inspecting Officer who shall, in addition to such powers as may be prescribed, exercise the powers of an Inspector throughout the State.

#### **22. Inspector to be public servant :-**

Every Inspector appointed under section 21 of this Act shall be deemed to be a public servant within the meaning of section 21 of the Indian Penal Code (Act XLV of 1860).

#### **23. Power and jurisdiction of an Inspector :-**

(1) Subject to any rules made under this Act by the State Government, an Inspector may within the limits of his jurisdiction :-

- (a) enter, during such hours as may be prescribed and with such assistance, if any, as may be

---

*1. Substituted by the Manipur Shops and Establishments Act (Amendment) Act, 1992.*

necessary, any premises which is, or which he has reason to believe as, a shop or an establishment;

- (b) inspect any registers, other documents and notices maintained under this Act or the rules made thereunder;
- (c) record on the spot or otherwise the statement of any person which he may consider necessary for carrying out the purposes of this Act:

Provided that no person shall be compelled to answer any question or give any evidence tending to incriminate himself; and

- (d) exercise such other powers as may be prescribed for carrying out the purposes of this Act.

(2) The Inspector shall, for the purposes of any inquiry under this Act, have the same powers regarding the summoning and attendance of witness and production of documents as a Civil court has under the Code of Civil Procedure, 1908 (V of 1908).

#### **24. Penalty for obstructing Inspector:-**

Any person who voluntarily obstructs an Inspector in the exercise of any power conferred on him by or under this Act, or any person lawfully assisting an Inspector in the exercise of such power or who fails without sufficient cause to comply with any lawful direction made by an Inspector shall be punishable with imprisonment which may extend to six months or with fine which may extend to two hundred and fifty rupees or with both.

#### **25. General penalties :-**

Any person who contravenes any provision of this Act or any rule or order made thereunder shall, if no other penalty is provided for the offence, be punishable with a fine which may extend to two hundred and fifty rupees for the first offence and to five hundred rupees for every subsequent offence after the first conviction.



Provided that in case such a person is a company or a registered partnership firm, every director, partner, manager or secretary thereof or every officer thereof who functions as such by whatever designation shall, unless he proves that the contravention took place without his knowledge or that he exercised due diligence to prevent such contravention, be deemed to have committed such contravention.

**26. Cognizance of offences :-**

(1) No court inferior to a Magistrate of the First class shall try an offence punishable under this Act or rules or orders made thereunder.

(2) No court shall take cognizance of such offence except on a complaint made by an Inspector or by an aggrieved employee in a shop or an establishment or by a relative of such an employee, including his legal representative in the case of a minor.

Provided that a complaint under this sub-section shall be made within ninety days from the date on which the offence is alleged to have been committed.

**Explanation :-**

For the purposes of this section, "relative" means any lineal descendant or ascendant, brother or sister or father-in-law or mother-in-law of the employee.

## **Chapter - VII**

### **Removal and Re-employment**

**27. Discharge of employees :-**

(1) No employee in a shop or an establishment, who has been in continuous service for not less than six months in that shop or establishment, shall be discharged from his service except for a reasonable cause until--

- (a) he has been given one month's notice in writing indicating the reasons for discharge and the period of notice has expired or he has been paid in lieu of notice one month's wages in advance; and
- ((b) he has been paid, at the time of discharge, compensation which shall be equivalent to fifteen days average wages in the shop or establishment to which the Payment of Gratuity Act, 1972 (No. 39 of 1972) applies and compensation which shall be equivalent to fifteen days' average wages for every completed year of continuous service or any part thereof in excess of six months, in other shops or establishments)<sup>1</sup>.

Provided that no notice under clause (a) shall be necessary if the discharge is under an agreement which specified a date for the termination of service; and

Provided further that such notice shall not be necessary if the discharge is on a charge of such misconduct as may be prescribed or on his conviction on a criminal charge involving moral turpitude.

(2) A discharge done against the provisions of sub-section (1) shall be an offence under this Act, and the court shall, without prejudice to any other provisions of this Act, have power to give relief to the aggrieved person by way of reinstatement or money compensation or both.

### **Explanation :-**

For the purpose of this section, an employee shall be deemed to be in continuous service in a shop or an establishment notwithstanding any interruption in the service caused by sickness, accident authorised leave or lock-out, or by intermittent periods of involuntary unemployment and authorised leave shall be deemed not to include any weekly

---

*1. Substituted by the Manipur Shop and Establishments (Amendment) Act, 1992.*

holiday allowed under this Act which occurs at the beginning or end of an interruption caused by such leave.

**28. Termination of service by or on behalf of employees:-**

(1) No employee in a shop or an establishment shall terminate his service unless he has given to such employer a notice in writing of at least one month.

(2) Where an employee in a shop or an establishment contravenes the provision of sub-section (1), the employer may forfeit any unpaid wages for a period not exceeding fifteen days.

**29. Re-employment of discharged employees:-**

Where an employee in a shop or an establishment has been discharged under section 27, and the employer proposes subsequently to take into the shop or the establishment, as the case may be, any person as an employee thereof, he shall in such manner as may be, prescribed, give an opportunity to the discharged employee to offer himself for re-employment, and such discharged employee, as offers himself for re-employment, shall have preference over other persons:

Provided that in case the discharged employee is not a citizen of India or has left Manipur without giving his address to the employer, the employer shall not give him such opportunity

**[(29-A). Settlement of disputes :-**

Notwithstanding anything contained in the Industrial Disputes Act, 1947 (No. 14 of 1947) shall apply to dispute or difference between an employer and an employee or group of employees in connection with the employment or non-employment or the terms of employment or conditions of labour of an employee.]<sup>1</sup>.

---

*1. Inserted by the Manipur Shops and Establishments (Amendment) Act, 1992*

## Chapter - VIII

### Miscellaneous

#### **30. Annual statement of the employer :-**

(1) The employer of a shop or an establishment shall, in such manner as may be prescribed, submit to the Chief Inspecting Officer an annual statement showing the number of employees in his shop or establishment showing the number of employees in his shop or establishment, the rates of wages and other benefits given to the employees, before the end of the month of January, following the year to which the statement relates

(2) In case an employer fails, without reasonable cause to the satisfaction of the Chief Inspecting officer to submit the statement as provided in sub-section (1) and the rules made thereunder, he shall be liable to pay a fine not exceeding fifty rupees.

(3) Non-payment of such a fine shall be an offence punishable under this Act.

#### **31. Maintenance of registers etc. :-**

(1) The employer of a shop or an establishment shall maintain such registers and other documents, and display such notices, as may be prescribed.

(2) Such employer shall, on demand, produce for inspection of an Inspector, all registers, documents and notices required to be kept under or for the purposes of this Act.

#### **32. Composition of offences :-**

An offence under this Act may be compounded by the complainant or by his representative in the case of a minor, and the composition shall have the effect of acquittal of the accused with whom the offence has been compounded.

Provided that if the complainant is an Inspector, he shall not compound the offence without the concurrence of the employee, if any, for whose benefit the complaint was made.

**33. Bail :-**

All offences under this Act shall be bailable.

**34. Indemnity:-**

No suit or any other legal proceeding shall lie against any person in respect of anything done in good faith under this Act or rules or orders made thereunder.

**35. General Holiday:-**

Notwithstanding anything contained in this Act every employee in a shop or an establishment shall be entitled to leave of absence for three national holidays and for any days he may select, not more than three in number in a year, for the purpose of attending ceremonies or performing functions or duties connected with or enjoined by his religious faith.

**36. Provident fund of employees:-**

The employer shall in accordance with rules made by the State Government, provide a provident fund for the benefit of every employee in his shop or establishment and shall contribute to this fund an amount of  $6\frac{1}{4}$  per cent of the total wages of every such employee.

Provided that this section shall apply only to such places or such classes of shops or establishments as may by notification in the Official Gazette, be specified in that behalf by the State Government; and

Provided further that such employers as fail to provide provident fund in spite of such a notification shall be punishable with imprisonment which may extend to six months or with a fine not exceeding five hundred rupees or with both.

**37. Power to make rules:-**

(1) The State Government may, by notification in the official Gazette and subject to the condition of previous publication therein, make rules to carry out the purposes of this Act.

(2) In particular and without prejudice to the generality of the fore-going power, such rules may provide for –

- (a) the special circumstances wherein deductions from the wages of employees may be made by the employer;
- (b) the power of the Chief Inspecting Officer under sub-section (2) of section 22;
- (c) the powers of the Inspectors, and the hours during which the Inspector can enter certain premises, under section 29;
- (d) the manner of giving opportunity to a discharged employee for offering himself for re-employment under section 29;
- (e) the manner of submission of annual statement under section 30.
- (f) the registers and other documents to be maintained by the employer of a shop or an establishment, and the notice to be displayed, under section 31, and the mode of display of such notices;
- (g) measures of sanitation, proper upkeep and ventilation of shops and establishments;
- (h) the provident fund of employees in a shop or an establishment under section 36;
- (i) the form of application for registration or, as the case may be for renewal of registration of shop and establishment under section 5-B;
- (j) the forms of certificate of registration and renewal of registration of shop and establishment; the forms of notice of change in the particulars of registered shop and establishment and the notice of winding up of business of registered shop and establishment;
- k) the fees to be levied for grant of certificate of

registration and renewal of registration of shop and establishment; and

- (l) the fees to be levied for registration of change in the particulars of registered shop and establishment and supply of duplicate certificate of registration.]<sup>1</sup>.

(3) Every rule made under this Section shall be laid, as soon as may be after it is made, before the Legislative Assembly of Manipur while it is in session for a total period of fourteen days which may be comprised in one session or in two successive sessions or in the session immediately following, and if, before the expiry of the session in which it is so laid the Assembly resolves that any modification be made in the rule or that the rule should not be made, the rule shall thereafter have effect only in such modified form or be of no effect, as the case may be, so however, that any such modification or amendment shall be without prejudice to the validity of anything previously done under that rule.

### **38. Workmen's Compensation Act to apply to employees:-**

The provisions of the Workmen's Compensation Act, 1923 (VIII of 1923) and of the rules made thereunder shall, mutatis mutandis apply to every employee in a shop or an establishment.

### **39. Non-application of Weekly Holidays Act:-**

On and from the date on which this Act comes into operation in any area or in respect of any class of shops or establishments, the Weekly Holiday Act, 1942 (XVIII of 1942) shall cease to apply to such area or such class.

### **40. Persons employed in factories to be not governed by this Act:-**

Nothing in this Act shall be deemed to apply to any person employed in a factory which is governed by the Factories Act, 1948 (LVIII of 1948).

---

*1. Inserted by the Manipur Shops and Establishments (Amendment) Act, 1992*

the fo

#### **41. Repeal and Savings:-**

(1) The Assam Shops and Establishments Act, 1948 (Assam Act XIII of 1948) as extended to Manipur is hereby repealed.

(2) Anything done or any action taken (including any notification, order, rule, form made or issued) under the repealed Act shall, in so far as it is not inconsistent with the provisions of this Act; continue in force unless and until it is superseded by anything done or any action taken in accordance with this Act.





এল. দি. এম. আৰ্টস সেন্টাৰ, ইম্ফালগী

ফোণ্ডছৰা লাহীৰীকশিং :

- ১। মুতুৰা তোম্বগী “ইগু কৈ ওইবা” (মণিপুৰী কোমিক, পাৰ্ট বান/১৯৯৪)
- ২।     ”     ”     “ইগু কৈ ওইবা” (মণিপুৰী কোমিক, পাৰ্ট টু/১৯৯৫)
- ৩।     ”     ”     “মনা লৈবাক” (ড্ৰামা/১৯৯৬)
- ৪।     ডাঃ সি আইচ নিংঙোম্বগী “ডুৱেল তোবৰ্বানগী শৈশবকপা” (শৈৱেং/১৯৯৬)
- ৫।     মুতুৰা তোম্বগী “হৈবোঙ মনুংগী তিল” (ড্ৰামা/২০০০)

অথুবা মতমদা ফোণ্ডলদবা লাহীৰীকশিং খুৱা

মোহিৱাংথেম ৰাজেন্দ্ৰগী (মীতৈলোন্দা হন্দোকপা)

- ১।     দি ফুদ এদলটৱেসন এক্ট, ১৯৫৪
- ২।     দি এসেনসিএল কোম্মোদিটিজ এক্ট, ১৯৫৫
- ৩।     দি কঞ্জুমৰ প্ৰোটেস্কন এক্ট, ১৯৮৬

মুন্নাংম নিংথেমগী

- ১।     বাৰী শীংবুল অমা চৈশু অমা ১৯৫৪

# দি এসেনসিয়েল কোম্বোদিটিজ এক্ট, ১৯৫৫ (১৯৫৫ গী এক্ট নং ১০)

মীতৈলোন্দা হন্দোকচবা :-

মোহিরাংথেম রাজেন্দ্র

সোইবম লৈকাই, খঙলাবুং লৈরক, ইম্ফাল



এলঃ দিঃ এমঃ আর্টস সেন্টর, ইম্ফাল



# দি এসেনসিয়েল কোম্বোদিটিজ এক্ট, ১৯৫৫

(১৯৫৫ গী এক্ট নং ১০)

মীতৈলোন্দা হন্দোকচবা :-

মেহিরাংথেম রাজেন্দ্র

সোইবম লৈকাই, খঙলাবুং লৈরক, ইম্ফাল



এলঃ দিঃ এমঃ আর্টস সেন্টর, ইম্ফাল

**The Essential Commodities Act, 1955**  
**(Act No. 10 of 1955)**  
**(In Meeteilon)**  
**Translated into Meeteilon**  
**by Moirangthem Rajendra**

*Statement as required by the proviso to clause (r) of subsection (1) of section 52 of the Copyright Act, 1957:*

*I do hereby state that this translation has not been authorised or accepted as authentic by the Government.*

অহানবা ফোঙবা : আগষ্ট, ২০০০ ইং  
কোপী মশিং : ১০০০ (লিশিং অমা)  
অফোঙবী : মোইরাংথেম ওংবী ইবেচানা  
এলঃ দিঃ এমঃ আর্টস সেন্টরগীদমক ফোঙজবা  
কোপী রাইট : অইবা  
মমল : লুপা ১৫/-

*To be had of*  
*Moirangthem Rajendra*  
*Soibam Leikai, Khanglabung Leirak*  
*Tele : 440088*



ঐগী লৈখিদ্ৰবা ইচা অহন  
মোহিরাংথেম মদনকুমারবু  
(তাং ২৬/১/১৯৬১—৬/৬/১৯৮৯ ইং)  
নীংশিং খুদম ওইনা ফোঙজবা

কৎচরিবা :  
মোহিরাংথেম রাজেন্দ্র





## অফোঙবগী বারোল

সেন্টর অসিনা হৌজিক ফাওবদা মণিপুৰী কোমিক, শৈৱেং, বারীমচা, ড্ৰামা অমদি আইনগী লাইৰীক অহুম থাৱগা পুন্না ফোঙখিবা তৱাদি শুৱে। তশেংনমক সেন্টর অসিগী পান্দমদি অতৈ সংস্থানশিংদগী তোপতোম্বী। সাহিত্য, কলা, সংস্কৃতিগী লমশিংদা তৌবা য়াবা থবক কয়াসু ঙসিদগী চহি ১০ গী মমাঙদা তৌখে।

হৌজিকসু লমদমসিগী অৱাংপা কয়া পায়থৎনবা হোৎনবগা লোয়ননা তাংনা লৈৰীবা, হন্দোকপীনবা ইৰৈ লৈতবা ভাৱত সৰকাৰগী চৎনৰীবা আইনশিং অসি সেন্টরসিনা অচৌবা থৌদাং লৌজদুনা এদভোকেং ওইৰীবা মোইৱাংথেম ৰাজেন্দ্রদা আইনশিং অসিবু ইমাৰোল মীতৈলোন্দা হন্দোকহন্দুনা ফোঙবগী মাইকৈদা কন্না চঙশিঞ্জিৱি। মসিদা চিথ্ন নাহুহৌবা কয়া লৈৱবসু থাই তৱানা পাওতাক পীবিৱকপদা হৱাওনা লৌজগনি।

মুতুৰা তোম্বা

সেক্ৰেটৰী

তাং ২০।৮।২০০০ ইং

ইম্ফাল

এল. দি. এম. আৰ্টস সেন্টর ইম্ফাল

# দি এসেনসিয়েল কোস্মোডিটিজ এক্ট, ১৯৫৫

(১৯৫৫ গী এক্ট নং ১০)

১।	অতেনবা মিৎ অমদি চৎনফম	১
২।	বাহছোকশিং	১
৩।	তঙাইফদনা চঙবা ললোনপোৎশিং পুথোকপা, ছনবা, য়েছোকপনচিংবদা লাকশিনবগী শক্তি	৩
৪।	ষ্টেট গবর্নমেন্টশিংদা মথৌশিং পীবা	১০
৫।	শক্তিশিং শিল্পবা	১০
৬।	অতোপ্পা আইনশিংগা চানদবা য়াথংগী মই	১১
৬-এ।	তঙাইফদনা চঙবা ললোনপোৎ মৎপা	১১
৬-বি।	তঙাইফদনা চঙবা ললোনপোৎ মৎপগী মমাঙদা মরমউৎলু হায়দুনা নোটিশ থাবা	১৩
৫-সি।	কেশ অমবু খন্নবিয়ু হায়না বাকৎপা	১৩
৬-দি।	মৎপগী রায়েলগা অতৈ অতোপ্পা চৈরাকশিংগা য়েৎনহল্লোইদবা	১৪
৬-ই।	হীরম খরদা আইন্না পীবা হক্কী অথিংবা	১৪
৭।	চৈরাকশিং	১৫
৭-এ।	শেনফম খরা লমগী অতেনবা খাজনা খোমগৎপদৌনা খোমগৎনবা সেন্ট্রেল গবর্নমেন্টকী পাজ্জল	১৬
৮।	হোৎনবশিং অমদি ইনশিনবা	১৭
৯।	অরানবা বারোলশিং	১৮
১০।	অপুনবা মরুপশিংনা তৌবা মরালশিং	১৮

১০-এ।	মরালদু খঙনঙাই ওইবা অমদি (কোর্টতা)	
	কারকপা শোইদনবা শেল থন্নগা থাদোকপা যাদবা ওইগদবা	১৯
১০-বি।	এক্ট অসিগী মখাদা মরাল লৈরবনী হায়না বায়েল	
	পীথ্বা অপুনবা মরুপশিংগী মমিং, কারবার	
	তৌফন্নচিংবগী মমিং ফোঙদোকপগী পাস্ল	১৯
১০-সি।	চৈরাক পীনিংঙাই ওইবা পুরিঙগী ফীভন্নী হায়না লৌবা যাবা	২০
১১।	মরালশিং লৈরে খঙবা	২০
১২।	(লৌথোকথ্বে)	২১
১২-এ।	অখন্নবা কোর্ট হান্না	২১
১২-এএ।	অখন্নবা কোর্টশিংনা রায়েনবা যাবা মরালশিং	২১
১২-এবি।	অনৌবা রায়েপ তাবিনবা বাকৎপদা তাবা অমদি	
	রায়েপতু অমুক হন্না খন্নবা	২৪
১২-এসি।	অখন্নবা কোর্ট অমগী রায়েনগী থবক চথবদা কোদ শীজিন্নবা	২৪
১২-বি।	সিভিল কোর্টশিংনা পীবা অরানবা তৌবা থিংনবা যাথং	২৪
১৩।	য়াথংসিংগী মতাংদা লৌগদবা রাফম	২৫
১৪।	কেশ খরদা প্রমান পীবগী দায়	২৫
১৫।	এক্টসিগী মখাদা লৌথৎখিবা থবক ভাক্তনা থম্বা	২৫
১৫-এ।	মীয়ামগী থবক তৌবিনবা মনাইনী হায়নবা	
	মীওইশিংবু আইনগী মখাদা থবক লৌথৎপা	২৫
১৬।	ককথৎপশিং অমদি খাকহৌবশিং	২৬





## দি এসেনসিয়েল কোম্বোদিটিজ এক্ট, ১৯৫৫ (১৯৫৫ গী এক্ট নং ১০)

১৮ এপ্রিল, ১৯৫৫

মীয়ামগী কান্ননবগীদমক ললোনপোং খরা পুথোকপা, ছনবা অমদি য়েছোকপদা অমদি ললোন ইতীক তৌবদা লাকশিন্নবা খৌরাঙ তৌনবা আইন অমা।

মীয়ামগী লৈঙাক্সোন লৈরবা ভারতকী তরুৰুগুবা চহী অসিদা পাৰ্লিয়ামেণ্টনা মখাগী অসুন্না মসিবু আইন ওইনা শেম্মশনু (শেমলে):-

### ১। অভেনবা মিং অমদি চংনফম :-

- (১) এক্ট অসি দি এসেনসিয়েল কোম্বোদিটিজ এক্ট, ১৯৫৫ (১৯৫৫ গী এক্ট নং ১০) কৌবা য়াই (কৌগনী)।
- (২) মসি ভারতকী মফম পুন্সদা চংনগনী।

### ২। বাহস্থোকশিং :-

এক্ট অসিদা, বাহস্থোকশিং অসিগী তুংমাঙদা লৈবা বাফমশিংনা অতোপ্লা (বাহস্থোক) চেলহন্দবদি—

- (i-এ) কক্সেক্তর হায়বসিদা এদিসনেল কক্সেক্তর অমদি সব দিভিজনেল ওফিসারগী থাক্তগী হুদবা, কক্সেক্তরদুনা এক্ট অসিগী মখাদা কক্সেক্তরনা পাঙথোক্কদবা থবকশিং অমদি শীজিন্নগদবা শাক্তিশিং শীজিন্ননবা শিন্নরবা অদুগুস্বা অতোপ্লা ওফিসারদু য়াউই;
- (এ) তঙাইফদনা চঙবা ললোনপোং হায়বসি মখাগী ললোনপোংশিং অসিগী মনুংদা করিগুস্বা অমবুনিঃ-
  - (i) থাউথী অমদি কুগুশিনহন্নবা য়াউনা শা-শালশিংগী মটীজ্জাক;

- (ii) কয়লাদগী গ্যাস লৌথোকথ্রবা মতুংদা লেমহৌবা পোৎশক অমদি অতৈ লৌথোরক্লবা পোৎশকশিংয়াউনা কয়লা;
- (iii) মোটোর কারশিংগী মচাকশিং অমদি তোপথোক-তোপশিন তৌনবা মচাকশিং;
- (iv) লশিং অমদি শামতুনা শাবা ফিরোলশিং;
- (iv-এ) হীদাক লাংথকশিং

**শন্দোকপা বারোল :-**

সব-ক্লোজ অসিদা, “হীদাক লাংথকশিং” হায়বসিগী রাহছোক অসি দি দ্রগস এন্ড কোস্মেটিক্স এক্ট, ১৯৪০ (১৯৪০ গী ২৩) গী সেক্সন ৩ গী ক্লোজ (বি) না পীবা রাহছোক্সু ওইগনি।

- (v) চাবা যাবা থাউথোকপা মরু মরাং অমদি থাউ য়াউনা চানবা পোৎচৈশিং;
- (vi) য়োং অমদি ইস্পাতগী শাদোক্লবা পোথোকশিং য়োং অমদি ইস্পাত;
- (vii) পাউ নন্নবা চে, চে অথাবগী শস্থিচে অমদি চরুদগী শাবা শস্থিচে য়াউবা চে;
- (viii) পেট্রোল অমদি পেট্রোলগী পোথোকশিং;
- (ix) কপত্রোংদা তকথোক্লববু ওইরবসু তকথোক্ত্রিববু ওইরবসু শেমদোক শাদোক তৌদ্রিবা লশিং, লশিং মরু;
- (x) শেমদোক শাদোক তৌদ্রিবা লীমোন;
- (xi) লৈবাকী রায়েল-পথাপকী তরেংগুবা সিদুলগী ৩ শুবা লিষ্টতা পল্লিয়ামেন্টনা আইন শেস্বা গুস্বা হীরমশিং চনশিনবদা ৩৩ শুবদা য়াউরিবা পোৎলম ওইবনা মরম ওইরদুনা সেন্ট্রেল গবর্নমেন্টনা আইন অসিগীদমক তঙায়ফদবা ললোন পোৎশিংনী হায়না খঙহক্লবা য়াথং ওইনা লাউথোক্লবা অতোপ্পা কাঙলুপকী ললোনপোৎশিং;
- (বি) চাননবা মইমরোং হায়বসিদা চুগী মইমরোংসু য়াউই;
- (সি) খঙহক্লবা য়াথং হায়বগী রাহছোকক্তি ওফিসকী গেজেত্তা খঙহক্লবা থোকপা য়াথং অমা হায়বনী;

- (সিসি) য়াথং হায়বসিদা মদুগী মখাদা পীরিবা লমজিং লমতাকসু য়াউই;
- (দি) ষ্টেট সরকার হায়বসি ইউনিয়ন টেরিটোরি অমগী থাক্তা হুহুনা লৈবা অমগীদি মদুগী এদমিনিষ্ট্রেটর অদুনী;
- (ই) চিনি হায়বদি -
- (i) চামদা মরিফুতরাগী চাংদগী হেমা সিতা মিশ্রী য়াউনা চুগী চিনি য়াউবা চিনিগী মওঙ অমা;
  - (ii) খান্দসারি চিনি নংত্রগা বুৱা চিনি নংত্রগা চু চপখায়দুনা শেহা চিনি নংত্রগা তরু তরুনা লংবা মওঙ অমদা লৈবা চিনি নংত্রগা মকুপ ওইবা মওঙদা লৈরবা চিনি; নংত্রগা
  - (iii) অহাঙবা চিনি শুংনবা খাংদা শুংনবা খৌওঙ পায়খতুনা চিনি নংত্রগা মদুদা শুংবা সেমদোক শাদোক্ত্রিবা চিনি হায়বনী।

৩। তঙাই ফদনা চঙবা ললোনপোৎশিং পুথোকপা, ছনবা, য়েহোকপনচিংবদা লাকশিনবগী শক্তি :-

- (১) তঙাইফদনা চঙবা ললোনপোৎশিং ৱান্তনা লৈনবা নংত্রগা ছল্লকপা হেনগৎনবা নংত্রগা চাং চানা য়েহোকপা অমদি অচাবা মমলদা ফংহন্নবা নংত্রগা ভারতকী ঙাকশেনবগী থবক্কীদমক্তা তঙাইফদবা পোৎচৈ অমত্তা তেক্তা কায়দনা থহা সোয়দনবা নংত্রগা মতীকচাবা মওঙদা লায়্মীগী থবক তৌনবগীদমক্তা তঙায়ফদরে নংত্রগা অসুম তৌফম থোক্রে হায়না নীংলবদি সেন্টেল গবর্নমেন্টনা য়াথং তৌদুনা অদুগুহা পোৎশিং অদু পুথোকপা, ছনবা অমদি য়েহোকপদা অমদি মখোয়দু ললোনইতীক তৌবদা পথাপ অকরুবা থহা অমদি অথিংবা থহা য়াই।
- (২) সব-সেক্সন (১) না পীথ্ববা শক্তিংশিং অদুগী মহৌশাগী ওইবা মতৌদা য়ৈখায়বা থোকহনবা তৌদনা মদুগী মখাদা থোকপা য়াথংদুনা—
  - (এ) তঙাইফদনা চঙবা করিগুহা ললোনপোৎ অমা পুথোকপা নংত্রগা শাবদা লাইসেন্স, পার্মিট নংত্রগা অতোপ্পা পাইসেনা কক্সা থম্ববা;
  - (বি) য়ুমকৈ য়াউববু ওইরবসু য়াউববসু লমহাং নংত্রগা লৌউশিংউবা য়াবা মফসু মইহমরোং অমসু অমসু নংত্রগা অকরুবা চিঞ্জাক্কী মইহমরোং থাবা য়াবা লম ওইহন্নবা অমদি মদু নত্তনা অমসু অমসু থাবা য়াবা নংত্রগা অকরুবা চিঞ্জাক্কী মইহমরোং থাবা য়াবা লম থম্ববা নংত্রগা হেনগৎনবা;

- (সি) তঙাইফদনা চঙবা ললোনপোৎশিং লৈবা নংত্রগা য়োনবগী মমল লাকশিন্নবা;
- (দি) তঙাইফদনা চঙবা ললোনপোৎ অমা লীশিনবা, হোন্দোক হোঞ্জিন তৌবা, য়েছোকপা, থাদোকপা, লেপশিনবা, শীজিন্নবা নংত্রগা লোইশিছোকপদা লাইসেন্স, পামিট নংত্রগা অতৈনা চাং কৰুবা;
- (ই) মহৌশানা য়োল্লনবা থম্বা তঙাইফদনা চঙবা ললোনপোৎশিং য়োল্লনা থম্বা থিংনবা;
- (এফ) সেক্সেল গবৰ্ণমেন্টতা নংত্রগা ষ্টেট গবৰ্ণমেন্ট অমদা নংত্রগা অদুগুস্বা গবৰ্ণমেন্টতুগী ওফিসার অমদা নংত্রগা মীছং অমদা নংত্রগা গবৰ্ণমেন্টকী পন্দুনা যাউরবা অদুগুস্বা অতোপ্লা মীশক নংত্রগা মীশকশিংদুগী কাংলুপ্তা যাথংদুদা পন্দুনা যাউরবা য়াবা ফীভমশিংদুদা তঙাইফদবা কৰিগুস্বা ললোনপোৎ অমা পৈশিন্দুনা থম্বা নংত্রগা পুথোকপা নংত্রগা লৈবা-য়োনবা তৌরিবা মীশক অমবু—
- (এ) মানা পৈশিন্দুনা থম্বিবা নংত্রগা পুথোক্ৰবা নংত্রগা ফংলবদু লোই নমক নংত্রগা মদুগী অকৰুবা শৰুক অমা য়োছোকহম্বা;
- (বি) মানা পুথোক্ৰবা য়াবা নংত্রগা ফংলবা য়াবা অদুগুস্বা ললোনপোৎ অদু পুথোক্ৰবা নংত্রগা ফংলবা মতমদা মদু পুন্মক নংত্রগা মদুগী অকৰুবা শৰুক অমা য়োছোকহম্বা;-

#### শান্দোকপা বারোল ১৪-

চীঞ্জাকী মৰু মরাংশিং, চাবা য়াবা থাউ শুম্বা মৰুশিং নংত্রগা চানবা থাউশিংগী মৰীদা তৌবা য়াথং অমনা মৰী লৈনবা মফমদুদা অদুগুস্বা চানবা মাইমরোং, চাবা য়াবা থাউ শুম্বা মৰুশিং অমদি চাবা য়াবা থাউশিং অসুক থোক্ৰবা য়াই হায়না পাবা পোথোকী চাংদু পারগা অদুগুস্বা মফমদুদা পোথোক পুথোকইবদুনা য়োনগদবা চাং লেপ্লা য়াই অদুগা য়াথং অদুনা পোথোক পুথোকইবশিং অদুগী লৈরিবা লমগী নংত্রগা লৌউশিং উনরিবা লমগী অপুনবা চাং য়েংলগা অফ ফন্তগী থাকী য়ুম্ৰুদা অদুগুস্বা চাংদু লেপ্লসু য়াই।



## শন্দোকপা বারোল ২৪-

ক্ৰোজ অসিগী মরমগীদমক “পোথোক” হায়বসিদা মসিগী গ্রামারগী ওইবা হোংদোক হোংজিন লৈবশিং অমদি মরীলৈনবা মফোংদোকশিংদুগা লোয়ননা চাবা য়াবা থাউশিং অমদি চিনি শুংবসু মনুং চল্লি।

(জি) য়াথং তৌরিবা অঙম্বশিংগী পুন্নিঙদা চান-থরুবা নংত্রগা লশিংগী ফিশালোনশাগা মরী লৈনবা ললোন ইতিকী নংত্রগা শেলথুমগী থবক থানা তৌবা কাঙলুপ অমদা থিংলিবদু নিয়ন্না লাকশিল্লবদি মীয়ামগী কান্নবগী মাযোক্তা ওইগনী থল্লবদি ললোন ইতিকী নংত্রগা শেলথুমগী থবক থনাগী কাঙলুপ অমবু নিয়ন্না লাকশিল্লবা নংত্রগা থিংনবা;

(এচ) মথক্তা হায়ত্রবশিংগী করিগুম্বা রাফম অমবু পথাপ নাইহম্বা নংত্রগা থিংনবগী রাখলদা পাউ নংত্রগা মচা খায়না থোমজিল্লবা মশীংগী মরোল থোমজিল্লবা;

(আই) করিগুম্বা তঙাইফদবা ললোনপোং অমা পুথোকপা, হ্নবা নংত্রগা য়েহোকপা নংত্রগা ললোন ইতিক তৌরিবা মীওইশিংবু য়াথং অদুদা পন্দুনা পীরিবা কারবার অদুগা মরী লৈনবা খাতাশিং হিসাবশিং অমদি রেকোর্দশিং থমদুনা য়েংশিন খোংচিন তৌনবা পুথোকহম্বা অমদি মদুগা মরী লৈনবা পাউ থাগৎনবা;

(আই আই) লাইসেন্সশিং, পার্মিটিং নংত্রগা অতোপ্পা প্রমান ওইবা য়াবা চে-চাংশিং পীনবগীদমক লৌবা শেনফমশিং নংত্রগা ফীশিং, থম্ফম থোকপা অদুগুম্বা শেনফমশিং, অদুগুম্বা লাইসেন্স, পার্মিটি নংত্রগা প্রমান ওইবা য়াবা চে-চাং অদু লৌবদা অদুগুম্বা অদুগুম্বাশিংদু পাঙথোক্কদবনী হায়বা ফীভমশিংদু য়াথংদুদা য়াউরবদি মথোয়শিংদু পাঙথোকপা শোয়দনবা থম্ফম থোকপা শেনফম, পাঙথোকফম থোকপশিংদুগী ওন্নতৈনবদা তৌরকপদা থমখিবা শেনফমদু নংত্রগা মদুগী শরুক অমা মৎপা অমদি য়াথংদুদা পল্লিবা অদুগুম্বা অঙম্বা অদুনা রায়েম্বা;

(জে) থোইদোক হেন্দোকা পোৎলৈবা য়ুম, এরোপ্লেন, জহাজশিং গাড়ীশিং নংত্রগা অতোপ্পা মী অমদি পোৎচৈ হেন্দোক হোঞ্জিন্দা শীজিল্লবা গাড়ীগুম্বাশিং অমদি শাশিংদা চঙদুনা থিবা নংত্রগা য়েংশিনবা অমদি চঙবা, থিবা নংত্রগা য়েংশিনবগী অমদি শক্তি

### পীরবা মীশক অমনা—

- (i) করিগুস্বা পোৎশক অমগী মরীদা য়াথং অদুগী মায়োক্তা তৌরে, তৌরি নংত্রগা তৌগদৌরি অদুগা অদুগুস্বা পোৎশিংদু করিগুস্বা পোৎয়োম মখুমশিং নংত্রগা পাত্রশিংদা ফংলবা;
- (ii) অদুগুস্বা মীশক অদুনা অদুগুস্বা এরোপ্পেন, গাড়ী নংত্রগা অতোপ্পা মী অমদি পোৎচৈ হোন্দোক হোঞ্জিন্দা শীজিন্নবা গাড়ীগুস্বশিং নংত্রগা শাদু এক্ট অসিগী পীরিবা বারোলশিংগী মখাদা মৎফম থোকই হায়না থাজনবগী মরম লৈরবদি করিগুস্বা এরোপ্পেন, জহাজ, গাড়ী নংত্রগা অতোপ্পা মী অমদি পোৎচৈদু য়েংশিনবা;
- (iii) অদুগুস্বা মীশক অদুনা করিগুস্বা হিসাবশিংগী খাতাশিং অমদি প্রমান ওইবা য়াবা চে-চাংশিং চঙদুনা থিবা নংত্রগা য়েংশিনবসি এক্ট অসিগী মখাদা আইনগী থবক পায়খৎপদা কাল্লগনী নংত্রগা মরী লৈনগনী হায়না খল্লবদি অদুগুস্বা হিসাবশিংগী খাতাশিং অমদি প্রমান ওইবা য়াবা চে-চাংশিং অদু, চঙদুনা থিবা নংত্রগা য়েংশিনবদা— করিগুস্বা মওঙ অমগী মতেং ওইনবা অমদি মপুঙ ফানবা হাপকৎপা ওইনবা; - বারোল পীবা য়াই।
- (৩) কনাগুস্বা মীশক অমনা তঙায়ফদনা চঙবা ললোনপোৎ অমা সবসেজ্ঞন (২)গী ক্রোজ (এফ) কা মরী লৈননা থোকপা য়াথংগী মতুং ইল্লা য়োনবদা মঙোন্দা মদুগী মমলদু মখাদা পীরিবা বারোলশিংসিগী মওঙদা পীগনী—
- (এ) করিগুস্বা সেজ্ঞন অসিগী মখাদা লেপ্পা লাকশিন্নবা মমল লৈবা থোক্লবা অদুগা মমলদুনা মদুগা চাননা লেপ্পদা য়ানরবদি অদুগুস্বা য়ানরবা মমলদু;
- (বি) করিগুস্বা অসিগুস্বা য়ানবা অমত্তা লৈত্রবা অদুগা লাকশিন্নবা মমলদুনা লৈবা থোক্লবদি মদুগা মরী লৈননা লেপ্পা মমলদু;
- (সি) ক্রোজ (এ)সু ক্রোজ (বি)সু শীজিন্নদ্রগনা য়োল্লিবদুগী তারিখতা লমদমদুদা লৈবা কৈথেলগী মমলগী চাংদু।
- (৩-এ) (i) সেন্ট্রেল গবর্নমেন্টনা মফম অমদা চান-থরুবা পোৎচৈগী মমলশিং হেনগৎপা লাকশিনবা নংত্রগা পৈশিন্দুনা থস্বা থিংনবগীদমক অসুম

ভৌবা তঙাইফদ্রে হায়না খল্লবদি সব-সেজ্ঞন (৩) দা অমা অমা  
য়াউজথবসু মসিনা ওফিসিয়েল গেজেস্তা নোটিফিকেসন থোজুনা সব-  
সেজ্ঞন (২) গী ক্রোজ (এফ) কা মরীলেননা থোকপা য়াথং অমগী  
মতুইম্না চান-থরুবা পোৎচৈশিং য়োনবগী মমলশিং অসুক ওইহল্লু হায়বা  
য়াই।

(ii) সব-সেজ্ঞন অসিগী মখাদা থোকপা করিগুস্বা নোটিফিকেসন অমা  
নোটিফিকেসন্দুনা লেপুনা পীরবা থা অহুমদগীদি হেন্দবা অদুগুস্বা মতমদু  
চৎনদুনা লৈগনী।

(iii) সব-সেজ্ঞন অসিগী মখাদা নোটিফিকেসন অমা থোকুবা মতুংদা  
কনাগুস্বা মীশক অমনা মদুদা য়াউরিবা চান-থরুবা পোৎচৈশিংদু মদুদা  
পল্লিবা মফমদুদা সবসেজ্ঞন (২) গী ক্রোজ (এফ) কা মরী লৈননা থোকপা  
য়াথং অদু ইম্না য়োল্লবদা, অয়োনবা মীদুদা মমল ওইনা—

(এ) সেজ্ঞন অসিগী মখাদা চান-থরুবা পোৎচৈগী লাকশিল্লবা  
মমল লৈরগদি মদুগা চানহনবা য়ারগদি, য়ানরবা মমলদু;

(বি) অসিগুস্বা য়ানবা অসি লৈত্রগদি, লাকশিল্লবা মমল অদুগী  
মরী লৈননা লেপ্লা মমলদু

(সি) ক্রোজ (এ) সু ক্রোজ (বি) সু শীজিন্নদ্রগদি, মফমদুদা  
নোটিফিতেসন থোজুইঙগী হেক মমাঙগী থা অহুমগী  
মতমগী মনুংদা চাংচৎ ওইনা কৈথেলদা পীনবা চাংদুগা  
মরী লৈনবা মমলদু।

(iv) ক্রোজ (iii) গী সব-ক্রোজ (সি) গী মরমশিংসিগীদমক্তা মফমদুদা  
লৈরিবা মমলগী চাংচৎ অসি সেম্বেল গবর্নমেন্টনা হীরম অসিগী দমক  
মদু তৌনবা শিল্লরবা ওফিসার অমনা মফমদুগী নংত্রগা থংননা লৈবা  
মফম অমগী কৈথেলদা পীবা মমলগী চাংনী হায়না ফোঙদোজুনা  
ফংলবা অঙ্ক মশীং অদুগা মরী লৈননা লেপকনী; অদুগা মতৌ অসুন্না  
লেপথ্রবা কৈথেলগী চাংচত্তা লৈবা মমলগী চাংদুনা অরোইবা ওইগনী  
অদুগা করিগুস্বা কোর্ট অমত্তনা মদুদা বাহং তৌনবা কৌখৎপা য়ারোই।

(৩-বি) সব-সেজ্ঞন (২) গী ক্রোজ (এফ) কা মরীলৈননা থোকপা য়াথং অমনা  
কনাগুস্বা মীশক অমবু সবসেজ্ঞন (৩-এ)গী মখাদা মখোয়দুগী মরীদা  
নোটিফিকেসন থোকখিদিবা নংত্রগা অদুগুস্বা নোটিফিকেসন্দুদি  
থোকথ্রগা চৎনখিদিবা (চৎনবা লেপথ্রবা) থাক নংত্রগা মখল অমগী

চানবা মরু-মরাংশিং, চাবা য়াবা থাউশুম্বা মরু-মরাংশিং নংত্রগা চানবা থাউশিং সেন্ট্রেল গবর্নমেন্টতা নংত্রগা স্টেট গবর্নমেন্ট অমদা নংত্রগা অদুগুস্বা গবর্নমেন্টতুগী ওফিসার নংত্রগা মীছং অমদা নংত্রগা অদুগুস্বা সরকারদুনা মপু ওইবা নংত্রগা মদুনা লাকশিন্দুনা থল্লগা চলাইবা কোর্পোরেসনদা, যোলহনবা তারবদি সব-সেক্সন (৩) দা য়াউরিবশিংদুগা ওল্লতেনবা করিগুস্বা লৈজরবসু—

(এ) চান-থরুবা মরু-মরাংশিং, চাবা য়াবা থাউ শুম্বা মরু-মরাংশিং নংত্রগা চানবা থাউশিং অদুগী অদুগুস্বা থাউ নংত্রগা মখল অদুগী ওইনা সেক্সন অসিগী মখাদা নংত্রগা হৌজিক্কী ওইনা চৎনরিবা অতোপ্লা আইন অমনা নংত্রগা মদুগী মখাদা লেপথ্রবা লাকশিন্দুনা মমলদু;

(বি) মহৌশাগী ওইবা মহৈমরোং থোক্লবা য়াবা (চাং);

(সি) কঙ্জুরশিংদা অখল্লনা কঙ্জুরশিংগী অশোনবা কাঙবুশিংদা অদুগুস্বা থাক্কী নংত্রগা মখলগী চান-থরুবা মহৈমরোংশিং, চাবা য়াবা থাউ শুম্বা মরু-মরাংশিং নংত্রগা চাবা য়াবা থাউশিংদু নাতেচাবা মমলদা ফংহনবগী তঙাইফদবা; অমদি

(দি) চান-থরুবা মরু-মরাংশিং, চাবা য়াবা থাউশুম্বা মরু-মরাংশিং নংত্রগা চাবা য়াবা থাউশিং অদুগী মরীলেনবা থাক নংত্রগা মখলদুগী মতাংদা এগ্রিকলচারেল প্রাইস কমিশন্স মসিনা ফৈ-হায়বা মমলগী মতাংদা পীরকপা বাফম লৈরবদি— মদু পূন্মক য়েংলগা সেন্ট্রেল গবর্নমেন্টনা হাল্লনা য়ারদুনা স্টেট গবর্নমেন্টনা অদুগুস্বা চান থরুবা মরু-মরাংশিং, চাবা য়াবা থাউ শুম্বা মরু-মরাংশিং নংত্রগা চাবা য়াবা থাউশিংনচিংবগী বানশিনবা মতমগী মমলদুগা মান্নবা শেনফম অমা মমল ওইনা পীগনী।

(৩-সি) সব-সেক্সন (২) গী ক্রোজ (এফ)গা মরীলেননা থোকপা য়াথং অমনা পোং পুথোকইবা মীশক অমবু (সেন্ট্রেল গবর্নমেন্টতবু ওইরবসু নংত্রগা স্টেট গবর্নমেন্ট অমদবু ওইরবসু নংত্রগা অতোপ্লা মীশক অমদা নংত্রগা মীশকশিংদুগী কাঙলুপ অমদা) চিনিগী করিগুস্বা মখল অমা য়োনবা তাহল্লবা অদুগা সব-সেক্সন (৩-এ) গী মখাদা অদুগুস্বা চিনি অদুগীদমক নোটিফিকেসনসু থোক্তবা নংত্রগা অদুগুস্বা নোটিফিকেসন অমা থোক্তি থোকত্রগা মতম শাংনা হৌথ্রবা ওইদুনা চৎনদুনিদ লৈত্রবা মতমদুদা

সব-সেক্সন (৩) দা অমা অমা য়াউজরবসু পুথোকইবা মীশকুদা—

- (এ) সেক্সন অসিগী মখাদা সেষ্টেল গবর্নমেন্টনা লেপ্লা খায়দগী তাবা মমল;
- (বি) চিনি পুথোকপদা চঙখিবা মমল;
- (সি) পীফম থোকপা লৈরবদি মদুদা পীথুবা নংত্রগা পীগদবা খাজনা নংত্রগা খীফম থোকপা শেল; অমদি
- (দি) চিনি শুংবগী থবক অদুদা থাদখিবা শেল্পেপ অদুগী হঞ্জিনফম থোকপা পুন্নমক তেস্ত কায়দনা হঞ্জিনবা—

অসি য়েংলগা সেষ্টেল গবর্নমেন্টনা চিনিগী মমলদু হোৎকনী অদুগা পুথোকইবা মীশক অদুদা শেনফম অদু পীগনী অদুগা তোঙান তোঙানবা মফমশিং নংত্রগা তোঙান তোঙানবা কারখানাশিং নংত্রগা তেঙান তোঙানবা চিনিগী মখলগী তোঙান তোঙানবা মমলশিং মতম মতমগী ওইনা লেপ্লা য়াই।

**শন্দোকপা বারোলঃ—**

সব-সেক্সন অসিগীদমক “পুথোকপা মী” হায়বসি চিনি শুংবগী থবক চথরিবা মীশক অমা হায়বনী।

- (৪) তঙাইফদনা চঙবা ললোনপোৎ অমগী পোথোক পুথোকপা অমদি হ্নবা অসি তেস্তা কায়দনা অদুম থস্বা নংত্রগা হেনগৎহনবগী তাঙাইফদবা লৈ হায়না সেষ্টেল গবর্নমেন্টনা অসুন্না থল্লবদি মসিনা য়াথং অমা তৌদুনা (মসিগী মতুংতাবদি শিল্লববা য়েংশিল্লবা মী অমা হায়না পল্লবা) মীশক অমদা য়াথংদুনা পন্দুনা য়াউরবা ললোনপোস্তু পুথোকপা নংত্রগা হ্নবগী থবক অদুগী মপুমদুমক নংত্রগা শরুক অমগী ওইনা মদুদা য়াউরিবা লাকশিন্দুনা থস্বগী থবকশিং অদু করিগুস্বা থবক অদুগী নংত্রগা থবকুগী মচেৎ অমগী মরীদা অদুগুস্বা য়াথং অদু চৎনরিবমথৈদি—

- (এ) শিল্লববা য়েংশিল্লবা মীদুনা মাগী মথৌশিং অদু মঙোন্দা সেষ্টেল গবর্নমেন্টনা পীরকপা পাউতাকশিংগী মতুংইন্না তৌগনী অদুন্নদি ওইরবদা, য়াথংদুনা পন্দুনা পীরবশিং নঙনা করিগুস্বা হেনগৎপা নংত্রগা থবক অদুগী শীল্লাঙবগী থৌপুঁরিবা নুপা অদুগী মথৌ পীদুনা অইবা চেদা পীরিবা বাফমশিংগা চানদবা মওঙদা লমতাকপগী য়াথং পীবগী শক্তি লৈতে; অমদি
- (বি) থবক অদু নংত্রগা মদুগী শরুক অদু শিল্লববা য়েংশিল্লবা মীদুগী

য়াথং অদুগী বারোলশিংদুগী মতুং ইম্মা পাঙথোক্কনী অদুগা থবক  
অদুগী নংত্রগা মদুগী শরুক্কী শীল্লাঙবগী মথৌ তৌবা মীশক  
অমনা লমতাকপগী অদুগুস্বা য়াথংশিং অদু ইনগদবনী।

(৫) সেক্সন অসিগী মখাদা থোকপা য়াথং অমসি—

(এ) মহৌশাগী ওইবা (ময়ামগী ওইবা) মওঙগী য়াথং ওইরবা নংত্রগা  
মী কাঙলুপ অমদা শোকহনবা মওঙগী ওইবা তারগদি  
ওফিসিয়েল গেজেত্তা ফোঙদোক্কনী; অমদি

(বি) অখন্নবা মীশক অমদা লমতাকপা ওইবা য়াথং অমা ওইরগনা  
অদুগুস্বা মীশক অদুদা—

(i) মী মশাদা খুৎশিন্নদুনা নংত্রগা পীদুনা; নংত্রগা

(ii) খুৎশিন্নবা নংত্রগা পীবা ভুমদবা তারগদি মদু মীশক অদুনা  
লৈনরিবা য়ুমদুগী মপান থংবা থোঙ অদুদা নংত্রগা য়ুমদুগী  
লায়না উগদবা অতোপ্লা মফমদা থেভুনা অমদি মদুগী অইবা  
পাউ অমা শেল্লগা নরুনা লৈবা মীশক অনীনা সাক্ষি ওইদুনা  
- অদুগুস্বা মীশকুদা পীগনী।

(৬) সেক্সন অসিগী মখাদা সেন্ট্রেল গবর্নমেন্টনা নংত্রগা সেন্ট্রেল গবর্নমেন্টকী  
ওফিসার অমনা নংত্রগা য়াথং পীবা অমদি মদুবু ইলহনবা ওস্বা অঙস্বা  
অমনা থোকপা য়াথং পূন্মক মদু থোকত্রগা হেক য়ারিবমথৈ থুনা  
পার্লিয়ামেন্টকী হাউস অনীমক্কী মমাঙদা থমগনী।

৪। স্টেট গবর্নমেন্টশিংদা মথৌশিং পীবা :-

সেক্সন ৩গী মখাদা থোকপা য়াথং অমনা সেন্ট্রেল গবর্নমেন্ট নংত্রগা স্টেট  
গবর্নমেন্ট নংত্রগা সেন্ট্রেল গবর্নমেন্ট নংত্রগা স্টেট গবর্নমেন্টকী ওফিসারশিং নংত্রগা  
অঙস্বশিংদা শক্তিশিং অমদি মথৌশিং পীবা য়াই অদুগা স্টেট গবর্নমেন্ট নংত্রগা মদুগী  
ওফিসারশিং অমদি অঙস্বশিংদা অদুগুস্বা শক্তিশিং নংত্রগা অদুগুস্বা মথৌশিংদু করন্না  
শীজিন্নবা নংত্রগা পাঙথোকপা তৌগদগে হায়বগী লমজিং লমতাক য়াউব য়াই।

৫। শক্তিশিং শিন্নবা :-

সেন্ট্রেল গবর্নমেন্টনা, লমজিং লমতাকপীরিবদুদা পন্দুনা য়াউরিবা অদুগুস্বা  
বায়মশিং অমদি অদুগুস্বা ফীভমশিং অদুগী মখাপোন্না তৌগদবনী হায়না লমতাকুনা  
খঙহল্লবা য়াথং অমনা লমজিং; লমতাকুনা পল্লিবা—

(এ) সেন্ট্রেল গবর্নমেন্টকী মখাদা লৈবা অদুগুস্বা ওফিসার নংত্রগা অঙস্বনা;

## নত্ৰগা

- (বি) অদুগুস্বা ষ্টেট গবৰ্ণমেণ্ট নত্ৰগা ষ্টেট গবৰ্ণমেণ্ট অমগী মখাদা লৈবা  
অদুগুস্বা ওফিসাৰ নত্ৰগা অঙস্বদুনসু -সেঙ্কন ৩ গী মখাদা রুল শেষ,  
য়াথং পীবা নত্ৰগা নোটিফিকেসন থোকপগী শক্তিদু শীজিন্নবা যাই।

### ৬। অতোপ্লা আইনশিংগা চানদবা য়াথংশিংগী মইহ :-

এক্ট অসি নন্তবা অতোপ্লা এক্টা যাউরিবা করিগুস্বা অমগা নত্ৰগা এক্ট অসি  
নন্তবা অতোপ্লা অমনা মরম ওইরদনা চৎনরিবা য়ানচেগা এক্ট অসিগী সেঙ্কন ৩গগী  
মখাদা থোকপা য়াথংগা চানদবা য়ানদবা লৈজরবসু য়াথং অদুমক চৎনগনী।

### ৬-এ। তঙাইফদনা চঙবা ললোনপোৎ মৎপা :-

(১) তঙাইফদনা চঙবা ললোনপোৎ অমা সেঙ্কন ৩ গী মখাদা মদুগী মরীদা  
থোকপা য়াথং অমগী মতুইনা ফারবা, মরমচাদনা থীহুবা তৌদনা তঙাইফদনা চঙবা  
ললোনপোতু ফারিবা দিষ্টিক্ট নত্ৰগা প্রসিদেশী টাউন অদুগী কল্লেজরদুদা পাউদু পীগনী  
অদুগা কল্লেজর অদুনা অদুগুস্বা য়াথং অদুগী মায়েজ্ঞা থবক তৌবগীদমক কোর্টকী  
থবক চথনবা তৌরবসু তৌদ্রবসু তৌফম থোকই হায়না নীংলবদি কল্লেজরদুদা  
তঙাইফদনা চঙবা ললোনপোৎতু মানা য়েংশিন্নবা মাগী মমাঙদা পুথোকুবা পাউতাক  
পীবা য়াই অদুগা মহারুা য়াথং অদুগী মায়েজ্ঞা তৌবা লৈরে হায়না চপ চানা লৌরবদি—

- (এ) অদুম্না ফারবা তঙাইফদনা চঙবা ললোনপোতু;  
(বি) অদুগুস্বা তঙাইফদনা চঙবা ললোনপোৎশিংদু যাউরস্বা ময়েম,  
খুমজিল্লিন্নিবা মখুম নত্ৰগা পাত্ৰদু; অমদি  
(সি) অদুগুস্বা তঙাইফদনা চঙবা ললোনপোৎশিংদু পুদবা শীজিন্নরস্বা করিগুস্বা  
শা, গাড়ী, জহাজ নত্ৰগা অতোপ্লা মী অমদি পোৎচৈ পুদবা শীজিন্নবা  
গাড়ীগুস্বাশিং অদু— মৎপগী য়াথং অমা পীবা য়াই।

অদুমদি ওইরবদা এক্ট অসিগী অতোপ্লা বারোলশিংগী মখাদা লৌখৎপা করিগুস্বা  
থবক অমন্তদা অয়েৎপা য়ৈখাযবা পীৰুবা তৌদনা (চানথরুবা মরুমরাংশিং নত্ৰগা  
চাবা য়াবা থাউ শুন্নবা মরু-মরাংশিং) পুথোকপা অমদগী সেঙ্কন ৩ গী মরীদা থোকপা  
য়াথং অমগী মরীদা ফারবা চানথরুবা মরুমরাংশিং নত্ৰগা চাবা য়াবা থাউশুন্নবা মরুমরাংশিং  
অদু মহারুা পুথোকুগদি সেঙ্কন অসিগী মখাদা করিগুস্বা চান-চরুবা মরুমরাংশিং নত্ৰগা  
চাবা য়াবা থাউ শুন্নবা মরুমরাংশিং অমন্তা মৎলৌইদবনী।

মখা শাংথব ওইনা করিগুস্বদা করিগুস্বা শা, গাড়ী, জহাজ নত্ৰগা পোৎচৈ নত্ৰগা  
অচৎপা মী পুনবা গাড়ীগুস্বদু অৰাইবা ওইরল্লবদি মৎপগী মহন্তা অদুগুস্বা শা, গাড়ী,

জহাজ নংত্রগা পোৎটৈ নংত্রগা অচৎপা মী পুরিবা গাড়ীশুস্বগী মপু অদুদা অদুগুস্বা শা, গাড়ী, জহাজ নংত্রগা পোৎটৈ নংত্রগা মী পুনবা অতোপ্লা গাড়ীশুস্বদুনা পুরস্মী হায়রিবা তঙাইফদনা চঙবা ললোনপোৎশিং অদু ফাৰা মতমদা কৈথেলদা পীনবা মমল অদুদগী হেন্দনা বাকোংশেল ওইনা পীহনবসু য়াই।

(২) সব-সেক্সন (১) গী মখাদা তঙাইফদনা চঙবা ললোনপোৎ অমা ফাবগী পাউ অমা ফংবদা নংত্রগা য়েংশিনখোৎচিনবদা কক্সেক্সর অদুনা তঙাইফদনা চঙবা ললোনপোৎশিংদু থুনা অমদি মহৌশাগী ওইনা পথগনবা ওইরবা নংত্রগা মীয়ামগী কান্ননবগীদমক অসুন্না তৌফম থোকই হায়না খল্লবদি মহাক্সা—

- (i) করিশুস্বদা অদুগুস্বা তঙাইফদনা চঙবা ললোনপোৎশিংদুগী ওইবা এক্ট অসিগী নংত্রগা চৎনরিবা অতোপ্লা আইন অমগী মখাদা লেপত্ৰবা লাকশিক্সবা মমল অমা লৈরবদি মমলদুদা মদু য়োহ্লোক্সবা য়াথং পীবা য়াই; নংত্রগা
- (ii) অদুগুস্বা লেপ্তবা মমল লৈত্রগনা, মীয়ামদা নিলাম তৌদুনা মদু য়োহ্লোক্সবা য়াথং পীবা য়াই।

অদুন্নিদি ওইরবদা চান-থক্সা মক্সমরাংশিংগী মতাংদদি, মদু ফজবা মান্নবা মওঙদা য়েহ্লোক্সবা অমদি অচাবা মমলদা ফংহন্নবগীদমক সেক্টেল গবৰ্নমেন্টনবু ওইরবসু স্টেট গবৰ্নমেন্টনবু ওইরবসু মীয়ামদা অদুগুস্বা চানথক্সা মইহমরোংসিংদু চোইনা য়োন্নবা লেপ্তা মমলদুদা অচাবা মমলদা পোৎটৈ য়োনবা দুকানশিংগী খুখাঙদা য়োহ্লোক্সবা য়াথং পীগনী।

(৩) মথক্সা হায়খিবগুন্না তঙাইফদনা চঙবা ললোনপোৎ অমা য়োহ্লোক্সবদা—

- (এ) কক্সেক্সরনা মৎননবগী য়াথং অমত্তা অৰোইবা ওইনা থোকখিক্সবদি;
- (বি) সেক্সন ৬ সি গী সব-সেক্সন (১)গী মখাদা কেশ অমবু অমুক হন্না খল্লবিয়ু হায়দুনা বাকৎপদা তাবা বারেপ্লা মসিগী তঙাইফদনা লৈহল্লবদি, নংত্রগা
- (সি) অসিগী মখাদা মৎপগী থোকখিবা য়াথং অমগী মাযোক্তা তৌবগীদমক কোটকী থবক পায়খৎপদা মরী লৈনবা মীশক্সু মরাল লৈত্রে হায়না থাদোক্সবদি—

অদুগুস্বা য়োনবা অদুদা চঙবা চাদিং নংত্রগা নিলাম তৌবা নংত্রগা অতোপ্লা মদুগা মরী লৈনবা চাদিঙশিংদু, মদু য়োনবদগী ফংবা শেলদুদগী খাইদোকত্ৰগা মদু পোৎ অদুগী মপু নংত্রগা পোক্তুগী ফংফম ওইরিবা মীদুদা পীথোক্সনী।



**৬-বি। তঙাইফদনা চঙবা ললোনপোৎ মৎপগী মমাঙদা মরম-উল্লু হায়দুনা  
নোটিশ থাবা :-**

(১) সেক্সন ৬-এগী মখাদা তঙাইফদনা চঙবা ললোনপোৎ অমত্তা তঙাইফদনা চঙবা ললোনপোৎ, খাউ, খুমজিন্নবা পোৎ, হাপ্ববা পাত্র, শা, গাড়ী, জহাজ নংত্রগা অতোপ্লা গাড়ীগুম্বা শীজিন্নবা পোতুগী মপু নংত্রগা মঙোন্দগী পোতু ফাখিবা মীদুনা—

(এ) তঙাইফদনা চঙবা ললোনপোৎ, পোৎয়োম, খুমজিন্নবা পোৎ, পাত্র, শা, গাড়ী, জহাজ নংত্রগা অতোপ্লা পোৎচৈ মীনচিংবা পুনবা গাড়ীগুম্বা অদু মৎননবগী মরমশিং ইদুনা নোটিশ পীদুনা পাউ পীদনা;

(বি) নোটিশ অদুদা পল্লিবা মৎননবগী মরমশিং অদুগী মায়েজ্ঞা নাইতৈ চাবা মতম অমা পীদুনা অইবা বারোল অমা পীরকবগী খুদোং চাবা পীদনা;

(সি) বাফম অদুগী মতাংদা মাগী বারোল তাবিবগী খুদোংচাবা পীদনা—

তঙাইফদনা চঙবা ললোনপোৎ অমত্তা মৎলোইদবনী।

(২) করিগুম্বা শা, গাড়ী, জহাজ নংত্রগা অতোপ্লা গাড়ীগুম্বদুগী মপুদুনা মদু তঙাইফদনা চঙবা পোৎচৈশিংদু পুবদা মপু-মশামকী, লৈরগনা মাগী মৎৎকী শা, গাড়ী, জহাজ নংত্রগা অতোপ্লা গাড়ীগুম্বদু পানরিবা মীদুগী অখঙবা নংত্রগা খঙদবা শাবনচিংবা করিসু লৈতে অমদি মথোয় খুদিংগুমক্কা মদু শীজিন্নবগী মায়েজ্ঞা মরমচাবা অমদি তঙাইফদনা চঙবা চেকশিনবা পুন্নমক তৌখি হায়বগী প্রমান কল্লেজ্ঞরদুনা পেল্লবা মওঙদা তৌবা গুল্লবদি সেক্সন ৬-এগী মখাদা শা, গাড়ী, জহাজ নংত্রগা অতোপ্লা গাড়ীগুম্বদু মৎপগী য়াথং অমত্তা থোক্লোইদবনী।

(৩) করিগুম্বা তঙাইফদনা চঙবা ললোনপোৎ, খাং, মখুম ওইনবা পোৎ, হাপ্ববা পাত্র, শা, গাড়ী, জহাজ নংত্রগা অতোপ্লা গাড়ীগুম্বা পোৎ অমত্তা ক্রোজদুগী বারোলশিং-দুগী নোটিশ থাবদা মপুঙদা ইন্না তৌরবদি সব-সেক্সন (১) গী ক্রোজ (১) গী মখাদা পীবা নোটিশ অদুদা গুম্বতগী অশোয়বা নংত্রগা মওঙ মরিল নাইদবা খিস্তং য়াউই হায়বগীদমত্তা নোটিশ অদু চৎনবা য়াদে হায়বা য়ারোই।

**৫-সি। কেশ অমবু খল্লবিয়ু হায়না বাকংপা :-**

(১) সেক্সন ৬-এ গী মখাদা থোকপা মৎপগী য়াথং অমনা অরুবা তাহল্লবা মীশক অমনা অদুগুম্বা য়াথং অদু মঙোন্দা পীরকপা/খঙহল্লকপা তারিখ অদুদগী থা অমগী মনুংদা মরী লৈনবা ষ্টেট গবর্নমেন্টতুগী বায়েল তৌনবা অঙম্বা অমদা খল্লবিয়ু

হায়দুনা বাকৎপা য়াই অদুগা বায়েন তৌনবা অঙস্বা অদুনা বাকৎলক্লিবা মীশক অদুগী বারোল তাবিবগী খুদোংচাব অমা পীরবা মতুংদা মদুনা চুম্বী খনবা মওঙদা হামগী বায়েলদুচুম্বী হায়দুনা, শেমদোক্লুনা নংত্রগা মদুগী মায়েজা বাকৎ থাঙ্গলক্লিবা অদুগুস্বা য়াথংদু চৎনহন্দনবা য়াথং অমা থোকপা য়াই।

(২) সেঙ্গন ৬-এ গী মখাদা অদুগুস্বা বায়েন তৌনবা অঙস্বা অদুনা শেমদোক্লুনা নংত্রগা চৎনহন্দনবা নংত্রগা সেঙ্গন ৬-এ গী মখাদা মৎপগী য়াথং অমা পীথবদুগী মরীদা য়াথং অদু ইন্না চত্তবগীদমক কোটকী থবক চখবদা মরী লৈনরিবা মীশজু মরম অমদগী ফাগৎত্রবা তঙাইফদনা চঙবা ললোনপোৎতু হনবা ওইথোক্তুবদি, সেঙ্গন ৬-এগী সব-সেঙ্গন (৩) দা পীরিবশিংদুগুন্না নত্তনা অদুগুস্বা মীশক অদুদা তঙাইফদনা চঙবা ললোনপোৎশিংদু গবর্নমেন্টতা য়োল্লবগুন্না তঙাইফদনা চঙবা ললোনপোৎশিংদু ফাখিবা নুমিস্তগী হোৎলবা অচাবা শেন্দেইগা মদুগী মমল অদুগা পীথোক্লনী অদুগা অদুগুস্বা মমল অদু-

- (i) চানথক্লবা মরুমরাং, চাবা য়াবা থাউ শুন্নবা মরুমরাংশিং নংত্রগা চাবা য়াবা থাউশিংগী মতাংদনা সেঙ্গন ৩ গী সব-সেঙ্গন (৩-বি) গী বারোলশিংগী মতুংইন্না;
- (ii) চিনিগী মতাংদনা সেঙ্গন ৩ গী সব-সেঙ্গন (৩-সি)গী বারোলশিংগী মতুংইন্না, অমদি
- (iii) অতৈ অতোপ্লা তঙাইফদনা চঙবা ললোনপোৎশিংগী মতাংদনা সেঙ্গন ৩ গী সব-সেঙ্গন (৩) গী বারোলশিংগী মতুং ইন্না — লেপকনী।

৬-দি। মৎপগী বায়েলগা অতৈ অতোপ্লা চৈরাকশিংগা য়েৎনহন্দেইদবা :-

এক্ট অসিগী মখাদা কল্লেস্তরনা মৎপগী পীবা করিগুস্বা বায়েল অমনা শোকহল্লবা মীশক অমবু এক্ট অসিগী মখাদা মরাল লৈবা ওইদুনা করিগুস্বা চৈরাক অমা পীবদা অথিংবা পীরেই।

৬-ই। হীরম খরদা আইন্না পীবা হক্কী অথিংবা :-

মদুগী মরীদা সেঙ্গন ৩ গী মখাদা থোকপা য়াথং অমা থবক ওইনা পাঙথোকপা ওইনা তঙাইফদনা চঙবা ললোনপোৎ অমা ফারবা নংত্রগা অদুগুস্বা তঙাইফদনা চঙবা পোৎশজু য়াউবা খাউ, মখুম নংত্রগা পাত্র নংত্রগা অদুগুস্বা তঙাইফদনা চঙবা ললোনপোৎ হোনবদা শীজিন্নরস্বা করিগুস্বা শা, গাড়ী, জহাজ নংত্রগা অতোপ্লা গাড়ী গুস্বা পোৎ মীনচিংবা হোল্লবদু সেঙ্গন ৬-এ গী মখাদা মৎপগী থবক পন্দুনা লৈরিঙেগী মতমদা, হৌজিক্কী ওইনা চৎনরিবা করিগুস্বা অতোপ্লা আইন্না ওন্নতৈনবা বারোল

য়াউজরন্নবসু সেক্সন ৬-সি গী মখাদা কল্লেষ্টর নংত্রগা মরী লৈনবা ষ্টেট গবর্নমেন্টনা অদুগুস্বা তঙাইফদনা চঙবা ললোনপোৎ, খাউ, মখুম, পাত্র, শা, গাডী, জহাজ নংত্রগা অতোপ্লা গাডীগুস্বা পোৎ মী হোল্লবদু, থস্বা, খুংশিন্নবা, পীথোকপা, থাদোকপা, য়েংছোকপগী হীরমদা আইন্না পীবা হজু লৈগনী অদুবু করণ্ডিস্বা কোর্ট ট্রিবিউনেল/নংত্রগা অতোপ্লা অঙম্বগীদি লৈরোই।

## ৭। চৈরাকশিং :-

(১) কনাগুস্বা মীশক অমনা সেক্সন ৩ গী মখাদা থোকপা য়াথং অমগী মায়েজ্ঞা তৌরবদি —

(এ) মহাক অদু —

(i) সেক্সন অদুগী সব-সেক্সন (২) গী ক্লোজ (এচ) নংত্রগা ক্লোজ (আই) গী মরীদা থোকপা য়াথং ওইরগদি চহী অমা ফাউবা শাংবা য়াবা কৈশুমশঙদা থস্বগী অমদি বাকোংশেল পীহনবগী চৈরাক; অমদি

(ii) অতৈ অতোপ্লা য়াথংগীদি, থা অহুমদগীদি তাদবা অদুবু চহী তরেং ফাউবদি শাংদোকপা য়াবা কৈশুমশঙদা থস্বগী অমদি বাকোংশেল পীহনবগী চৈরাক— পীবা য়াইঃ

অদুমদি ওইরবদা কোর্টনা, বারেপুদা মতীকচাবা অমদি অখন্নবা মরমশিং পন্দুনা থা অহুমদগী হজুনা কৈশুমশঙদা থস্বগী চৈরাক পীবা য়াই।

(বি) য়াথং অদুগী মায়েজ্ঞা তৌরিব দুগা মরী লৈনবা পোতু গবর্নমেন্টকী ওইনবা মৎকনী;

(সি) করিগুস্বা পোতু য়াউরস্বা থেংনবা খাউ, মখুম নংত্রগা পাত্র নংত্রগা পোতু হোনবদা শীজিন্নরস্বা শা, গাডী নংত্রগা জহাজ নংত্রগা অতোপ্লা পোৎচৈ অমদি মীনচিংবা হোল্লবদু কোর্টনা অদুম তৌনবা বারেপ তারবদি গবর্নমেন্টকী ওইনবা মৎপা য়াই।

(২) কনাগুস্বা মীশক অমনা মঙোন্দা সেক্সন ৩ গী সব-সেক্সন (৪) গী ক্লোজ (বি) গী মখাদা করিগুস্বা অমা তৌনবা পাউতাক পীবদুগী মতুং ইন্না তৌবা শোয়রবদি, মহাকপু থা অহুমদগীদি হজুদনা অদুগা চহী তরেং ফাউবা শাংনা কৈশুমশঙদা থস্বগী চৈরাক পীবা য়াই অদুগা বাকোংশেলসু পীহনবা য়াই।

অদুমকপু কেটনা , বারেপুদা মতীক চাবা অমদি অখন্নবা মরমশিং পন্দুনা থা অহুমদগী হজুনা কৈশুমশঙদা থস্বগী চৈরাক পীবা য়াই।

(২-এ) সব-সেক্সন (১) গী ক্লোজ (এ) গী সব-সেক্সন (ii) গী মখাদা মরাল লৈরে হায়দুনা চৈরাক ফংলবা নংত্রগা সব-সেক্সন (২) গী মখাদা পীরিবা বারোলদুমকী মখাদা অমুক হম্মা মরাল অমগীদমক চৈরাক ফংলবদি মহাক অদুবু অনীরকশুবা ওইনা অমদি মখা তাবা মরাল খুদিঙগী থা তরুজুগীদি তাদবা অদুবু চহী তরেংকী মতম ফাউবা শাংনা কৈশুমশঙদা থম্বগী অমদি বাকোংশেলসু পীহম্বা চৈরাক পীগনীঃ

অদুমকপু কোটনা, বারেপুদা মতীকচাবা অমদি অখম্বা মরমশিং পন্দুনা থা তরুজু মতমদগী হম্বনা চৈরাক পীবা যাই।

(২-বি) সব-সেক্সন (১), (২) অমদি (২-এ) গী মরমশিংগীদমক্তা, সব-সেক্সন (১) গী নংত্রগা সব-সেক্সন (২) গী মখাদা তৌবা মরাল অদুনা খাই-মীয়ামদা নংত্রগা কনাগুস্বা মীশক অমদা মপুঙদা অদুক হারুগা অমাঙবা থোকহন্দে হায়বগী অচুস্বা রাফম্মা থা অম্মদগী হম্ববা মতমগী ওইরবসু থা তরুজুগী হম্ববা মতমগীবু ওইরবসু কৈশুমশঙদ লৈহনবগী চৈরাক পীবগী মতীকচাবা অমদি অখম্বা মরম ওইগনী।

(৩) সব-সেক্সন (১) গী মখাদা মরাল লৈরে হায়না চৈরাক ফংলবা মীশক অমবু অমুক হম্মা সব-সেক্সন অদুগী মখাদা তঙাইফদনা চঙবা ললোনপোং অমগী মতাংদা পীবা য়াথং অমগী মায়েজ্ঞা তৌবগীদমক চৈরাক পীরবদি, মরাল লৈবগীদমক মীশক অদুদা চৈরাক পীনবা রায়েন পীরিবা কোট অদুনা সব-সেক্সন অদুগী মখাদা পীবা য়াবা চৈরাক অদুগী মখক্তা য়াথং তৌদুনা থা তরুজুগী তাদবা অদুগুস্বা মতমগী ওইনা য়াথংদুদা পন্দুনা মীশক অদু তঙাইফদনা চঙবা ললোনপোং অদুদা তৌবা কারবারদু তৌরোইদবনী হায়দুনা য়াথং পীগনী।

৭-এ। শেনফম খরা লমগী অতোনবা খাজনা খোমগৎপদৌনা খোমগৎনবা সেন্ট্রেল গবর্নমেন্টকী পাঞ্জল :-

(১) কনাগুস্বা —

(এ) সেক্সন ৩ গী মখাদা পীবা করিগুস্বা য়াথং অমা থবক ওইনা পাঙথোকপা ওইনা শেনফম অমা পীফম থোকপা; নংত্রগা

(বি) সেক্সনদুনা নংত্রগা মদুগী মখাদা শেমখিবা একাউন্ট নংত্রগা ফন্দগী হিসাবতা করিগুস্বা শেনফম অমা-থমজিনফম থোকপা মীশক—

অম্না অদুগুস্বা শেনফমদু মপুম ওইনা নংত্রগা মচেং ওইনা পীথোকপা নংত্রগা থমজিনবা শোয়হৌরবদি শোয়হৌরবা শেনফমদু, দি এসেনসিয়েল কোম্মোদিটিজ (এমেন্দমেন্ট) এক্ট, ১৯৮৪ চংনবা হৌবগী মমাঙগীবু ওইরবসু মতুংগীবু ওইরবসু অদুগা অদুগুস্বা মীশক অদুনা পীফম থোকপা নংত্রগা থম্ফম থোকপা অদু গবর্নমেন্টনা

শিংদোকহন্নবা তৌবা হৌবগী মমাঙ নৎত্রগা মতুংগীগা লোয়ননা মদুদা শেনফম থোকপা শেন্দেই চাদা তরামঙাগী চাংদা হোৎলগা অদুগুন্স শোয়খিবদুগী তারিখতগী শেনফমদু শিংদোকহন্নবগী তারিখ ফাউবা লমগী অতোনবা খাজনা নৎত্রগা মীয়ান্না তানবা ওইনা শিংদোকহন্নগনী।

(২) সব-সেক্সন (১) গী মখাদা খোমগৎপা শেনফমদু অদুগুন্স শেনফম অদু পীহন্নবা নৎত্রগা থমহন্নবগী রাহৌ ওইখিবা যাথং অদুগী মতুংইন্না য়েছোক্কনী।

(৩) হৌজিক্কী ওইনা চৎনরিবা অতৈ অতোপ্লা আইনশিংদা অমা অমা য়াউজরবসু নৎত্রগা মদুগী ওন্নতৈন বদা য়ানবা অমা লৈজরবসু করিগুন্স কোর্ট, ট্রিবিউনল নৎত্রগা অতোপ্লা অঙস্বা অমত্তনা থিংজনবগী যাথংপীবা নৎত্রগা সব-সেক্সন (১) গী বারোলসিং পাঙথোকপা ওইনা পুথহৌবা লমগী খাজনাগী নৎত্রগা মীয়ান্না তাম্মকপগী শেনফম ওইনা সরকারনা খোমগৎপদা থিংনবা নৎত্রগা তৌহন্দনবা যাথং পীরৌইদবনী।

(৪) তৌবা ওস্বা কোর্ট অমনা গবর্নমেন্টতুদা মদুনা হায়নীংবা মরমচানা খুদোং চাবদু পীরবা মতুংদা সব-সেক্সন (১) গী মখাদা সরকারনা যাথং অমা পাঙথোকপা ওইনা পুথহৌবা লমগী খাজনাগী নৎত্রগা মীয়ান্না তাম্মকপগী ওইবা শেনফম অমা খোমগৎখিবগী যাথং অদু চৎনহন্দ্রবদি সরকারদুনা খোমগৎখিবা শেনফম অদু চহীদা চাদা তরামঙাগী হীসাবতা শেনফমদু খোমগৎখিবগী তারিখতুদগী হন্দোকপগী তারিখ অদু ফাউবগী ওইনা অচস্বা শেন্দেই হোত্তুনা মদুগা লোয়ননা শেনফম অদু মঙোন্দগী খোমগৎখিবা মীশক অদুদা সরকার অদুনা হন্দোক্কনী।

শন্দোকপা বারোল— সেক্সন অসিগী মরমগীদমত্তা, “সরকার” হায়বসি সেক্সন ৩ গী মখাদা মরীলেনবা যাথং অদু থোকপা সরকারদু নৎত্রগা অদুগুন্স যাথং অদু থোকখিবা ওফিসার নৎত্রগা অঙস্বা অদুনা মদুগী মখা পোনবা সরকার অদুনী।

৮। হোৎনবশিং অমদি ইনশিনবা :-

সেক্সন ৩ গী মখাদা থোকপা যাথং অমবু থুগায়নবা হোৎনবা, নৎত্রগা থুগায়বদা ইনশিনবা মীশক্তু যাথংদু থুগায়রবনী হায়না লৌগনী :

অদুমদি ওইরবদা সেক্সন ২ গী ক্রোজ (এ) গী সব-ক্রোজ (iv-এ) নৎত্রগা সব-ক্রোজ (v) তা পল্লিবা মখলগী তঙাইফদনা চঙবা ললোনপোং অমা মা মশানা শীজিন্নবা নৎত্রগা মাগী ইমুংগী মী অমনা নৎত্রগা শেৎপা চাবা পুন্নমত্তা মাগী মখা পোন্না লৈবা মী অমনা শীজিন্নবগীদমক অদুগা অদুগুন্স তঙাইফদনা চঙবা ললোনপোং অদু ললোন ইতিক তৌনবা নত্তনা মদু লৌশিনবদা যাথং অমা থুগাইবদা ইনশিক্সে হায়দুনা সেক্সন ৭ তা অমা অমা য়াউজরবসু কোর্ট অমনা বারেন্দুদা পল্লিবা মরমশিং অদুগী ওইনা সুপ্তগী বাকোংশেলতমক পীহন্নবা বারয়েল পীগনী।

## ৯। অরানবা বারোলশিং :-

মীশক অমনা—

- (i) মাবু সেঙ্গন ৩ গী মখাদা বারোল অমা পীবা নংত্রগা পাউ অমা পীবা তাহল্লবদা অকুপ্লা মরোলগী মচাঙ্কু অরানবা ওইরবা অদুগা মদু অরানবনী নংত্রগা মানা মদু লাক্সে খঙবগী মরম লৈনা নংত্রগা চুম্বী হায়না খন্দে হায়না খাজনবগী মরম লৈনা অরানবা বারোল অমা পীরবা নংত্রগা অরানবা পাউ অমা পীরবদি; নংত্রগা
- (ii) মাবু অদুগুস্বা য়াথং অমনা থমগদবনী অমদি থাগৎকদবনী হায়দুনা চাগা চাদিং অমদি শেপ্পেমগী মরোল ইবা লাহিরিক, চাগা চাদিং অমদি শেপ্পেম, তুংগী নীংসিংনবা চেজন, অচুম্বনী হায়না ফোংদোকপা, চুম্ববনী হায়না পীখৎপা নংত্রগা অতোপ্লা প্রমান ওইনবা চে-চাংদা মথক্তা হায়ম্ববা অদুগুস্বা বারোল অমা পীরবদি—

মহাক অদু চহী মঙা ফাউবা শাংদোকহনবা য়াবা মতমগী ওইনা কৈশুমশঙদা থল্লবা নংত্রগা বাকোংশেল পীহনবগী নংত্রগা অনীমকী চৈরাক পীবা য়াই।

## ১০। অপুনবা মরুপশিংনা তৌবা মরালশিং :-

(১) সেঙ্গন ৯ গী মখাদা পীবা য়াথং অমা থুগায়রিবা মীশক অদু অপুনবা মরুপ অমা ওইরবদি ছুকুম থুগাইবদু তৌখিবা মতমদা মরুপ অদুগী থবক থৌরম পুস্বা চখনবগী থৌ পুবা অমদি দায়ী লৌবা মী খুদিঙমকী মথক্তা মরুপুসু থুগায়বদুগী মরাল লৈরে হায়না লৌগনী অদুগা মখোয়দুগী মায়ক্তো আইনগী ওইবা থবক লৌখৎকনী অদুগা মদুগী মতুংইন্না ফোঙদোক্কনীঃ

অদুমদি ওইরবদা করিগুস্বা অদুগুস্বা চৈরাক ফংবা য়ারবা মীশক অমনা থুগায়খিবা অদু মানা খঙবা লৈখিদি নংত্রগা অদুগুস্বা থুগায়বা অদু থিংনবা হোৎনফম থোকপা হোৎনখি হায়না প্রমান পীরবদি সব-সেঙ্গন (১) দা য়াউরিবা করিগুস্বা অমত্তনা অদুগুস্বা মীশক অদুবু চৈরাক অমত্তা পীবা য়াবা ওইহল্লোই।

(২) সব-সেঙ্গন (১) দা য়াউখিবা করিগুস্বা অমত্তগা য়েৎনবা তৌদনা করিগুস্বা এক্ট অসিগী মখাদা অপুনবা মরুপ অমনা অরানবা অমা তৌরবা অদুগা অদুগুস্বা মরাল অদু কনাগুস্বা ডাইরেষ্টর, মেনেজর, সেক্রেটরি নংত্রগা অপুনবা মরুপ তুগী অতোপ্লা ওফিসার অমগী অয়াবা নংত্রগা তাশিল্লদবা উশিল্লদবা নংত্রগা থৌশাহৌদবদগী থোকখিবনি হায়বগী প্রমান তৌরবদি অদুগুস্বা ডাইরেষ্টর, মেনেজর, সেক্রেটরি নংত্রগা অতোপ্লা ওফিসারদু মরাল অদু লৈরবনী হায়না লৌগনী অদুগী মখোয়দুগী মায়েক্তা

আইনগী ওইবা থবক পাইখৎকনী অদুগা মদুগী মতুংইমা চৈরাক পীগনী।

শদোকপা বারোল — সেঙ্গন অসিগী মরমশিংগীদমক—

(ব) আইনগী মতুংইমা পুনশিম্বরা লুপ অদুবু “অপুনবা মরুপ” হায়না কোঁই অদুগা ললোনমিম্বা কাঙবু নংত্রগা অতোপ্লা মীয়ামগী লুপসু মাসিগী “ডাইরেক্টর” কোঁই।

(বি) ললোনমিম্বা কাঙবুগা মরী লৈননা ললোনমিম্বা কাঙবু অদুগী যাউমিম্বা মীদুবু “ডাইরেক্টর” কোঁই।

১০-এ। মরালদু খঙনঙাই ওইবা অমদি (কোর্টতা) কারকপা শোইদনবা শেল থল্লগা থাদোকপা যাদবা ওইগদবা :-

কোদ ওফ ক্রিমিনেল প্রোসিজিওর ১৯৭৩ (১৯৭৪ গী ২) দা অমা অমা যাউজরবসু এক্ট অসিগী মখাদা চৈরাক ফংবা যাবা মরাল খুদিঙমক খঙনঙাই ওইবা অমদি (কোর্টতা) কারকপা শোইদনবা শেন থল্লগা থাদোকপা যাদবা ওইগনী।

১০-বি। এক্ট অসিগী মখাদা মরাল লৈরবনী হায়না বায়েল পীত্ৰবা অপুনবা মরুপশিং গী মমিং, কারবার তৌফন্নচিৎবগী মমিং ফোঙদোকপগী পাঙ্গল :-

(১) এক্ট অসিগী মখাদা অপুনবা মরুপ অমবু মরাল লৈরবনী হায়বগী বায়েল পীত্ৰবদা, অপুনবা মরুপ্তু মরাল লৈরবনী হায়না বায়েন পী-খিবা কোর্ট অদুনা অপুনবা মরুপ অদুগী মমিং অমদি অপুনবা মরুপ অদুগী ললোন ইতিক তৌরিবা মফম অপুনবা মরুপ অদুনা তৌখিবা য়াথং ইন্দবগী অশেংবা মখল অদুগী মতুং ইমা পীখিবা মরাল লৈরে হায়বগী বায়েল অমদি কোর্ট অদুনা থৌদোক অদুগী ফীভমশিং অদুদা চুনগনী হায়না খনবা অদুগুস্বা অতোপ্লা অকুপ্লা মরোলসিং অদু অপুনবা মরুপ অদুগী চাদিংদা অদুগুস্বা পাউচেশিংদুদা নংত্রগা কোর্টনা অসুম তৌ হায়না তাক্কপা অতোপ্লা মঙঙদা ফোঙদোকহনবা ওম্মী।

(২) অমুক হমা খন্নবিনবা অমদি অতোপ্পো বায়েল অমা পীবিনবা বাকৎলুদ্রবসু কোর্ট অদুগী য়াথংগী মায়েজ্ঞা বাকত্তু থাঙ্গংপা যাবা মতমগী তাংকক অদু লোইড্রিঙ্ডো, নংত্রগা অদুগুস্বা বাকত্তু লৈরগনা (মদু) লোইশিড্রিঙ্ডো সব-সেঙ্গন (১) গী মখাদা কিরগুস্বা বাফোঙ অমত্তা ফোংঙেইদবনী।

(৩) সব-সেঙ্গন (১) গী মখাদা কিরগুস্বা বাফোঙ অমা ফোঙবদা চঙবা চাদিং অদু কোর্টনা বাকোংশেল পীহনবঙল্লা অপুনবা মরুপ অদুদগী শিংজিনহনবা য়াগনী।

## শব্দোকপা বারোল :

সেক্সন অসিগী মরমশিংগীদমক্তা “অপূনবা মরুপ” হায়বসিগী রাহছোক অসি সেক্সন ১০ গী শব্দোকপা বারোলগী ক্রোজ (এ) দা পীরিবা রাহছোক অদুনী।

১০-সি। চৈরাক পীনিংঙাই ওইবা পুরিঙগী ফীভন্নী হায়না লৌবা য়াবা :-

(১) এক্ট অসিগী মখাদা করিগুস্বা মরাল অমগীদমক আইনগী ওইবা থবক চখবদা মরাল লৈরে হায়বা মীশক অদুগী মায়কৈদা চৈরাক পীনিংঙাই ওইবা পুরিঙগী ফীভন্নী লৈরে হায়বসি চঙলবদি, কোর্টনা অদুগুস্বা চৈরাক পীবা য়াবা পুরিঙগী ফীভন্নী লৈরে হায়না লৌগনী অদুবু আইনগী ওইবা থবক অদু চখবদা শীরিবা মরাল অদুগী মরীদা পীবা য়াবা পুরিঙগী ফীভন্নী লৈতে হায়বগী প্রমান তৌবনা মরাল লৈরে হায়রিবা মীশক অদুনা মশাবু কঙ্কনবগী পাইসে ওইগনী।

শব্দোকপা বারোল :-

সেক্সন অসিদা, “চৈরাক পীবা য়াবা পুরিঙগী ফীভন্নী” হায়বসিদা তৌনিংবা, তৌনিংহল্লিবা রাফম অমগী মরমদা খঙবা অমদি রাফম অমদা খাজবালৈ নংত্রগা খাজবগী মরমলৈ হায়বসি য়াউই।

(২) সেক্সন অসিগী মরমশিংগীদমক্তা রাফম অমা চুস্মী হায়না প্রমান তৌবা অসি কোর্টিন মদু খাজবদা নাটৈচাবা চিংনবা পুন্মক্কী রাংমদা লৈরে হায়না খাজবতদা প্রমান তৌরবনী হায়না লৌগনী অদুগা মদুনা লৈবদু ওইথোকপা য়াবসিংগী মনুংদা অহেনবদুখক্তনা লেপকদবা নঙে।

১১। মরালশিং লৈরে খঙবা :-

কনাগুস্বা ইন্দিয়ান পেনাল কোড, ১৮৬০ (১৮৬০ গী ৪৫) গী সেক্সন ২১ গী মখাদা মীয়ামগী থবক তৌবা ওইবা মীশক অমা নংত্রগা অরাবা তাহনবিরবা মীওই নংত্রগা অদুগুস্বা মীশক অদুনা এসোসিয়েসন অদুগী মেম্বরবু ওইরবসু ওইদ্রবসু কঙ্কুমর এসোসিয়েসন অমনা অদুগুস্বা মরাল অদু ওইহল্লিবা রাফমশিং অদু ইদুনা পীখৎলকপা পাউদগী নক্তনা করিগুস্বা কোর্ট অমক্তনা এক্ট অসিগী মখাদা চৈরাক ফংবা য়াবা মরাল অমক্তা খঙলৌই।

শব্দোকপা বারোল :-

সেক্সন অসিগা সেক্সন ১২-এএ গগী মরমশিংগীদমক্তা “শকখঙলবা কঙ্কুমর এসোসিয়েসন” হায়বসি দি কম্পেনিজ এক্ট, ১৯৫৬ (১৯৫৬ কী ১) গী নংত্রগা হৌজিক্কী চৎনরিবা অতোপ্লা আইন অমগী মখাদা রেজিস্টর তৌরবা নীংখাতস্বা কঙ্কুমর এসোসিয়েসন অমনী।



## ১২। [লৌথোকত্রে]

### ১২-এ। অখন্নবা কোর্ট হাঙ্গা :-

(১) ষ্টেট গবর্নমেন্টনা এক্ট অসিগী মখাদা তৌবা মরালশিং থুনা য়াঙনা বায়েন তৌনবা ওফিসিয়েল গেজেস্তা নোটিফিকেসন থোজুনা নোটিফিকেসন্ডুনা হায়রিবা অদুগুস্বা মফমদুগীদমক চঙগনী হায়না নীংবা অখন্নবা কোর্টশিং হাঙ্গা য়াই।

(২) অখন্নবা কোর্ট অমসি ষ্টেট গবর্নমেন্টনা হায়জবদগী হাই কোর্টনা হাঙ্গা জজ অমখন্না শাগনী।

### শন্দোকপা বারোল :-

সব-সেক্সন অসিদা, “হাঙ্গা” হায়বা রাইই অসি কোদকী সেক্সন ৯ দা পীবা শন্দোকপা বারোলদা পীরিবা মসিগী রাইহোজুনা।

(৩) কনাগুস্বা মীশক অমা করিগুস্বদা –

(এ) হায় কোর্ট অমগী জজ অমা ওইনা হাঙ্গদা মতীক চাদ্রবা; নংত্রগা

(বি) চহী অমদগী তাদনা সেসন জজ অমা নংত্রগা এদিসনেলসেসন জজ অমা ওইরক্কা নংত্রবদি অখন্নবা কোর্ট অমগী জজ অমা ওইনা হাঙ্গা মতীক চারোই।

### ১২-এএ। অখন্নবা কোর্টশিংনা বায়েনবা য়াবা মরালশিং :-

(১) কোডতা অমা অমা যাউজরবসু –

(এ) এক্ট অসিগী মখাদা তৌবা মরাল খুদিঙমক মরাল অদু তৌবা মফম অদুগী ওইনা হাঙ্গা অখন্নবা কোর্ট অদুতনা বায়েনগনী নংত্রগা অদুগুস্বা মফমদুগী ওইনা অখন্নবা কোর্ট অমদগী হেঙ্গা লৈরগনা হীরম অসিগীদমক্তা হায় কোর্ট অদুনা মদুনা তৌগনী হায়না পন্ডুনা হায়রক্কা মখোয়দুগী মনুংদা অদুগুস্বা অমনা তৌগনী;

(বি) এক্ট অসিগী মখাদা করিগুস্বা মরাল অমা তৌরে হায়না নংত্রগা মরাল অমা তৌরে হায়বগী চিংনবা লৈরবা মীশক অমবু কোডকী সেক্সন ১৬৭ কী সব-সেক্সন (২) গী নংত্রগা সব-সেক্সন (২-এ)গী মখাদা মেজিষ্ট্রেট অমদা থারক্কাবদি, মেজিষ্ট্রেট অদুনা করিগুস্বা জুদিসিয়েল মেজিষ্ট্রেট ওইরগদি মানা সিনা ফৈ হায়না খনবা অদুগুস্বা ফাদোক থম্বন্না অমদা অদুগুস্বা মীশক অদু মপুঙদা নুমিৎ তরামঙানিদগী হেপ্পনা অদুগা মেজিষ্ট্রেট অদুনা একজিক্যুটিভ মেজিষ্ট্রেট ওইরগনা নুমিৎ তরেংনী মপুঙ ফানা থম্বনা অয়াবা পীবা য়াই :

স্বা অমনা  
গুস্বা য়াথং  
লৌগনী।

বা নংত্রগা  
গা পার্মিং  
মায়োক্তা  
অদুগুস্বা  
য়াবা চে-

অমকপা  
তৌখিবা  
দা থবক  
নীখৎনবা

ধাকখিবা  
নংত্রগা  
অতোপ্লা

মখাদা

থাকপা  
টীবদনী  
গা কোর্ট

তমদুদা  
সট্টেল

অদুন্নদি ওইরবদা অদুগুস্বা মেজিষ্টেট অদুনা –

- (i) মথস্তা হায়খিবগুস্বা অদুগুস্বা মীশজু মঙোন্দা থারকপদা; নংত্রগা
- (ii) মানা থল্লনবা অয়াবা পীথ্ববা মতমগী তাংকক অদুনা লৌইরবা  
নংত্রগা লৌইদ্রিঙৈগী মতম অমদা –

মীশক অদুবু থম্বগী তঙাইফদবা লৈতে থল্লবা অদুগা সেক্সন ৮ গী ঙমথৈতাকপা  
রাফমদুগী মনুংদা চল্লি হায়বা চপচানা লৌরবদি মহাক্সা কোটতা কারকপা শোয়দনবা  
শেল থমহল্লগা অদুগুস্বা মীশজুবু থাদোকপা যাই অমদি মানা মদুস্বা চপচানা  
লৌদ্রগদিঅদুগুস্বা মীশক অদুবু রাফমদুগী হক লৈবা অথল্লবা কোটতুদা থাবা যাই।

(সি) অথল্লবা কোট অদুনা, সব-সেক্সন অসিগী ক্লোজ (দি) দা পীরিবা  
ফীভমসিংগী মথা পোন্না ক্লোজ (বি) গী মখাদা মদুদা থারকপা মীসক  
অদুগী মরীদা, কোদকী সেক্সন ১৬৭ কী মখাদা কেশ অমগী বায়েনবগী  
হক লৈবা মেজিষ্টেট অমনা সেক্সন অসিগী মখাদা মঙোন্দা থারকপদা  
মানা কেশ অদু বায়েনবগী লৈবা শক্তি অদুমক শীজিল্লবা যাই।

(দি) মথস্তা হায়খিবশিং সিগুস্বদদি নত্তনা এক্ট অসিগী মখাদা অরানবা অমা  
তৌরুবদগী মরাল লৈরবা নংত্রগা অরানবা অমা তৌরে হায়না চিংনরবা  
মীশক অমত্তা অথল্লবা কোট অমা নংত্রগা হাই কোট নত্তবা কোট অমত্তনা  
শোইদনা কারকপা শেল থমহল্লগা থাদোকপা য়ারোই।

অদুন্নদি ওইরবদা অথল্লবা কোট অমনা কনাগুস্বা মীশক অমত্তবু –

- (i) অথল্লবা কোট অদুনা অদুগুস্বা খুদোংচাবদু পীবগী থবক অদু  
পাঙথোকপা ওইথোক্সরোই হায়না নীংবগী মরম অদু ইদুনা চেজন  
ওইনা থল্লগা তৌবা নত্তনা কোটতা কারকপা শোয়দনবা শেল  
থল্লগা থারকপা দরখাষ্ট অদু যাদে হায়দুনা মায়েক্তা লৈনবগী  
বাকৎ কল্লক্লিবা মীশজুদা খুদোংচাবা পীদনা; অমদি
- (ii) বাকৎ কল্লক্লিবা মীদুনা দরখাষ্ট অদুগী মায়েক্তা লৈরগনা,  
অথল্লবা কোট অদুনা মহাক অদুনা অরানবা অদু শোয়দনা  
তৌরমগনী হায়না থাজনবগী নাতৈচাবা মরম লৈরে হায়না  
চপচানা থাজবা লৈরবদি—

কোটতা কারকপা শোইদনবা শেল থমহল্লগা থাদোক্সাই।

মথা তাবা ওইনা করিগুস্বাদা অদুগুস্বা মীশক অদুনা মশাগী চহী তরাতরুন্ধী  
মখাদা লৈবা মীওই, নংত্রগা নুপী অমা নংত্রগা অনাবা নংত্রগা শোন্দম নাদস্বা মীশক  
অমা ওইরবদি নংত্রগা করিগুস্বা অথল্লবাকোট অদুনা ইদুনা চেজন চনশিনগদবা অথল্লবা

মরম অমগীদমক অসুম তৌবসি অচুস্বনী অমদি তৌফম থোকপনী হায়বসি চপচানা  
খল্লবদি অখল্লা কোর্ট অদুনা অদুগুস্বা মীশক অমবু কোর্টতা কারকপা শোয়দনবা শেল  
থমহল্লাগা থাদেকপা যাই;

(ই) এক্ট অসিগী মখাদা তৌবা মরাল অমা ওইগদবা রাফমসিংগী ওইনা  
পীরকপা পুলিশকী পাউ অদু মুন্না য়েংলগা নংত্রগা সেট্টেল গবর্নমেন্টকী  
নংত্রগা মরি লৈনবা সরকার অদুনা অয়াবা পীরবা সরকার অমনা নংত্রগা  
অরাবা নঙলবা কনাগুস্বা মীশক অমনা নংত্রগা মীশক অদুনা  
এসোসিয়েসন অদুগী মেস্বর ওইরবসু ওইদ্রবসু শকখঙলবা কঞ্জুমর  
এসোসিয়েসন অমনা তৌরকপা বাক্তা অখল্লা কোর্ট অমনা মরাল  
লৈরে হায়রিবা মীদুনা মরাল অদুগীদমক কোর্টকী থবক চথনবা মরাল  
অদু খঙবা যাই।

(এফ) এক্ট অসিগী মখাদা তৌবা মরাল খুদিঙমকী থবক চথবা অসি অশস্বা  
মওঙদা তৌগনী অদু কোডকী সেক্সন ২৬২ দগী ২৬৫ ফাউবা (অনীমক  
য়াউবা), অমবু ওইরবসু অমবু ওইরবসু, অদুগুস্বা রায়েন্দুনা চলাইগনী :

অদুম ওইনমক সেক্সন অসিগী মখাদা অসস্বা রায়েল অদু তৌবদা মরাল পীরবা  
মীশক অমবু চহী অনীদগী হেন্দবা মতমগী ওইনা কৈশুমশঙদা থল্লাবা অখল্লা কোর্ট  
অদুনা চৈরাক পীবদা আইন্না য়াবা ওইগনী।

(২) এক্ট অসিগী মখাদা মরাল অমগী রায়েল তৌবা মতমদা অখল্লা কোর্ট  
অমনা এক্ট অসিগী মখাদা নঙবা কোদকী মখাদা শীবা মরালগীসু রায়েল তৌরিবা  
অদুমক্তদা অদুম পুন্না তৌবা যাই।

তৌবতদি অদুগুস্বা অতোপ্লা মরাল অদু অতোপ্লা আইনগী মখাদা সন্না রায়েল  
তৌবা য়াবা মরাল ওইগদবনী :

অদুগা অতোপ্লা মরালগীদমক্তা রায়েল তৌবদুদা মরাল লৈরে হায়না প্রমান  
তৌরবদা অখল্লা কোর্ট অদুনা অতোপ্লা অদুগুস্বা শন্না রায়েল তৌবা মরাল অদুগীদমক্তা  
পীফম থোকপা কৈশুমশঙদা থল্লবগী মতমদুদগী হেন্না সাংথনা কৈশুমশঙদা থল্লাবা  
রায়েল পীবা য়াদে।

(৩) এক্ট অসিগী মখাদা তৌবা অরানবা অমগা হাকথেননা নংত্রগা নাকোইননা  
মরী লৈনৈ নংত্রগা কাঙবু ওইবনি হায়না চিনেবা মীশক অমগী সাক্ষী লৌনবা অখল্লা  
কোর্ট অমনা মরাল অদু তৌবদা মকুওইবা মীশক ওইনা নংত্রগা ইনশিনবা অমা ওইনা  
তৌবা অতোপ্লা মী খুদিঙগী মরীদা মানা খঙবা মপুঙফাবা ফীভমশিংদু মপুঙফানা  
অমদি শেন্ণা হায়দোক্কনী হায়বগী য়ানবদা অদুগুস্বা মীদুদা মরাল অমা ঙাকপীবা যাই

স্বা অমনা  
স্বা য়াথং  
লৌগনী।

বা নংত্রগা  
গা পার্মিং  
মায়োক্তা  
, অদুগুস্বা  
য়াবা চে-

অমকপা  
তৌখিবা  
না থবক  
খিথেনবা

খাকখিবা  
নংত্রগা  
অতোপ্লা

মখাদা

থাকপা  
বদনী  
। কোর্ট

মদুদা  
সেট্টেল

অদুগা কোডকী সেক্সন ৩০৮ গী মরমগীদমক কনাগুস্বা মীশক অমবু গাকপীবা অসি কোডতুগী সেক্সন ৩০৭ কী মখাদা গাকপীখিবনী হায়না লৌগনী।

(৪) সেক্সন অসিদা যাউরিবা করিগুস্বা অমন্তনা কোদকী সেক্সন ৪৩৯ গী মখাদা হায় কোর্ট অমনা কোর্টতা কারকপা শোয়দনবা শেল থমহল্লাগা থাদোকপগী অখন্নবা শক্তি অদুদা করিসু শোকহনবা লৈরোই হায়না লৌগনী অদুগা হায় কোর্ট অদুনা সেক্সন অদুগী সব-সেক্সন (১) গী ক্রোজ (বি) গী মখাদা লৈবা শক্তি যাউনা মেজিস্ট্রেটতুদা সেক্সনদুগী মখাদা লানখৎপদু সেক্সন ১২-এ গী মখাদা লিংখিবা “অখন্নবা কোর্ট” তা লানখৎপদু যাউরবগুস্বা সক্তি শীজিন্নবা যাই।

১২-এবি। অনৌবা বারেপ তাবিনবা বাকৎপদা তাবা অমদি বারেপতু অমুক হম্মা খন্নবা :-

হায়কোর্ট অমদা কোডকী কুনমাপন শুবা অমদি কুথুরা শুবা তাংককশিংনা মসিদা পীবা শক্তিসিং অদু হায় কোর্ট অদুগী হক লৈবা মফমশিংগী মনুংদা লৈবা অখন্নবা কোর্ট অমসি হায় কোর্টকী হকলৈবা লমশিংগী মনুংদা লৈবা সেসঙ্গী কোর্টনা রায়েন তৌবগুস্বা লৌরগা মদুনা হেক য়ারিবমথৈ অদুগুস্বা শক্তিসিংদু চলাইগনী।

১২-এসি। অখন্নবা কোর্ট অমগী রায়েনবগী থবক চখবদা কোদ শীজিন্নবা :-

এক্ট অসিদা তোঙানবা অমা পীরিবসি নন্তনা (কারকপা শোয়দনবা শেল থল্লাগা থাদোকপা অমদি মী অমবু আইল্লা পুনবা চুজুগী বারোলশিং যাউবা) কোদকী বারোলশিং অদু অখন্নবা কোর্ট অমগী মমাঙদা চখরিবা রায়েল তৌবগী থবকশিংদা চলাইগনী অদুগা হায়রিবা বারোলসিংদুগীদমন্তা অখন্নবা কোর্ট অদুবু সেসল কোর্ট অমনী হায়না লৌগনী অদুগা অখন্নবা কোর্ট অমগী মমাঙদা বাকতু থাঙ্গতুনা থবক চখরিবা মীশক অদুবুনা মীয়ামগী ওইবা বাকৎ থাংগৎপা অমা ওইনা লৌগনী।

১২-বি। সিভিল কোর্টশিংনা পীবা অরানবা তৌবা থিংনবা য়াথং :-

করিগুস্বা সিভিল কোর্ট অমন্তনা, অদুগুস্বা সরকার নংত্রগা ওফিসারদুদা অরানবা তৌবা থিংনবা নংত্রগা অতোপ্লা অরাবা নংবা কোরুবা থারকপা দরখাস্তকী নোটিশ পীরবা মতুংদা নন্তনা এক্ট অসিগী মখাদা নংত্রগা এক্ট অসিগী মখাদা থোকপা য়াথং অমগী মখাদা সেট্রেল গবর্নমেন্ট নংত্রগা স্টেট গবর্নমেন্ট অমা নংত্রগা মীয়ামগী থবক তৌবা ওফিসার অমনা মাগী ওফিসকী ওইনা তৌবগী শক্তিগী মখাদা তৌখিবা নংত্রগা তৌখিবনী হায়না লৌনবা থবক অমগী মরীদা সেট্রেল গবর্নমেন্ট নংত্রগা স্টেট গবর্নমেন্ট অমগী নংত্রগা মীয়ামগী থবক তৌবা ওফিসার অমগী মায়েস্তা অরানবা তৌবা থিংনবা য়াথং নংত্রগা অরাবা কোরুবা য়াথং অমন্তা তৌবা য়াদে।

### ১৩। য়াথংসিংগী মতাদা লৌগদবা বাফম :-

এক্ট অসিনা নংত্রগা এক্ট অসিগী মখাদা পীবা শক্তি শীজিন্নদুনা অঙম্বা অমনা থোকখিবনী হায়বা অমদি মানা সহী তৌরবা য়াথং অদু কোর্ট অমনা অদুগুস্বা য়াথং অদু অঙম্বদুনা দি ইন্ডিয়ান ইভিডেন্স এক্ট, ১৮৭২ গী মখাদা থোকখিবনী হায়না লৌগনী।

### ১৪। কেশ খরদা প্রমান পীবগী দায় :-

সেক্সন ৩ গী মখাদা মহাকপু করিগুস্বা থবক অমা তৌগনু হায়না থিংবা নংত্রগা আইনা মদু তৌবা য়াই হায়দুনা তৌবা নস্তনা পোৎশক অমা থম্বা য়াদে নংত্রগা পার্মিং লাইসেন্স নংত্রগা অতোপ্লা প্রমান তৌনবা চে অমত্তা য়াউদনা থম্বা য়াদে হায়বগী মায়োক্তা থল্লুবগী মায়োক্তা পীবা য়াথং ইন্দবগীদমক বায়েন তৌনবা থবক পায়খৎপদা, অদুগুস্বা অঙম্বগী অয়াবা য়াউখিবনী, পার্মিট, লাইসেন্স নংত্রগা অতোপ্লা প্রমান তৌবা য়াবা চে-চাংশিং লৈ হায়বগী প্রমান পীবগী দায় মীশজুগী ওইগদবনী।

### ১৫। এক্টসিগী মখাদা লৌখৎখিবা থবক ঙাকুনা থম্বা :-

(১) সেক্সন ৩ গী মখাদা থোকপা য়াথং অমা থবক ওইনা পুরিঙদা অমকপা লৈতনা চুস্মী হায়না খাজনা থবক ওইনা পাঙথোকপদা তৌফম থোকপনী খন্না তৌখিবা থবক অমগীদমত্তা মীশক অমত্তগী মায়োক্তা রাকৎপা, আইনগী থোঙদা থবক অমগীদমত্তা মীশক অমত্তগী মায়োক্তা রাকৎপা আইনগী থোঙদা থবক লৌখৎনবা রাকৎপা নংত্রগা অতোপ্লা আইনগী মতুংইনা থবক পায়খৎনিংঙাই লৈতে।

(২) পুরিঙদা অমকপা লৈতনা তৌখিবা নংত্রগা সেক্সন ৩ গী মখাদা থোকখিবা য়াথং অমা পাঙথোকুবগীদমক পুরিঙদা নীংলগা তৌখিবা থবক্কা থোকহনখিবা নংত্রগা থোকপা য়াবা অমাঙ অতাগীদমক গবর্নমেন্টকী মায়োক্তা রাকৎনিংঙাই নংত্রগা অতোপ্লা আইনগী মতুংইনা থবক পায়খৎনীংঙাই লৈতে।

### ১৫-এ। মীয়ামগী থবক তৌবিনবা মনাইনী হায়নবা মীওইশিংবু আইনগী মখাদা থবক লৌখৎপা :-

কনাগুস্বা মীয়ামগী থবক তৌবা মীশক অমবু সেক্সন ৩ গী মখাদা থোকপা য়াথং অমবু থবক ওইনা পাঙথোকুবা ওইনা মথৌ তৌবদা নংত্রগা মথৌ তৌবদনী হায়না লৌনবা থবক অমা তৌবদা মরাল অমা তৌরে হায়দুনা মরাল শীরকপদা কোর্ট অমত্তনা মরাল অদু :-

(এ) করিগুস্বা মীশক অমা মানা তৌই হায়রিবা মরাল অদু তৌবা মতমদুদা মহাক ইউনিয়নগী থবক থানাগী মরীদা থবক তৌরস্বা ওইরবদি সেন্ট্রেল গবর্নমেন্টগী,

(বি) করিগুস্থা মীশক অমা মানা তৌই হায়রিবা মরান অদু তৌবা মতমদুদা মহাক ষ্টেটকী থবক থনাগী মরীদা থবক তৌরস্থা ওইরবদি ষ্টেট গবর্নমেন্ট অদুদগী-মাঙজৌননা অয়াবা লৌরবা মতমদতা নঙনা কোর্ট অমঙনা অদুগুস্থা মরাল অদু খঙবা তৌরৌই।

১৬। ককথংপশিং অমদি খাকহৌবশিং :-

(১) মখাগী আইনশিং অসি মসিনা ককলে :

(এ) দি এসেনসিয়েল কোস্মোদিটিজ ওর্ডিনেন্স, ১৯৫৫ (১৯৫৫ গী ১);

(বি) এক্ট অসিনা চৎনবা হৌখিবগী হেক মমাঙমঙদা ষ্টেট অমদা চৎনরস্থা অতোপ্লা অদুগুস্থা আইন অদুনা তঙাইফদনা চঙবা ললোনপোং অমবু পুথোকপা, ছনবা অমদি য়েছোকপা অমদি ললোন ইতিক ফাউবা লাকশিল্লস্থা অদুগুস্থা আইনদু।

(২) অসিগুস্থা ককখিবসি লৈজদুনসু মসিনদি ককথবা অদুগা এক্ট অসিনা চৎনবা হৌখিবগী হেক মমাঙদদি চৎনরস্থা অতোপ্লা আইন অমগী মখাদা অঙস্থা অমনা থোক্সা নংত্রগা থোক্সননী হায়না লৌনবা য়াথং অমা এক্ট অসিগী মখাদা অদুগুস্থা য়াথং অমা থোকপা য়াবা ফাউবগী মথৈদি এক্ট অসিগী মখাদা থোকখিবনী হায়না লেগনী অদুগা করিগুস্থা অতোপ্লা য়াথং অমা, লাইসেন্স নংত্রগা পার্মিৎ অমা নংত্রগা পাউতাক অমা এক্ট অসিগী মখাদা থোজুনা হায়গীদুগী মহুং শিন্দোক্ত্রিবমথৈ অদুম চৎনদুনা লৈখিগনী।

(৩) সব-সেক্সন (২) গী বারোলশিং অসিনদি জেনরেল ক্লোজেজ এক্ট ১৮৯৭ (১৮৯৭ গী ১০) কী সেক্সন ৬ তা যাউরিবা বারোলশিংদা কায়হনবা করিসু থোকহক্সৌ অদুগা মদু ওর্ডিনান্স নংত্রগা অতোপ্লা আইন অদু আইন অমা ওইরমদৌনা ওর্ডিনান্স অদু নংত্রগা সব-সেক্সন (১) দা পনখিবা অতোপ্লা আইনদু ককপদা শীজিন্নগনী।

ॐ नमः

## এল. দি. এম. আৰ্টস সেন্টাৰ, ইম্বালগী ফোণ্ডাৰা লাইৱীকশিং

- ১। মুতুৰা তোম্বগী “ইপু কৈ ওইবা” (মণিপুৰী কোমিক, পাৰ্ট ৱান / ১৯৯৪)
- ২। “ ” “ইপু কৈ ওইবা” (মণিপুৰী কোমিক, পাৰ্ট টু / ১৯৯৫)
- ৩। “ ” “সনা লৈবাক” (ড্ৰামা / ১৯৯৬)
- ৪। ডাঃ সিআইচ নিংঙোম্বগী “তুৱেল তোবৰ্বানগী শৈশকপা (শৈৱেং / ১৯৯৬)
- ৫। “ ” “থাবলদি ময়েক শেংবা অসুম হেঞ্জীম্বকই”  
(বাৰীমচা / ১৯৯৭)
- ৬। মুতুৰা তোম্বগী “হৈবোঙ মনুংগী তিল” (ড্ৰামা / ২০০০)
- ৭। এম. ৰাজেন্দ্ৰনা (মীতৈলোন্দা হন্দোকচবা) “দি চাইলদ লেবৰ এক্ট অমদি  
দি প্ৰিভেন্সন ওফ সেদিসিয়স  
এক্ট (ফোণ্ডবা / ২০০০)
- ৮। “ ” (মীতৈলোন্দা হন্দোকচবা) “দি মণিপুৰ শোঙ্গ এন্দ এষ্টাব্লিশমেন্টস  
এক্ট” (ফোণ্ডবা / ২০০০)
- ৯। “ ” (মীতৈলোন্দা হন্দোকচবা) “দি এসেনসিয়েল কোম্বোদিটিজ এক্ট”  
(ফোণ্ডবা / ২০০০)

## অথুবা মতম্বদা ফোণ্ডলগদবা মেইৱাংথেম ৰাজেন্দ্ৰগী লাইৱীকশিং খৱা

- ১। Studies in the History of Manipur (A.D. 1508 to A.D. 1709)
- ২। দি ফুদ এদলটৱেসন এক্ট, ১৯৫৪
- ৩। দি কঞ্জুমৰ প্ৰোটেক্সন এক্ট, ১৯৫৪
- ৪। দি মণিপুৰ শোঙ্গ এন্দ এষ্টাব্লিশমেন্টস ৱুলস, ১৯৭৩
- ৫। ৰাজেন্দ্ৰগী বাৱেংশিং অদুগা
- ৬। য়ুম্মাম নিংথেমগী “বাৰী শীংবুল অমা চৈঙ অমা”



দি কঞ্জুমর প্রোটেক্সন এক্ট, ১৯৮৬

(১৯৮৬ কী এক্ট নং ৬৮)

(রুলসকা কোন্নরবা)

গীভেলোন্দা হন্দোকচা :

মেহিরাংথেম রাজেন্দ্র



দি কঞ্জুমর প্রোটেক্সন এক্ট, ১৯৮৬

(১৯৮৬ কী এক্ট নং ৬৮)

অমদি

দি মনিপুর কঞ্জুমর প্রোটেক্সন রুলস, ১৯৮৯

(মীতৈলোন্দা হন্দোক্ৰবা)

মীতৈলোন্দা হন্দোকচবা

মেহিরাংথেম রাজেন্দ্র

সোইবম লৈকাই, খঙলাবুঙ লৈরক, ইম্ফাল।



এলঃ দিঃ এমঃ আর্টস সেন্টর, ইম্ফাল

## **The Consumer Protection Act, 1986**

(Act No. 68 of 1986) and

## **The Manipur Consumer Protection Rules, 1989**

*Translated into Meeteilon by*

**Moirangthem Rajendra**

Statement as required by the proviso to clause (r)  
of Sub-section (1) of Section 52 of the Copyright Act, 1957:

I do hereby state that this translation has not been authorised or  
accepted as authentic by the Government.

**Moirangthem Rajendra**

অহানবা ফোঙবা : ওক্টোবর, ২০০০

কোপী মশিংঙ : ১০০০ (লীশিং অমা)

ফোঙজবী : মোইরাংথেম ওঙবী ইবেচানা এলঃ দিঃ এমঃ  
আর্টস সেন্টরগীদমক ফোঙজবা।

কোপী রাইট : অইবা

মমল : লুপা : ৩০/-

**To be had of :**

**MOIRANGTHEM RAJENDRA**

**Soibam Leikai Khanglabung Leirak**

**Tele. No. : 440088**



লৈখিত্ৰবা ঐগী ইয়াস্বা অহল "মেহিরাংথেম আনন্দ

(ইং ১২/১০/১৯২১—৬/৭/১৯৯৯) গী

খুয়া খাদা কৎচরী

কৎচরিবা :

মেহিরাংথেম রাজেন্দ্র

## অফোঙবগী মায়কৈদগী

করিগুস্বা লৈবাক অমদা চৎনরিবা আইনশিং অসি লৈবাক অদুদা লৈরিবা মীপুম খুদিঙনা — লাইরিক হৈবা হৈতবা থিদনা অদুগুস্বা আইনশিং অদু খঙলবসু খঙদ্রবসু — খঙই হায়না লৌগনী হায়না আইনা হায়রি। অদুবু ঐখোয়গী লৈবাক অসিদা হায়বদি ভারত পূস্বদা ফংইবা আইনগী লাইরিকশিং অসি অয়াম্বনা ইংলিশতা ইবনী। অদুমকপু ভারতকী স্টেট কয়াদা লৈরিবা মীশিংনা মাগী মাগী মরোলশিংদা বাহস্থোক তৌদুনা মাগী মাগী মীয়ামবু চৎনরিবা আইনশিং খঙহ্লবা লনাই মীওইশিং অমদি লুপশিংনা হোৎনরি। ঐখোয়গী মনিপুর অসিদসু মমাঙদা মীওই খরনা এক্ট অমা অনী মীতৈলোন্দা হন্দোজুনা ফোঙবিরম্বসু থেংনরে। মদু অফবা থবক অমনী হায়না খঙবগা লোয়ননা এল. দি. এম. আর্টস সেন্টরনা শৈরেং, বারী মচা, নোভেল অমদি দ্রামানচিংবা ফোঙজদুনা মীয়ামগী সেবা তৌজরকপনী। অদুবু হীরম অসিদদি সেন্টর অসিনা থবক ইতৌ তৌরকখিদবদুদা অবাংপা অসি মেনখংপা খরগী মৈখদি গুমগদরা হায়বগী বাখলদা সাং সোইবম লৈকাই খঙলাবুঙ লৈরজা লৈবা থাঙ্গৈশেংনা এদভোকেট ওইনা বায়েলশঙ-নচিংবদা লেপ্লা খোংপবুদি তৌদ্রবসু রেজিষ্টার তৌদুনা এদভোকেটতি ওইরব জীমোইরাংথেম রাজেন্দ্রনা হায়জরুদগী যাবিরজুনা মমাঙদা লাইরিব ওইনা অহম অমসু ফোঙথ্রবা মতুংদা মরিশুবা অসিমসু ফোঙজরি। মখ তাবসু ফোঙজরকখিগনী। ফগাৎনবা পাউতাক পীবিরকপদা তরান্না লৌজগনী

মুতুবা তোম্বা

সেক্রেটারী

এল. দি. এম. আর্টস সেন্টর, ইম্ফল।

দি কঞ্জুর প্রোটেক্সন এক্ট, ১৯৮৬  
(১৯৮৬ কী এক্ট নং ৬৮)

য়াউরিবশিং

১বা তাংকক

বাহৌদৌর্ক

সেক্সন	লমায়
১। অতেনবা মিং, চৎনফম, চৎনবা হৌবা অমদি শীজিন্নবা	১
২। বাহৌকশিং	২
৩। এক্ট সিনা অতোপ্লা করিগুয়া আইনবু হুহুহুইদবা	১২

২বা তাংকক

৪। দি সেক্সেল কঞ্জুর প্রোটেক্সন কাউন্সিল	১৩
৫। সেক্সেল কাউন্সিলগী মীতিংশিংগী থৌওঙ	১৩
৬। সেক্সেল কাউন্সিলগী পান্দমশিং	১৪
৭। স্টেট কঞ্জুর প্রোটেক্সন কাউন্সিলশিং	১৪

৩বা তাংকক

কঞ্জুর দিস্পুটস রিড্রেসেল এজেন্সিজ

৯। কঞ্জুর দিস্পুটস রিড্রেসেল এজেন্সিশিং লিংখৎপা	১৫
১০। দিষ্টিক্ট ফোরম শেখা	১৬
১১। দিষ্টিক্ট ফোরমগী পান্সল শীজিন্নবগী হকী গুমথৈ	১৭
১২। বাকৎ থাঙ্গৎনবগী মওঙ	১৮
১৩। বাকৎ ফংলগা তৌগদবা থৌওঙ	১৯
১৪। দিষ্টিক্ট ফোরমগী বারেপ	২৩
১৫। এপিল	২৫
১৬। স্টেট কমিশন শেখা	২৫
১৭। স্টেট কমিশনগী পান্সল শীজিন্নবগী হক	২৬

১৮।	ষ্টেট কমিশনৰা শীজিল্লবা য়াবা থৌওঙ	২৭
১৮-এ।	প্ৰসিদ্দেণ্টকী ফম হাঙবা	২৭
১৯।	এপিলশিং	২৭
২০।	নেশনেল কমিশন শেছা	২৭
২১।	নেশনেল কমিশনগী পাঙ্গল শীজিল্লবগী হক	২৯
২২।	নেশনেল কমিশনগী পাঙ্গল অমদি চলাইগদবা থৌওঙ	২৯
২৩।	এপিল	৩০
২৪।	য়াথংশিংদা অৰোইবা নাইহনবা	৩০
২৪-এ।	মতমগী ঙুমথৈ	৩০
২৪-বি।	থবক শীনবগী মরীদা লাকশিনবা	৩০
২৫।	দিষ্টিক্ট ফোরম, ষ্টেট কমিশন নত্ৰগা নেশনেল কমিশন্না য়াথংশিং চৎনহনবা	৩১
২৬।	কৈশু লৈতবা নত্ৰগা মীবু ওৎনবা তৌবা বাকৎ খন্নরোইদবা	৩২
২৭।	চৈরাকশিং	৩২

## ৪বা তাংকক

### মখল মথেল

২৮।	পুন্নিঙদা ইফ ফনা খল্লগা তৌখিবা থবকপু কনবা	৩৩
২৯।	অৰুবা ফীভমশিং লৈহন্দবগী পাঙ্গল	৩৩
৩০।	পথাপশিং (ফলশিং) শেছগী পাঙ্গল	৩৩
৩১।	পথাপশিং (পাৰ্লিয়ামেণ্টতা) থম্বা	৩৪



# দি মনিপুৰ কঞ্জুৱৰ প্ৰোটেক্সন ৰুলস, ১৯৮৯

## মীতৈলোন্দা হন্দোকুৰা

### য়াউৱিৰশিং

	সেক্সন	লমায়
১।	অতেনবা মিং অমদি চংনবা হৌবা	৩৬
২।	বাহছোকশিং	৩৬
৩।	দিষ্টিক্ট ফোৱমগী প্ৰসিদ্দেণ্ট অমদি মেম্বৰশিংগী তলবশিং অমদি ফীভমশিং [সেক্সন ১০ (৩)]	৩৭
৪।	দিষ্টিক্ট ফোৱমগী ফম্বল অমদি মৰী লৈনবা অতৈ হীৰমশিং [সেক্সন ১৪ (৩)]	৩৮
৫।	পোৎশিংদু খাইদোক খাইজিনগা চাংয়েংগা তৌনবা দিষ্টিক্ট ফোৱমগী শীজিন্গদবা থৌওঙ [সেক্সন ১৩ (১)] (সি)	৪০
৬।	ষ্টেট কমিশনগী প্ৰসিদ্দেণ্টকা মেম্বৰশিংগী তলবকা অৱামলগা অমদি (মথোয়গী থবকী) মতমশিং অমদি ফীভমশিং [সেক্সন ১৬ (২)]	৪১
৭।	ষ্টেট কমিশনগী ফম্বল অমদি মৰী লৈনবা অতৈ হীৰমশিং [সেক্সন ১৮ গা পামিল্লগা সেক্সন ১৪ (৩)]	৪৩
৮।	এপিল তাবগী থৌওঙ [সেক্সন ১৫]	৪৪



## দি কঞ্জুমর প্রোটেক্সন এক্ট, ১৯৮৬ (১৯৮৬ কী এক্ট নং ৬৮)

[সেপ্টেম্বর ২৮, ১৯৮৬]

পোৎথোক নত্রগা অতোপ্পনা তৌবিবা থবক শীজিন্নরিবশিংগী খুদোংচাবা হেমা নিংথিনা ঙাক্লবা অমদি মদুগীদমক্তা শীজিন্নরিবদুগী খৎনচৈনবা য়েৎনখোৎনবা অমদি মদুগা মরী লৈনবা রাফমশিং বাতেমদুনা লোইশিন্ননবা, পোৎথোক নত্রগা অতোপ্পনা তৌবিবা থবক শীজিন্নরিবগী কাউনসিলশিং অমদি অতৈ অঙম্বশিং থল্লবা রারোল পীবা আইন অমা।

লৈবাক মীয়ামগী লৈঙাক্লোন লৈরবা ভারতকী কুছ্খাতরেৎশুবা চহীসিদা পার্লিয়ামেন্টনা মসি মখাগী অসুন্না এক্ট ওইনা শেম্মসনু (শেম্লে) :-

### ১বা তাংকক

### বাহৌদোক

১। অতেনবা মিং, চৎনফম, চৎনবা হৌবা অমদি শীজিন্নবা —

(১) এক্ট অসি দি কঞ্জুমর প্রোটেক্সন এক্ট, ১৯৮৬ কৌবা য়াই (কৌগনী)।

(২) মসি জম্মু অমদি কাশ্মীর নত্তনা ভারতকী মফম খুদিঙদা চৎনগনী।

---

১। নোটিফিকেসন নং এসঃ ওঃ ৩৯০ (ই) তারিখ ১৫-৪-১৯৮৭ কী মতুং ইমা ১বা, ২শুবা অমদি ৪ শুবা তাংককশিং অসি জম্মু অমদি কাশ্মীর নত্তনা ভারতকী মফম খুদিংদা তাং ১৫-৪-১৯৮৭ তগী চৎনত্রে।  
নোটিফিকেসন নং এসঃওঃ ৫৬৮ (ই) তারিখ ১০-৬-১৯৮৭ কী মতুইমা ৩শুবা তাংকক অসিনা জম্মু অমদি কাশ্মীর নত্তনা ভারতকী মফম খুদিঙদা তাং ১-৭-১৯৮৭ গী চৎনত্রে।

(৩) মসি সেন্ট্রেল গবর্নমেন্টনা নোটিফিকেশন থোডুনা অদুগুয়া অদুদগী চৎনগনী হায়না লেপ্পা তারিখ<sup>১</sup> অদুদগী চৎনগনী অদুগা তোঙান তোঙানবা স্টেটিংগী অদুগা আইন অসিগী তোঙান তোঙানবা বারোলশিংগী চৎননবা তোঙান তোঙানবা তারিখশিং লেপ্পা যাই।

(৪) এক্ট অসি সেন্ট্রেল গবর্নমেন্টনা নোটিফিকেশন থোডুনা তশেংনা চৎনরোই হায়দুনা পীরবা মফমশিংদা নন্তুনা পোং চৈশিং অমদি অতোপ্পনা তৌরিবা থবকশিংদা শীজিন্নগনী।

## ২। বাহস্থোকশিং —

(১) বাহেশিংগী মাঙ-তুংদা যাউরিবশিংদুনা অতোপ্পা বাহস্থোক চেলহন্দ্রবদি এক্ট অসিদা —

[(এ) “চপচাবা সাইন্সকী চাংয়েংশঙ” হায়বসি —

- (i) সেন্ট্রেল গবর্নমেন্টনা শক খঙলবা; নত্রগা
- (ii) বাফম অসিগী মরীদা সেন্ট্রেল গবর্নমেন্টনা অসুম তৌগদবনী হায়দুনা শেল্লাব পথাপকী মখাদা পীরকপা পোরমশিংগী মতুংইন্না স্টেট গবর্নমেন্টনা শক খঙলবা; নত্রগা
- (iii) পোৎশকশিংবু অশোয় অঙাম যাউত্রা হায়দুনা মচা খায়না য়েংনবা নত্রগা চাংয়েং তৌনবগীদমন্তা সেন্ট্রেল গবর্নমেন্টনা নত্রগা স্টেট গবর্নমেন্টনা ডাক্রো পীবা, শেল থাদবিবা নত্রগা মতেং পীবা, চৎনরিবা আইন অমনা নত্রগা আইন অমগী মখাদা লিংখৎপা অদুগুয়া সাইন্সকী চাংয়েংশঙ নত্রগা শেমগৎলবা লুপ অমা হায়বনী]<sup>২</sup>;

[(এএ) “ওফিশ মশা” হায়বসি —

- (i) ওফিশ মশানী হায়না অয়েংপা কাঙবুনা হায়বা (ওফিশ) অমা; নত্রগা
- (ii) লোয়শঙদুগী মকোক ওইরিবা ওফিশতুনা তৌরিবা থবকশিংদুগা চপ মান্না নত্রগা মপুঙদা মান্না থবক তৌরিবা ওফিশতুবুনি]<sup>২</sup>;

১.২। তাং ১৮-৬-৯৩ ইংদগী হৌনা দি কঞ্জুর প্রোটেক্সন (এমেন্ডমেন্ট) এক্ট, ১৯৯৩ (১৯৯৩ গী এক্ট নং ৫০) না মত্বে শিঞ্জিল্লকপনী।

(বি) “ৰাকৎপা মী” হায়বসি –

(i) পোথোক নত্ৰগা অতোপ্লগী থবক শীজিমবা মীশক  
অমা; নত্ৰগা

(ii) “দি কম্পেনিজ এক্ট, ১৯৫৬”, (১৯৫৬ কী ১০) কী  
নত্ৰগা চৎনরিবা অতোপ্লা এক্ট অমগী মখাদা মিৎ  
চনখৎলবা লনাই ওইনা তৌবা পোথোক নত্ৰগা  
অতোপ্লগী থবক শীজিমবশিংগী ক্লব অমা; নত্ৰগা

(iii) ৰাকৎ থাঙ্গলিবা সেন্টেল গবৰ্নমেণ্ট নত্ৰগা ষ্টেটকী  
গবৰ্নমেণ্ট অমা; নত্ৰগা

[(iv) পোথোক নত্ৰগা অতোপ্লগী থবক শীজিমবশিং  
অদু মশীং য়ান্নগনা ফংফম থোকপা হক মান্না লৈবা  
পোথোক নত্ৰগা অতোপ্লগী থবক শীজিমবা অমা নত্ৰগা  
অমদগী হেনববু হায়বনী]¹;

(সি) “ৰাকৎ” হায়বসি ৰাকৎপা মী অদুনা ইদুনা –

[(i) ললোন ইতীক তৌবা মীওই অমনা ললোন ইতীক্কা  
চুমদবা ফজদবা নত্ৰগা অথিংবা পীবগী থৌদৌ অমা  
শীজিমরে]²;

[(ii) মানা লৈরবা নত্ৰগা লৈগে হায়বদা য়ারবা পোৎ অমদা  
অশোয়বা অমা নত্ৰগা অমদগী হেন্না যাউরে]³;

[(iii) নেক্ৰগা তৌহল্লবা নত্ৰগা খুনেক্কা তৌথ্ৰবা মাগী  
থবক নত্ৰগা নেকপদা য়ারবা নত্ৰগা খুনেক তৌদুনা  
মানা ফংথ্ৰবা থবক অদুগী মৰী অমদা অশোয়বা অমা  
নত্ৰগা অমদগী হেন্না যাউরে]⁴;

(iv) ললোনবা মীশক অমনা ৰাকত্ৰদা পল্লিবা পোৎ অদুগী  
মমলদু মদুগী মখাদা লেপথ্ৰবা মমলদুদগী হেন্না লৌরে  
নত্ৰগা পোৎশক্তুগী নত্ৰগা পোৎশক্তু যাউরিবা পোৎশক্তুগী  
নত্ৰগা পোৎশক্তু যাউরিবা পোৎয়োমদুগী মথক্তু

১। ১৯৯৩ গী এক্ট নং ৫০ না হাপচিনথিবনী তাং ১৮-৬-১৯৯৩ ইং দগী।

২গা ৩ গা। ১৯৯৩ গী এক্ট নং ৫০ না তাং ১৮-৬-১৯৯৩ দগী মহৎ শিজ্জিমকপনী।

৪। ১৯৯৩ গী এক্ট নং ৫০ না তাং ১৮-৬-১৯৯৩ দগী হাপচিমকপনী।

(খাদুনা) অহেনবা মমলদু উৎলে হায়দুনা এক্ট অসিনা  
নত্রগা এক্ট অসিগী মখাদা পীরিবা মতেং অমা ফংজগে;

[(v) চৎনরিবা আইন অমগী মখাদা অদুগুস্বা পোৎশক  
অদুদা করি করি মচাক য়াউরিবনো করম তৌনা  
শীজিন্নগদবনো হায়বনচিংবদু ললোন্নিবা মীশকশিংনা  
উৎকদবনী হায়বা বারোলগী মায়োক্তা মীয়ামদা  
মথোয়গী পুলিদা অমদি অশোয় অঙাম থোক্তনা  
হিংবদা মদু শীজিন্নবনা খুদোং থীনিংঙাই ওইবা  
পোৎশকশিং য়োন্ননবা তৌরে ]'; হায়দুনা হায়বদুনি।

(দি) “পোথোক নত্রগা অতোপ্লগী থবক শীজিন্নবা মী” হায়বগী  
বাহস্থোক্তি— কনাগুস্বা –

(i) মমল পীদুনা নত্রগা পীগনী হায়দুনা নত্রগা মচেং অমা  
পীরগা মচেং অমনা কোন্না পীগনী হায়দুনা নত্রগা  
করিগুস্বা থেঙথনা মমল পীনবা য়াবা পথাপ অমগী  
মখাদা পোং চৈ লৈরিবা মীশজুংবু পোথোক নত্রগা  
অতোপ্লগী থবক শীজিন্নবা কোই অদুগা মমল পীদুনা  
নত্রগা পীগনী হায়দুনা নত্রগা মচেং অমনা পীরগা  
মচেং অমনা কোন্না পীগনী হায়নরগা নত্রগা করিগুস্বদা  
থীছনা মমল পীবা য়াবগী পথাপ অমগী মখাদা পোং  
চৈ লৈরিবা মীশজু নন্তবা পোৎচৈশিংদুবুদি সীজিন্নরিবা  
মীশজুসু পোথোক নত্রগা অতোপ্লগী থবক শীজিন্নবা  
মী হায়বসিগী মনুং চল্লি, অদুবু অদুগুস্বা পোৎচৈশিং  
অদু অমুক য়োহোন্না নত্রগা ললোন ইতীক তৌনবা  
লৌররিবা মীশজুদি পোথোক নত্রগা অতোপ্লগী থবক  
শীজিন্নবা মী হায়বসিগী মনুং চন্দে; নত্রগা

(ii) অনেকমল পীদুনা নত্রগা পীগনী হায়দুনা নত্রগা মচীং  
অমা পীরগা মচীং অমনা কোন্না পীগনী হায়নদুনা  
নত্রগা করিগুস্বা থীছনা পীনবা য়াবা পথাপ অমগী  
মখাদা [ নেজুনা অতোপ্লা অমবু মগীদমক থবক

তৌহনবা]’ মীশক অদুবু পোথোক নত্রগা অতোপ্লগী থবক শীজিন্নবা মী কোঁই অদুগা অনেকমল পীরগা নত্রগা পীগনী হায়দুনা নত্রগা মচীৎ অমা পীরগা মচীৎ অমা কোন্না পীগনী হায়দুনা নত্রগা থীছনা পীনবা য়াবা পথাপ অমগী মখাদা অতোপ্লা অমবু থবক তৌহল্লিবা মীশজু নন্তবা নেকউরিবা মীশক অদুগী অয়াবা ফংদুনা মদুগী কান্নবা ফংলিবা অতোপ্লা মীশজুসু পোথোক নত্রগা অতোপ্লগী থবক শীজিন্নবা মীগী মনুং চল্লি;

[ শন্দোকপা বারোলঃ সব- ফ্রোজ (i) গীদমজুদি মশানা মশাবু থবক পীজদুনা হিংনবা পাটম্ব ফংননবগীদমজু পোৎচৈ শীজিন্নরিবা মীশক অমনা লৌদুনা শীজিন্নবদুদি “ললোন ইতীক তৌনবগীদমক” হায়বসিগী মনুং চদে;]

(ই) “পোথোক নত্রগা অতোপ্লগী থবক শীজিন্নবগী য়েৎনবা খৎন- চৈনবা” হায়বসি কনাগুস্বা মীশক অমনা মাগী মায়েন্তা বাকৎ তৌরকপা বাকজুদা যাউরিবা বাকফমদুদা মানা যাদবা নত্রগা অয়েৎপা লৈবা অদুবু কোঁই;

(ইফ) “অশোয়বা” হায়বসি চৎনরিবা আইন নত্রগা মদুগী মখাদা [ফোঙনবু ওইরবসু ফোঙদোক্তনা রাহেথোক অদুম্বক লৈজরবা মঙঙদা করিগুস্বা য়ানবা]’ অমগী মখাদা যাউফম থোকপা মঙঙশিং অদু যাউগদবনী হায়দুনা লৈরবা মগুন, চাং, শক্তি, অশেংবা নত্রগা মগুন অমদি মমলগী চাং অদু যাউই হায়দুনা ললোন ইতীক তৌরিবা মীদুনা হায়বশিং অদুদা অশোয়বা, মপুঙফাদবা নত্রগা থাক যৌদ্রবা হায়বনী;

(জি) “অত্রাৎপা” হায়বগী রাহেথোক্তি চৎনরিবা আইন অমনা নত্রগা মদুগী মখাদা নত্রগা করিগুস্বা য়ানবা অমগী মখাদা নত্রগা অতোপ্লা মঙং অমদবু ওইরবসু অসুম্মা তৌগে হায়দুনা দায়ী লৌদুনা তৌত্রবা থবক অমগী মগুন্দা মহৌশাগী ওইফম থোকপা ফীবম অমদি মঙঙদা নত্রগা থবক

১। ইং ১৯৯৩ গী এক্ট ৫০ না তাং ১৮/৬/১৯৯৩ দগী মহৎশিনখিবনী।

২। ইং ১৯৯৩ গী এক্ট ৫০ না তাং ১৮/৬/১৯৯৩ দগী হাপচিনখিবনী।

৩। ইং ১৯৯৩ গী এক্ট ৫০ না তাং ১৮/৬/১৯৯৩ দগী হাপচিনম্বকদবনি।

খুৎপাংথোজুদা অশোয়বা, মপুঙফাদবা, অরাংপা নত্রগা  
যৌফম থোকপা থাক অদু যৌদবা হায়বনী;

(এচ) “দিষ্টিক্ট ফোরম” হায়বদি সেক্সন ৯ গী ক্রোজ (এ) গী  
মখাদা লিংখৎপা কঙ্কুমর দিস্পুটস রিড্রেশেল ফোরম  
হায়বনী;

(আই) “পোংচৈ” হায়বসি দি সেলস ওফ গুদস এক্ট, ১৯৩০  
(১৯৩০ গী ৩) না কদায়বু কৌবগে হায়না পীরবা পোংচৈ  
হায়বদুনী;

(জে) “পোং শাবা (পুথোকপা) মী” হায়বসি—

(i) পোং অমা নত্রগা মদুগী শরুকশিং শেম্বিবা নত্রগা  
শারিবা; নত্রগা

(ii) পোং অমত্তা শেম্বা শাবদি তৌদনা অতোপ্পনা শেম্বা  
নত্রগা শাবা পোংকী শরুকশিং অদু পানখৎলগা অরৌইবা  
পোথোক অদুবু মানা শাবনী হায়জবা মীশক; নত্রগা

(iii) অতোপ্পা পোংশক মীনা শেম্বা নত্রগা শাবা  
পোংশক্তা মহাক মশাগী খুদম হাপ্পুনা নত্রগা হাপহন্দুনা  
মানা শেম্বনী নত্রগা শাবনী হায়রিবা মীশক অদুবুনী;

শনোকপা বারোল— কনাগুশ্বা পোংচৈ শাবা মীশক অমনা পোং অমা নত্রগা  
মদুগী শরুক্কু মহারুা থশ্বা ওফিস মশাদা থারগা অদুগুশ্বা ওফিস মশা অদুনা মদুদা  
থারকপা শরুকশিংদু পানখৎপা অমদি যোনবা নত্রগা য়েছোকপগী থবজু ওফিস মশাদুনা  
তৌজরবসু মদুবুদি পোং শাবনী হায়না লৌরৌই।

[(জেজে) “মেম্বর” হায়বসিদা নেশনেল কমিশনগী ওইরবসু  
নত্রগা স্টেট অমগী কমিশন নত্রগা দিষ্টিক্ট ফোরম অমগীবু  
ওইরবসু মদুগী প্রসিদ্দেন্ট নত্রগা মেম্বর যাওই:]’

(কে) “নেশনেল কমিশন” হায়বসি সেক্সন ৯ গী ক্রোজ (সি) গী  
মখাদা লিংখৎপা নেশনেল কঙ্কুমর দিস্পুটস রিড্রেশেল  
কমিশন হায়বনী;

(এল) “নোটিফিকেশন” হায়বদি ওফিসিয়েল গেজেত্তা ফোঙবা  
নোটিফিকেশন অমা হায়বনি;



(এম) “মীশক” হায়বসিদা —

(i) মিৎ চক্কা নত্রগা চন্দবা ওইরবসু ফার্ম অমা; নত্রগা

(ii) তোঙান তোঙান চানদনা পুন্না লৈমিন্নরিবা হিন্দুশিংগী ইমুং অমা; নত্রগা

(iii) কোওপরেটিব সোসাইটি অমা;

(iv) দি সোসাইটিজ রেজিষ্ট্রেশন এক্ট ১৮৬০ (১৮৬০ গী ২১) গী মখাদা মিৎ চনখৎলববু ওইরবসু চনখত্রিববু ওরিবসু মীয়ামগী ওইবা অতোপ্পা লুপ খুদিঙমক— যাউই;

(এন) “লেপথোক্কাবা” হায়বদি স্টেট গবর্নমেন্টনবু ওইরবসু নত্রগা সেন্ট্রেল গবর্নমেন্টনবু ওইরবসু শেমদুনা ইনগদবা চৎনগদবনী হায়না লেপথোক্কাবা হায়বনী;

[(এনএন) “ললোন ইতীজ্ঞা অথিংবা পীবগী খৌদৌ” হায়বসি করিগুন্না ললোন ইতীজ্ঞী খৌদৌ অমনা পোথোক নত্রগা অতোপ্পগী থবক শীজিন্নবা মী অমবু পোৎ অমা লৈনবা নত্রগা থবক অমা নেকপা নত্রগা তৌহন্নবগী মাঙজৌনবা ফীভম অমা ওইনা অতোপ্পা পোৎ লৈবা নত্রগা থবক নেকপা নত্রগা তৌহন্নবগী তঙাইফদবা লৈহন্নববু কৌই;]

(ও) “থবক” হায়বসিগী রাহস্থোক্তি মদু শীজিন্নরগদৌরিবা মীশকশিংদা ফংহল্লিবা মখল অমগী থবক হায়বনী অদুগা মসিদা বেঙ্ককী, শেল থংদোক থংজিন্নগী, শিবা নাবা থোকপদা শেল ফংবগী মরুপকী, চথোক চৎশিন্নগী, পোৎচৈ শাদুনা থোকহন্নবগী খৌওঙগী, ইলেক্ট্রিকী নত্রগা অতোপ্পা শক্তি পীনবগী, (গাড়ীনচিংবদা) তোংখৎপগী নত্রগা পোৎ হাঙ্গগী নত্রগা অনীমক্কী, [য়ুমকৈ শাবা],<sup>১</sup> মীঙোন্দা পীজ পীথক তৌবা, হরাউকুন্মৈগী নত্রগা খৌদোক রাথোক্কী পাউদম নত্রগা অতোপ্পা ঈ-পাউ পীবগী থবকশিংসু যাউরি অদুবু মমল লৌদনা নত্রগা করিগুন্না

১। ইং ১৯৯৩ গী (এমন্ডমেন্ট এক্ট নং ৫০ না তাং ১৮/৬/১৯৯৩ দগী) হৌনা হাপচিল্লকপনি।

২। ইং ১৯৯৩ গী (এমন্ডমেন্ট এক্ট নং ৫০ না তাং ১৮/৬/১৯৯৩ দগী) মৎশিঞ্জিবনী।

য়ানবা অমগী মখাদা তৌবা লনাইগী ওইবা থবক্তি যাউদে;

(পি) “স্টেট কমিশন” হায়বসি সেক্সন ৯ গী ক্রোজ (বি) গী মখাদা স্টেট অমনা লিংখৎপা কঙ্কুর দিস্পুটস রিড্রেসেল কমিশন অমবু কৌই;

(কিউ) “ললোন ইতীক তৌবা মী” হায়বসি পোৎশক অমগী মরীদা পোৎয়োনবা নত্রগা য়োল্লবগীদমক পোৎ য়েছোক্লিবা মীশক অদুনী অদুগা পোত্তুবু শারিবা মীদুসু যাউই অদুগা পোত্তু য়োনবদা নত্রগা য়েছোকপদা পোৎয়োমগী মওঙদা য়োনবা নত্রগা য়েছোকপা ওইরগদি পোৎয়োমদু শারিবা মীদুবুসু অদুম্বক কৌগনী;

[(আর) “ললোন ইতীজা ফজদবা থৌদৌ” হায়বগী রাহছোক্লি পোৎ য়োনবদা, শীজিন্নবদা নত্রগা পোৎ অমা পীবদা নত্রগা মীগী থবক তৌবিবদা চাউখৎহন্নবগীদমক মখাগী থৌদৌশিংসিগী মনুংদা অমা যাউনা ফজদবা পাম্বৈ নত্রগা ফজদবা নত্রগা মীনম্বগী থৌদৌবু কৌই, হায়বদি —

(১) চীমবু ওইরবসু নত্রগা অইববু ওইরবসু নত্রগা উননবা অয়েকপা লাই ওইনবু ওইরবসু —

- (i) পোৎশিংদুবু মীনমদুনা অখন্নবা থবক, মগুন, চাং, মখল, মচল, মওঙ নত্রগা শক্তমদুগী পোৎনী হায়বা;
- (ii) মীনমদুনা তৌরিবা থবকশিংদু অখন্নবা থাক, মগুন নত্রগা শক্তমগীনী হায়জিনবা;
- (iii) মীনমদুনা অমুক হন্না শারবা, খুখাঙ অনী গুরবা, নৌথোকহন্নবা, অমুক হন্না ফীভম ফজনা থন্নবা নত্রগা অমনবা পোৎপু অহনবনী হায়জিনবা;
- (iv) পোৎচৈশিং নত্রগা থবকশিংদুগী দায়ী পুবিবনা, অয়াবা পীবিবনা, পাঙথোক্লবা, তোপ তোপ্পা মগুন, তোপথোক তোপশিন তৌনবা মচাকশিং, কান্নবশিং নত্রগা ওইজবশিং লৈশুলৈতনা লৈ হায়বা;

- (v) অয়োনবা মীদু নত্রগা হুন্নিবা মীদুগী দায়ী পুবিনবা নত্রগা মানা তৌরিবদুদা যাই হায়বিনবা নত্রগা মানা অচৌবা অমগী মশা ওইদুনা লৈশু লৈতনা লৈ হায়বা;
- (vi) করিগুস্বা পোৎচৈশিংগী তঙায়ফদবা নত্রগা কান্নবগী মরীদা ওইদবা নত্রগা লান্না লমজিং বগী রাঙাং ঙাঙবা;
- (vii) পোথোক অমগী নত্রগা করিগুস্বা পোৎশক অমগী থবক পাঙথোকপা, পান্নিবা মইহে থোকহনবা ঙস্বা নত্রগা মপুনশিগী অশাংবগী মরীদা মতীকচানা নত্রগা মওঙ চুন্না চাংয়েং তৌদনা মীয়ামদা শোইদ্রবনী হায়বা নত্রগা অমাঙ অতানচিংবা হঞ্জিন্নবা দায়ী লৌনবা হায়বা;

অদুবু অদুগুস্বা শোইদ্রবনী হায়বা নত্রগা অমাঙ অতা হঞ্জিন্নবা দায়ী লৌবন-চিংবগী মতাংদা মদু মতীকচানা নত্রগা মওঙ চুন্না চাংয়েং তৌখিবদা য়ুম্ফম ওইরগা তৌখিবনী হায়না মশাবু ঙাকথোক্লবগী রাফম লাকপদা প্রমান পীবগী দায়ী অদু অদুগুস্বা মশা কঙ্কনবা তৌরিবা মীশক অদুনা পূজগনী;

(viii) মীয়ামদা –

- (i) পোথোক অমগী নত্রগা করিগুস্বা পোৎশক নত্রগা থবক অমবু শোয়দ্রবনী নত্রগা অশোয় অঙাম থোক্লগা হঞ্জিন্নবা দায়ী লৌগনী; নত্রগা
- (ii) পোৎশক অমা নত্রগা মদুগী শরুক অমা শিন্দোক্লবা, তেজু কায়দনা থম্ববা নত্রগা শেমজিন শাজনবা নত্রগা মদুনা ফংনিংইবা তাং দাংবা মইহে অদু ফংদ্রিবা ফাউবা থবক অদু হঞ্জিন হঞ্জিন্না নত্রগা মখা তানা চখাখিগনী – হায়বগী মওঙ তাবা রাঙাঙ অমা ঙাঙবা।

অদুনা করিগুস্বদা অদুগুস্বা অচুস্বনী নত্রগা অমাঙ অতা থোকপদা শিংজিনগনী হায়বগী নত্রগা বাশকপগী মওঙ মানবা অদুগী মচাফুনা লান্না লমজিংবা ওইরগদি নত্রগা

অদুগুয়া অচুয়া ঙাঙবা, শিংগনী হায়বা নত্রগা রাশক অদু পাঙথোক্কনী হায়বগী নাইে চাবা ওইথোকপা য়াবা লৈত্রবদিঃ

(ix) পোথোক অমবু নত্রগা মান্নবা পোথোকশিং নত্রগা পোৎচৈশিং নত্রগা থবকশিংবু মহৌশাগী ওইনা য়োনথ্ববা নত্রগা য়োল্লিবা নত্রগা পীথ্ববা অদুগী মমলগী মরীদা মরু ওইনা মীয়াস্তু লান্না লমজিংলবা, অদুগা, মরম অসিগীদমক্তা, করিগুস্বা পোথোক অদু য়োনথ্ববা নত্রগা থবকশিং তৌবিথিবা অদু মমল অদুদনী হায়বা মীশক নত্রগা মহাকী মক্তা হায়থিবা মীশক অদুনা শেংনা অকরুনা তাক্তুবদি অয়োনবা নুপাদুনা পোথোক নত্রগা পোৎশিংদু নত্রগা থবক তৌবিথিবা মীদুনা থবকশিংদু মরী লৈনবা কৈথেল অদুদা মানা য়োনথ্ববা নত্রগা লৌথিবা মমল অদুগী মরীদা ঙাঙবা রাঙাঙনী হায়না লৌগনী;

(x) অতোপ্লা মীশক অমগী পোৎচৈ, থবকসিং নত্রগা কারবারবু মমল হত্থহম্বা ওইদবা নত্রগা অশেংবা রাফমশিংবু লান্না লমজিংলবা রাঙাঙ ঙাঙবা।

শন্দোকপা বারোল — ক্লোজ (১) গী মরমগীদমক —

(এ) য়োল্লবগীদমক লাঙ্কেল্লবা নত্রগা উত্তুনা থল্লবা পোৎ অমগী মথক্তা নত্রগা মদুবু য়োল্লিবা চেনচিংবদুগী মথক্তা ফোঙদোক্লিবা নত্রগা

(বি) য়োল্লবগীদমক লাঙ্কেল্লবা নত্রগা উত্তুনা থল্লবা পোৎ অমদা নপশিনবা, মরক্তা য়েপশিনবা নত্রগা লোয়নবা করিগুস্বা পোৎশক অমদা, নত্রগা উৎনবা নত্রগা য়োল্লবা পোস্তুবু থাঙ্গৎতুনা থম্ফম ওইবা পোস্তুদা ফোঙদোক্লিবা; নত্রগা

(সি) য়োনথ্ববা, থাথ্ববা, থুৎশিন্নথ্ববা, মথাং চৎহনথ্ববা নত্রগা অতোপ্লা করিগুস্বা মওঙ অমদা মীয়ামগী মরক্তা লৈবা মীশক্লা ফংবা য়াবদা য়াউবা —

রাঙাঙ অদু মীদুনা অমদি মীদুথক্তনা মীয়ামদা ঙাঙথিবা রাঙাঙনী অদুগা রাঙাঙ অদু মদুগুপ্লা ফোঙদোকথিবা ঙাঙথিবা নত্রগা য়াউহনথিবনী হায়না লৌগনী;

(২) পোৎচৈশিং নত্রগা অতোপ্লগী থবকশিংদু মদুদা য়োনগে নত্রগা লৌগে হায়না খনবদি নন্তনা পোৎচৈশিং নত্রগা থবকশিংদু য়োম্বা নত্রগা লৌনবা মমলনী হায়দুনা পাউচে অমদা নত্রগা অতোপ্লা মওঙদা মীয়ামদা শন্দোকপা নত্রগা কারবার তৌফম ওইরিবা কৈথেলদুগী মওঙ, তৌরিবা কারবার কারবারদুগী মখল অমদি পীকপা চাউবগী চাং অমদি শন্দোক্লিবদুগী মওঙদু য়েংলগা নাতৈচাবা মতমগী তাংকক অমগী ওইনা অমদি চাংশিংগী ওইনা নত্রগা পোৎচৈশিং নত্রগা অতোপ্লগী তৌবিবা থবকশিং-  
দুগীদমক মদুদা য়োনগে নত্রগা লৌগে খনবদি নন্তনা পোৎচৈশিংদু নত্রগা থবকশিংদুগী য়োম্বা (নত্রগা লৌনবা) মমলনী হায়না শন্দোকপদা অয়াবা পীবা।

শন্দোকপা বারোল— ক্রোজ (২) গী মরমগীদমক “য়োম্বা (নত্রগা লৌনবা) মমল” গী রাহ্ছোকসি—

(এ) অচম্বা মমল অমদা নত্রগা অতোপ্লগা মরী লৈননা য়োম্বা (নত্রগা লৌনবা) মমলনী হায়না শন্দোকপা অমদা হায়রিবা মমল অমা, নত্রগা

(বি) শন্দোক্লিবা পোথোক নত্রগা মদুগুম্বা পোথোকশিং মহৌশাগী ওইনা য়োম্বরিবা মমলদুগা য়েংনরুংগা কনাগুম্বা মীশক অমনা শন্দোক্লিবদু পারগদি, তারগা নত্রগা উরগা য়োম্বা (নত্রগা লৌনবা) মমলনী হায়না লৌনগদবা মমল অমনি;

(৩) (এ) পীনী হায়না লাহ্ছোক্লিবদুগুম্বা পীগে হায়বগী অনীংবদি য়াউদনা খুদেনপোৎ, মনাশিং নত্রগা অতোপ অতোপ্লা পোৎশকশিং পীগনী হায়না লাহ্ছোকপা নত্রগা য়োহ্ছোক য়োনশিন তৌবগী থবক অদু হেক পাঙথোকপদা পোতুগী মমলনী হায়না পীয়ু হায়রিবা শেনফম অদনা পীগনী হায়রিবা নত্রগা লাহ্ছোক্লিবা পোতুগী মমলদুসু মপুম ওইনা নত্রগা মচেং ওইনা য়াউথবদুবু লেমা নত্রগা মমল য়াউদনা পীবিরক্লিবনী হায়না খলহনবা;

(বি) করিগুম্বা পোথোক অমবু হকথেংননা নত্রগা নাকোইননা য়োনবদা, শীজিল্লবদা নত্রগা হুনবদা নত্রগা করিগুম্বা কারবার অমগী কান্ননবগীদমন্তা চাংদম্বা, লাইবক্কী চাংয়েং, লাই বক্কী নত্রগা হৈশিংবগী মশান্না পাঙথোকহনবা;

(৪) তৌবা ঙ্গা অঙম্বনা পোৎশিংদু শীজিন্নরিবা মীশক্তা শোকপগী খুদোং থীবদু থিংনবা নত্রগা হুন্নবগীদমক তৌবা ঙ্গা অঙম্বনা পোৎশিং অদুগী থবক খুৎপাঙথোক, শাগৎপগী মশাগৎ, মনুংদা যাউরিবশিং, শক্তম, শারিবা মশাশিং, লোইশিনবা খুৎলোইশিন নত্রগা য়োমশিনবগী খুৎয়োমশিন মসুম তৌগদবনী হায়দুনা যাথোক্তুনা পীরবা অদুগী থাকশিংদু খঙনা খঙনা নত্রগা খাজনবগী মরম লৈনা লৈনা পোথোক শীজিন্নরিবশিংনা শীজিন্ন হুন্নবগীদমক নত্রগা শীজিন্নবা য়ারবা পোৎশিংনী খলহন্ন লৈনবা নত্রগা হুন্নহনবা;

(৫) করিঙম্বা পোৎচৈশিং পৈশিন্দুনা থম্বা নত্রগা মচেৎ মচেৎ তাহনবা নত্রগা পোৎচৈশিং য়োহ্লোকউ হায়বা নত্রগা করিঙম্বা থবক অমা তৌবিয়ু হায়বদা য়াদবনা অদুঙম্বা নত্রগা অতোপ্লা মান্নবা পোৎশিং নত্রগা থবকশিং অদুগী মমল হেনগৎপা নত্রগা হেনগৎকনবা নত্রগা হেনগৎহনগে নীংনা পোৎচৈ পৈশিলহনবা নত্রগা মচেৎ মচেৎ তাহনবা নত্রগা পোৎচৈশিং অদুবু য়োনবা নত্রগা য়োন্নবা ফংহনবা নত্রগা থবক তৌবা য়াহন্দবা;

(৬) এক্ট অসিদা পনবা অতোপ্লা এক্ট অমা নত্রগা মদুগী বারোনদু করিঙম্বা এক্ট অদুদি চৎনদবা মফম অমদা অদুঙম্বা পল্লিবা এক্ট নত্রগা বারোলদু অদুঙম্বা মফমদুদা চৎনরিবঙম্বা রাহ্লোক লৌগনী।

৩। এক্টসিনা অতোপ্লা করিঙম্বা আইনবু হুহুহুহুইদবা – এক্ট অসিগী পীরিবা বারোলশিং অসি অতৈ অতোপ্লা চৎনরিবা আইন অমগী বারোলশিংদা হেনগৎহনবা নত্তনা হুহুহুহু ওইরোই।

## ২বা ভাংকক

### কঙ্কমর প্রোটেক্সন কাউনসিলস

#### ৪। দি সেন্ট্রেল কঙ্কমর প্রোটেক্সন কাউনসিল —

(১) সেন্ট্রেল গবর্নমেন্টনা নোটিফিকেসন থোজ্জুনা অদুগুস্বা নোটিফিকেসন অদুদা পনবা অদুগুস্বা তারিখ অদুদগী চৎনবা হৌগদবা সেন্ট্রেল কঙ্কমর প্রোটেক্সন কাউনসিল কৌবা (মসিগী মতুংদগীদি সেন্ট্রেল কাউন্সিল হায়না পনথ্রবা) কাউন্সিল অমা লিংখৎপা য়াই।

(২) সেন্ট্রেল কাউন্সিল অদু মথাগী মেম্বরশিংসিনা শাগনী, হায়বদি :-

(এ) সেন্ট্রেল গবর্নমেন্টকী [কঙ্কমর এফিয়ারস]<sup>১</sup> কী থবক পুবা মিনিষ্টর অদুগা মহারুা মদুগী চিয়ারমেন ওইগনী, অদুগা

(বি) অতোপ্লা অসুক ওইগদবনী হায়না লেপ্লবা ওফিসিয়েল নত্রগা অদুগুস্বা অদুগুস্বা মখলগী হক লৈবশিংগী মহ্ৎ শিন্দুনা নন-ওফিসিয়েল মেম্বরশিং অসুক য়াউগদবনী হায়না লেপ্লবা অদুগুস্বা মশীং

#### ৫। সেন্ট্রেল কাউন্সিলগী মীতিংশিংগী থৌওঙ :

(১) সেন্ট্রেল কাউন্সিল অসি তঙায় হেক ফরক্ৰবদা মিতিং তৌগনী, চহী খুদিংগী [য়ামদ্রবদা মিতিং অমা]<sup>২</sup> তৌগনী।

১। কঙ্কমর প্রোটেক্সন (এমেন্ডমেন্ট) এক্ট, ১৯৯৩ না “ফুদ এন্ড সিভিল সপ্লাইজগী দিপার্টমেন্ট” হায়বা বাইশিংগী মহ্ন্তা ১৮-৬-১৯৯৩ দগী মহ্ৎ শিনথিবনী।

২। কঙ্কমর প্রোটেক্সন (এমেন্ডমেন্ট) এক্ট, ১৯৯৩ না “মিতিং অহ্লন্তগী তাদনা” হায়বা বাইশিংগী মহ্ন্তা তাং ১৮/৬/১৯৯৩ দগী মহ্ৎ শিজ্ঞিনথ্রে।

(২) চিয়ারমেন্সা লেন্সা অদুগুস্বা মফম অমদি মতমদুদা সেন্টেল কাউন্সিলগী মিতিং তৌগনী অদুগা মদুগী থবকশিং পাঙথোকপগী লেপথোক্লবা শেম্বা অদুগুস্বা থৌওঙ অদু ইনগনী।

৬। সেন্টেল কাউন্সিলগী পান্দমশিং — সেন্টেল কাউন্সিলগী পান্দমসি পোথোক নত্রগা অতোপ্লগী থবক শীজিন্নবা মীশিংগী (মখাগী) অসিগুস্বা হকশিং হেনগৎহন্নবা অমদি ঙাকুবনী :-

(এ) পুন্নি অমদি লনথুমদা খুদোংখীনিংঙাই ওইগদবা পোৎচৈশিং [অমদি থবকশিং]<sup>১</sup> য়োস্থোক য়োনশিন পীথোক পীশিন তৌবা থিংবগী হক;

(বি) পোথোক নত্রগা অতোপ্লগী থবক শীজিন্নবশিংবু ললোন ইতীক্তা ফজদবা খৌদৌশিংদগী ঙাকথোক্লবগীদমক পোৎশিংগী [নত্রগা থবকশিংগীবু ওইবস]<sup>২</sup> মতীক, চাং, পান্সল, অশেংবা, থাক অমদি মমলগী মরীদা পাউ পীবগী হক;

(সি) মখল মখাগী পোৎশিং [অমদি থবকশিং]<sup>৩</sup> চাংদম্বা য়াবা মমলশিং হেক য়ারিবমথে শোয়দনা খঙহন্নবা হক;

(দি) চানবা বায়েনশঙশিংনা পোথোক নত্রগা অতোপ্লগী থবক শীজিন্নবশিংগী (বাকৎ) তাবিবা অমদি খন্নবিবগী হক;

(ই) ললোন ইতীক্তা ফজদবা খৌদৌ তৌবা [নত্রগা ললোন ইতীক্তা অথিংবা পীবগী খৌদৌ]<sup>৪</sup> নত্রগা অচুম চুমদ খঙদনা ফঙবা মওঙদা পোথোক নত্রগা অতোপ্লগী থবক শীজিন্নবশিংবু নৈহৎপীবদগী কোকথোকপিহন্নবা (বাকৎপনচিংবা) তৌবগী হক; অমদি

(এফ) পোথোক নত্রগা অতোপ্লগী থবক শীজিন্নবগী মরীগী ওইবা মই মশিং তম্বগী হক।

৭। স্টেট কঙ্কমর প্রোটেক্সন কাউন্সিলশিং—

(১) স্টেট গবর্নমেন্টনা নোটিফিকেসন থোক্তুনা অদুগুস্বা নোটিফিকেসন্দুনা পন্দুনা পীরিবা অদুগুস্বা তারিখ অদুদগী হৌনা কঙ্কমর প্রোটেক্সন কাউন্সিল (মসিগী



মথংদগীদি স্টেট কাউন্সিল হায়না পনথ্রবা) হায়না খঙনরবা কাউন্সিল অমা লিংখৎপা যাই।

(২) স্টেট কাউন্সিল অদু মখাগী মেস্বরশিংসিনা শাগনী, হায়বদি :-

[(এ) পোথোক নত্রগা থবক শীজিন্নবগী থবকশিং পুরিবা মিনিষ্টর অদুগা মহারুা মদুগী চিয়ারমেন ওইগনী।

(বি) অতোপ্লা অসুক ওইগদবনি হায়না লেপ্লা ওফিসিয়েল নত্রগা স্টেট গবর্নমেন্টনা অদুগুস্বা অদুগুস্বা মখলগী হক লৈবশিংগী মছৎ শিনগদবা নন-ওফিসিয়েল মেস্বরশিং।

(৩) স্টেট কাউন্সিলশিংগী মিতিংসি তঙাইফদবা লৈরকপগা হেস্তা তৌগনি অদুবু চহি খুদিংগী ওইনা মিতিং অনিরক্তগী তাদনদি তৌগদবনি।

(৪) স্টেট কাউন্সিলশিং অসি চিয়ারমেনা অদুগুস্বা মফম অমদি মতমদা উনফম থোকই খনবা অদুদা উনগনি অদুগা মদুগী থবকশিং পাংথোক্লবগীদমক্তা স্টেট গবর্নমেন্টনা লেপথোক্লবা শেমলবা অদুগুস্বা থৌওং অদু ইনগনি।]²

৮। স্টেট কাউন্সিলগী পান্দমশিং :- স্টেট কাউন্সিল খুদিংমক্তী পান্দমশিং অসি স্টেট অদুগী মনুংদা সেক্সন ৬ কী ক্লোজ (এ) দগী (এফ) ফাওবদা পীরিবা হকশিংদু হেনগৎনবা অমদি ঙারুবনী।

### ৩বা তাকক

### কঞ্জুমর দিস্পুটস রিড্রেসেল এজেলিঞ্জ

৯। কঞ্জুমর দিস্পুটস রিড্রেসেল এজেলিঞ্জ লিংখৎপা —

এক্ট অসিগী মরমগীদমক মখাগী এজেলিঞ্জিং (লোয়শঙশিং) অসি লিংখৎকনি, হায়বদি :-

(এ) স্টেট গবর্নমেন্টনা নোটিফিকেসন থোক্তুনা লিংখৎপা স্টেট অদুগী জিলা খুদিংমক্তা [ X X X X ]³ “দিষ্টিক্ট ফোরম”

১। দি কঞ্জুমর প্রোটেক্সন (এমেন্টমেন্ট) এক্ট ১৯৯৩ না তাং ১৮/৬/১৯৯৩ দগী মছৎশিনখিবনী।

২। দি কঞ্জুমর প্রোটেক্সন (এমেন্টমেন্ট) এক্ট ১৯৯৩ না তাং ১৮/৬/১৯৯৩ দগী হৌনা লৌথোকত্রে।

হায়না খণ্ডনগদবা কঞ্জুর দিস্পুট রিড্রেসেল ফোরম অমমম; [অদুমকপু জিলা অমদা স্টেট গবর্নমেন্টনা অসুম তৌফম থোকই খল্লবদি দিস্পিষ্ট ফোরম অমদগী হেন্না লিংখৎপা যাই।]¹

- (বি) স্টেট গবর্নমেন্টনা নোটিফিকেসন থোজুনা লিংখৎপা [X x x x]² স্টেট অদুদা “স্টেট কমিশন” হায়না খণ্ডনগদবা কঞ্জুর দিস্পুট রিড্রেসেল কমিশন, অমা অমদি,  
(সি) নোটিফিকেসন থোজুনা সেনট্রেল গবর্নমেন্টনা লিংখৎপা নেসনেল কঞ্জুর দিস্পুট রিড্রেসেল কমিসন অমা।

১০। দিস্পিষ্ট ফোরম শেখাঃ —

[(১) দিস্পিষ্ট ফোরম খুদিংমক —

- (এ) দিস্পিষ্ট জজ ওইবা নত্রগা ওইরুরবা নত্রগা ওইবদা মতীক চারবা মীশক অমা অদুগা মানা প্রসিদের্ট ওইগনী;  
(বি) শক্তি, পুকচেল শেংবা অমদি মরাতানা মিৎচৎ লৈরবা অমদি শেম্মিৎলোন, আইন, ললোনইতীক, নত্রগা শীন্দোক শীঞ্জিন অমদি লৈবাক গাকপগী থবকী মরীদা লৌশিং লৈরবা, হকথেংননা থেংনদুনা ফংবা লৌশিং নত্রগা মথোয়শিং অসিগী অরুবা রাফমশিং থেংনদুনা লীৎথোকুবা পাইসে পুথোকপগী শক্তি লৈরে হায়বসি উৎলবা মীশক অনীগনা শাগনী অদুগা মথোয়গী মনুংদা অমদি নুপী ওইগনী।]³

[(১-এ) সব-সেক্সন (১) গী মখাদা ফম হাঙ্গা খুদিংমক মখাগীশিং অসিনা শাবা মী খন্দোক খঞ্জিন তৌনবা কম্মিটি অমগী পাউতাক্তা স্টেট গবর্নমেন্টনা তৌগনী, হায়বদিঃ—

- (i) স্টেট কম্মিসনগী প্রসিদের্ট — চিয়ারমেন।  
(ii) স্টেট লো দিপার্টমেন্টকী সেক্রেটারি — মেম্বর।

১। দি কঞ্জুর প্রোটেক্সন (এমেন্টমেন্ট) এক্ট ১৯৯৩ না তাং ১৮/৬/১৯৯৩ দগী মহৎশিজিল্লকপনী।  
২। দি কঞ্জুর প্রোটেক্সন (এমেন্টমেন্ট) এক্ট ১৯৯৩ না তাং ১৮/৬/১৯৯৩ দগী হৌনা লৌথোকসে।  
৩। দি কঞ্জুর প্রোটেক্সন (এমেন্টমেন্ট) এক্ট ১৯৯৩ না তাং ১৮/৬/১৯৯৩ দগী মহৎশিনখিবনি।

(iii) স্টেট অদুগী পোখোকনত্রগা অতোপ্পগী থবক  
শিজিন্নবশিংগী থবকশিং পুরিবা দিপার্টমেন্টকী  
সেক্রেটারি - মেম্বর।]<sup>১</sup>

(২) দিষ্ট্রিক্ট ফোরমগী মেম্বর খুদিঙমক চহী মঙগী মতম নত্রগা চহী ৬৫ শুবা  
ফাউবগী মরজ্জা হেল্লা ওনখৎপা মতমগী ওইনা থবক পায়গনী, অদুগা অমুক হনা  
হাপ্পবগী মতীক চাবদি ওইরোই।

অদুন্নদি ওইরবদা মেম্বর অমনা স্টেট গবর্নমেন্টতা মশাগী মখুংনা ইদুনা মাগী  
থবজ্জদগী তোকপা যাই অদুগা মানা অদুন্না তোকপদু য়ারবদা মাগী ফম অদু হাঙলগনী  
অদুগা অহাঙবদু ফম থাদোকত্রবা মেম্বর অদুগী কাঙলুপকী মরীদা সব-সেক্সন (১) দা  
পনত্রবা মণ্ডনশিংগী মনুংদা অমা চেনবা মীশক অমা হাপুনা মেনশিনগনী।

(৩) দিষ্ট্রিক্ট ফোরমগী মেম্বরশিংগী তলব নত্রগা অরামল অমদি অতৈ পীবা  
য়াবা শেলহাপ, অমদি অতৈ থবকী মতম অমদি ফীভমশিংদি স্টেট গবর্নমেন্টনা অসুম  
ওইগনী হায়না লেপ্পদু ওইগনী।

১১। দিষ্ট্রিক্ট ফোরমগী পাস্সল শীজিন্নবগী হক্কী ওমথৈঃ -

(১) এক্ট অসিগী অতোপ্পা রারোলশিংগীদি মথা পোনা তাল্লিবা অমাঙবা হজ্জিন্নবা  
শেনফমগা পোৎচেশিং নত্রগা থবকশিংদুগী মমলগনা বাকৎ পীখৎপগী ওমথৈগী [লুপা  
লাখ মঙাদগী হেন্দবগী]<sup>২</sup>, বাকৎশিং তাবগী শক্তি দিষ্ট্রিক্ট ফোরমদা লৈগনী।

(২) মদুগী হক লৈবা ওমথৈগী মনুংদা -

(এ) মায়েজ্জা লৈবা কাঙবু নত্রগা অমদগী হেল্লগনা, মায়েজ্জা  
লৈবা কাঙবু খুদিঙমক, বাকৎ থাঙ্গৎপা মতমদুদা, তশেং  
না, কনাগুস্বনা ইনশিনবা তৌদনা মশানা লৈজবা নত্রগা  
কারবার চখবা [নত্রগা ওফিশ মশা অমা থম্বা]<sup>৩</sup> নত্রগা  
শেনতান্নবা থবক মশানা শুবা মফমদুগী; নত্রগা

(বি) বাকৎ অদু থাঙ্গৎপা মতমদুদা, অমদগী হেননা লৈবা,  
ওইরগদি, মায়েজ্জা লৈরিবশিংদুগী কনাগুস্বা অমনা তশেংনা  
অমদি মশানা লৈগে হায়বা অমা য়াউনা লৈজবা নত্রগা  
[কারবার চখবা নত্রগা ওফিশ মশা অমা থমজবা]<sup>৪</sup> নত্রগা

১। দি কঞ্জুমর প্রোটেক্সন (এমেন্টমেন্ট) এক্ট ১৯৯৩ না তাং ১৮/৬/১৯৯৩ দগী হাপচিনখিবনি।

২.৩.৪। দি কঞ্জুমর প্রোটেক্সন (এমেন্টমেন্ট) এক্ট ১৯৯৩ না তাং ১৮/৬/১৯৯৩ দগী হাপচিনখিবনি।

শেন তাল্লাবা মশানা থবক শুবা মফম, অদুন্নদি ওইরগা অসিগুস্বা মতাংদা দিষ্টিক্তি ফোরম্মা অয়াবা পীরববু ওইরবসু নত্রগা মায়াস্তা লৈবা কাঙবুশিংদুনা লৈনদববু ওইরবসু নত্রগা [কারবার চখদববু ওইরবসু নত্রগা ওফিশ মশা অমা থমদববু ওইরবসু]’ নত্রগা শেনতাল্লাবা মশানা থবক শুদববু অসুন্না বাকৎ থাঙ্গৎপদুদদি য়েংলুবা তৌদবা মফমদুগী;

(সি) কেশ তৌরিবদুগী মরমদু মপুঙ ওইনবু ওইরবসু মচেৎ ওইনবু ওইরবসু হৌরক ফম মফমদুগী দিষ্টিক্তি ফোরম্মা অমদা বাকৎ থাগৎকনী।

[১২। বাকৎ থাঙ্গৎনবগী মওঙঃ — করিগুস্বা য়োনথ্রবা নত্রগা খুৎশিন্নদুনা পীথ্রবা নত্রগা য়োনগে হায়বা য়াথ্রবা নত্রগা খুৎশিন্নগে হায়বা য়াথ্রবা পোৎ অমা নত্রগা তৌবিথ্রবা নত্রগা তৌবিগে হায়বা য়াথ্রবা থবকী মরীদা দিষ্টিক্তি ফোরম্মা অমদা —

(এ) মঙোন্দা অদুগুস্বা পোৎশক অদু য়োনথ্রবা নত্রগা খুৎশিন্নথ্রবা নত্রগা য়োনগে নত্রগা খুৎশিন্নগে হায়দুনা য়াথ্রবা নত্রগা অদুগুস্বা থবক অদু মাগীদমক তৌবিথ্রবা নত্রগা তৌবীগে হায়না য়াবিথ্রবা পোথোক নত্রগা থবক শীজিন্নবা মী অমনা;

(বি) পোন্তু মঙোন্দা য়োল্লবা নত্রগা খুৎশিন্নরবা নত্রগা য়োল্লগে নত্রগা খুৎশিন্নরগে হায়বা য়ারবা নত্রগা মাগী থবক তৌবিথ্রবা নত্রগা তৌবিগে হায়না য়াথ্রবা মীশক অদুনা অদুগুস্বা লুপ (এসোসিয়েসন) অদুগী মেস্বরবু ওইরবসু ওইদ্রবসু, শকখঙলবা এসোসিয়েসন অমনা;

(সি) মাল্লনা কাল্লাবা ফংমিন্নগদবা পোথোক নত্রগা অতোপ্পগী থবক শীজিন্নবশিংগী মশীং য়াল্লগদি অসুন্না কাল্লাবা ফংমিন্নগদবা পোথোক নত্রগা অতোপ্পগী থবক শীজিন্নবা মীওই পুন্মক্কী মছত্তা নত্রগা পুন্মক্কী কাল্লনবগীদমক, পোথোক নত্রগা অতোপ্পগী থবক শীজিন্নবা মী অমা নত্রগা অতোপ্পগী থবক শীজিন্নবা মী অমা নত্রগা অমদগী হেনবনা দিষ্টিক্তি ফোরম্মদুদগী অয়াবগা লোয়ননা;

(দি) সেক্ট্রেল নত্রগা স্টেট গবর্নমেন্টনা — বাকৎ অমা থাঙ্গৎপা য়াই।

শনোকপা বারোল — সেক্সন অসিগী মরমশিংগীদমত্তা “শক খঙলবা পোথোক নত্রগা অতোপ্লগী থবক শীজিন্নবা মীগী লূপ (এসোসিয়েসন)” হায়বসি দি কম্প্যানিজ এক্ট, ১৯৫৬ কী নত্রগা চৎনরিবা অতোপ্লা আইন অমগী মখাদা মিৎ চনখৎলবা লনাইগী পোথোক নত্রগা অতোপ্লগী থবক শীজিন্নবা মীশিংগী লূপ অমবু কৌই।”

১৩। বাকৎ ফংলগা তৌগদবা খৌওঙ :

(১) বাকৎ ফংলবা মতমদা, মদুনা করিগুস্বা পোৎ অমগা মরী লৈনরবদি, দিষ্টিক্ট ফোরম অদুনা —

(এ) মায়েত্তা লৈবা কাঙবু অদুনা নুমিৎ কুছানিগী মনুংদা নত্রগা দিষ্টিক্ট ফোরম্মা য়াবিদুনা নুমিৎ তরামঙানিদগী হেন্দনা শাংদোকপিরবা মতমগী তাংককী মনুংদা বাকতুনা পল্লিবা মায়েত্তা লৈবা কাঙলুপ অদুনা বাকতুগী মান্না শিন্দেক্লেবা অমা পীগনী অদুগা মানা বাফম অদুনা হায়নীংবা হায়রকউ হায়দুনা পাউতাক পীগনী।

(বি) মায়েত্তা লৈবা কাঙলুপ অদুনা ক্রোজ (১) গী মখাদা মঙোন্দা থারকপা বাকৎ অমা ফংবদা বাকৎ অদুনা য়াউরিবা বাফমশিংদু য়াদ্রবা নত্রগা য়েংলবা; নত্রগা পীরিবা মতমগী মনুংদা মাগী বাফমদু দিষ্টিক্ট ফোরমদা হায়হৌনবা থবক পায়খৎহৌদ্রবা নত্রগা শোয়হৌরবদি, দিষ্টিক্ট ফোরমদুনা ক্রোজ (সি) দগী (জি) ফাউবদা পীরিবা মওঙদা পোথোক নত্রগা অতোপ্লগী থবক শীজিন্নবগী য়েংনবা খৎন-চৈনবা অদুগী বারেপ লৌনবা থবক চথগনী।

(সি) বাকৎ অদুনা হায়রিবা অশোয়বদু মওঙ চুন্না কুপ্পা খাইদোক খাইজিন তৌদুনা নত্রগা চাংয়েং তৌদুনা য়েংদ্রবদি বারেপ অমা লৌবা ওম্মোইদবা ওইরবদি দিষ্টিক্ট ফোরম অদুনা বাকৎপা মীদুদগী পোস্তুগী নোন্না অমা লৌগনী, মদু য়োমশিল্লগা চাজুম নমগনী অদুগা হৌনবী অমদি অসুম

তৌগদবনী হায়বা পথাপ অদুগী মতুং ইমা অচুস্বনী হায়বা উৎকনী অদুগা বাকৎ অদুদা পল্লিবা অশোয়বদু নত্রগা অতোপ্লা অশোয়বা পোভুদা লৈবরা হায়বদু থিদোরুবা অদুগুস্বা চানবা বিজ্ঞানগী চাংয়েং তৌফম শঙ অদুদা যোমশিল্লগা চাজুম নল্লবা নোম্মা অদু খাইদোক খাইজিন তৌদুনা ওই রবসু চাংয়েং তৌদুনবু ওই রবসু তঙাইফদবদুগী মতুংইমা তৌরগা মদুদা ফংবদুগী পাউ থাখিবদু ফংবগী নুমিং নীফুমঙানীগী মনুংদা নত্রগা দিষ্টিক্ট ফোরম্মা অয়াবা পীদুনা শাংদোরুবা অদুগুস্বা মতমগী মনুংদা দিষ্টিক্ট ফোরমদুদা পীররুবা পাউতাক্কা লোয়ননা থাখিগনী।

(দি) ক্রোজ (সি) গী মখাদা চানবা বিজ্ঞানগী চাংয়েং তৌফম শঙ অদুদা করিগুস্বা পোৎকী নোম্মা অমা থাদ্রিঙেদা দিষ্টিক্ট ফোরমদুনা অচাবা বিজ্ঞানগী চাংয়েং তৌফম শঙ অদুদা খন্নরিবা পোৎশক অদুগী তঙাইফদনা চঙবা খাইদোক খাইজিন তৌদুনা নত্রগা চাংয়েং তৌদুনা থিবদু পাঙথোকবগীদমজ্ঞা পীনবগীদমক ফোরমগী হিসাবতা অসুক পীফম থোকই হায়দুনা লেপ্লবা ফীশিংদু অসুক পীফম থোকই হায়দুনা লেপ্লবদু থমহনবা যাই।

(ই) দিষ্টিক্ট ফোরম অদুনা মদুগী হিসাবতা ক্রোজ (দি) গী মখাদা থমজিল্লরুবা শেনফম অদু ক্রোজ (সি) দা পনখিবা খাইদোক খাইজিন তৌদুনা য়েংবা নত্রগা চাংয়েং তৌবদু পাঙথোকপা ওল্লবা অচাবা বিজ্ঞানগী চাংয়েং শঙদুদা থাগনী, অদুগা অচাবা বিজ্ঞানগী চাংয়েংশঙ অদুদগী পাউদু ফংলবদা দিষ্টিক্ট ফোরম অদুনা মসিনা চানরে চুস্মে খনবদুগী মতুংইমা হায়নীংবা অদুগুস্বা রাফমশিংদু পাউদুগী মান্না শিন্দোরুবা অমগা লোয়ননা মায়েজ্ঞা লৈবা কাঙলুপ অদুদা থাগনী।

(এফ) কাঙলুপশিংদুগী মনুংদা অমনা অচাবা বিজ্ঞানগী চাংয়েং-শঙ অদুদগী ফংইবশিং অদু অচুস্বনী হায়বদা য়ানিংদবা থোক্কাবদি নত্রগা খাইদোক খাইজিন তৌবা নত্রগা চাংয়েং

তৌবদা শীজিন্নখিবা পাঁশ্বেশিংদুগী অচুস্বদুদা যানিংদ্রবদি, দিষ্টিক্তি ফোরম অদুনা অচাবা বিজ্ঞানগী চাংয়েং শঙ অদুনা পীরকখিবা পাউ অদুগী মরীদা আইবা ওইনা মাগী অয়েংপশিং অদু পীখৎহনগনী।

(জি) মদুগী মতুংদা দিষ্টিক্তি ফোরম অদুনা বাকৎপা মীগা মায়োক্তা লৈবা মীদুগদা অচাবা বিজ্ঞানগী চাংয়েং শঙ অদুনা পীরকপা পাউ অদুগী অচুস্বা ওইবা নত্রগা ওইদবগী অমদি মদুগী মরীদা ক্রোজ (এফ) কী মখাদা তৌরকপা অয়েংপগী মরীদসু মখোয়না হায়বশিংদু তাননবগী নাতৈচাবা মওঙদা খুদোংচাবা পীগনী অদুগা সেক্সন ১৪ গী মখাদা পীফম থোকপা য়াথং অমা পীগনী।

(২) সেক্সন ১২ গী মখাদা মদুনা ফংবা বাকৎ অদুগী মরীদা সব-সেক্সন (১) দা শেমগ্রবা খৌওঙ অদু ইনবা ঙমখিদ্রবা পোৎকা মরী লৈনরবা নত্রগা বাকৎ অদু করিগুস্বা থবক অমগা মরী লৈনবা ওইরগদি, দিষ্টিক্তি ফোরম অদুনা —

(এ) বাকৎ অদুগী মান্না শিন্দেব্রুবা অমা, নুমিং কুঙ্কানিগী মনুংদা নত্রগা দিষ্টিক্তি ফোরম্মা নুমিং তরামঙানিদগী হেন্দনা য়াবিরদুনা শাংদেব্রুবা মতমগী মনুংদা বাথোক অদুগী মরমদা মানা হায়নীংবা বারোলদু পীরকউ হায়বা পাউতাক্কা লোয়ননা মায়োক্তা লৈবা কাঙলুপ অদুদা থাগনী;

(বি) ক্রোজ (এ) দা পনগ্রবা বাকঙুগা মান্না শিন্দেব্রুবা অমা ফংলগা, মায়োক্তা লৈবা কাঙবু অদুনা বাকঙুদা যাউরিবা বারোলশিংদু য়াদ্রবা নত্রগা য়েংলবা নত্রগা দিষ্টিক্তি ফোরম্মা পীরিবা মতমগী মনুংদা মাগী বাফমদু হায়নবা থবক লৌখৎত্রবা নত্রগা লৌখৎপা শোয়রবদি, দিষ্টিক্তি ফোরম্মা পোথোক নত্রগা অতোপ্লগী থবক শীজিন্নবগী য়েংনবা খৎন-চৈনবদু —

(i) বাকৎপা মীদুনা, বাকৎ অদুদা যাউরিবা বারোলশিং অদুদা যাউরিবা বারোলশিং অদুদা য়াদ্রবা নত্রগা য়েংনরগনা, মায়োক্তা লৈবা কাঙলুপ অদুনা, মদুগী মমাঙদা মদুনা খঙনবা পুরকপা শাক্ষি অদুগী য়ুস্বমদা, নত্রগা

- (ii) মায়েজ্ঞা লৈরিবা কাঙলুপ অদুনা ফোরম্মা পীথবা  
মতমগী মনুংদা মাগী রাফম অদু হায়ননবা থবক অমত্তা  
পায়খৎত্রবা নত্রগা শোয়রবা মফমদনা মদুগী মমাঙদা  
মদুনা খঙনবা পুরকপা শাক্ষি অদুগী যুক্ষ্মদা —

বাতেমদুনা লোইশম্বা দিষ্টিক্ট ফোরম্মা থবক চত্থগনী।

(৩) সব-সেক্সন (১) গা (২) গদা পীরিবা থৌওঙ অদু ইল্লা চত্থিবা থবক  
অমত্তা কোর্ট অমত্তনা শাগোমরক্সা অচুস্বা রায়েলগী পথাপ ইনখিদি হায়বগী যুক্ষ্মদা  
কৌখৎলোই।

(৪) সেক্সন অসিগী মরমশিংগীদমত্তা মখাদা পীরিবা রাফমশিং অসিগী মরীদা  
তৌবা রাথোক অমা রায়েল তৌরিঙেদা কোদ ওফ সিভিল প্রোসিজিওর, ১৯০৮ (১৯০৮ গী  
৫) গী মখাদা সিভিল কোর্ট অমদা শিম্বা পাসলশিং অদুগা চপ মান্বা শক্তিশিং দিষ্টিক্ট  
ফোরম্মা লৈগনী; হায়বদি ৪—

- (i) মঙেন্দা মরাল শীরবা অমবু নত্রগা শাক্ষি পীগদবা মীশক  
অমবু কৌখৎপা অমদি কারকপা শোয়হন্দনবা য়াথং পীবা  
অমদি রাশকহন্দুনা শাক্ষি পীগদবা মীদুবু রাহংপাউহং  
দুনা চাংয়েং তৌবা;
- (ii) প্রমান ওইবা য়াবা করিগুস্বা চে অমা নত্রগা শাক্ষি ওইনা  
পুথোজুনা উৎপা য়াবা অতোপ্পা মচাক্কী ওইবা পোৎ অমা  
খিদোজুনা অমদি পুথোজুনা উৎপা;
- (iii) (রাশজুনা হায়বা অইবা জবান) রাশক-চেদা পীবা শাক্ষি  
লৌশিনবা;
- (iv) অচাবা বিজ্ঞানগী চাংয়েং শঙদগী নত্রগা অতোপ্পা মরী  
লৈনবা লৈফমদগী মরী লৈনবা খাইদোক খাইজিন তৌদুনা  
য়েংখিবা নত্রগা চাংয়েং তৌখিবগী পাউ কৌখৎপা;
- (v) কনাগুস্বা শাক্ষি অমদা রাহং পাউহংদুনা চাংয়েং তৌবগী  
শক্তি পীবা সরকারগী চে থোকপা/পীবা; অমদি
- (vi) মসি মসি তৌগদবনী হায়রবা অতৈ অতোপ্পা রাফম।

(৫) দিষ্টিক্ট ফোরম্মা চত্থা থবক খুদিঙমক ইন্দিয়ান পেনাল কোদ (১৮৬০ গী  
৪৫) গী সেক্সন ১৯৩ অমদি ২২৮ গী রাহহোজুনা মনুংদা চত্থরিবা থবক অদুগী মনুংদা



শাক্দি ক্রিমিনেল প্রোসিজিওর কোদগী সেক্সন ২(i) অমদি ওথস এক্টকী সেক্সন ৩ (২) (এ) গী মখাদা বাশক লৌদনা নত্রগা লৌবা যাবা থবক খুচথ (জুদিসিয়েল প্রোসিদিং) ওইগনী, অদুগা দিষ্টিক্ট ফোরমদুবুনা কোদ ওফ ক্রিমিনেল প্রোসিজিওর, ১৯৭৩ গী সেক্সন ১৯৫ অমদি ২৬ শুবা তাংককী মরমশিংগীদমক্তা সিভিল কোর্ট অমনী হায়না লৌগনী।

[(৬) বাকৎপা মীদুনা সেক্সন ২ সব-সেক্সন (১) গী ক্রোজ (বি) গী সব-ক্রোজ (iv) দা পল্লিবা পোথোক নত্রগা অতোপ্পগী থবক শীজিন্নবা মীশক অমা ওইরগদি, কোদ ওফ সিভিল প্রোসিজিওর, ১৯০৮ গী অহানবা সিদুলগী ১বা ওর্দরগী রুল ৮ গী বারোলশিং অদু, বাকৎ নত্রগা কোর্টকী বারেপ অমদা পল্লিবা খুদিঙমক্তু বাকৎ অমদা নত্রগা দিষ্টিক্ট ফোরমদুগী য়াথংদা পল্লিবদুনী হায়না বাহছোক লৌরগা শেমদোক শেমজিন তৌবগী মখা পোন্না, চলাইগনী]]<sup>১</sup>

১৪। দিষ্টিক্ট ফোরমগী বারেপ :

(১) সেক্সন ১৩ গী মখাদা থবক চথরবা মতুংদা, দিষ্টিক্ট ফোরম অদুনা মদুগী মায়েক্তা বাকৎলিবা পোৎশক অদু বাকৎ অদুদা পল্লিবা অশোয়বশিংদুদগী অমা শোয়রে হায়বসিদা য়ানিংলবদি নত্রগা থবকশিংদুগী মরমদা থাঙ্গৎলিবা বাকৎ অদুদা হায়রিবা বাফমশিংদুগী মনুংদা অমগী প্রমান ফংলবদি, মখাগী হীরমশিং অসিগী মনুংদা অমা নত্রগা অমদগী হেন্না [তৌনবা]<sup>২</sup> পাউতাক পীদুনা য়াথং অমা পীগনী, হায়বদি —

- (এ) থন্নরিবা পোৎশক অদুদা অচাবা বিজ্ঞানগী চাংয়েং শঙ অদুনা যাউই হায়দুনা তাক্রকপা অশোয়বদু লৌথোকপা;
- (বি) পোৎশক অশোয়বা অমত্তা যাউদ্রবা মশক মান্নবা অনৌবা পোৎশক অমনা মৎৎ শিনবা;
- (সি) বাকৎপা মীদুদা মমলদু নত্রগা বাকৎপা মীদুনা মমল ওইনা পীথিবদুবু ওইরবসু হন্দোকপা;
- (দি) মায়েক্তা লৈবা কাঙলুপুগী খৌশাদবনা পোথোক নত্রগা অতোপ্পগী থবক শীজিন্নবা মীদুদা থোকহনখিবা অমাঙবা নত্রগা অশোকপা অদুগী অমাঙ অতা হজ্জিনবা ওইনা মদুনা পীনবা তাবা বারেপকী মতুংইন্না পীয়ু হায়বা অদুগু স্বা শেনফমদু পীবা;

১.২। দি কঙ্কুমর প্রোটেক্সন (এমেন্ডমেন্ট) এক্ট, ১৯৯৩ না তারিখ ১৮-৬-১৯৯৩ দগী হৌনা হাপচিল্লকপনী।

- [(ই) খন্নরিবা থবকশিং অদুগী অশোয়বশিং নত্রগা অবাংশপশিং লৌথোকপা;
- (এফ) ললোন ইতীজ্ঞা ফজদবা থৌদৌ নত্রগা ললোন ইতীজ্ঞা অথিংবা পীবগী থৌদৌ মখা তানা চখদবা নত্রগা অমুক হন্না তৌদবা;
- (জি) খুদোংথিনিংঙাই ওইবা পোংশক য়োন্নবা লাছোক্তবা;
- (ঐচ) খুদোংথীনিংঙাই ওই বা পোংশকশিং য়োন্নবা লাছোকপদগী লৌথোকপা;
- (আই) রাথোক থোন্নরিবা কাঙলুপশিংদা রাথোক্তুদা অচঙবা শেনফম মতীকচানা পীবা;]

[(২) সব-সেক্সন (১) দা পল্লিবা চখগদবা থবক খুদিঙমক দিষ্টিক্ট ফোরমদুগী প্রসিদ্দেটকা য়ামদ্রবদা মদুগী মেম্বর অমগা ফম্মিন্নদুনা চখগনী;

অদুন্নদি ওইরবদা করিগুন্না মরম অমদগী, চখগদবা থবক অদু মপুঙ ফাবা ফাউবা মেম্বর অমনা (চখবা) তৌবা ওমদ্রবদি প্রসিদ্দেটকা অতোপ্পা মেম্বরদুগনা অদুগুন্না চখগদবা থবক অদু ইনৌ নৌনা চখগনী।]

[(২-এ) সব-সেক্সন (১) গী মখাদা দিষ্টিক্ট ফোরম অদুনা পীবা য়াং খুদিঙমক মদুগী প্রসিদ্দেটকা থবক চখবদুদা য়াউবা মেম্বরদু নত্রগা মেম্বরশিংদুগনা পুন্না সহী তৌমিন্নগনী;

অদুবু প্রসিদ্দেটকা মেম্বর অমগনা থবক চখমিন্নবদা করিগুন্না রাফম অমদা নত্রগা রাফমশিংদা মোং খেন্নরবদি, মখোয়না খেন্নরিবা রাফম নত্রগা রাফমশিংদু হায়গনী অদুগা অদুগুন্না রাফম নত্রগা রাফমশিংদু তাননবা অতোপ্পা মেম্বরদুদা থাগনী অদুগা অয়াসগী মোং অদুনা দিষ্টিক্ট ফোরম অদুগী য়াং ওইগনী।]

(৩) মথজ্ঞা পীখিবা রোরোলশিংগী মখাপোন্না, দিষ্টিক্ট ফোরমগী মীতিন তৌবগী মসিগী মীফম অমদি অতোপ্পা রাফমশিংগী থৌওঙশিংদি স্টেট গবর্নমেন্টনা অসুম তৌগনী হায়না লেপ্পা অদুগুন্না মওঙদুদা ওইগনী।

১৩। ক্রোজ (ই) দগী (আই) ফাউবসি দি কঙ্কুমর প্রোটেক্সন (এমেন্ডমেন্ট) এক্ট, ১৯৯৩ না তারিখ ১৮/৬/১৯৯৩ দগী হাপটিলকপনী।

২। দি কঙ্কুমর প্রোটেক্সন (এমেন্ডমেন্ট) এক্ট, ১৯৯৩ না তারিখ ১৮/৬/১৯৯৩ দগী মহং শিল্পিলকপনী।

১৫। এপিল :

দিষ্টিক্ট ফোরম্মা পীবা য়াথং অমনা অর্রাবা নংহল্পবা মীশক অমনা অদুগুস্বা য়াথং অদুগী মাযোক্তা, য়াথং অদু থোকখিবগী তারিখ অদুদগী নুমিং কুস্থানীগী মনুংদা তৌগদবনী হায়না লেপত্রবা অদুগুস্বা মওঙদুদা অমদি থৌওঙদুদা, এপিল অমা স্টেট কমিশনদা থাবা য়াই।

অদুমকপু মতমগী তাংকক অদুগী মনুংদা মদু থাঙ্গংহৌদবগী মতীক চাবা মরম লৈ হায়বসি য়ানিংলবদি স্টেট কমিশনদা হায়ত্রবা নুমিং কুস্থানীগী মতম অসি হেন্দোকত্রবসু এপিল অমা লৌবা য়াই।

১৬। স্টেট কমিশন শেস্তা :

(১) স্টেট কমিশন খুদিংমক —

(এ) মদুগী প্রসিদ্দেণ্ট ওইগদবা স্টেট গবর্নমেন্টনা হাপ্পবা হাই কোর্ট অমগী জজ অমা ওইবা নত্রগা ওইরুরবা মীশক অমা;

[অদুমদি ওইরবদা হাই কোর্ট অদুগী চিফ জাস্টিস অদুগা তানরবা মতুংদতা নন্তনা ক্লোজ অসিগী মখাদা অমত্তা হাপ্পোইদবনী।]

(বি) শক্তি, পুকচেল শেংবা অমদি মরা তানা মিৎচং লৈরবা অমদি শেম্বিংলোন, আইন, ললোন ইতীক, হিসাব শুবগী থবক, খুৎশাহিবগী থবক, মীয়ামগী থবক থানা নত্রগা শীন্দোক শীঞ্জিন অমদি লৈবাক ঙাকপগী থবকী মরীদা লৌশিং লৈরবা, হকথেংননা থেংনদুনা ফংবা লৌশিং নত্রগা মথোয়শিং অসিগী অরুবা রাফমশিং থেংনদুনা লীংথোক্লবা পাইন্স পুথোকপগী শক্তি লৈরে হায়বসি উংলবা মীশক অনীগনা — শাগনী অদুগা মথোয়গী মনুংদা অমদি নুপী ওইগনী;

[অদুমদি ওইরবদা ক্লোজ অসিগী মখাদা ফম হাপ্পা খুদিংমক মখাগীশিং অসি য়াউবা থন্দোক থঞ্জিন তৌনবা কমিটি অমগী পাউতাক্তা স্টেট গবর্নমেন্টতুনা হাপকনী, হায়বদি —

(i) স্টেট কমিশনগী প্রসিদ্দেণ্ট — চিয়ারমেন,

(ii) স্টেটকী লো দিপার্টমেন্টকী সেক্রেটারি — মেম্বর

(iii) স্টেটকী পোথোক নত্রগা অতোপ্লগী থবক শীজিম্ববগী থবকশিং পুরিবা দিপার্টমেন্টকী সেক্রেটারি — মেম্বর]²

(২) স্টেট কমিশনগী মেম্বরশিংদা পীবা য়াবা তলব নত্রগা অবামল অমদি অতৈ পীবা য়াবা শেলহাপ অমদি অতৈ থবকী মতম অমদি ফীভমশিংদি [xxx] স্টেট গবর্নমেন্টনা অসুক ওইগনী হায়না লেপ্লদু ওইগনী।

[(৩) স্টেট কমিশনগী মেম্বর খুদিওমক চহী মঙাগী মতম নত্রগা চহী ছম্মুতরেং শুবা ফাউবগগী মরস্তা হেমা ওনখৎপা মতমগী ওইনা থবক পায়গনী, অদুগা অমুক হমা হাপ্লগী মতীক চাবদি ওইরোই।

(৪) সব-সেক্সন (৩) দা অমা অমা য়াউখিদুনসু দি কঞ্জুমর প্রোটেক্সন (এমেন্ডমেন্ট) এক্ট ১৯৯৩ চৎনদ্রিঙগী মমাঙদা মীশক অমবু প্রসিদ্দেন্ট নত্রগা মেম্বর অমা ওইনা হাপ্লম্ববদি প্রসিদ্দেন্ট ওইনবু ওইরবসু মেম্বর অমা ওইনবু ওইরবসু মাগী মতম শুবা ফাউবদি প্রসিদ্দেন্ট নত্রগা মেম্বর ওইনা থবক পায়বা মখা চখখিগনী]³

১৭। স্টেট কমিশনগী পাজল শীজিম্ববগী হক :

এক্ট অসিগী অতোপ্লা বারোলশিংগী মখা পোন্না স্টেট কমিশনগী —

(এ) (i) লুপা লাখ [মঙাদগীদি]⁴ হেনবা অদুবু লুপা লাখ [কুন্দগীদি]⁵ হেন্দবা পোৎশিং নত্রগা থবকশিং অমদি অমাঙবা হঞ্জিম্ববগী বাকৎশিং; অমদি

(ii) স্টেটুগী দিষ্টিক্ট মনুংদা লৈবা দিষ্টিক্ট ফোরম অমগী য়াথংগী মায়েক্তা তৌবা এপিলশিং— লৌবা; অমদি

(বি) অদুগুয়া দিষ্টিক্ট ফোরম অদু আইমা মদুদা পীদবা পাজল শীজিম্ববগী হক চলাইরে নত্রগা অপীবা পাজল শীজিম্ববগী হক্চু চলাইবা ওমদ্রে নত্রগা মদুগী পাজল শীজিম্ববগী হক্চু আইমা য়াদবা মওঙদা নত্রগা মচাক্তা পথাপ নাইদনা চলাইরে হায়বসি উরবদি স্টেট অদুগী মনুংদা লৈরিবা দিষ্টিক্ট ফোরম অমদা পন্দুনা লৈরিবা নত্রগা বারেপ পীথ্ববা করিশুয়া পোথোক নত্রগা অতোপ্লগী থবক শীজিম্ববগী য়েৎনবা খৎনচৈনবা অদুগী শাক্ষি-প্রমান ওইনা অইবা বারোল কৌখৎলগা অচাবা য়াথং পীবগী — পাজল লৈগনী।

১। দি কঞ্জুমর প্রোটেক্সন (এমেন্ডমেন্ট) এক্ট ১৯৯৩ না তারিখ ১৮/৬/১৯৯৩ দগী হাপচিম্বকপনী।

২.৩। দি কঞ্জুমর প্রোটেক্সন (এমেন্ডমেন্ট) এক্ট ১৯৯৩ না তারিখ ১৮/৬/১৯৯৩ দগী শিদ্দোকম্ববনী।

১৮। স্টেট কমিশনদা শীজিন্নবা য়াবা খৌওঙ :

দিষ্টিক্ট ফোরম্মা বাকৎশিং লোইশিনবদা শীজিন্নবা [সেক্সন ১২, ১৩ অমদি ১৪ অমদি মথোয়গী মখাদা শেম্বা পথাপশিং]<sup>১</sup> অদু দরকার লৈবমথৈ শেমদোক্কাগা স্টেট কমিশনদা য়েৎনখোৎনবা খৎনচৈনবনচিংবশিং লোইশিনবদা শীজিন্নগনী।

১৮-এ। প্রেসিডেন্টকী ফম হাঙবা :

দিষ্টিক্ট ফোরম্মগীবু ওইরবসু নত্রগা স্টেট কমিশনগীবু ওইরবসু প্রসিডেন্টকী ফম হাঙলকপদা নত্রগা অদুগুস্বা প্রসিডেন্ট অদুনা কারক্তবদগী নত্রগা অতোপ্পা মরমদগী মাগী ওফিসকী মথৌশিং পাঙথোকপা ওমদ্রবদি, অদুগুস্বা মীশক অদুগী ওফিসকী মথৌশিং অদু দিষ্টিক্ট ফোরম্মগীবু ওইরবসু স্টেট কমিশনগীবু ওইরবসু প্রসিডেন্ট ওইবা মতীকচাবা মীশক অমদা মরম অসিগীদমক্তা স্টেট গবর্নমেন্টনা হাপকনী।]<sup>২</sup>

১৯। এপিলশিং :

সেক্সন ১৭ কী ক্রোজ (এ)গী সব-ক্রোজ (i) গী মখাদা পীবা শক্তিশিং শীজিন্নদুনা স্টেট কমিশনদা পীখিবা য়াথং অমনা অরাবা তাহল্লাবা মীশক অমনা অদুগুস্বা য়াথং অদু থোকখিবা তারিখ অদুদগী নুমিৎ কুস্থানীগী মতমগী মনুংদা অদুগুস্বা য়াথং অদুগী মায়েক্তা অদুম তৌগদবনী হায়না লেপুনা পীখ্রবা মওঙদা অমদি খৌওঙদুদা নেশনেল কমিশনদা এপিল তৌবা য়াই।

অদুমকপু মতমগী তাংকক অদুগী মনুংদা মদু থাঙ্গংহৌদবগী মতীকচাবা মরম লৈ হায়বসি য়ানিংলবদি নেশনেল কমিশনদা হায়ত্রবা নুমিৎ কুস্থানীগী মতম অসি হেন্দোকত্রবসু এপিল অমা লৌবা য়াই।

২০। নেশনেল কমিশন শেম্বা :

(১) নেশনেল কমিশন অসিদা —

- (এ) প্রসিডেন্ট ওইনবা সুপ্রিম কোর্টকী জজ ওইরিবা নত্রগা ওইরকত্রবা, সেক্ট্রেল গবর্নমেন্টনা হাপ্পা মীশক অমা;  
(অদুন্নদি ওইরবদা ইন্দিয়াগী চিফ জুষ্টিসকা খল্লরল্লাবা মতুংদা নত্তনা ক্রোজ অসিগী মখাদা থবক হাপ্পা অমত্তা তৌরৌইদবনী)<sup>৩</sup>;

১। দি কঞ্জুর প্রোটেক্সন (এমেন্ডমেন্ট) এক্ট ১৯৯৩ না তারিখ ১৮/৬/১৯৯৩ দগী শিলোকখিবনী।

২। দি কঞ্জুর প্রোটেক্সন (এমেন্ডমেন্ট) এক্ট ১৯৯৩ না তারিখ ১৮/৬/১৯৯৩ দগী হাপচিল্লকপনী।

৩। দি কঞ্জুর প্রোটেক্সন (এমেন্ডমেন্ট) এক্ট ১৯৯৩ না তারিখ ১৮/৬/১৯৯৩ দগী হাপচিল্লকপনী।

(বি) শক্তি, পুকচেল শেংবা অমদি মরা তানা মিৎচৎ লৈরবা অমদি শেম্মিৎলোন, আইন, লেলোন ইতীক, হিসাব শুবগী থবক, খুৎশাহৈবগী থবক, মীয়ামগী থবক থানা নত্রগা শীন্দোক শীঞ্জিন অমদি লৈবাক ঙাকপগী থবকী মরীদা লৌশিং লৈরবা, হকথেংননা থেংনদুনা ফংবা লৌশিং নত্রগা মথোয়শিং অসিগী অরুবা রাফমশিং থেংনদুনা লীৎথোকুবা পাত্মৈ পুথোকপগী শক্তি লৈরে হায়বসি উৎলবা মীশকশিংগী মেম্বর মরিনা শাগনী অদুগা মথোয়গী মনুংদা নুপী অমা যাউগনী—

[ অদুমদি ওইরবদা ক্লোজ অসিগী মখাদা সেক্সেল গবর্নমেন্টনা থবক হাঙ্গা খুদিঙমক মখাগীশিং অসি যাউবা খন্দোক খঞ্জিন তৌনবা কম্মিটি অমগী পাউতাক্তা সেক্সেল গবর্নমেন্টনা তৌগনী, হায়বদি :

- (এ) ইন্দিয়াগী চিফ জষ্টিসনা হাঙ্গকদবা সুপ্রিম কোর্টকী জজ ওইবা মীশক অমা — চিয়ারমেন
- (বি) ইন্দিয়া গবর্নমেন্টকী আইনগী থবক থনাগী দিপার্টমেন্টকী সেক্রেটারি — মেম্বর,
- (সি) ইন্দিয়া গবর্নমেন্টকী পোথোক নত্রগা অতোপ্পগী থবক শীজিন্নবগী থবক থনা পায়রিবা দিপার্টমেন্টকী সেক্রেটারি — মেম্বর;]<sup>১</sup>

(২) নেশনেল কম্মিশনগী মেম্বরশিংদা পীবা য়াবা তলব নত্রগা অরামল অমদি অতৈ পীবা য়াবা শেলহাপ অমদি অতৈ থবকী মতম অমদি ফীভমশিংদি [XXXXX]<sup>২</sup> সেক্সেল গবর্নমেন্টনা অসুক ওইগনী হায়না লেপ্পদু ওইগনী।

[(৩) নেশনেল কম্মিশনগী মেম্বর খুদিঙমক চহী মঙাগা নত্রগা চহী হুম্বুতরা শুবা ফাউবগগী মরক্তা হেমা ঙনখৎপা মতমগী ওইনা থবক পায়গনী, অদুগা অমুক হনা হাঙ্গগী মতীক চাবদি ওইরোই।

(৪) সব-সেক্সন (৩) দা অমা অমা যাউখিদুনসু দি কঙ্কুমর প্রোটেক্সন (এমেন্ডমেন্ট) ওদিনাঙ্গ, ১৯৯৩ চৎনদ্রিঙেগী মমাঙদা মীশক অমবু প্রসিদের্ট নত্রগা মেম্বর অমা ওইনা হাঙ্গল্লবদি প্রসিদের্ট ওইনবু ওইরবসু মেম্বর ওইনবু ওইরবসু মাগী

১। দি কঙ্কুমর প্রোটেক্সন (এমেন্ডমেন্ট) এক্ট ১৯৯৩ না তারিখ ১৮/৬/১৯৯৩ দগী মছৎ শিনখিবা।

২। দি কঙ্কুমর প্রোটেক্সন (এমেন্ডমেন্ট) এক্ট ১৯৯৩ না তারিখ ১৮/৬/১৯৯৩ দগী লৌথোকথ্বে।

মতম শুবা ফাউবদি প্রসিদেশ্ট নত্রগা মেস্বর ওইনা থবক পায়বা মথা চথখিগনী।<sup>১</sup>

২১। নেশনেল কমিশনগী পাঙ্গল শীজিন্নবগী হক :

এক্ট অসিগী অতোপ্লা বারোলশিংগী মথা পোমা নেশনেল কমিশনগী —

- (এ) (i) পোং নত্রগা থবকশিং অমদি অমাঙবা হঞ্জিনবগীদমক তাল্লিবা মমলনা লুপা [লাক্ষ কুন]<sup>২</sup> হেনবগী বাকং; অমদি (ii) স্টেট কমিশনগী যাথংগী মাযোক্তা তৌবা এপিল লৌবগী; অমদি
- (বি) অদুগুস্বা স্টেট কমিশন অদুনা আইমা মদুদা পীদবা পাঙ্গল শীজিন্নবগী হক চলাইরে নত্রগা অপীবা পাঙ্গল শীজিন্নবগী হক্চু চলাইবা ওমদ্রে নত্রগা মদুগী পাঙ্গল শীজিন্নবগী হক্চু আইমা যাদবা মওঙদা নত্রগা মচাক্তা পথাপ নাইদনা চলাইরে হায়বসি উরবদি স্টেট কমিশন অমদা পন্দুনা লৈরিবা নত্রগা বারেপ পীত্রবা করিগুস্বা পোথোক নত্রগা অতোপ্লগী থবক শীজিন্নবগী য়েৎনবা খৎনচৈনবা অদুগী শাক্ষি-প্রমান ওইবা অইবা বারোল কৌখৎলগা অচাবা যাথং পীবগী — পাঙ্গল লৈগনী।

২২। নেশনেল কমিশনগী পাঙ্গল অমদি চলাইগদবা খৌওঙ :

বাকং অমা লৌশিন্নবা তৌবদা নত্রগা মসিগী মমাঙদা থবক চথবদা নেশনেল কমিশনগী —

- (এ) সেক্সন ১৩ গী সব-সেক্সন (৪), (৫) অমদি (৬) তা পীরিবা সিভিল কোর্ট অমগী শক্তিশিং লৈগনী;
- (বি) সেক্সন ১৪ গী সব-সেক্সন (১) গী ক্রাজ (এ) দগী (আই) ফাউবদা পল্লিবা হীরমশিংগী মনুংদা অমা নত্রগা অমদগী হেন্না তৌননবা মাযোক্তা লৈবা কাঙলুপ অদুদা যাথং অমা পীবগী শক্তি লৈগনী;

• অদুগা সেক্সেল গবর্নমেন্টনা অসি অসি তৌগদবনী হায়না লেপথোজুনা পীরকপা অদুগুস্বা খৌওঙ অদু ইনগনী।

১। দি কঞ্জমর প্রোটেক্সন (এমেন্ডমেন্ট) এক্ট ১৯৯৩ না তারিখ ১৮/৬/১৯৯৩ দগী হাপচিল্লকপনী।

২। দি কঞ্জমর প্রোটেক্সন (এমেন্ডমেন্ট) এক্ট ১৯৯৩ না তারিখ ১৮/৬/১৯৯৩ দগী হাপচিল্লকপনী।

২৩। এপিল :

নেশনেল কমিশন সেক্সন ২১ গী ক্রোজ (এ) গী সব-ক্রোজ (i) না গীবা শক্তি শীজিন্নদুনা গীখিবা যাথং অমনা অবাবা নংলবা মীশক অমনা অদুগুয়া যাথং অদুগী মায়েক্তা, যাথং অদু থোকপা তারিখ অদুদগী নুমিং কুছানীগী মতমগী মনুংদা সুপ্রিম কোর্টতা এপিল তৌবা য়াই।

অদুম ওইনমক মতম অদুগী মনুংদা মদু থাঙ্গংহৌদবগী মতীকচাবা মরম লৈ হায়বসি য়ানিংলবদি সুপ্রিম কোর্টনা হায়ব্বা নুমিং কুছানীগী মতম অসি হেন্দোকব্ববসু করিগুয়া এপিল অমা লৌবা য়াই।

২৪। য়াথংলিঙ্গদা অরোইবা নাইহনবা :

করিগুয়া দিষ্ট্রিক্ট ফোরম, স্টেট কমিশন নত্রগা নেশনেল কমিশনগী য়াথং খুদিঙমকী মায়েক্তা এক্ট অসিগী মখাদা এপিল অমত্তা তৌরজ্ববদি য়াথং খুদিঙমক অরোইবা য়াথং ওইগনী।

[২৪-এ। মতমগী ওমঠৈ :

(১) রাথোকী মরম অদু হৌখিবগী তারিখ অদুদগী চহী অনীগী মনুংদা থাং গংলকপা নত্তবা বাকং অমত্তা দিষ্ট্রিক্ট ফোরম, স্টেট কমিশন নত্রগা নেশনেল কমিশন লৌরোই।

(২) সব-সেক্সন (১) দা অমা অমা যাউজরবসু বাকং অদুনা দিষ্ট্রিক্ট ফোরম ওইরবসু, স্টেট কমিশন ওইরবসু নত্রগা নেশনেল কমিশন ওইরবসু বাকং অদু অদুগুয়া মতমদুগী মনুংদা থাঙ্গংলকহৌদবগী মতীকচাবা মরম লৈ হায়বসি থাজহনবা ওল্লবদি সব-সেক্সন (১) গী মখাদা বাকং অমা লৌবা য়াই।

অদুবু অদুগুয়া বাকং অদু দিষ্ট্রিক্ট ফোরম, স্টেট কমিশন নত্রগা নেশনেল কমিশন অদুনা অদুগুয়া থেঙথবা অদুবু ঙাকপীবগী মরমদু ইশন্দুনা থাঙ্গা তৌদনা লৌরোইবনী।<sup>১</sup>

[২৪-বি। থবক শীনবগী মরীদা লাকশিনবা :

(১) মখাগী হীরমশিংসিদা নেশনেল কমিশন স্টেট কমিশন খুদিঙমকপু থবক শীনবগী মরীদা লাকশিনগনী, হায়বদি —

- (i) মতম ককা কেশ তৌখিবা, লৌখিবা, লৌইদনা  
লৈরিবশিংগী অকুপ্লা মরোল পীরকুবা কৌখৎপা;

১। দি কঞ্জুর প্রোটেক্সন (এমেন্দমেন্ট) এক্ট ১৯৯৩ না তারিখ ১৮/৬/১৯৯৩ দগী হাশটিয়কপনী।



- (ii) বাফমশিং তাবদা চপমানবা খৌওঙ শীজিন্নবা, কাঙলুপ অমনা পুথোরকপা প্রমান ওইবা য়াবা চেচাংশিংগী মায়োক্তা লৈবা কাঙলুপশিংদা থাবা, করিগুস্বা লোন অমদা ইবা বারেপ ইংলিশতা হন্দোকুগা পীবা, প্রমান ওইনা পুথোকপা য়াবাচে-চাংশিংগী মামনা শিন্দোকুবশিংদু থুনা পীথোকপগী মতাংদা পাউতাক পীবা;
- (iii) এক্ট অসিগী পান্দমশিং অমদি মরমশিং অসি খায়দগী নীংথিবা মওঙদা পাঙথোকুবা স্টেট কমিশন নত্রগা দিষ্ট্রিক্ট ফোরমশিংগী থবক খুন্তোশিং অসি মখোয়গী তংখায় অমা কোটকুস্বা ওইবগী নীংখাতস্বদদা য়েৎশিনবদি তৌদনা, মহৌশাগী ওইবা মওঙদা য়েৎশিনবা।

(২) স্টেট কমিশন্না মসিগী পান্দল শীজিন্নবগী হক লৈবা মফমগী মনুংদা লৈবা দিষ্ট্রিক্ট ফোরম পুন্মকী মথক্তা সব-সেক্সন (১) দা পনখিবা হীরম খুদিঙমক্তা থবক শীনবগী মরীদা লাকশিনগনী।<sup>১</sup>

২৫। দিষ্ট্রিক্ট ফোরম, স্টেট কমিশন নত্রগা নেশনেল কমিশন্না য়াথংশিং চৎনহনবা :

দিষ্ট্রিক্ট ফোরম, স্টেট কমিশন নত্রগা নেশনেল কমিশন্না পীবা য়াথং খুদিঙমক কোর্টনা মদুদা পন্দুনা লৈরস্বা কেশ অমদা পীবা য়াথং অমঙল্লা দিষ্ট্রিক্ট ফোরম, স্টেট কমিশন্না নত্রগা নেশনেল কমিশন্না অমনবু ওইরবসু অমনবু ওইরবসু চৎনহনবা য়াই অদুগা দিষ্ট্রিক্ট ফোরম, স্টেট কমিশন নত্রগা নেশনেল কমিশন্না মদু পাঙথোকুবা মতমদা, অদুগুস্বা য়াথং অদু —

- (এ) কম্পেনি অমগী মায়োক্তা পীবা য়াথং অমা ওইরগনা কম্পেনি অদুগী মিং চনখৎলবা ওফিস অদুনা লৈরিবা মফম; নত্রগা
- (বি) অতোপ্লা মীশক অমগী মায়োক্তা পীবা য়াথং অমা ওইরগনা মরী লৈনবা মীশক অদুনা মশানা লৈরগে হায়না লৈরবা নত্রগা কারবার চখরিবা নত্রগা মশাগী ওইজ-ওইথক ফংনবা মশামক্সা থবক তৌরিবা মফম অদুনা লৈরিবা মফম অদুদা পান্দল শীজিন্নবগী হক লৈবা কোর্ট অমদা থাবা য়াই, অদুগা অদুম তৌরবদা, য়াথং অদু থাখিবা

১। দি কঞ্জুর প্রোটেক্সন (এমেন্ডমেন্ট) এক্ট ১৯৯৩ না তারিখ ১৮/৬/১৯৯৩ দগী হাপচিল্লকপনী।

কোর্ট অদুনা, মদুদা থবক ওইনা পাঙথোকুবা থারকপা  
য়াথং অমগুন্না কোর্ট অদুনা পাঙথোকুনি।

[২৬। কৈশু লৈতবা নত্রগা মীবু ওৎনবা তৌবা বাকৎ খন্নরোইদবা :

দিষ্টিক্ট ফোরম্মা, স্টেট কমিশন্না নত্রগা নেশনেল কমিশন্না অমনবু ওইরবসু  
অমনবু ওইরবসু বাকৎ অমবু কৈশুলৈতবা নত্রগা মীবু ওৎনবা তৌবা ওইনা উরবদি  
ইশিন্দুনা থন্নবা মরমশিং অদুগীদমক বাকৎ অদু মথা খন্নরোই অদুগা বাকৎপা মীদুনা  
মায়োক্তা লৈবা কাঙলুপুদা লুপা লীশিং তরাদগী হেন্দনা যাথংদুদা শুগায়না তাকুবা  
অচঙবা শেনফমদু পীগনী।]

২৭। চৈরাকশিং :

মাগী মায়োক্তা বাকৎ অমা থাঙ্গৎলকুবা ললোন ইতীক তৌবা মী নত্রগা মীশক  
অমা [নত্রগা বাকৎপা মী]<sup>২</sup> অদুনা দিষ্টিক্ট ফোরম, স্টেট কমিশন নত্রগা নেশনেল  
কমিশনগী, অমগীবু ওইরবসু অমগীবু ওইরবসু করিগুন্না যাথং অমা ইনবা শোয়রবা  
নত্রগা ইনবা তৌদ্রবদি মদুগুন্না ললোনবা মী নত্রগা মীশকু (নত্রগা বাকৎপা মীদু)<sup>৩</sup> থা  
অমদগী তাদবা মতমগী অদুবু চহী অহম ফাউবদি শাংদোকপা য়াবা কৈশুমশঙদা থন্না  
য়াবগী মতমগী কৈশুমশঙদা থন্না নত্রগা লুপা লীশিং অ-নীদগী তাদবা অদুবু লুপা  
লীশিং তরা য়োনা হেনগৎহনবদি য়াবা বাকোংশেল পীহনবা য়াবা নত্রগা অনীমকী চৈরাক  
পীগনী।

অদুবু দিষ্টিক্ট ফোরম, স্টেট কমিশন নত্রগা নেশনেল কমিশন্না অমনবু ওইরবসু  
অমনবু ওইরবসু কৈশু অমগী ফীভমশিংনা তঙায়ফদবা লৈরে হায়না থাজরবদি  
কৈশুমশঙদা থন্না নত্রগা বাকোংবগী নত্রগা অনীমকী চৈরাক অদু য়ামদ্রবদা ওইফম  
থোকপা মতম অমদি য়ামদ্রবদা ওইফম থোকপা শেনফম সেক্সন অসিদা পীরিবসিদগী  
হহুনা চৈরাক পীবা য়াই।

১। দি কঙ্কমর প্রোটেক্সন (এমেন্ডমেন্ট) এক্ট ১৯৯৩ না তারিখ ১৮/৬/১৯৯৩ দগী মহুং শিনখিবনী।

২,৩। দি কঙ্কমর প্রোটেক্সন (এমেন্ডমেন্ট) এক্ট ১৯৯৩ না তারিখ ১৮/৬/১৯৯৩ দগী হাপচিল্লকপনী।

## ৪বা ভাংকক

### মখল মথেল

২৮। পুন্নিঙদা ইফ ফনা খল্লগা তৌখিবা থবকপু কনবা :

দিষ্টিক্ট ফোরম, ষ্টেট কমিশন নত্রগা নেশনেল কমিশনগী মেম্বরশিং নত্রগা দিষ্টিক্ট ফোরম, ষ্টেট কমিশন নত্রগা নেশনেল কমিশনগী কনাগুস্বা ওফিসার নত্রগা মীশক অমনা মদুনা থোকখিবা হুকুম অমা থবক ওইনা পাঙথোকখিবগীদমক নত্রগা এক্ট অসিগী মখাদা নত্রগা মসিগী মখাদা শেমখিবা রুল নত্রগা থোকখিবা য়াথংগী মখাদা অদুগুস্বা মেম্বর, ওফিসার নত্রগা মীশক অদুনা পুন্নিঙদা ইফ ফনা খল্লগা তৌখিবা নত্রগা তৌখিবনী হায়না নীংবা থবকশিংগীদমক্তা কেশ তৌবা, আইনগী ওইবা থবক পায়খংপা নত্রগা আইনগী মখাদা অতোপ্লা থবক চথবা য়ারোই।

২৯। অরুবা ফীভমশিং লৈহন্দবগী পাঙ্গল :

(১) এক্ট অসিগী বারোলশিং অসি চৎনহনবদা অরুবা ফীভম লৈবা থোক্ৰবদি, সেন্ট্রেল গবর্নমেন্টনা ওফিসিয়েল গেজেত্তা য়াথং থোক্ৰুনা অরুবা ফীভমদু লৌথোক্ৰুবা তঙায়ফদ্রে নত্রগা তৌফম থোক্ৰে খল্লবদি এক্ট অসিগী বারোলশিংগা চানরোইদবা নত্তবা অদুগুস্বা বারোলশিং অদু শেমগনী।

অদুবু এক্ট অসি চৎনখিবা চহী অনী হৌখ্রবা মতুংদা অসিগুস্বা য়াথং অমত্তা থোক্ৰোই।

(২) সেক্সন অসিগী মখাদা থোকখিবা য়াথং খুদিঙমক মদু হেক থোকখিবগা থুনমক পার্লিয়ামেন্টকী হাউস খুদিঙমকী মমাঙদা থমগনী।

[২৯-এ। ফম হাঙবশিংনা নত্রগা ফম হাঙ্গদা থোকপা অশোয়বশিংনা য়াথংশিংদুবু চৎনহন্দবা তৌরোইদবা :

দিষ্টিক্ট ফোরম, ষ্টেট কমিশন নত্রগা নেশনেল কমিশনগী থবক নত্রগা খৌওঙ অমত্তা, মদুনা মেম্বরশিংগী মরক্তা ফম হাঙবা লৈখিবা নত্রগা মদু লিংখিবদা অশোয়বা য়াউখিবগী মরমখক্তগীদমক; চৎনবা য়াদবা ওইরোই।]²

৩০। পথাপশিং (রুলশিং) শেম্বগী পাঙ্গল :

(১) এক্ট অসিগী [সেক্সন ২গী সব-সেক্সন (১) গী ক্লোজ (এ)]², সেক্সন ৪ গী

১। ১৯৯১ গী এক্ট নং ৩৪ না তারিখ ১৬-৮-১৯৯১ দগী হাপচিল্লকপনী।

২। দি কঙ্কমর প্রোটেক্সন (এমেন্ডমেন্ট) এক্ট ১৯৯৩ গী তারিখ ১৮-৬-১৯৯৩ দগী হাপচিল্লকপনী।

সব-সেক্সন (২) গী ক্রোজ (বি), সেক্সন ৫ গী সব-সেক্সন (২), সেক্সন ১৩ গী সব-সেক্সন (৪) গী ক্রোজ (vi), সেক্সন ১৯, সেক্সন ২০ গী সব-সেক্সন (২) অমদি সেক্সন ২২ দা যাউরিবা বারোলশিং অসি পাঙথোকুবগীদমত্তা সেটেল গবর্নমেন্টনা নোটিফিকেশন থোজুনা পথাপশিং (রুলশিং) শেস্বা যাই।

(২) [সেক্সন ৭ কী সব-সেক্সন (২) গী ক্রোজ (বি) অমদি সব-সেক্সন (৪)]<sup>১</sup>, সেক্সন ১০ গী সব-সেক্সন (৩), সেক্সন ১৩ গী সব-সেক্সন (১) গী ক্রোজ (সি), সেক্সন ১৪ গী সব-সেক্সন (৩), সেক্সন ১৫ অমদি সেক্সন ১৬ কী সব-সেক্সন (২) দা যাউরিবা বারোলশিং অমদি পাঙথোকুবগীদমত্তা স্টেট গবর্নমেন্টনা নোটিফিকেশন থোজুনা পথাপশিং (রুলশিং) শেস্বা যাই।

৩১। পথাপশিং (পার্লিয়ামেন্টতা) থস্বা :

(১) সেটেল গবর্নমেন্টনা এক্ট অসিগী মখাদা শেমখিবা পথাপ খুদিঙমক মদু হেক শেম্বা মতুংদা থুনা পালিয়ামেন্টকী হাউস খুদিঙমকী মমাঙদা সেসন ফল্লিঙেগী মনুঙদা সেসন অমখঙুংদা ওইরবসু নত্রগা থংন থংননা ফস্বা সেসন অনীদবু ওইরবসু মদুদগী হেনবদবু ওইরবসু নুমিৎ কুস্থানি মপুঙফানা থমগদবনী, অদুগা করিগুস্বদা তুংদা লাক্কদৌরিবা সেসনশিংদুগী হেক মমাঙদা ফস্বা সেসন্দু লোইব্রিঙেদা হাউস অনীমক্সা পথাপশিংদু শেমদোকপদা যানরবা নত্রগা হাউস অনীমক্সা পথাপশিংদু শেল্লোইদবনী হায়না যানরবদি পথাপশিংদু শেমদোক্সবা মওঙদুদা চৎনগনী নত্রগা চৎনরোই অদুগা চৎনহন্দবা অদুনা অদুগুস্বা পথাপুগী মখাদা তৌখিবাশিং অদুদা য়ৈখায় খীনগায়বদি থোকহস্বোইদবা মওঙদা তৌগদবনী।

(২) স্টেট গবর্নমেন্ট অমনা এক্ট অসিগী মখাদা শেমখিবা পথাপ খুদিঙমক মদু শেম্বা মতুংদা হেক য়ারিবমথে থুনা স্টেট লেজিস্লেচরগী মমাঙদা থমগদবনী।

১। দি কঙ্কমর প্রোটেক্সন (এমেন্ডমেন্ট) এক্ট ১৯৯৩ গী তারিখ ১৮-৬-১৯৯৩ দগী হাপস্ক্রিপকপনী।

দি মনিপুৰ কঞ্জুৱৰ প্ৰোটেক্সন ৰুলস, ১৯৮৯  
(মীতৈলোন্দা হন্দোক্ৰবা)

## দি মনিপুৰ কঞ্জুৱৰ প্ৰোটেক্সন ৰুলস, ১৯৮৯

### ১। অতেনবা মিং অমদি চৎনবা হৌব :

(১) পথাপশিং অসিগী মিং মনিপুৰ কঞ্জুৱৰ প্ৰোটেক্সন ৰুলস, ১৯৮৯ কৌবা য়াই (কৌই)।

(২) মথোয়শিং অসি ওফিসিয়েল গেজেত্তা ফোঙবা তাৰিখ<sup>১</sup> অদুদগী চৎনবা হৌগনী।

### ২। ৰাহেছোকশিং :

ৰাহেশিংসিগী তুংমাঙদা লৈবা ৰাহেশিংনা তঙায় ফদবা লৈহুদবদি :-

- (এ) দি কঞ্জুৱৰ প্ৰোটেক্সন এক্ট, ১৯৮৬ (১৯৯৬ কী ৬৩) বু “এক্ট” হায়বনী;
- (বি) কাঙলুপ অমনা মদুগীদমক ষ্টেট কমিশন্ডা নত্ৰগা দিষ্ট্ৰিক্ট ফোৱমদা কৰিগুস্বা ৰাকৎ নত্ৰগা এপিল নত্ৰগা পাউখুম অমা পীখৎনবা চপচাবা মঙুঙদা অয়াবা পীৱবা মীদুবু “মীছৎ” হায়বনী;
- (সি) দিষ্ট্ৰিক্ট ফোৱমগী য়াথংগী মায়েজ্ঞা এপিল অমা তৌৱিবা কাঙলুপ অদুবু “এপিল তৌবা (কাঙলুপ) মী” হায়বনী;
- (দি) এপিল তৌৱিবদুনা এপিলদুগী মেমোৱেন্দম (থাজনবা চেদা ইবা ৰাৱোল) অদুবু “মেমোৱেন্দম” কৌই;
- (ই) ৰাকৎ নত্ৰগা ফংফম থোকই হায়দুনা তাল্লকইবা অদুদা পাউখুম পীৱিবা মীশক অদুবু “মায়েজ্ঞা লৈবা কাঙলুপ” হায়বনী;

---

১। তাৰিখ ৩/৩/১৯৮৯ গী মনিপুৰ গেজেত এক্সট্ৰাওৰ্ডিনাৰি নং ৫৩৭ কী মতুং ইমা তাং ৩/৩/১৯৮৯।

- (এফ) স্টেট কমিশনগীৰু ওইরবসু দিষ্টিক্ট ফোরমগীৰু ওইরবসু প্রসিডেন্ট অদুবু “প্রসিডেন্ট” কৌই;
- (জি) এপিলগী মেমোৰেন্দম (থাজনবা ইবা বারোল) অদুদা পাউখুম পীবা মীশক অদুবু “রেস্পোন্ডেন্ট” কৌই;
- (এচ) মনিপুর স্টেট পু “স্টেট গবর্নমেন্ট” কৌই।

৩। দিষ্টিক্ট ফোরমগী প্রসিডেন্ট অমদি মেম্বরশিংগী তলবশিং অমদি অতৈ শেলহাপশিং অমদি মতমশিং অমদি ফীভমশিং (সেক্সন ১০ (৩) :

(১) মতম মপুঙফানা থবক তৌনবা যুস্মদা হাপ্রবদি দিষ্টিক্ট ফোরমগী প্রসিডেন্টনা দিষ্টিক্ট কোর্টকী জজ অমনা ফংবা তলব অদু ফংগনী নত্রগা মতম খর খরতমক থবক শুবগী যুস্মদা হাপ্রা ওইরবদি অরামল ওইনা মীফমদুগী ওইনা নোং মদা লুপা ১০০/- ফংগনী। মতম মপুঙ ফানা ফম্ববগী যুস্মদা হাপ্রা অতোপ্রা মেম্বরশিংনা হেনগৎপা হুহবা নাইদনা অকরুবা অপুনবা অরামল ওইনা মীফমদুগীদমক নোংমদা লুপা ৭৫/- ফংগনী।

(২) ওফিসকী থবক ইংথাং য়েংশিন্নবা চৎপদা দিষ্টিক্ট ফোরমগী প্রসিডেন্ট অমদি মেম্বরশিংনা মনিপুর গবর্নমেন্টকী অহানবা থাকী ওফিসার অমদা পীবা যাবা অদুগুহা চৎপখোৎপগী শেলহাপ অমদি নোংম নোংমগী শেলহাপ অদু ফংবা যাই।

(৩) তলব, অরামল অমদি অতৈ শেলহাপশিং অদু মনিপুর গবর্নমেন্টকী তাশিন্দুনা থল্লাবা শেনগী পুঁকৈদগী পীগনী।

(৪) ফম হাপত্রিঙেগী মমাঙদা, দিষ্টিক্ট ফোরমগী প্রসিডেন্ট অমদি মেম্বরশিংনা মেম্বর অমা ওইনা মা মাগী থবক্তা অকাযবা থোৱা শোকহনবা যাবা মওঙদা অদুগুহা শেলথুমগী ওইবা নত্রগা অতৈ হকশিং লৈতে অদুগা লৈসু লৈরোই হায়না রাশকপা তাই।

(৫) সেক্সন ১০ (২) গী বারোলশিংগী মথক্তা —

- (এ) শেল শিংবা ওমদ্রবা মীনি হায়না কোর্টনা লাউথোক্লুবা; নত্রগা
- (বি) স্টেট গবর্নমেন্টনা য়ান্না তোনবা লমচৎ চেন্নবা অরানবনি হায়না নীংবা মরাল অমা লৈরবনী হায়না কোর্টনা লাউথোক্লুবা; নত্রগা

- (সি) অদুগুস্বা মেস্বর অমা ওইনা থবক তৌবদা হকচাংগী নত্রগা পুন্নিঙগী ওইনা ওমদবা ওইরক্কাবা; নত্রগা
- (দি) শেলথুমগী নত্রগা অতৈ হকশিং লৈরক্কাদুনা মেস্বর অমা ওইনা থবক তৌবদা মাগী থবক্তা অকায়াবা থোকা শোকহনবা যাশিল্লক্কাবা; নত্রগা
- (ই) মহাক্কা ওফিক্তা অসুম শাংথনা লৈরগদি মীয়ামগী হক্তা অকায়াবা থোক্ককপা যাবা মওঙদা মানা পায়রিবা ফমদু লামা শীজিন্নরক্কাবদি—

ষ্টেট গবর্নমেন্টনা দিষ্ট্রিক্ট ফোরম অমগী প্রসিডেন্ট অমদি মেস্বরদু লৌথোকপা যাইঃ

অদুবু মসিগী মতাংদা অদুগুস্বা থৌওঙদুদা তৌগদবনী হায়না পীবা থৌওঙদুদা ষ্টেট গবর্নমেন্টনা থিজিন হুমজিল্লাবা অদুগা মেস্বর অদু অদুগুস্বা য়ুম্ফমদুদা মরাল লৈরে হায়বসি উরবতদা নঙনা সব-রুল (৫) গী ক্কাজ (দি) গা (ই) গদা পীরিবা য়ুম্ফমশিংদা প্রসিডেন্ট নত্রগা মেস্বরবু মাগী ফমদগী লৌথোক্কাই।

(৬) দিষ্ট্রিক্ট ফোরমগী প্রসিডেন্ট অমদি মেস্বরশিংগী থবকী মতম অমদি ফীভমশিংদু মখোয়গী থবক তৌনবগীমতমগী মনুংদা মখোয়দা খুদোংচারোইদবা মওঙদা হোংদোক হোংজিন তৌরোইদবনী।

(৭) দিষ্ট্রিক্ট ফোরমগী প্রসিডেন্টকী ফম অসি হাঙলক্কাবদা হৌজিক হৌজিকী ওইনা দিষ্ট্রিক্ট ফোরমগী মেস্বর অদুনা অহাঙবা অদু মেনশিল্লাবা মীশক অমবু হাপত্রিঙে অমদি দিষ্ট্রিক্ট ফোরমগী প্রসিডেন্ট ওইনা থবক পায়দ্রিমথৈ প্রসিডেন্টকী থবকশিং তৌগনী।

(৮) কারক্তবনা, নাবনা নত্রগা অতৈ অতোপ্পা মরন্না দিষ্ট্রিক্ট ফোরমগী প্রসিডেন্ট অদুনা মথৌ পাঙথোকপা ওমদ্রবদি থাক্তা খ্বায়দগী হেন্না রাংনা (থবক হাপ্পগী মথং মনাউদা) লৈবা দিষ্ট্রিক্ট ফোরমগী মেস্বর অদুনা প্রসিডেন্টনা মাগী থবক পায়বা নুমিং য়োজিঙে ফাউবা প্রসিডেন্টকী থবকশিংদু পুগনী।

(৯) প্রসিডেন্ট নত্রগা কনাগুস্বা মেস্বর অমনা মখোয়সিগী থবক পায়বা তেঙ্কবদা (মহাক্কা) থবক তৌরিঙেগী মতমদা এক্সিসিগী মখাদা চখ্খিবা থবক অমগী হীরম ওইখিবা লুপ অমগী ফম অমা পায়বা নত্রগা শীল্লাঙবা নত্রগা রায়েন থৌদাগী থবক্কা, মানা অদুগুস্বা ফম অদু পায়বা তোকখিবগী তারিখ অদুদগী চহী মঙাগী মতম ফাউবদা মরী লেনরোইদবনী।



৪। দিষ্টিক্ট ফোরমগী ফক্ষম অমদি মৰী লৈনবা অতৈ হীৰমশিং (সেক্সন ১৪(৩) :

(১) দিষ্টিক্ট ফোরমগী ওফিস অসি দিষ্টিক্ট অদুগী হেদক্বাৰ্তৰদা লৈগনী। ষ্টেট গবৰ্ণমেণ্টনা দিষ্টিক্ট অমদগী হেন্না শক্তি শীজিম্বগী হক লৈবা দিষ্টিক্ট ফোরম অমখক্তমক লিংখৎকে হায়না লেপ্লবদি মসিনা অদুন্না লিংখৎলবা দিষ্টিক্ট ফোরম অদুগী মফমগা শক্তি শীজিম্বগী হক্কদু খঙনবা ফোঙদোক্কনী।

(২) দিষ্টিক্ট ফোরমগী থবক শুনবগী নুমিৎশিংগা ওফিসকী (থবক শুবগী) পুঙশিংগদু ষ্টেট গবৰ্ণমেণ্টকীগা চপ মান্নগনী।

(৩) দিষ্টিক্ট ফোরমগী চাজুম (সিল) গা খুদম (এমব্ৰেম) গদি ষ্টেট গবৰ্ণমেণ্টনা অসি অসি ওইগদৌবনী হায়বদুগুম ওইগনী।

(৪) দিষ্টিক্ট ফোরমগী মীফম ফক্ষগী তঙায়ফদবা হেক লাকপদা প্রসিদ্দেণ্টনা কৌগনী।

(৫) দিষ্টিক্ট ফোরমগী থবক নত্রগা থৌওঙশিং অমন্তা মদুগী মেম্বৰশিংগী মরক্তা অৰাৎপা নত্রগা মদু শেম্বদা করিগুম্বা অশোয়বা অমা লৈখিবনা মরম ওইরদুনা চৎনবা যাদবা ওইরৌই।

(৬) দিষ্টিক্ট ফোরমগী মদুগী নোংমা নোংমগী থবক তৌবদা মতেং পাংনবা অমদি পথাপশিং অসিগী মখাদা পীরিবা অদুগুম্বা থবকশিং পাঙথোক্লবা নত্রগা প্রসিদ্দেণ্টনা শিন্নবা থবকশিং পাঙথোক্লবগীদমক ষ্টেট গবৰ্ণমেণ্টনা তঙাইফদবা তেংবাংনবা মী হাপকনী। অদুগুম্বা তেঙবাংনবা মীশিংদা পীগদবা তলবতু ষ্টেট গবৰ্ণমেণ্টকী তাশিন্দুনা থল্লবা পুঁকৈদগী পীগনী।

(৭) মায়েক্তা লৈবা কাঙলুপুনা বাকৎলিবা মীদুনা হায়রিবশিং অদু য়াৰগদি দিষ্টিক্ট ফোরমগী বাথোক অদুগী অচুম-অরান অমদি পুথোক্লক্লিবা চুম্বি হায়না প্রমান তৌনবা ইশিন্দুনা থম্বশিং অদুগী যুম্ফমদা বারেপ লৌগনী।

(৮) সেক্সন ১৩ গী মখাদা থবক চখরিঙৈদা, দিষ্টিক্ট ফোরমগী কাঙলুপশিং অদুবু মৰা তানবা তারিখ লেপলবদি, বাকৎপা মীগা মায়েক্তা লৈবা কাঙলুপকা নত্রগা মদুগী অয়াবা পীৰবা মীহৎকগীদমক্তা বা তানবা অদুগুম্বা তারিখতুদা নত্রগা অতৈ অতোম্বা বা তাবদু য়ৈথোক্লবা তারিখ অদুদা দিষ্টিক্ট ফোরমগী মমাঙদা কাফম থোক্লবনী। বাকৎপা মীদুনা নত্রগা মানা অয়াবা পীৰবা মীহৎতুনা অদুগুম্বা নুমিৎ অদুদা দিষ্টিক্ট ফোরমগী মমাঙদা কারকপা শোইরবদি দিষ্টিক্ট ফোরমগী নীংবা মতুংইমা বাকৎ অদু অশোয়বা অদুগীদমক মখা তানা খল্লদবা নত্রগা বাথোক অদুগী অচুম অরানগী মতুং ইমা বারেপ

তাৰা যাই। মায়েক্তা লৈবা কাঙলুপ অদুনা নত্ৰগা মদুগীদমক অয়াবা পীৰবা মীহৎ অদুনা বা তানবা নুমিং অদুদা দিষ্টিক্ট ফোরমগী মমাঙদা কাবা শোয়ৰবদি দিষ্টিক্ট ফোরম্মা বাকৎ অদু নামতমক তারগা বারেপ তাৰা যাই।

(৯) দিষ্টিক্ট ফোরম্মা সব-ৰুল (৮) গী মখাদা থবক চথরিঙৈদা, মদুনা মসিনা ফগনী খনবা অদুগুহা ফীভমশিংদুদা অমদি থাংখাঙ অমদা হেস্তা, বাকৎ তাবদু য়ৈথোকপা যাই অদুবু থায়গী ওইবা মওঙদা অমুক্তগী হেন্না য়ৈথোকপা তৌৰোই অদুগা বাকৎ অদুগী মতুং ইন্না পোত্তু খাইদোক খাইজিন তৌবা নত্ৰগা চাংয়েং তৌবগী তঙাইফদবা লৈৰোইদবা ওইরগনা মায়েক্তা লৈবা কাঙলুপ অদুনা নোটিশ অদু ফংখিবদগী নুমিং ৯০ নীগী মনুংদা অদুগা পোত্তু খাইদোক খাইজিন তৌবা নত্ৰগা চাংয়েং তৌবগী তঙাইফদবা লৈরগনা নুমিং ১৫০ নীগী মনুংদা বারেপ পীগনী।

(১০) দিষ্টিক্ট ফোরমগী য়াথং অদু বায়েন খুদাদু (বেঞ্চদু) শাৰিবা দিষ্টিক্ট ফোরমগী মেম্বৰশিংনা সহী তৌগনী অদুগা তারিখ থাগনী অদুগা কাঙলুপশিংদুদা মমল য়াউদনা পীগনী।

৫। পোৎশিংদু খাইদোক খাইজিনগা চাংয়েংগা তৌনবা দিষ্টিক্ট ফোরম্মা শীজিন্নগদবা থৌওঙ [সেক্সন ১৩ (১) (সি)]:

(১) সেক্সন ১৩ (১) (সি) গী মখাদা, তঙাই ফদে থল্লবদি দিষ্টিক্ট ফোরম্মা বাকৎপা মীদুদা পোত্তুগী নোন্না অমদগী হেন্না, হাপ্ৰবা মখুম মওঙ তানা থুমজিল্লবা অনানবা পাত্ৰদা হাপ্ৰগা পীৰক্ৰবা পাউতাক পীবা যাই।

(২) অদুগুহা পোৎশিংদুগী নোমনাশিংদু ফংলবদা, দিষ্টিক্ট ফোরমদুনা মদুদা চাজুম নমশিনগনী অদুগা পাত্ৰদুগী মখক্তা মখাগী বারোলশিং অসি য়াউনা ইবা চেজেং অমা নপশিনগনী:

- (i) নোন্না অদু খাইদোক খাইজিন অমদি চাংয়েং তৌনবা থাগদৌৰিবা অচাবা বিজ্ঞানগী চাংয়েং শঙ অদুগী মমিং অমদি লৈফম;
- (ii) দিষ্টিক্ট ফোরম অদুগী মমিং অমদি লৈফম;
- (iii) বাথোক (কেস) কী মশিং (নম্বৰ);
- (iv) দিষ্টিক্ট ফোরমগী চাজুম (সিল);

(৩) নোন্না অদু নুমিং ৪৫ নিগী মনুংদা নত্ৰগা দিষ্টিক্ট ফোরম অদুনা য়াবিদুনা শাংদোক্ৰবা অদুগুহা মতমগী মনুংদা শোয়রে হায়রিবদুগী মশোয় অমদি পাউ অদু

থাগেলকপগী তামিখ উক্তনা থাৱৰুবা দিষ্টিক্ট ফোৱাৰমদুনা অচাৰা বিজ্ঞানগী চাংয়েংশঙদুনা থাগনী।

৬। ষ্টেট কমিশ্যনগী প্ৰসিদ্দেটকা মেম্বাৰশিংগী তলবকা অৰামলগা অমদি  
(মথোয়গী থবকী) মতমশিং অমদি ফীৰমশিং [সেক্সন ১৬ (২)] :

(১) মতম মপুঙ ফানা থবক তৌনবা য়ুম্ফাদা হাপ্ৰবদি ষ্টেট কমিশ্যনগী প্ৰসিদ্দেটনা হাই কোৰ্টকী জজ অমগী তলবতু ফংগনী নত্ৰগা মতম থাৱা খৱতমক থবক শুবগী য়ুম্ফাদা হাপ্ৰা ওইবদি মীফমগী ওইনা নোংমদা হেনগৎপা হুহুবা নাইদনা অশৰুবা অপুনবা অৰামল লুপা ১৫০/- ফংগনী। অতোপ্পা মেম্বাৰশিংগীনা মতম মপুঙ ফানা ফল্লা হাপ্ৰগনা হেনগৎপা হুহুবা নাইদনা অশৰুবা অপুনবা অৰামল লুপা ২০০০/- থাদা ফংগনী অদুগা মতম থাৱা খৱতমক ফল্লা য়ুম্ফাদা হাপ্ৰগনা হেনগৎপা হুহুবা নাইদনা অশৰুবা অপুনবা অৰামল অসি মীফমদুগী ওইনা নোংমদা লুপা ১০০/- ফংগনী।

(২) ওফিসকী থবক ইংখাং য়েংশিন্নবা চৎপদা ষ্টেট কমিশ্যনগী প্ৰসিদ্দেট অমদি মেম্বাৰশিংনা ষ্টেট গবৰ্ণমেণ্টকী অহানবা থাকী ওফিসাৰ অমদা পীবা য়াৰা অদুগুহা চৎপ খোৎপগী শেলহাপ অমদি নোংমা নোংমগী শেলহাপ অদু ফংবা য়াই।

(৩) তলব, অৰামল অমদি অতৈ শেলহাপশিং অদু ষ্টেট গবৰ্ণমেণ্টকী তাশিন্দুনা থল্লাব শেলগী পুট্ৰেদগী পীগনী।

(৪) ষ্টেট কমিশ্যনগী প্ৰসিদ্দেট অমদি মেম্বাৰ অসি চহী মঙাগী মতম নত্ৰগা মশা মশাগী চহী ৬৫ শুবা ফাউবগী মনুংদা ওনখৎপা হেনবা মতমদুগী ওইনা থবক তৌগনী অদুগা অমুক হল্লা মিং পীখজুনা হাপ্ৰবা তৌবা য়াৱায়েই।

অদুবু প্ৰসিদ্দেট অমদি মেম্বাৰদুনা —

(এ) মখুৎমকী খুৎইদা ষ্টেট গবৰ্ণমেণ্টতা থাদুনা মতম অমদা হেজ্জা থবজ্জগী তোকপা য়াই;

(বি) সব-ৰুল (৫) গী ৱাৱোলশিংগী মতুং ইল্লা মা মাগী থবজ্জগী (ষ্টেট গবৰ্ণমেণ্টনা) লৌখোকপা য়াই।

(৫) ষ্টেট গবৰ্ণমেণ্টনা —

(এ) শেল শিংবা জুমাৰুবা মীনি হায়না কোৰ্টনা লাউথেল্লাব, নত্ৰগা;

(বি) ষ্টেট গবৰ্ণমেণ্টনা য়াল্লা তৌনবা লমচৎ চেমবা অৱানবনী হায়না নীংবা মৱাল অমা লৈৱবনী হায়না লাউথেল্লাব; নত্ৰগা

(সি) অদুগুহা মেম্বাৰ অমা ওইনা থবক তৌবদা হকচাংগী নত্ৰগা

পুল্লিঙগী ওইনা ওমদবা ওইরক্কা; নত্রগা

- (দি) শেল থুমগী নত্রগা অতৈ হকশিং লৈরক্কাদুনা মেস্বর অমা ওইনা থবক তৌবদা মাগী থবক্তা অকায়াবা থোকা শোকহনবা য়াশিনলক্কা; নত্রগা
- (ই) মহারুা ওফিল্ডা অসুম শাংথনা লৈরগদি মীয়ামগী হক্তা অকায়াবা থোক্কাপা য়াবা মওঙদা মানা পায়রিবা ফমদু লান্না শীজিন্নরক্কা —

ষ্টেট কমিশনগী প্রসিডেন্ট নত্রগা মেস্বর অমবু থবক্তগী লৌথোকপা য়াই।

অদুবু মসিগী মতাংদা অদুগুন্না খৌওঙদুদা তৌগদবনী হায়না পীবা খৌওঙদুদা ষ্টেট গবর্নমেন্টনা থিজিন হুমজিন্নবা অদুগা মেস্বর অদু অদুগুন্না য়ুম্মাঅদুদা মরাল লৈরে হায়বসি উরবতদা নত্তনা সব-রুল (৫) ক্রোজ (দি) গা (ই) গদা পীরিবা য়ুম্মাশিংদা প্রসিডেন্ট নত্রগা মেস্বরবু মাগী ফমদগী লৌথোক্কাই।

(৬) ফম হাপত্রিঙেগী মমাঙদা ষ্টেট কমিশনগী প্রসিডেন্ট অমদি মেস্বর অমনা মেস্বর ওইনা মা মাগী থবক্তা অকায়াবা থোকা শোকহনবা য়াবা মওঙদা অদুগুন্না শেলথুমগী ওইবা নত্রগা অতৈ হকশিং লৈতে অদুগা লেসু লৈরোই হায়না রাশকপা তাই।

(৭) ষ্টেট কমিশনগী প্রসিডেন্ট অমদি মেস্বরশিংগী থবকী মতম অমদি ফীভমশিংদু মথোয়গী থবক তৌনবগী মতমগী মনুংদা মথোয়দা খুদোংচারোইদবা মওঙদা হোংদোক হোংজিন তৌরোইদবনী।

(৮) সব-রুল (৪) গী মখাদা ষ্টেট কমিশনগী প্রসিডেন্ট নত্রগা অতৈ অতোপ্লা মেস্বর অমনা ফম থাদোকখিবদগী নত্রগা অতোপ্লা মরল্লা থোকহনবা অহাঙবা খুদিঙমক নৌনা হাপ্তুনা মেনশিনগনী।

(৯) ষ্টেট কমিশনগী প্রসিডেন্টকী ফম অসি হাঙলক্কাবদা হৌজিক হৌজিকী ওইনা ষ্টেট কমিশনগী থাক্তা খায়দগী হেন্না বাংনা (থবক হাপ্পগী মথং মনাউদা) লৈবা মেস্বর অদুনা অহাঙবা অদু মেনশিনবা মীশক অমবু হাপত্রিঙে অমদি ষ্টেট কমিশনগী প্রসিডেন্ট ওইনা থবক পায়দ্রিমথে প্রসিডেন্টকী থবকশিং তৌগনী।

(১০) কারক্তবনা, নাবনা নত্রগা অতৈ অতোপ্লা মরল্লা ষ্টেট কমিশনগী প্রসিডেন্ট অদুনা মথৌ পাঙথোকপা ওমদ্রবদি থাক্তা খায়দগী হেন্না বাংনা (থবক হাপ্পগী মথং মনাউদা) লৈবা ষ্টেট কমিশনগী মেস্বর অদুনা প্রসিডেন্টনা মাগী থবক পায়বা নুমিং যৌত্রিঙে ফাউবা প্রসিডেন্টকী থবকশিংদু পুগনী।

(১১) প্রসিডেন্ট নত্রগা কনাগুস্বা মেস্বর অমনা মথোয়গী থবক পায়বা তোক্রবদা (মহাক্কা) থবক তৌরিঙেগী মতমদা এক্সিসিগী মখাদা চখখিবা থবক অমগী হীরম ওইখিবা লুপ অমগী ফম অমা পায়বা নত্রগা শীল্লাঙবা নত্রগা ৰায়েল খৌদাগী থবক্কা, মানা অদুগুস্বা ফম অদু পায়বা তোকখিবগী তারিখ অদুদগী চহী মঙাগী মতম ফাউবদা, মরী লৈনরোইদবনী।

৭। স্টেট কমিশনগী ফক্ষম অমদি মরী লৈনবা অতৈ হীরমশিং [সেক্সন ১৮ গা পামিন্নরগা সেক্সন ১৪ (৩)]:

(১) স্টেট কমিশনগী ওফিস অমসি ইম্বলদা লৈগনী।

(২) স্টেট কমিশনগী থবক গুগদবা নুমিৎশিং অমদি ওফিসকী পুঙশিঙ অসি স্টেট গবৰ্ণমেন্টকীগা চপ মাল্লগনী।

(৩) স্টেট কমিশনগী চাজুম (সিল) গা খুদম (এমব্লেম) গদি স্টেট গবৰ্ণমেন্টনা অসি অসি ওইগদৌবনী হায়বদুগুম ওইগনী।

(৪) দিষ্টিক্ট ফোরমগী মীফম ফস্বগী তঙায়ফদবা হেক লাকপদা প্রসিডেন্টনা কৌগনী।

(৫) স্টেট কমিশনগী থবক নত্রগা খৌওঙশিং অমত্তা মদুগী মেস্বরশিংগী মরক্তা অৰাৎপা নত্রগা মদু শেঙ্গদা করিগুস্বা অশোয়বা অমা লৈখিবনা মরম ওইরদুনা চৎনবা যাদবা ওইরোই।

(৬) স্টেট কমিশনগী মদুগী নোংমা নোংমগী থবক তৌবদা মতেং পাংনবা অমদি পথাপশিং অসিগী মখাদা পীরিবা অদুগুস্বা থবকশিং পাঙথোক্কা নত্রগা প্রসিডেন্টনা শিন্নবা থবকশিং পাঙথোক্কাবগীদমক স্টেট গবৰ্ণমেন্টনা তঙাইফদবা তেংবাংনবা মী হাপকনী। অদুগুস্বা তেংবাংনবা মীশিংদা পীগদবা তলবতু স্টেট গবৰ্ণমেন্টকী তাশিন্দুনা থল্লবা পুকৈদগী পীগনী।

(৭) মায়েক্তা লৈবা কাঙলুপুনা ৰাকৎলিবা মীদুনা হায়রিবশিং অদু য়ারবদি স্টেট কমিশনগী ৰাথোক অদুগী অচুম অরান অমদি পুথোরক্ৰিবা চুমী হায়না প্রমান তৌনবা ইশিন্দুনা থম্বশিং অদুগী যুম্ফমদা ৰাৱেপ লৌগনী।

(৮) সেক্সন ১৩ গী মখাদা থবক চখরিঙৈদা স্টেট কমিশনগী কাঙলুপশিং অদুবু মৰা তানবা তারিখ লেপ্লবদি, ৰাকৎপা মীগা মায়েক্তা লৈবা কাঙলুপক নত্রগা মদুগী অয়াবা পীৰবা মীজ্জৎকীদমক্তা ৰা তানবা অদুগুস্বা তারিখতুদা নত্রগা অতৈ অতোপ্লা ৰাতাবদু য়ৈথোক্কাৰা তারিখ অদুদা স্টেট কমিশনগী মমাঙদা কাফম থোক্কাবনী।

রাকৎপা মীদুনা নত্রগা মানা অয়াবা পীরবা মীছতুনা অদুগুস্বা নুমিৎ অদুদা স্টেট কমিশনগী মমাঙদা কারকপা শোইরবদি স্টেট কমিশনগী নীংবা মতুং ইন্না রাকৎ অদু অশোয়বা অদুগীদমক মথা তানা খন্নদবা নত্রগা রাথোক অদুগী অচুম অরানগী মতুং ইন্না বারোপ তাবা যাই। মায়েজ্ঞা লৈবা কাঙলুপ অদুনা নত্রগা মদুগীদমক অয়াবা পীরবা মীছৎ অদুনা রা তানবা নুমিৎ অদুদা স্টেট কমিশনগী মমাঙদা কাবা শোয়রবদি স্টেট কমিশনগী রাকৎ অদু নামতমক তারগা বারোপ তাবা যাই।

(৯) স্টেট কমিশনগী সব-রুল (৮) গী মখাদা থবক চখরিঙদা, মদুনা মসিনা ফগনী খনবা অদুগুস্বা ফীভমশিংদা অমদি থাংখাঙ অমদা হেজা, রাকৎ তাবদু য়েথোকপা যাই অদুবু খায়গী ওইবা মওঙদা অমুক্তগী হেন্না য়েথোকপা তৌরোই অদুগা রাকৎ অদুগী মতুং ইন্না পোতু খাইদোক খাইজিন তৌবা নত্রগা চাংয়েং তৌবগী তঙাইফদবা লৈরোইদবা ওইরগনা মায়েজ্ঞা লৈবা কাঙলুপ অদুনা নোটিশ অদু ফংখিবদগী নুমিৎ ৯০ নিগী মনুংদা অদুগা পোতু খাইদোক খাইজিন তৌবা নত্রগা চাংয়েং তৌবগী তঙাইফদবা লৈরগনা নুমিৎ ১৫০ নিগী মনুংদা বারোপ পীগনী।

(১০) স্টেট কমিশনগী য়াথং অদু বায়েন খুদাদু (বেঞ্চদু) শারিবা স্টেট কমিশনগী মেম্বরশিং সহী তৌগনী অদুগা তারিখ থাগনী অদুগা কাঙলুপশিং অদুদা মমল য়াউদনা পীগনী।

#### ৮। এপিল তাবগী থৌওঙ (সেক্সন ১৫) :

(১) এপিল তৌরিবা মীদুনা নত্রগা মহাক্কী অয়াবা পীরবা মীছৎ অদুনা মশামরুগা স্টেট কমিশনগী মেমোরেন্দম লানখৎকনী নত্রগা কমিশনগী থুংফম ওইনা থারগা রেজিষ্টার তৌদনা থাগনী।

(২) সব-রুল (১০) গী মখাদা থাবা মেমোরেন্দম খুদিঙমক পাবা থোকদবা মওঙদা খুংনা ইদুনা, হেন্না পাস্বদি তাইপ নমথোজুনা, থাগনী অদুগা এপিল অদুগী য়ুম্ফমশিংদু মরৈ-মরাং য়াউদনা নত্রগা বারী লীবগী মওঙ নন্তনা শম্মা তশেং তশেংবা রাহৌগী মখাদা খঙহনগনী অদুগা অদুগুস্বা য়ুম্ফমশিংদু মথং মনাউ নাইনা মশিং থাগনী।

(৩) মেমোরেন্দম খুদিঙমক মদুগী মায়েজ্ঞা এপিল তৌরিবা দিষ্টিক্ট ফোরমগী চুম্ববনী হায়রবা মান্না শিন্দোকুবা য়াথং অমগা মেমোরেন্দম অদুদা পল্লিবা রায়েং শিংদুগী য়ুম্ফমশিংদুবু গাক্ৰৌ পীবদা তঙাইফদনা চঙবা প্রমান তৌবদা চঙবা অইবা চে-চাংশিংগা লোইনগদবনী।

(৪) এপিল অদু মতম অসুজগী চোছবা য়াদে হায়দুনা এক্টা পীখিবা ওমথৈদু

হৌথ্ৰবা মতুংদা থাবা ওইৱগদি মেমোৱেন্দম অদু, এপিল তৌৱিবা মীদুনা এপিল অদু মতম অসুজ্গী চোহুথ্ৰবদি থাবা যাদে হায়না পীথ্ৰবা মতমগী ওমথৈ অদুদগী থেঙথনা থাবগী মতীক চাবা মৱম লৈ হায়বসি অশেংবা ৰাফমশিংদু খঙহম্বা ৰাশক-চে অমনা তেংবাং পীৱবা দৱখাষ্ট, অমগা লোয়নগনী।

(৫) ওফিসকী মৱমশিংগীদমক এপিল তৌৱিবা মীশজুনা ষ্টেট কমিশ্যনদা মান্ননা শিন্দোক্ৰবা মেমোৱেন্দম মৱি থাগৎকনী।

(৬) ৰা তাবগী তাৱিখ নত্ৰগা ৰাতাঁবদু য়ৈথোকখিবা অতোপ্লা নুমিং অমদা কাঙলুপশিং নত্ৰগা মখোয়গী অয়াবা পীৱবা মীছৎশিং অদু ষ্টেট কমিশ্যনগী মমাঙদা কাফম থোকই। এপিল তৌৱিবা মীদুনা নত্ৰগা মাগী অয়াবা পীৱবা মীছৎ অদুনা অদুগুহ্মা নুমিত্তুদা কাবা শোয়ৱবদি, ষ্টেট কমিশ্যননা নাকল নামতগী ওইনা থবক চখগনী অদুগা এপিল অদুগী আচুম অৱানগী য়ুম্ফমদা ৰাৱেপ লৌগনী।

(৭) ষ্টেট কমিশ্যনগী অয়াবখজুদা নন্তনা, এপিল তৌৱিবা মীশক অদুনা মেমোৱেন্দম অদুদা হায়দবা ৰায়েৎশিংগী য়ুম্ফম অমন্তগী ঙাক্ৰৌদা তাবিনবা তকশিনবা নত্ৰগা তাবিনবা তৌৱোইদবনী অদুবু এপিলদুগী ৰাৱেপ পীৱদা মেমোৱেন্দম অদুদা পীৱিবা ৰায়েৎকী য়ুম্ফমশিং অদুতদা নত্ৰগা পথাপ অসিগী মখাদা ষ্টেট কমিশ্যনগী অয়াবা লৌৱবদু খজুদা ওমথৈ ওইৱোই;

অদুবু ৰাৱেপ অদুনা শোকহনবা য়াবা কাঙলুপ অদুদা ষ্টেট কমিশ্যন অদুনা য়ামদ্রবদা অমুজ্গৎ তাবিবগী খুদোংচাবা পীবিবা তৌদনা মসিগী ৰাৱেপ অদু লৌৱদা কমিশ্যননা অতৈ অতোপ্লা য়ুম্ফমশিংনা ঙাক্ৰৌ ওইৱোই।

(৮) ষ্টেট কমিশ্যননা মদুম তৌফম থোকই হায়না খনবা ফীভমশিং অদুদা অমদি কৱিগুহ্মা থাংখাঙ অমদা এপিল অদুগী ৰা তাবদু য়ৈথোকপা য়াই অদুবু মহৌশাগী ওইবা মওঙদা অমুজ্গীদি হেমা য়ৈথোক্ৰোইদবনী অদুগা অহানবা ৰা তাবগী তাৱিখ অদুদগী নুমিং ৯০ নিগী মনুংদা এপিলদুগী ৰাৱেপ লৌগদবনী।

(৯) এপিল অদুদা থোকপা ষ্টেট কমিশ্যনগী য়াথংদু ৰায়েন খুদাদু শাগৎলিবা ষ্টেট কমিশ্যনগী মেম্বৱশিং অদুনা সহী তৌগনী অমদি তাৱিখ থাগনী অদুগা কাঙলুপশিং অদুদা মমল য়াউদনা পীথোক্ৰনী।

এলঃ দিঃ এমঃ আৰ্টিস সেক্টর, ইন্ডালগী ফোডলগদৰা লাইব্ৰিকশিং : —

১। মুকুৰা জোহনী :

- (ক) ইপু কৈ ওইবা (মনিপুৰী কোমিক) - পাৰ্ট বান, ১৯৯৪
- (খ) ইপু কৈ ওইবা (মনিপুৰী কোমিক) - পাৰ্ট তু, ১৯৯৫
- (গ) হৈবোং মনুংগী ভীল (ড্ৰামা) - পাৰ্ট বান, ২০০০

২। মেইরাংথেম ৰাজেন্দ্ৰগী (মীতৈলোন্দা হন্দোন্ধুনা ফোডলগদৰা) :

- (ক) দি চাইলদ লেবর (প্ৰোহিভিসন এন্ড ৰিগুলেসন) এষ্ট, ১৯৮৬  
অমদি দি প্ৰিভেচন ওফ সেদিসিয়স মিতিংস এষ্ট, ১৯১১
- (খ) দি মনিপুৰ শোপস এন্ড এষ্টাব্লিশ্মেণ্টস, এষ্ট, ১৯৭২
- (গ) দি এসেনসিয়েল কোমোদিটিজ এষ্ট, ১৯৫৫
- (ঘ) দি কঙ্কমর প্ৰোটেক্সন এষ্ট, ১৯৮৬ অমদি
- (ঙ) দি প্ৰোটেক্সন ওফ হুয়েন ৱাইটস এষ্ট, ১৯৯৩

ফোডলগদৰা লাইব্ৰিকশিং :

- (ক) দি মনিপুৰ শোপস এন্ড এষ্টাব্লিশ্মেণ্টস ৰুলস, ১৯৭৩
- (খ) Studies in the History of Manipur  
(A.D. 1508 to A.D 1709) (In English)
- (গ) দি মনিপুৰ সোসাইটিজ ৰেজিষ্ট্ৰেশন এষ্ট, ১৯৮৯
- (ঘ) দি প্ৰিভেচন ওফ ফুদ এদলটৰেশন এষ্ট, ১৯৫৪ (মীতৈলোন্দা) অমদি
- (ঙ) মেইরাংথেম ৰাজেন্দ্ৰগী ৰাৱেংশিং

৩। ডাঃ সিএচ নিংজোহনী ফোডলগদৰা লাইব্ৰিকশিং :

- (ক) তুৱেল জোৰ্বানগী শৈশকপা (শৈৱেং, ১৯৯৬)
- (খ) থাবলদি ময়েক শেংবা অসুম হেজিগ্ৰকই (বাৰী মচা, ১৯৯৭) অমদি
- (গ) ইফুং মপানগী চন্দ্ৰমুখি (বাৰী মচা, ২০০০)

৪। মুনাম নিংথেমগী ধুনা ফোডলগদৰা লাইব্ৰিক :

- (ক) ৰাৱী শীংবুল অমা চৈশ অমা



দি প্রোটেক্সন ওফ  
হুমেন রাইটস এক্ট, ১৯৯৩  
(১৯৯৪ কী এক্ট নং ১০)

মিউজিয়াম হাউস :  
মেহিরাথেন্স রাজেন্দ্র



# দি প্রোটেক্সন ওফ হুমেন রাইটস এক্ট, ১৯৯৩ (১৯৯৪ কী নং ১০)

মীতৈলোন্দা হন্দোকচবা  
মোইরাংথেম রাজেন্দ্র  
সেহিবম লৈকাই, খঙলাবুঙ লৈরক, ইম্ফাল।



এলঃ দিঃ এমঃ আর্টস সেন্টর, ইম্ফাল

## **THE PROTECTION OF HUMAN RIGHTS ACT, 1993**

(Act No. 10 of 1994)

**(In Meeteilon)**

*Translated into Meeteilon by*

**Moirangthem Rajendra**

Statement as required by the proviso to clause (r)  
of Sub-section (1) of Section 52 of the Copyright Act, 1957:

I do hereby state that this translation has not been authorised or  
accepted as authentic by the Government.

**Moirangthem Rajendra**

অহানবা ফোঙবা : সেপ্টেম্বর, ২০০০

কোপী মশিংঙ : ১০০০

ফোঙজবী : মোইরাংথেম ওঙবী ইবেচানা এলঃ দিঃ এমঃ  
আর্টস সেন্টরগীদমক ফোঙজবা।

কোপী রাইট : অইবা

মমল : লুপা : ২০/-

**To be had of :**

**MOIRANGTHEM RAJENDRA**

Soibam Leikai Khanglabung Leirak

Tele. No. : 440088



অফোঙবীগী মায়কৈদগী মহাকপু পোকপীরম্বা লৈখিদ্রবা

“থাংজম ললিত - কী

খুয়া খাদা কৎচবা

কৎচরিবী :

মোহিরাংথেম ওংবী ইবেচা

সোইবম লৈকাই খঙলাবুঙ লৈরক, ইম্মল।

## অফোঙবগী মায়কৈদগী

করিগুস্বা লৈবাক অমদা চৎনরিবা আইনশিং অসি লৈবাক অদুদা  
লৈরিবা মীপুম খুদিঙনা -- লাইরিক হৈবা হৈতবা থিদনা অদুগুস্বা আইনশিং  
অদু খঙলবসু খঙদ্রবসু -- খঙই হায়না লৌগনী হায়না আইমা হায়রি।  
অদুবু ঐথোয়গী লৈবাক অসিদা হায়বদি ভারত পুস্বদা ফংইবা আইনগী  
লাইরিকশিং অসি অয়াস্বনা ইংলিশতা ইবনী। অদুমকপু ভারতকী ষ্টেট  
কয়াদা লৈরিবা মীশিংনা মাগী মাগী মরোলশিংদা বাহছোক তৌদুনা মাগী  
মাগী মীয়ামবু চৎনরিবা আইনশিং খঙহন্নবা লনাই মীওইশিং অমদি লুপশিংনা  
হোৎনরি। ঐথোয়গী মনিপুর অসিদসু মমাঙদা মীওই খরনা এক্ট অমা অনী  
মীতৈলোন্দা হন্দোজুনা ফোঙবিরস্বসু থেংনরে। মদু অফবা থবক অমনী  
হায়না খঞ্জবগা লোয়ননা এলঃ দিঃ এমঃ আর্টস সেন্টরনা শৈরেং, বারী  
মচা, নোভেল অমদি দ্রামানচিংবা ফোঙজদুনা মীয়ামগী সেবা তৌজরকপনী।  
অদুবু হীরম অসিদদি সেন্টর অসিনা থবক ইতৌ তৌরকখিদবদুদা অরাংপা  
অসি মেনখংপা খরগী মৈখদি গুমগদরা হায়বগী রাখলদা সাং সোইবম  
লৈকাই খঙলাবুঙ লৈরক্তা লৈবা থাঙ্গৈশেংনা এদভোকেট ওইনা বায়েলশঙ-  
নচিংবদা লেপ্পা খোংপবুদি তৌদ্রবসু রেজিষ্টার তৌদুনা এদবোকেটতি ওইরবা  
শ্রীমেইরাংথেম রাজেন্দ্র-দা হায়জরুদগী যাবিরক্তুনা মমাঙদা লাইরিক  
ওইনা মরি অমসু ফোঙথ্রবা মতুংদা মঙাশুবা অসিমসু ফোঙজরি। মখা  
তাবসু ফোঙজরকখিগনী। ফগৎনবা পাউতাক পীবিরকপদা তরান্না লৌজগনী।

মুতুরা তোম্বা

সেক্রেটারী

এলঃ দিঃ এমঃ আর্টস সেন্টর, ইম্ফাল।

দি প্রোটেক্সন ওফ হ্যুমেন ৱাইটস এক্ট, ১৯৯৩  
(১৯৯৪ গী নং ১০)

স্টাউরিবশিং

১বা তাংকক

ৱাহৌদোক

সেক্সন	লমায়
১। অতেনবা মিং, চৎনফম অমদি চৎনবা হৌবা	১
২। ৱাহৌকশিং	২

২বা তাংকক

মীওইবগী হকশিংগী জাতিগী ওইবা কমিশন

৩। মীওইবগী হকশিংগী জাতিগী ওইবা কমিশন অমা লিংবা	৪
৪। থৌবুৱেলগা অতোপ্লা মেম্বৰশিংগা হাপ্লা	৫
৫। কমিশনগী মেম্বৰ অমা লৌথোকপা	৫
৬। মেম্বৰশিংগী ওফিস পায়বগী মতম	৬
৭। ফিভম খৱদা মেম্বৰনা থৌবুৱেন ওইনা থবক তৌবা নত্ৰগা মহাকী থবক পাঙথোকপা	৬
৮। মেম্বৰশিংগী থবক পায়বগী অসি অসি তৌনগদবনী হায়না যানবা ফীভমশিং	৭
৯। কমিশনগী ৱাৱেপ্লু ফম হাংঙকপনচিংবনা চৎনবা য়াহন্দবা তৌৱোইদবা	৭
১০। কমিশনগী থৌওঙ শেমগদবা	৭
১১। কমিশনগী ওফিসাৰশিং অমদি অতোপ্লা তেংবাংনবা মীওইশিং	৭

৩বা তাংকক

কমিশনগী মথৌশিং অমদি পাজলশিং

১২। কমিশনগী মথৌশিং	৮
১৩। থিজিন হুমজিনবগা মৰী লৈনবা পাজলশিং	৯

১৪।	মরম কুপ্পা থিজিনবা	১১
১৫।	কন্মিশন্দা কনাগুয়া মীওইশিংনা পীবা বারোল	১২
১৬।	মখোয়দা অকায়াবা থোকপা যানা শোক্কদবা মীওইশিংবু (মখোয়গী রা) তাগদবা	১২

#### ৪বা তাংকক

#### থৌওঙ

১৭।	বাকৎশিং থিজিন ছমজিনবা	১৩
১৮।	থিজিন ছমজিনবা মতুংগী পায়খংকদবা থবকশিং	১৩
১৯।	আর্মদ ফোর্সেসকী মরীদা শীজিন্নগদবা থৌওঙ	১৪
২০।	কন্মিশনগী চহীগী অমদি অখন্নবা পাউদম	১৫

#### ৫বা তাংকক

#### মীওইবগী হকশিংগী স্টেট কন্মিশনশিং

২১।	মীওইবগী হকশিংগী স্টেট কন্মিশন লিংবা	১৬
২২।	স্টেট কন্মিশনগী থৌবুরেলগা অতৈ মেম্বরশিংগা হাঙ্গা	১৭
২৩।	স্টেট কন্মিশনগী মেম্বর অমা লৌথোকপা	১৭
২৪।	স্টেট কন্মিশনগী মেম্বরশিংগী থবক পায়বগী মতম	১৮
২৫।	ফীভম খরদা মেম্বরনা থৌবুরেল ওইনা থবক তৌবা নত্রগা মহাক্কী থবক পাঙথোকপা	১৯
২৬।	স্টেট কন্মিশনগী মেম্বরশিংনা থবক পায়বদা মসি মসি তৌগনী হায়না যানবা ফীভমশিং	১৯
২৭।	স্টেট কন্মিশনগী মেম্বর অমা লৌথোকপা	১৯
২৮।	স্টেট কন্মিশনগী মেম্বরশিংগী থবক পায়বগী মতম	২০
২৯।	নেশনেল হু্যমেন রাইটস কন্মিশনগী মরী লৈনবা বারোল খরা স্টেট কন্মিশনশিংদা শীজিন্নবা	২০
৩০।	মীওইবগী হকশিংগী বায়েলশঙশিং	২১
৩১।	অখন্নবা পব্লিক প্রোসিকুটর	২১
৩২।	সেন্ট্রেল গবর্নমেন্টনা পীবা শেলগী মতেংশিং	২২
৩৩।	স্টেট গবর্নমেন্টনা পীবা শেলগী মতেংশিং	২২
৩৪।	চাগা-চাদিংগী মরম অমদি চাগা চাদিং য়েংশিনবা	২২
৩৫।	স্টেট কন্মিশনগী চাগা-চাদিংগী মরম অমদি চাগা-চাদিং য়েংশিনবা	২৩



৩৬।	কন্মিশনগী পাঙ্গল শীজিন্ননবা হকী ঙুমথৈগী মখাপোন্দবা ব্রাফশিং	২৪
৩৭।	মরম কুপ্পা থিজিন্নবা অখন্নবা কাঙবুশিং শেম্বা	২৪
৩৮।	পুক্লিঙদা চন্না ইফ ফনা থল্লগা তৌখিবা থবক কনবা	২৪
৩৯।	মেম্বরশিংগা ওফিসারশিংগবু মীয়ামগী থবক তৌবশিংনী হায়না লৌগদবা	২৫
৪০।	সেন্টেল গবর্নমেন্টকী রুল শেম্বগী পাঙ্গল	২৫
৪১।	স্টেট গবর্নমেন্টকী রুল শেম্বগী পাঙ্গল	২৬
৪২।	অরুবা ফীভমশিং লৌথোকপগী পাঙ্গল	২৬
৪৩।	ককপা অমদি খাকহৌবশিং	২৭

---



## দি প্রোটেক্সন ওফ হুমেন রাইটস এক্ট, ১৯৯৩ (১৯৯৪ কী নং ১০)

মীওইবগী হকশিং হেন্না ফজনা ঙারুবগীদমক নেশনেল হুমেন রাইটস কমিশন অমা, ষ্টেটকী হুমেন রাইটস কমিশনশিং অমদি হুমেন রাইটসকী বায়েনশঙশিং লিংনবা অমদি মদুগা মরী লৈনবা রাফমশিংগী নত্রগা মদুগা লোয়নগনবা রাফমশিংগী বারোলশিং পীনবা আইন অমা।

মীয়ামগী লৈঙাক্কোন লৈরবা ভারতকী নীফুমরিগুবা চহী অসিদা পার্লিয়ামেন্টনা মসিবু মথাগী অসুন্না আইন ওইনা শেম্মশনু (শেলে) :-

১বা তাংকক

বাহৌদোক

১। অতেনবা মিং, চৎনফম অমদি চৎনবা হৌবা :

(১) এক্ট অসি দি প্রোটেক্সন ওফ হুমেন রাইটস এক্ট, ১৯৯৩ কৌবা যাই।

(২) মসি ভারতকী মফম খুদিঙমক্তা চৎনগনী।

অদুবু জম্মু অমদি কাশ্মীর ষ্টেটতা শীজিন্নবদদি ষ্টেট অসিদা শীজিন্নবা যাবা তরেংগুবা সিদুলগী ১বা নত্রগা ৩ গুবা লিষ্টা চনশিন্দুনা পীরিবা মরী লৈনরিবা রাফমশিংদুতমক শীজিন্নগনী।

(৩) মসি ১৯৯৩ গী সেপ্টেম্বরগী ২৮ গুবা নুমিডুদগী চৎনবা হৌত্রবনী হায়না লৌগনি।

## ২। বাহ্যিকশিং :

(১) এক্ট অসিদা, রাইহিংগী তুংমাঙদা লৈরিবশিংনা অতোপ্লা (বাহ্যিক) চেলহম্বদি —

- (এ) “খুংলায় পায়বা লাম্বীশিং” হায়বসি ঙ্গিংগী, কংফালগী অমদি নোংথকী লাম্বীশিং হায়বনী অদুগা মসিগী মনুংদা ইউনিয়নগী খুংলায় পায়বা অতোপ্লা লাম্বীশিংসু চম্বি;
- (বি) “খৌবুরেল” হায়বদি কমিশনগীবু ওইরবসু স্টেট কমিশনগীবু ওইরবসু খৌবুরেলদুবুনী;
- (সি) “কমিশন” হায়বদি সেক্সন ৩গী মখাদা লিংলবা নেশনেল হুমন রাইটস কমিশন হায়বদুবুনী;
- (দি) “মীওইবগী হকশিং” সম্বিধান্না শোয়দনমক পীরগনী হায়ববা নংত্রগা জাতি মশেলগী যান-চেদা মনুং চম্বা হাপ্পবা ভারত্তা লৈরিবা রায়েনশঙশিংনা চৎনহনবা যারবা মীওই অমগী পুঙ্গিগী, নীংখাতম্বগী, মান্নবগী অমদি লেমনা লৈজবগা মরী লৈনবা হকশিং অদুবুনী;
- (ই) “মীওইবগী হকশিংগী রায়েলশঙ” হায়বদি সেক্সন ৩০ গী মখাদা শুগায়না তাক্রবা মীওইবগী হকশিংগী রায়েলশঙ অদুবুনী;
- (এফ) “জাতি মশেলগী যান-চেশিং” হায়বদি ইং ১৯৬৬ কী দিসেম্বরগী ১৬ শুবা তারিখতা ইউনাইটেড নেশনলকী জেনরেল এসেমব্লীনা লৌখ বা লৈবাক শিংগী, প্রজাগী অমদি লৈঙাকোনগী হকশিংগী ওইবা জাতি মশেলগী যান-চে অমদি শেল থুমগী, খুন্নাইগী অমদি নাংকী ওইবা হকশিংগী ওইবা জাতি মশেলগী যান-চেশিং হায়বনী;
- (জি) “মেম্বর” কমিশনগীবু ওইরবসু স্টেট কমিশনগীবু ওইরবসু মদুগী মেম্বর অমবুনী অদুগা মসিদা খৌবুরেলসু মনুং চম্বি;
- (এচ) “জাতিগী ওইবা মীশিঙ স্লামদবা কাঙবুশিংগী কমিশন” হায়বদি নেশনেল কমিশন ফোর মাইনোরিটিজ এক্ট, ১৯৯২ গী সেক্সন ৩ গী মখাদা লিংখিবা মীশিঙ স্লামদবা কাঙবুশিংগী জাতিগী ওইবা কমিশনবু হায়বনী;

- (আই) “জাতিগী ওইবা সিদ্দলদ কাষ্ট অমদি সিদ্দলদ ট্রাইবশিংগী কমিশন ”  
হায়বদি সম্বিধানগী আটিকল ৩৩৮ দা পল্লিবা সিদ্দলদ কাষ্ট  
অমদি সিদ্দলদ ট্রাইবশিংগী জাতিগী ওইবা কমিশন অদুবনী;
- (জে) “জাতিগী ওইবা নুপীশিংগী কমিশন” হায়বদি নেশনেল  
কমিশন ফোর উইমেন এক্ট, ১৯৯০ গী সেক্সন ৩ গী মখাদা  
লিংখিবা নুপীশিংগী জাতিগী ওইবা কমিশন অদুনী;
- (কে) “নোটিফিকেশন ” হায়বদি ওফিসিএল গেজেত্তা ফোঙলবা  
নোটিফিকেশন অমবু হায়বনী;
- (এল) “ইনগদবা পথাপ্পী হায়দুনা থম্ববা ” হায়বদি এক্ট অসিগী মখাদা  
শেম্ববা রুলশিংনা ইনগদবা পথাপ্পী হায়দুনা থম্ববা হায়বনী;
- (এম) “মীয়ামগী থবক তৌবা মী ” হায়বসিগী রাহত্থোক অসি ইন্দিয়ান  
পেনাল কোদ কী সেক্সন ২১ দা পীরিবা রাহত্থোক্তুগা মানগনী;
- (এন) “স্টেট কমিশন ” হায়বসি সেক্সন ২১ গী মখাদা লিংখিবা স্টেট  
অমগী মীওইবগী হকশিং (কম্ববগী) গী কমিশন অমবু  
হায়বনী ।

(২) জম্মু অমদি কাশ্মীর স্টেটতা চৎনদবা আইন অমা এক্ট অসিদা পল্লব্বনদি  
স্টেট অদুদা মদুগা চানবা আইন অমা লৈরবদি স্টেট অদুগীদমক্তদি অদুগুয়া চানবা  
আইন অদু পনবনী হায়না লৌগনী ।

## ২বা তাৎকক

## মীওইবগী হকশিংগী জাতিগী ওইবা কমিশন

৩। মীওইবগী হকশিংগী জাতিগী ওইবা কমিশন অমা লিংবা :

(১) মদুদা এক্ট অসিগী মখাদা পীবা পাস্কলশিং শীজিন্ননবা অমদি মদুদা শিন্নবা মথৌশিং পাঙথোক্কা জাতিগী ওইবা মীওইবগী হকশিংগী কমিশন হায়না খঙনগদবা (মীগী) কাঙলুপ অমা সেস্তেল গবর্নমেন্টনা লিংগনী।

(২) কমিশন অদু —

- (ই) সুপ্রীম কোর্টকী চিফ জুস্টিস অমা ওইরুরবা থৌবুরেল অমা;
- (বি) সুপ্রীম কোর্টকী জজ অমা ওইরিবা নত্রগা ওইরুরবা মেম্বর অমা;
- (সি) হায় কোর্ট অমগী জজ অমা ওইরিবা নত্রগা ওইরুরবা মেম্বর অমা;
- (দি) মীওইবগী হকশিংগা মরী লৈনবা রাফমশিংগী লৌশিং লৈরবা নত্রগা মথৌশিংদুদা থবক ওইনা তৌরুবদগী ফংলকপা হকথেনবা লৌশিং লৈরবা মীওইবগী মরজুগী হাঙ্গা মেম্বর অনীগনা — শাগনী।

(৩) সেস্তন ১২ গী ক্লাজ (বি) দগী (জে) ফাউবদা পল্লিবা থবকশিং অদু পাঙথোক্কাবগীদমক্তা জাতিগী ওইবা মীশিঙ য়ামদবা কাঙবুশিংগী কমিশন, জাতিগী ওইবা সিদুলদ কাষ্ট অমদি সিদুলদ ট্রাইবশিংগী কমিশন অমদি জাতিগী ওইবা নুপীশিংগী কমিশনগী থৌবুরেলিং অসি জাতিগী ওইবা মীওইবগী হকশিংগী কমিশনগী মেম্বরশিংনী হায়না লৌগনী।

(৪) কমিশনগী মকোক ওইনা থবক পাঙথোক্কা ওফিসার ওইগদবা সেক্রেটারি জেনরেল অমা লৈগনী অদুগা মানা মঙোন্দা মদুনা শিন্নবা অদুগুস্বা পাস্কলশিং শীজিন্নগনী অদুগা অদুগুস্বা মথৌশিংদু পাঙথোক্কনী।

(৫) কমিশনগী হেদক্বার্টারস দিল্লীদা লৈগনী অদুগা কমিশনগী সেস্তেল গবর্নমেন্টকী মাঙজৌনবা অয়াবা লৌরগা ভারতকী অতৈ মফমশিংদা ওফিসিং লিংখংপা য়াই।

৪। খৌবুরেলগা অতোপ্পা মেম্বরশিংগা হাঙ্গা :

(১) খৌবুরেলগা অতৈ মেম্বরশিংগাসি প্রসিদের্টনা মশাগী খুংই অমদি চাজুন্না চুম্ববনী হায়বা উত্তুনা হাপকনী:

অদুবু সব-সেক্সন অসিগী মখাদা থবক হাঙ্গা খুদিঙমক অসি —

- (এ) প্রাইম মিনিষ্টর — খৌবুরেল;
- (বি) লোক সভাগী স্পীকর — মেম্বর;
- (সি) ভারত সরকারগী মিনিষ্ট্রি ওফ হোম এফিয়ারসকী থবক পুরিবা মিনিষ্টর — মেম্বর;
- (দি) লোক সভাগী ওপোজিসনগী লীদর — মেম্বর;
- (ই) রাজ্য সভাগী ওপোজিসনগী লীদর — মেম্বর;
- (এফ) রাজ্য সভাগী দিপুটি চিয়ারমেন — মেম্বর- শিংনা শাবা কম্বিটি

অমগী পাউতাক ফংলবা মতমদতা তৌগনী;

অদুগা মখা তাবা ওইনা কনাগুস্বা সুপ্রীম কোর্টকী জজ ওইরিবা নত্রগা হাই কোর্ট অমগী চিফ জুষ্টিস ওইরিবা মীশক অমন্তা ভারতকী চিফ জুষ্টিসকা তানরবা মতুংদতা নন্তনা মেম্বর ওইনা হাপ্পাইদবনী।

(২) কম্বিটিগী মনুংদা ফম হাঙবা থোকপখক্তগী মরম্মা খৌবুরেল অমা নত্রগা মেম্বর অমা হাপ্পদা চৎনবা যাদবা লৈরোই।

৫। কম্বিশনগী মেম্বর অমা লৌথোকপা :

(১) সবসেক্সন (২) গী বারোলশিংগী মখা পোন্না, প্রসিদের্টনা সুপ্রীম কোর্টতা থারক্লগা, সুপ্রীম কোর্টনা মদুগী মতাংদা শেল্লবা খৌওঙগী মতুং ইন্না থিজিনখোৎচিন তৌরগা, প্রমান তৌরবা লমচৎ ফজদবা নত্রগা মতীকচাদবগী যুক্ষম খক্তদা খৌবুরেলদুবু ওইরবসু নত্রগা অতোপ্পা অদুগুস্বা মেম্বরদুবু ওইরবসু অদুগুস্বা যুক্ষম অমদা লৌথোকফম থোকই হায়না পীরকপা পাউদমদা খৌবুরেলদু নত্রগা অতৈ অতোপ্পা মেম্বর অমবু লৌথোকদবনী।

(২) সব-সেক্সন (১) দা অমা অমা হায়জরবসু —

- (এ) শেল শিংবা গুমদ্রবনী হায়না বায়েনশঙনা লাউথোক্লবা; নত্রগা
- (বি) থবক পুরিঙেগী মতমগী মনুংদা মাগী ওফিসকী মখৌশিংগী

বাংমদা শেল ফংবা থবক তৌরবা; নত্রগা

(সি) পুরিঙগী নত্রগা হকচাংগী ওইনা শোছরকপনা মরম ওইদুনা  
থবক তৌবা অদুম চথবদা মতীক চাদ্রবা; নত্রগা

(দি) পুরিঙগী ফীভম ফংচিল্লজুবা অমদি মতীকচাবা রায়েলশঙ  
অমনা অসুন্না লাউথোক্রবা; নত্রগা

(ই) প্রসিদ্দেটকী পুরিঙদা হুহুবা লমচং চেম্নে হায়না নিঙবা আইন্না  
য়াদবা থবক অমা তৌবগীদমক মরাল লৈরে হায়না রায়েল  
পীরবা অমদি কৈশুম শঙদা থল্লবা চৈরাক পীরবা — ওইরবদি

প্রসিদ্দেটনা য়াথং অমা থোজুনা থৌবুরেলদুবু ওইরবসু নত্রগা অতোপ্পা মেম্বরদুবু  
ওইরবসু থবজুগী লৌথোকপা য়াই।

৬। মেম্বরশিংগী ওফিস পায়বগী মতম :

(১) থৌবুরেল অমা ওইনা হাল্লবা মীশক অমনা মানা থবক হৌবগী তারিখ  
অদুদগী চহী মঙাগী মতমগা নত্রগা মহাক্কী মশাগী চহী হুম্বুতরা শুদ্রিফাউবগী মতমগা  
অনীগী মরজু হান্না শুবা মতম অদু ফাউবা থবক পায়গনী।

(২) মেম্বর অমা ওইনা হাল্লবা মীশক অমনা মানা থবক পায়বা হৌবগী তারিখ  
অদুদগী চহী মঙাগী মতমগী ওইনা থবক পায়গনী অদুগা অতোপ্পা চহী মঙাগী মতম  
অমগগী ওইনা অমুক হান্না হাপ্পা য়াই;

অদুমদি ওইরবদা কনাগুম্বা মেম্বর অমজুনা চহী হুম্বুতরা গুরবা মতুংদদি থবক  
পায়বা য়ারোই।

(৩) থবক পায়বা লেপ্লবদদি, থৌবুরেল অমা নত্রগা মেম্বর অমনা ভারত  
সরকাবগী নত্রগা করিগুম্বা স্টেট সরকার অমগী মখাদা মখাতানা থবক তৌবা য়াবা মী  
অমজু ওইররোই।

৭। ফীভম খরদা মেম্বরনা থৌবুরেল ওইনা থবক তৌবা নত্রগা মহাক্কী থবক  
পাঙথোকপা :

(১) শিবা, মশানা ফম থাদোকচবা নত্রগা অতোপ্পা ফীভল্লা মরম ওইরদুনা  
থৌবুরেলদুগী ফমদু হাঙবা থোক্রকপদা, প্রসিদ্দেটনা নোটিফিকেসন থোজুনা অহাঙবদু  
মেনশিলবা অনৌবা থৌবুরেল অমা হাপ্পিবা ফাউবা মেম্বরশিংদুগী মনুংদা অমবু থৌবুরেল  
ওইনা থবক তৌনবা শিলবা য়াই।



(চ) ছুটি লৌদুনা নত্ৰগা অতৈ ফীভমদা কাৰজ্জবদগী থৌবুৰেলদুনা মাগী মথৌশিং তৌবা ঙমদ্রবা মতমদা প্ৰসিদ্দেট্টনা নোটিফিকেসন থোজুনা মসিগী মতাংদা মেম্বৰশিং-দুগী মনুংদা শিন্নৰবা অমনা থৌবুৰেলদুনা মাগী মথৌ তৌবা হৌদ্রিবা ফাউবা থৌবুৰেলগী থবক তৌগনী।

৮। মেম্বৰশিংগী থবক পায়বগী অসি অসি তৌগদবনী হায়না যানবা ফীভমশিং :

মেম্বৰশিংদা পীবা য়াবা তলবশিং অমদি শেলহাপশিং অমদি অসি অসি তৌগদবনী হায়না যানবা ফীভমশিংদি ইনগদবা চৎনগদবা পথাপ্পী হায়না থল্লবদুগুন্না ওইগনী;

অদুবু মহাকপু হাপত্ৰবা মতুংদা তলব অমদি শেলহাপশিং নত্ৰগা অতৈ যানত্ৰবা ফীভমশিংদু মেম্বৰা অমগী মাঙজগদবা মওঙদা হোংদোকপা তৌৰোইদবনী।

৯। কমিশনগী বাৱেপ্পু ফম হাংঙকপনচিংবনা চৎনবা য়াহন্দবা তৌৰোইদবা :

ফম হাঙবা অমা লৈৱকপা নত্ৰগা কমিশন লিংবদা আশোয়বা লৈবগী অচহা য়ুস্মদা কমিশনগী থবক্তা নত্ৰগা লেপত্ৰবা বাৱেপশিংদা য়েংলোইদবনী নত্ৰগা চৎনবা য়াহন্দবা তৌৰোইদবনী।

১০। কমিশন্না থৌওঙ শেমগদবা :

(১) থৌবুৰেলনা ফনী হায়না খনবা অদুগুহা মতমগা মফমগদা কমিশন্না উনগনী।

(২) কমিশন্না মসিগী মরনাই থৌওঙ শেমজগনী।

(৩) কমিশনগী য়াথংশিং অমদি বাৱেপশিং পুন্মক সেক্ৰেটরি জেনৰেলনা নত্ৰগা মসিগী মৰীদা থৌবুৰেলনা চপচানা শিন্নৰবা কমিশনগী অতৈ অতোপ্পা ওফিসাৰ অমনা চৎনহনগনী।

১১। কমিশনগী ওফিসাৰশিং অমদি অতোপ্পা তেংবাংনবা মীওইশিং :

(১) সেট্ৰেল গবৰ্ণমেণ্টনা কমিশন্না —

(এ) কমিশনগী সেক্ৰেটরি জেনৰেল ওইনবা ভাৱত সৰকাৰগী সেক্ৰেটরিগী থাকী ওফিসাৰ অমা; অমদি

(বি) দাইৰেক্টৰ জেনৰেল ওফ পুলিসকী থাকুগী হুদুদা ওফিসাৰ

অমগী মখাদা অদুগুস্বা পুলিস অমদি থিগৎ খোৎকৎপা তৌনবা  
মীওই (ষ্টাফ) অমদি কমিশনগী থবকশিং নিঙথিনা ফজনা  
পাঙথোকপদা চঙগদবা অদুগুস্বা অতোপ্লা ওফিসারশিং অমদি  
তেৎবাংনবা মীওইশিং — ফংহনগনী।

(২) মসিগী মরীদা সেন্টেল গবর্নমেন্টনা শেমগদবা রুলশিংগী মখা পোন্না,  
চঙগনী হায়না খনবা অদুগুস্বা অতোপ্লা অশীন অরাঙগী, খুৎজু খুৎলাই শীজিন্নগদবা  
শিন্ফমগা মরী লৈনবগী অমদি সাইলকী ওইবা থবকী ওইবা মীওইশিং কমিশনা হাপ্লা  
য়াই।

(৩) সব-সেক্সন (২) গী মখাদা হাপত্রবা ওফিসারশিংগা মতেং পান্নবা মীওইশিং  
গগী তলবশিং, শেলহাপশিং অমদি থবক তৌবগী ফীভমশিং অসি রুলশিংনা লেপ্লবশিং  
অদু ওইগনী।

### ৩বা তাংকক

#### কমিশনগী মথৌশিং অমদি পাঙ্গলশিং

#### ১২। কমিশনগী মথৌশিং :

কমিশনা মখাগী থবকশিং অসি লোইনমক নত্রগা মথোয়গী মনুংদা অমা  
পাঙথোকনী, হায়বদি : --

(এ) মরনাই ওইনা নত্রগা অরাবা নংলবা মীশক অমনা নত্রগা  
মাগীদমন্তা কনাগুস্বা অমনা --

(i) মী ওইবগী হকশিং থুগায়বগী নত্রগা মদুম তৌবদা  
ইনশিনবা; নত্রগা

(ii) মীয়ামগী থবক তৌবা মীশক অমনা অসুন্না থুগায়বা  
অসিবু থিংবা থৌশাদবগী বাকন্তা থিজিন হুমজিন তৌবা;

(বি) বায়েনশঙ অমদা পন্দুনা লৈবা মীওইবগী হকশিং থুগায়বা  
চেন্নবগী মরীদা চথরিবা কেশকী থবক অদু অদুগুস্বা বায়েল  
শঙ অদুগী অয়াবগা লোয়ননা মরক থৎপা;

- (সি) বায়েন তৌদনা মী ফাজিন্দুনা থল্লিবা নত্রগা লায়েংনবা, শেমদোরুন্বা নত্রগা ডাকপি শেনবিনবা থল্লিবা স্টেট গবর্নমেন্টকী মখাদা লৈবা কৈশুমশঙ নত্রগা শঙ অমদা, স্টেট গবর্নমেন্ট খঙহল্লগা লৈরিবশিংদুগী লৈবগী ফীভমশিং চত্তুনা য়েংশিনবা অমদি মদুগী মরমদা পাউতাক পীবা;
- (দি) সমবিধানগী নত্রগা হৌজিক চৎনরিবা আইন অমগী মখাদা মীওইবগী হকশিংবু ঙারুবা পীরিবা পাইম্বশিংবু হন্না য়েংশিনবা অমদি মথোয়দু তশেংনা পাঙথোকুবা পোরমশিংগী পাউতাক পীবা;
- (ই) মীওইবগী হকশিং ফংবদা অথিংবা পীরিবা সরকারগী মথজ্ঞা লালহৌবা যাউনা লৈরিবা মচাকশিংবু হন্না য়েংশিনবা অমদি মদু কোরুবা মতীকচাবা পাইম্বশিংগী পাউতাক পীবা;
- (এফ) মীওইবগী হকশিংগী মতাংদা জাতিশিংগী মরক্তা যানথিবশিং অমদি অতোপ্লা ইনত্রবা যান-চেশিং নৈনবা অদুগা মথোয়শিংদু তশেংনা পাঙথোকুবা পাউতাক পীবা;
- (জি) মীওইবগী হকশিংগী মরমদা অনৌবা লৌশিং ফংনবা থিজিন হুমজিনবগী থবক পায়খৎপা অমদি চাউখৎহনবা;
- (এইচ) খুন্সাইগী শরুক কয়ামরুমগী মরক্তা মীওইবগী হকশিংগী মরমদা মনুংতানা খঙনবা শন্দোকপা অমদি চেফোংশিং, মীয়াস্তু তম্বী-তাকপিনবা রেডিও, টি: ভি: নচিংবা, অখঙ-অহৈশিং যাউনা খন্-নৈনবশিং অমদি অতোপ্লা অফংবা পাইম্বশিংগী খুৎথাঙদা মীওইবগী হকশিং ডাকশেনবশিং খঙবদা খুমাঙ চাউশিনহনবা;
- (আই) মীওই বগী হকশিংগী হীরমদা সরকারগী নত্ত বা ওর্গেনাইজেশনশিং অমদি ইন্সটিটুশনশিংনা মীওইবগী হকশিংগী লমদা থবক তৌবদা পুন্নিঙ থৌগৎপা;
- (জে) মীওইবগী হকশিং চাউখৎপদা চঙগনী খনবা অদুগুধা অতৈ থবকশিং;

১৩। থিজিন হুমজিনবগা মরী লৈনবা পাঙ্গলশিং :

(১) এক্ট অসিগী মখাদা লাকপা বাকৎশিংদা অমদি অখন্না মখাগী রাফমশিংদা

থিজিন হুমজিন তৌবা মতমদা কন্মিশন্দা, কোদ ওফ সিভিল প্রোসিজিওর, ১৯০৮ গী মখাদা কেশ অমা রায়েল তৌবদা সিভিল কোর্ট অমদা লৌবা পাঙ্গল পুন্মক লৈগনী; হায়বদি —

- (এ) শাক্ষিশিং লাকউ হায়দুনা কৌবা অমদি কারকহনবা অমদি রাশক লৌদুনা রাহং হংবা;
- (বি) করিগুস্বা প্রমান ওইবা য়াবা চে-চাং থিদোকপা অমদি পুথোকপা;
- (সি) রাশক-চেশিংদা শাক্ষি লৌবা;
- (দি) কোর্ট নত্রগা ওফিস অমদগী মীয়ামগী ওইবা প্রমান ওইনবা ইশিন্দুনা থম্বা বারোল নত্রগা মদুগী কোপী পীয়ু হায়দুনা তানবা;
- (ই) শাক্ষিশিং নত্রগা প্রমান ওইনবা ইশিন্দুনা থম্বা বারোলশিং চেকশিনা য়েংনবা থিজিন হুমজিনগা পাউ পীরকউ হায়দুনা মথৌ পীরবা মী কাঙবুশিং থাবা;
- (এফ) রুলশিংনা মদু মদু তৌগদবনী হায়না পীবা অতৈ অতোপ্পা রাফম।

(২) থিজিন্সিবা হীরম অদুদগী কান্নগনী নত্রগা মরী লৈনৈ হায়না কন্মিশন্দা নীংবা অদুগুস্বা বা মতাংশিং নত্রগা রাফমশিংদা কনাগুস্বা মীশক অমবু চৎনরিবা আইন অমগী মখাদা মানা লৈ হায়রিবা মঙোন্দা পীবা মাগী খুদোংচাবশিংদুগী মখা পোন্না পাউ পীখৎহম্বা কন্মিশনগী পাঙ্গল লৈগনী অদুগা অসুন্না পাউ পীখৎফম থোকহম্বা মীশক অদু ইন্দিয়ান পেনাল কোদকী সেক্সন ১৭৬ কা সেক্সন ১৭৭ কা গী বাহহৌকী মনুং চম্মা অদুগুস্বা পাউদু আইনগী মতুং ইন্না পীখৎফম থোকহবনী হায়না লৌগনী।

(৩) কন্মিশন্দা নত্রগা কন্মিশন্দা মসিগী মতাংদা অখম্ননা মদু তৌনবা শিন্নরবা গেজেত্তেদ ওফিসার অমগী থাক্তগী হুদুদবা অতৈ ওফিসার অমনা, থিজিন্সিবদুগী হীরমদুগা মরী লৈনবা প্রমান ওইবা য়াবা ইদুনা থল্লবা চে অমা লৈরে হায়না থাজনবগী মরম লৈরবা যুম নত্রগা মফম অমদা চঙবা য়াই, অদুগা মদু শীজিন্সফম থোকপমথৈদ। কোদ ওফ ক্রিমিনেল প্রোসিজিওর, ১৯৭৩ গী সেক্সন ১০০ গী বারোলশিংগী মখা পোন্না অদুগুস্বা প্রমান ওইবা য়াবা ইদুনা থল্লবা চে অদু নত্রগা মদুগী মচি ওইবা শরুক নত্রগা মান্না শিন্দোক্লবা অমা লৌবা য়াই।

(৪) কন্মিশন অসি সিভিল কোর্ট অমনী হায়না লৌগনী অদুগা কন্মিশনগী বাখন্দা নত্রগা মমাঙদা ইন্দিয়ান পেনাল কোদ কী সেক্সন ১৭৫, সেক্সন ১৭৮, সেক্সন ১৭৯, সেক্সন ১৮০ নত্রগা সেক্সন ২২৮ দা গুগায়না হায়রিবশিং অদুগুস্বা মরাল অমা তৌরবদি, কোদ ওফ ক্রিমিনেল প্রোসিজিওর, ১৯৭৩ দা পীরিবা বারোলদুগুস্বা মরাল

অদু ওইহল্লিবা অশেংবা রাফমশিংগা মরাল অদু তৌরে হায়রিবা মীশক অদুগী বারোলদুগা ইশিন্দুনা থল্লবা মতুংদা, কন্মিশনা কেশ অদুগী রায়েল তৌবগী হক লৈবা মেজিস্ট্রেট অমদা কেশ অদু থাগনী অদুগা মঙোন্দা অদুগুস্বা কেশ অদু থারক্লবা মেজিস্ট্রেট অদুনা মঙোন্দা কেশ অদু কোদ ওফ ক্রিমিনেল প্রোসিজিওর, ১৯৭৩ গী সেক্সন ৩৪৬ কী মখাদা থারকপা কেশ অমগুস্বা অদুগুস্বা মরাল লৈরে হায়রিবা মীশক অদুগী মায়েক্তা থারকপা বাকৎ অদু তাবগী থবক চখগনী।

(৫) কন্মিশনগী মমাঙদা চখরিবা থবক খুদিঙমক ইন্ডিয়ান পেনাল কোদকী সেক্সন ১৯৩ গা ২২৮ গগী রাহছোকী মনুংদা অদুগা সেক্সন ১৯৬ গী মরমশিংগীদমক রায়েলশঙগী মমাঙদা চখরিবা থবক হায়না লৌগনী অদুগা কন্মিশনবুনা কোদ ওফ ক্রিমিনেল প্রোসিজিওর, ১৯৭৩ গী সেক্সন ১৯৫ অমদি ২৬ শুবা তাংককী মরমশিং গীদমক্তা সিভিল কোর্ট অমনী হায়না লৌগনী।

১৪। মরম কুপ্পা থিজিনবা :

(১) থিজিল হুমজিল্লিবা অদুগী মরীদা মরম কুপ্পা থিজিনহল্লবা সেক্সেল গবর্নমেন্টকীবু ওইরবসু স্টেট গবর্নমেন্টবু ওইরবসু যানরগা সেক্সেল গবর্নমেন্টকী নত্রগা স্টেট গবর্নমেন্টকী ওফিসার অমগী নত্রগা মরম কুপ্পা থিজিলবা লৈরিবা মীছৎকী থবকশিং শীজিল্লবা যাই।

(২) থিজিল্লিবা অদুগা মরী লৈননা মরম কুপ্পা থিজিল্লবগীদমক সব-সেক্সন (১) গী। মখাদা মহাকী থবক শীজিল্লবগা ওফিসার নত্রগা মীছৎ অমনা কন্মিশনগী পাউতাক অমদি লাকশিনবগী মখা পোলা —

- (এ) মীশক অমবু লাকউ হায়না কৌখৎপা নত্রগা নমদুনা লাকহনবা অমদি মঙোন্দা রাহং পাউহং তৌদুনা য়েংবা;
- (বি) চুম্বি হায়না প্রমান তৌনবা চে-চাংশিং থিদোকহনবা অমদি পুথোকহনবা; অমদি
- (সি) ওফিস অমদগী মীয়ামগী ওইবা কাউদনবা ইশিন থোৎচিন; তৌদুনা থল্লবা চে-চাংশিং কৌখৎপা — যাই।

(৩) সব-সেক্সন (১) গী মখাদা মাগী থবক শীজিল্লবগা ওফিসার নত্রগা মীছৎ অদুগী মমাঙদা মীশক অমনা পীবা বারোলদুদা, কনাগুস্বা মীশক অমনা কন্মিশনগী মমাঙদা শাক্ষি পীরিঙুদা পীবা বারোলদুদা শীজিল্লবগুনা সেক্সন ১৫ গী বারোলশিং অদু শীজিল্লগনী।

(৪) সব-সেক্সন (১) গী মখাদা মাগী থবক শীজিন্নরবা ওফিসার নত্রগা মীহুৎ অদুনা থিজিল হুমজিল্লিবা অদুগা মরী লৈনবা রাফম অমগী মরম কুপ্পা থিজিনগনী অদুগা কম্মিশন্না মদুগীদমক লেপথ্রবা অদুগুস্বা মতমদুগী মনুংদা পাউদম অমা কম্মিশন্না থাগৎকনী।

(৫) সব-সেক্সন (৪) গী মখাদা মদুদা থাগৎলক্লবা পাউদম অদুদা যাউবা অশেংবা রাফমশিংগী বারোল অমদি যাউরগা তারিবা বারোই অদু কম্মিশন মশানা চপ চানা থাজরবা ওইগদবনী অদুগা মরম অসিগীদমক্তা কম্মিশন্না (মরম মুন্না থিজিনথিবা নত্রগা থিজিনবদুদা মতেং পীথিবশিংবু রাহং পাউহং তৌদুনা য়েংবা যাউনা) মসুম তৌফম থোকই হায়না খনবা মওঙদুদা থিজিন হুমজিন তৌগনী।

১৫। কম্মিশন্না কনাগুস্বা মীওইশিংনা পীবা বারোল :

কনাগুস্বা মীওই অমনা কম্মিশনগী মমাঙদা শাক্ষি পীরিঙেদা পীথিবা বারোল অমত্তা (করিগুস্বা সিভিল নত্রগা ক্রিমিনেলগী ওইবা কেশকী থবক চথবদা অদুগুস্বা বারোলদুনা) মীনস্বা শাক্ষি পীবগীদমক কেশকী থবক চথবা মতাংদা নত্তনা মহাকপু করিগুস্বা সিভিল নত্রগা ক্রিমিনেল কেশকী থবক চথবদা মঙোন্দা পীহনবা নত্রগা মাগী মায়েত্তা শীজিন্নবা যাদে;

অদুবু বারোল অদু —

(এ) কম্মিশন্না হংবা রাহংগী পাউখুম পীফম থোকপদদি; নত্রগা

(বি) থিজিন হুমজিল্লিবদুগা মরী লৈনবা হীরমদদি — পীগনী।

১৬। মখেয়দা অকাযবা থোকপা যানা শোক্কদবা মীওইশিংবু (মখেয়গী বা)

তাগদবা : কম্মিশন্না, থিজিন হুমজিনলিবদুগী করিগুস্বা মতাং অমদা,

(এ) কনাগুস্বা মীশক অমগী লমচত্তা থিজিনখোৎচিনবগী তঙাইফদবা লৈ নীংলবদি; নত্রগা

(বি) থিজিন হুমজিল্লিবা অদুনা মীশক অমগী মিংচত্তা অশোকপা থোকপা যাই হায়না নীংলবদি,

মহাক্সা থিজিল হুমজিল্লিবা অদুদা মদুনা মীশক অদুদা মাগী বা তাবিনবা নাতৈচাবা মওঙদা খুদোংচাবা পীগনী;

অদুবু সেক্সন অসিদা যাউরিবা করিগুস্বা অমত্তা শাক্ষি অমগী মিংচৎপু মরাল শীননবা তৌবদদি শীজিন্নরোই।

## ৪বা তাৎকক

### থৌওঙ

১৭। বাকৎশিংদা থিজিন হুমজিনবা :

কন্মিশনা মীওইবগী হকশিং থুগাইবশিংগী বাকৎশিং থিজিনহুমজিন  
তৌরিঙৈদা : —

- (i) সেক্সেল গবর্নমেন্ট নত্রগা স্টেট গবর্নমেন্ট অমা নত্রগা মথোয়গী মখা পোনবা অতৈ ওথোরিটি নত্রগা ওর্গেনাইজেসন্দগী পাউ নত্রগা পাউদম তানবা য়াই:

অদুব

- (এ) করিগুম্বদা কন্মিশনা লেপখিবা মতমগী মনুংদা পাউদ নত্রগা পাউদমদু ফংবদি মদুনা বাকন্তু মরনাইনা থিজিন হুমজিন তৌবগী থবক চখবা য়াই;

- (বি) পাউদ নত্রগা পাউদমদু ফংবদা, কন্মিশনা মখাতানা থিজিন হুমজিনবগী তঙাইফদবা লৈত্রে নত্রগা মরী লৈনবা সরকার নত্রগা ওথোরিটিনা তৌফম থোকপা থবক তৌবা হৌশ্রে নত্রগা পায়খৎশ্রে হায়না চপ চানা থাজরবদি বাকৎ অদুদা মখাতানা থবক চখররোই অদুগা বাকৎলকপা মীশজুদা মদুগী মতুং ইমা পাউ পীখিগনী;

- (ii) ক্রোজ (i) দা য়াউখিবা করিগুম্বা অমন্তদা অকাযবা থোকহনবা তৌরুদনা মদুনা তঙাইফদবা লৈরে খল্লবদি বাকৎ অদুগী মওঙ অদু য়েংলগা থিজিন হুমজিনবগী থবক অমা পায়খৎকনী।

১৮। থিজিন হুমজিন্লেবা মতুংগী পায়খৎকদবা থবকশিং :

এক্ট অসিগী মখাদা তৌখিবা থিজিন হুমজিনবদু মপুও ফারবদা কন্মিশনা মখাগী থবকশিং অসিগী মনুংদা অমা হেক্তা পায়খৎপা য়াই, হায়বদি —

- (১) থিজিন খোৎচিনবদুনা করিগুম্বদা কনাগুম্বা মীয়ামগী থবক তৌবা মীশক অমনা মীওইবগী হকশিং থুগায়রে নত্রগা

মীওইবগী হকশিং থুগাইবা থিংবদা খৌশাদরে হায়বসি থেংনরবদি অদুগুস্বা মীশক নত্রগা মীশকশিং অদুগী মায়োক্তা কেশ থাঙ্গুনা নত্রগা অদুগুস্বা অতৈ থবক পায়খৎফম থোকই হায়না কম্মিশন্না খনবা অদু পায়খৎনবা মরী লৈনবা গবর্নমেন্ট নত্রগা ওথোরিটি অদুদা পাউতাক পীবা য়াই;

- (২) সুপ্রীম কোর্ট নত্রগা মরী লৈনবা হায় কোর্টতা কোর্ট অদুনা তৌফম থোকই হায়না নীংবা মওঙদা লমজিং লমতাক, য়াথং নত্রগা অদুম অদুম তৌ হায়দুনা য়াথৎশিং পীবিনবা হায়জবা;
- (৩) কম্মিশন্না তৌফম থোকই হায়না খনবা মওঙদা অরা-অনা নংহনবিরবা মীশক অদুদা নত্রগা মাগী ইমুং মনুংগী মীশিংদা মরকী ওইনা অরা অনা কোকহন্নবা খুদকী ওইনা মতেংপীনবা মরী লৈনবা গবর্নমেন্ট নত্রগা ওথোরিটিদা পাউতাক পীবা;
- (৪) ক্রোজ (৫) গী মখা পোন্না থিজিনহ্মজিনবদুগী পাউদমগী মান্ননা শিন্দোক্লবা অমা দরখাস্ত থারকপা মী নত্রগা মাগী মীহুত্তুদা পীবা;
- (৫) কম্মিশন্না থিজিন হ্মজিন্দিবদুগী পাউদম অদুগী মান্ননা শিন্দোক্লবা অমগা মদুগী পাউতাকশিংগা লোয়ননা মরী লৈনবা গবর্নমেন্ট নত্রগা ওথোরিটিদুদা থাগনী অদুগা মরী লৈনবা গবর্নমেন্ট নত্রগা ওথোরিতি অদুনা থা অমগী নত্রগা কম্মিশন্না য়াগদবা অদুগুস্বা খরা শাংথবা মতমগী মনুংদা পাউদম অদুগী মরমদা মদুগী তেন্না পীবা (অইবা) মতশিং অদু মদুদা লৌখৎলবা নত্রগা লৌখৎকদৌরিবা থবজুগা লোয়ননা কম্মিশন্না থাগৎপা;
- (৬) কম্মিশন্না মদুগী পাউদমগা, মরী লৈনবা সরকার নত্রগা ওথোরিটি অদুগী শন্না ইবা মত অদু লৈরগদি, অদুগা মরী লৈনবা গবর্নমেন্ট নত্রগা ওথোরিটি অদুনা কম্মিশনগী পাউতাকশিংদা লৌখৎলবা নত্রগা লৌখৎকদবা থবকশিং অদুগা লোয়ননা, মদুগী পাউতাকশিংদু ফোঙদোক্কনী।

১৯। আর্মদ ফোর্সেসকী মরীদা শীজিন্নগদবা খৌওঙ : —

- (১) এক্ট অসিদা অতৈ অতৈ য়াউজরবসু আর্মদ ফোর্সেসকী মীওইশিংনা



মীওইবগী হকশিং থুগাইবগী বাকৎশিং খন্নবা মতমদা কম্মিশন্না মখাগী থৌওঙশিং অসি শীজিন্নগনী, হায়বদি —

(এ) মসিনা, মরনাই ওইনা নত্রগা দরখাষ্ট অমা ফংবদা, সেট্রেল গবর্নমেন্টগী পাউদম অমা পীরক্সা হায়বা য়াই;

(বি) পাউদম অদু ফংলবা মতুংদা মদুনা বাকৎ অদুগী মখাদা করিগুম্বা থবক অমত্তা পায়খত্তববু ওইরবসু নত্রগা অসি অসি তৌ হায়দুনা পাউতাকশিংবু ওইরবসু গবর্নমেন্টতুদা পীবা য়াই।

(২) সেট্রেল গবর্নমেন্টনা পাউতাকশিংদুদা পায়খৎপা থবক অদু থা অহুমগী মনুংদা নত্রগা কম্মিশন্না য়াগদবা খরা হেনবা মতমগী মনুংদা কম্মিশন্না পাউ পীগনী।

(৩) কম্মিশন্না মদুগী পাউদম অদুগা, মদুনা মদুগী সেট্রেল গবর্নমেন্টতা পীখিবা পাউতাকশিং অমদি গবর্নমেন্ট অদুনা অদুগুম্বা পাউতাকশিংদুদা লৌখৎখিবা থবকশিংগা লোয়ননা ফোঙদোক্কনী।

(৪) কম্মিশন্না সব-সেক্সন (৩) গী মখাদা ফোংদোক্কনবা পাউদম অদুগা মান্না শিন্দোক্কনবা অমা দরখাষ্ট থারিবা মীদুদা নত্রগা মাগী মীজুতুদা পীগনী।

২০। কম্মিশনগী চহীগী অমদি অখন্নবা পাউদম :

(১) কম্মিশন্না সেট্রেল গবর্নমেন্টতা অমদি মরী লৈনবা ষ্টেট গবর্নমেন্টতা চহীগী পাউদম অমা থাগৎকনী অদুগা মদুনা মদুগী মত্তা চহীগী পাউদম থাবা ফাউবা য়ৈথোক্তুনা থান্না য়াদনা মরু ওইবনী নত্রগা তঙাইফদবনী হায়না নীংবা হীরম অমদা অখন্নবা পাউদমশিং, মতম অমদা হেক্তা (সেট্রেল গবর্নমেন্টতা অমদি মরী লৈনবা ষ্টেট গবর্নমেন্ট অদুদা) থাবা য়াই।

(২) সেট্রেল গবর্নমেন্টনবু ওইরবসু ষ্টেট গবর্নমেন্টতুনবু ওইরবসু কম্মিশনগী চহীগী অমদি অখন্নবা পাউদমশিং অদু মথংশিংনা পার্লিয়ামেন্টকী হাউস খুদিঙমকীবু ওইরবসু নত্রগা ষ্টেট লেজিস্লেচরগীবু ওইরবসু মমাঙদা কম্মিশনগী পাউতাকশিং অদুগা পায়খৎলবা নত্রগা পায়খৎকদৌরিবা থবকশিং অমদি, লৈরগনা, পাউতাকশিং অদু লৌখিদবগী মরমশিং শন্না নীংশিংগদবা মওঙদা ইবদুগা লোয়ননা থমগনী।

## ৫বা তাংকক

## মীওইবগী হকশিংগী স্টেটকী কমিশনশিং

২১। মীওইবগী হকশিংগী স্টেট কমিশন লিংবা :

(১) স্টেট গবর্নমেন্ট অমনা ..... (স্টেট অদুগী মমিং) মীওইবগী হকশিংগী কমিশন হায়না খঙনবা কাঙলুপ অমা তাংকক অসিগী মখাদা স্টেট কমিশন অমদা শিন্নবা থবকশিং পাঙথোক্লবা অমদি মদুদা পীবা পাঙ্গলশিংদু শীজিন্ননবা লিংগনী।

(২) স্টেট কমিশন অদু —

- (এ) হায় কোর্ট অমগী চিফ জাস্টিস ওইরকথবা খৌবুরেল অমা;
- (বি) হায় কোর্ট অমগী জজ অমা ওইরিবা নত্রগা ওইরকথবা মেম্বর অমা;
- (সি) স্টেট অদুদা দিষ্ট্রিক্ট জজ অমা ওইরিবা নত্রগা ওইরকথবা মেম্বর অমা;
- (দি) মীওইবগী হকশিংগা মরী লৈনবা রাফমশিংগী লৌশিং লৈরবা নত্রগা মাখোদা থবক ওইনা তৌরবদগী ফংলকপা হকথেনবা লৌশিং লৈরবা মীওইশিংগী মরক্তগী হাপ্পা মেম্বর অনী — গনা শাগনী।

(৩) স্টেট কমিশন অদুগী মকোক ওইনা থবক পাঙথোক্লবা ওফিসার ওইগদবা সেক্রেটারি অমা লৈগনী অদুগা মানা স্টেট কমিশন্না মঙোন্দা শিন্নবা পাঙ্গলশিং শীজিন্নগনী অদুগা অদুগুস্বা মঙোন্দা পীবা থবকশিং অদু পাঙথোক্লনী।

(৪) স্টেট কমিশনগী হেডক্বার্টারসতি স্টেট গবর্নমেন্টনা নোটিফিকেশন থোক্তুনা লেপ্পা অদুগুস্বা মফমদুদা ওইগনী।

(৫) স্টেট কমিশন অমনা সমবিধানগী তরেৎশুবা সিদুলদা যাউবা ২বা লিষ্টকা ৩বা লিষ্টকদা মশীং চনখঙুনা যাউরিবা হীরমশিংদুগা মরী লৈনগদবা মীওইবগী হকশিং খুগায়বশিংদু খক্তদা থিজিন হুমজিন তৌগনী।

অদুবু করিগুস্বা অদুগুস্বা রাফম অমা কমিশন্না নত্রগা চৎনরিবা আইন অমগী

মখাদা চুন্না লিংখুবা অতৈ কমিশন অমনা থিজিন হুমজিন্দুনা হান্ননা লৈরবা ওইরবদি স্টেট কমিশন অদুনা হায়রিবা রাফম অদুদা থিজিন হুমজিন তৌরোইদবনী।

মখাতাবদা, জম্মু অমদি কাশ্মীরগী মীওইবগী হকশিংগী কমিশনগী মরীদদি সব-সেক্সন অসি “সম্বিধানগী তরেংগুবা সিদুলদা যাউবা ২বা লিষ্টকা ওবা লিষ্টকা” হায়রিবা বাইহেশিং অমদি অন্ধ মশিংগি অসিগী মছত্তা, “জম্মু অমদি কাশ্মীর স্টেটতা শীজিম্বা যাবা সম্বিধানগী তরেংগুবা সিদুলদা যাউবা ওবা লিষ্টতা অমদি স্টেট অদুগী লেজিস্লেচর অদুনা আইন শেষগী পাঙ্গল লৈবা রাফমশিং অদুগী মরীদা” হায়বা বাইহেশিং অমদি অন্ধ মশিংগি অসিনা মছংশিন্দোকত্রবগুন্না লৌরগা চৎনগনী।

২২। স্টেট কমিশনগী থৌবুরেলগা অতৈ মেম্বরশিংগা হাপ্পা :

(১) থৌবুরেলগা অতৈ মেম্বরশিংগসি গবর্নরনা মশাগী খুংই অমদি চাজুন্না চুন্নবনী হায়বা উত্তুনা হাপকনী;

অদুবু সব-সেক্সন অসিগী মখাদা ফম হাপ্পা খুদিঙমক —

(এ) চিফ মিনিষ্টর — থৌবুরেল;

(বি) লেজিস্লেটিভ এসেমব্লীগী স্পীকর — মেম্বর;

(সি) স্টেট অদুদা হোম ডিপার্টমেন্টকী থবক পুরিবা মিনিষ্টর — মেম্বর-য়াওবা কম্বিটি অমগী পাউতাক ফংলবা মতুংদা তৌগনীঃ

মখাতাবদা করিগুন্না স্টেট অমদা লেজিস্লেটিভ কাউন্সিল অমা লৈবা মফমদদি কাউন্সিল অদুগী থৌবুরেলদুগা কাউন্সিল অদুগী ওপোজিসনগী নিদর অদুগসু কম্বিটিদুগী মেম্বরশিং ওইগনী;

অদুগা অমুকসু হৌজিক হৌজিক ওইরিবা হায়কোর্ট অমগী জজ নত্রগা দিষ্ট্রিক্ট জজ অমবু মরীলৈনবা স্টেট অদুগী হায় কোর্টকী চিফ জুডিসকা বা তানরবা মতুংদা নত্তনা হাপ্পোইদবনী।

(২) কম্বিটিদুদা ফম হাঙবখক্তগী মরন্না স্টেট কমিশনগী থৌবুরেল অমা নত্রগা মেম্বর অমা হাপ্পদা চৎনবা যাদবা ওইরোই।

২৩। স্টেট কমিশনগী মেম্বর অমা লৌথোকপা :

(১) সব-সেক্সন (২) গী বারোলশিংগী মখা পোন্না, প্রসিডেন্টনা সুপ্রীম কোর্টতা থারক্লগা, সুপ্রীম কোর্টনা মদুগী মতাংদা শেল্লবা থৌওঙগী মতুংইন্না থিজিন খোংচিন তৌরগা, প্রমান তৌরবা লমচং ফজদবা নত্রগা মতীকচাদবগী যুক্ষ্ম খক্তদা থৌবুরেলদুবু

নত্রগা অতৈ অতোপ্লা অদুগুস্বা মেস্বরদুবু ওইরবসু অদুগুস্বা যুস্মম্ব অমদা লৌথোকফম থোকই হায়না পীরকপা পাউদমদা থৌবুরেলদুবু নত্রগা অতৈ অতোপ্লা মেস্বর অমবু লৌথোকদবনী।

(২) সব-সেক্সন (১) দা অমা অমা হায়জরবসু —

- (এ) শেলশিংবা ওমদ্রবনী হায়না বায়েনশঙনা লাউথোক্লবা; নত্রগা
- (বি) থবক পুরিঙেগী মতমগী মনুংদা মাগী ওফিসকী মথৌশিংগী  
বাংমদা শেল ফংবা থবক তৌরবা; নত্রগা
- (সি) পুরিঙেগী নত্রগা হকচাংগী ওইনা শোছুরকপনা মরম ওইরদুনা  
থবক তৌবা অদুম চখবদা মতীক চাদ্রবা; নত্রগা
- (দি) পুরিঙেগী ফীভম ফৎচিল্লজুবা অমদি মতীকচাবা বায়েনশঙ  
অমনা অসুন্না লাউথোক্লবা; নত্রগা
- (ই) প্রসিডেন্টকী পুরিঙদা হুহুবা লমচং চেম্নৈ হায়না নীংবা আইন্না  
য়াদবা থবক অমা তৌবগীদমক মরাল লৈরে হায়না বায়েল  
পীরবা অমদি কৈশুম শঙদা থম্ববা চৈরাক পীরবা — ওইরবদি

প্রসিডেন্টনা যাথং অমা থোজুনা থৌবুরেলদুবু ওইরবসু নত্রগা অতোপ্লা মেস্বরদুবু ওইরবসু থবক্তগী লৌথোকপা যাই।

২৪। স্টেট কমিশনগী ওফিস পায়বগী মতম :

(১) থৌবুরেল অমা ওইনা হাপ্লবা মীশক অমনা মানা থবক হৌবগী তারিখ অদুদগী চহী মঙাগী মতমগী নত্রগা মহাক মশাগী চহী হুম্মুতরা শুদ্রিফাউবগা অনীগী মরক্তা হান্না শুবা মতম অদু ফাউবা থবক পায়গনী।

(২) মেস্বর অমা ওইনা হাপ্লবা মীশক অমনা মানা থবক পায়বা হৌবগী তারিখ অদুদগী চহী মঙাগী মতমগী ওইনা থবক পায়গনী অদুগা অতোপ্লা চহী মঙাগী মতম অমগগী ওইনা অমুক হান্না হাপ্লা যাই;

অদুন্দি ওইরবদা কনাগুস্বা মেস্বর অমঙনা চহী হুম্মুতরা শুরবা মতুংদদি থবক পায়বা যারোই।

(৩) থবক পায়বা লেপ্লবদদি, থৌবুরেল অমা নত্রগা মেস্বর অমনা করিগুস্বা স্টেট গবর্নমেন্ট অমগী নত্রগা ভারত সরকারগী মখাদা মখাতানা থবক তৌবা যাবা মী অমস্তা ওইররোই।

২৫। ফীভম খরদা মেম্বরনা থৌবুরেল ওইনা থবক তৌবা নত্রগা মহাক্কী থবক পাঙথোকপা :

(১) শিবা, মশানা ফম থাদোকচবা নত্রগা অতোপ্লা ফীভম্না মরম ওইরদুনা থৌবুরেলদুগী ফমদু হাঙবা থোক্কপদা, গবর্নরনা নোটিফিকেসন থোজুনা অহাঙবদু মেনশিম্বা অনৌবা থৌবুরেল অমা হাপ্তিবা ফাউবা মেম্বরশিংদুগী মনুংদা অমবু থৌবুরেল ওইনা থবক তৌনবা শিম্বা যাই।

(২) ছুটি লৌদুনা নত্রগা অতৈ ফীভমদা কারক্তবদগী থৌবুরেলদুনা মাগী মথৌশিং তৌবা গুমদ্রবা মতমদা গবর্নরনা নোটিফিকেসন থোজুনা মসিগী মতাংদা মেম্বরশিংদুগী মনুংদা শিম্বরবা অমনা থৌবুরেলদুনা মাগী মথৌ তৌবা হৌদ্রিবা ফাউবা থৌবুরেলগী থবক তৌগনী।

(৩) সব-সেক্সন (২) গী মখাদা হাপ্ত্রবা ওফিসারশিংগা মতেং পাংনবা মীওইশিংগী তলবশিং, শেলহাপশিং অমদি থবক তৌবগী ফীভমশিং অসি কলশিংনা লেপ্লবশিং অদু ওইগনী।

২৬। স্টেট কমিশনগী মেম্বরশিংনা থবক পায়বদা মসি মসি তৌগদবনী হায়না যানবা ফীভমশিং :

মেম্বরশিংদা পীগদবা তলব অমদি শেলহাপশিং অমদি মসি মসি তৌগদবনী হায়না যানবা ফীভমশিংদি স্টেট গবর্নমেন্টনা লেপ্লকপা অদুগুন্না ওইগনী।

অদুবু মহাকপু হাপ্ত্রবা মতুংদা তলব অমদি শেলহাপশিং নত্রগা অতৈ যানত্রবা ফীভমশিংদু মেম্বর অমগী মাঙজগদবা মওঙদা হোংদোকপা তৌরৌইদবনী।

২৭। স্টেট কমিশনগী ওফিসারশিং অমদি অতৈ তেংবাংনবা মীওইশিং :

(১) স্টেট গবর্নমেন্টনা কমিশনদা —

(এ) কমিশনগী সেক্রেটারি ওইনবা স্টেট গবর্নমেন্টকী সেক্রেটারি অমগী থাক্কী ওফিসার অমা; অমদি

(বি) দাইরেক্টর জেনেরেল ওফ পুলিশকী থাক্কী হুদ্রবা ওফিসার অমগী মখাদা অদুগুন্না পুলিশ অমদি থিগং থোৎকৎপা তৌনবা মীওই (স্টাফ) অমদি কমিশনগী থবকশিং নিংথিনা ফজনা পাঙথোকপদা চঙগদবা অদুগুন্না অতোপ্লা ওফিসারশিং অমদি তেংবাংনবা মীওইশিং — ফংহনগনী।

(২) মসিগী মরীদা স্টেট গবর্নমেন্টনা শেমগদবা রুলশিংগী মখা পোন্না, চঙগনী হায়না খনবা অদুগুস্বা অতোপ্পা অশীন অরাঙগী, খুৎজু খুৎলায় শীজিন্নগদবা শিনফমগা মরী লৈনবগী অমদি সাইলকী ওইবা থবকী ওইবা মীওইশিং স্টেট কমিশন্না হাপ্পা যাই।

(৩) সব-সেক্সন (২) গী মখাদা হাপ্পাবা ওফিসারশিংগা মতেং পান্নবা মীওইশিং গগী তলবশিং, শেলহাপশিং অমদি থবক তৌবগী ফীভমশিং অসি রুলশিংনা লেপ্পবশিং অদু ওইগনী।

২৮। স্টেট কমিশনগী চহীগী অমদি অখন্নবা পাউদমশিং :

(১) স্টেট কমিশন্না স্টেট কমিশন্না চহীগী পাউদম অমা থাগৎকনী অদুগা মদুনা মদুগী মত্তা চহীগী পাউদম থাবা ফাউবা য়ৈথোক্তুনা থস্বা যাদনা মক ওইবনী নএগা তঙাইফদবনী হায়না নীংবা হীরম অমদা অখন্নবা পাউদমশিং, মতম অমদা হেত্তা (স্টেট গবর্নমেন্টতা) থাবা যাই।

(২) স্টেট গবর্নমেন্টনা কমিশনগী চহীগী অমদি অখন্নবা পাউদমশিং অদু, হাউস অনী লেবা ওইরগনা স্টেট লেজিস্লেচরগী হাউস খুদিংমকী মমাঙদা নত্রগা অদুগুস্বা লেজিস্লেচর অদুনা হাউস অমত্তমক লৈরগনা, হাউস অদুগী মমাঙদা কমিশনগী পাউতাকশিং অদুদা পায়খৎলবা নত্রগা পায়খৎকদৌরিবা থবকশিং অমদি, লৈরগনা, পাউতাকশিং অদু লৌখিদবগী মরমশিং শম্মা নীংশিংগদবা মঙঙদা ইবদুগা লোয়ননা থমগনী।

২৯। নেশনেল হুয়েন রাইটস কমিশনগী মরী লৈনবা বারোল খরা স্টেট কমিশনশিংদা শীজিন্নবা :

সেক্সন ৯.১০, ১২, ১৩, ১৪, ১৫, ১৬, ১৭, অমদি ১৮ গী বারোলশিং অসি স্টেট কমিশন্না শীজিন্নগনী অদুগা মখাগী শেমদোকপশিং অসিগী মখা পোন্না চৎনগনী, হায়বদি —

(এ) “কমিশন” হায়না পল্লিবশিং অসিবু “স্টেট কমিশন” হায়না পনবনী হায়না রাহেছোক তৌগনী;

(বি) সেক্সন ১০ গী সব-সেক্সন (৩) দা “সেক্রেটরি জেনরেল” হায়বা রাহে অদুগী মত্তা “সেক্রেটরি” হায়বা রাহে অসি মন্তশিনগনী;

(সি) সেক্সন ১২ গী ক্লোজ (এফ) লৌথোকনী;

(দি) সেক্সন ১৭ কী ক্রোজ (i) দা যাউরিবা “সেন্ট্রেল গবর্নমেন্ট নত্রগা ... অমা” হায়বা রাইহিশিং অসি লৌথোক্কনী।

### ৬বা তাংকক

### মীওইবগী হকশিংগী বায়েলশঙশিং

৩০। মীওইবগী হকশিংগী বায়েলশঙশিং —

মীওইবগী হকশিং থুগাইবদগী থোক্কপা মরালশিংবু অথুবা বায়েল পীনবগী মরমগীদমক হায় কোর্টকী চিফ জুডিসকা যানরগা দিষ্ট্রিক্ট খুদিঙগী সেসনগী কোর্ট অমমসু হায়ত্রবা মরালশিং অদুগী বায়েলবগীদমক্তা নোটিফিকেসন থোক্তুনা মীওইবগী হকশিংগী বায়েলশঙ অমনী হায়না মশক তাক্কনী (লাউথোক্কনী) :

অদুবু অসিগুস্বা মরালশিংগীদমক্তা অতোপ্লা চৎনরিবা অতৈ আইন অমগী মখাদা-

(এ) সেসনগী কোর্ট অমবু হায়না স্পেসিয়েল কোর্ট অমনী হায়না লাউথোকখিরল্লবদি; নত্রগা

(বি) স্পেসিয়েল কোর্ট অমা হায়না লিংখৎখিরল্লবদি -- সেক্সন

অসিদা যাউরিবা করিগুস্বা অমত্তা শীজিন্নরোই।

৩১। অখম্বা পব্লিক প্রোসিকুটর :

মীওইবগী হকশিংগী বায়েলশঙ খুদিঙগী ওইনা কোর্ট অদুদা কেশশিং (শীপ্লাঙনবগীদমক্তা) চখনবগীদমক্তা স্টেট গবর্নমেন্টনা নোটিফিকেসন থোক্তুনা পব্লিক প্রোসিকুটর অমবু নত্রগা চহী তরেন্তগী তাদনা উকিল ওইরক্কাবা মীশক অমবু স্পেসিয়েল পব্লিক প্রোসিকুটর অমা ওইনা লাউথোক্কনী।

## ৭বা তাংকক

শেলথুমগী ফীভম, চাগা-চাদিঙগী মরম অমদি চাগা-চাদিং য়েংশিনবা

৩২। সেন্ট্রেল গবর্নমেন্টনা পীবা শেলগী মতেংশিং :

(১) পার্লিয়ামেন্টনা মসিগী মরীদা শেঙ্গা আইনা তশেংনা খাইদোকুনা থমহৌরবা শেনফমদগী সেন্ট্রেল গবর্নমেন্টনা এক্ট অসিগী মরমশিংগীদমক্তা শীজিম্বদা মতীক চারনী হায়না খনবা অদুগুস্বা শেনফম অদু শেলগী মতেং ওইনা কম্মিশন্দা পীগনী।

(২) এক্ট অসিগী মখাদা তৌগদবা থবকশিং অদু পাঙথোকুবগীদমক শেনফম অসুক চাদিং তৌরবদি মতীক চারনী হায়না খনবা শেনফমদু চাদিং তৌগনী অদুগা অদুগুস্বা শেনফমশিং অদু সব-সেক্সন (১) দা পনথ্রবা শেলগী মতেংশিং অদুদগী তৌবা চাদিংনী হায়না লৌগনী।

৩৩। স্টেট গবর্নমেন্টনা পীবা শেলগী মতেংশিং :

(১) লেজিস্লেচরনা মসিগী মরীদা শেঙ্গা আইনা তশেংনা খাইদোকুনা থমহৌরবা শেনফমদগী স্টেট গবর্নমেন্টনা এক্ট অসিগী মরমশিংগীদমক্তা শীজিম্বদা মতীক চারনী হায়না খনবা অদুগুস্বা শেনফম অদু শেলগী মতেং ওইনা স্টেট কম্মিশন্দা পীগনী।

(২) ৫ বা তাংককী মখাদা তৌগদৌবা থবকশিং অদু পাঙথোকুবগীদমক শেনফম অসুক চাদিং তৌরবদি মতীক চারনী হায়না খনবা শেনফমদু স্টেট কম্মিশন্দা চাদিং তৌগনী অদুগা অদুগুস্বা শেনফমশিং অদু সব-সেক্সন (১) দা পনথ্রবা শেলগী মতেংশিং অদুদগী তৌবা চাদিংনী হায়না লৌগনী।

৩৪। চাগা-চাদিংগী মরম অমদি চাগা চাদিং য়েংশিনবা :

(১) কম্মিশন্দা চাগা-চাদিংগী মরম অমদি অতৈ মরী লৈনবা নীংশিংনবা ইশিনবা চে-চাংশিং নীংথিজনা শুগনী অদুগা সেন্ট্রেল গবর্নমেন্টনা কম্পট্রোল্লর অমদি ওদিটর জেনরেল ওফ ইন্দিয়া গা তানদুনা অসুনা তৌগদবনী হায়দুনা লেপথোকুবা অদুগুস্বা ফোর্ম অদুদা চাগা চাদিংগী চহীগী চেরোল অমা শেমগনী।

(২) কম্মিশন্দুগী চাগা চাদিংগী মরমদু কম্পট্রোল্লর এন্ড ওদিটর জেনরেলনা মানা লেপা মতম অসুক অসুক কান্ননা য়েংশিনগনী হায়বা মতমশিংদা য়েংশিনগনী অদুগা অসিগুস্বা য়েংশিনবা অদুগী মরীদা তিংথিবা চাদিংদু কম্মিশন্দা কম্পট্রোল্লর এন্ড ওদিটর জেনরেলদা পীগদবনী।



(৩) কম্পট্রোল্লর এন্ড ওডিটর জেনরেল অমদি মানা এক্ট অসিগী মখাদা কম্মিশনগী চাগা চাদিংগী মরম য়েংশিনবগী মরীদা হাপখিবা কনাগুয়া মীশক অমনা গবর্নমেন্টকী চাগা চাদিংগী মরম য়েংশিনবগী মরীদা মহৌশাগী ওইনা লৈবা কম্পট্রোল্লর এন্ড ওডিটর জেনরেলগী হকশিং অমদি খুদোংচাবশিং অমদি পাঙ্গলশিং অদুম্মক মান্না লৈগনী। অদুগা অখন্ননা খাতাশিং, চাগ-চাদিংগী মরমশিং, মরী লৈনবা পীথোকখিবা শেলশিংদু অচুস্বনী উৎনবা আইবা চেশিং অমদি অতৈ নীংশিংনবা ইশিন্দুনা থস্বা চে-চাং শিং অমদি চেশিং পুথোক্লবা তানবা অদুগা কম্মিশনগী ওফিসশিং চঙদুনা য়েংশিন খোংচিনবগী পাঙ্গল লৈগনী।

(৪) কম্পট্রোল্লর এন্ড ওডিটর জেনরেল নত্রগা মসিগী মরমদা মানা হাপ্পা অতৈ অতোপ্পা মীশক্লা চুম্বী হায়রবা চাগা-চাদিংগী মরমদু, মদুদা পীবা য়েংশিনবগী বারোলদুগা লোয়ননা কম্মিশনা চহী খুদিংগী ওইনা সেন্ট্রেল গবর্নমেন্টতা থাগনী অদুগা মদু ফংলবা মতুংদা হেক য়ারিবমথৈ থুনা পার্লিয়ামেন্টকী হাউস অনীমক্কী মমাঙদা থমগনী।

৩৫। স্টেট কম্মিশনগী চাগা-চাদিংগী মরম অমদি চাগা-চাদিং য়েংশিনবা :

(১) স্টেট কম্মিশনা চাগা-চাদিংগী মরম অমদি অতৈ মরী লৈনবা নীংশিংনবা চে চাংশিং ইশিনবা চে চাংশিং নীংশিজনা গুগনী অদুগা স্টেট গবর্নমেন্টনা কম্পট্রোল্লর এন্ড ওডিটর জেনরেল ওফ ইন্দিয়াগা তানদুনা অসুন্না তৌগদবনী হায়দুনা লেপথোক্লবা অদুগুয়া ফোর্ম অদুদা চাগা চাদিংগী চহীগী চেরোল অমা শেমগনী।

(২) স্টেট কম্মিশন অদুগী চাগা চাদিংগী মরমদু কম্পট্রোল্লর এন্ড ওডিটর জেনরেলনা মানা লোপ্পা মতম অসুক অসুক কান্ননা য়েংশিনগনী হায়বা মতমশিংদা য়েংশিনগনী অদুগা অসিগুয়া য়েংশিনবা অদুগী মরীদা তিংখিবা চাদিংদু স্টেট কম্মিশনা কম্পট্রোল্লর এন্ড ওডিটর জেনরেলদা পীগদবনী।

(৩) কম্পট্রোল্লর এন্ড ওডিটর জেনরেল অমদি মানা এক্ট অসিগী মখাদা স্টেট কম্মিশনগী চাগা-চাদিংগী মরম য়েংশিনবগী মরীদা হাপখিবা কনাগুয়া মীশক অমনা গবর্নমেন্টকী চাগা-চাদিংগী মরম য়েংশিনবগী মরীদা মহৌশাগী ওইনা লৈবা কম্পট্রোল্লর এন্ড ওডিটর জেনরেলগী হকশিং অমদি খুদোংচাবশিং অমদি পাঙ্গল অদুগা চপ মান্নবা হকশিং অমদি খুদোংচাবশিং অমদি পাঙ্গলশিং অদুম্মক মান্না লৈগনী অদুগা অখন্ননা খাতাশিং, চাগা চাদিংগী মরমশিং, মরী লৈনবা পীথোকখিবা শেলশিংদু অচুস্বনী উৎনবা আইবা চেশিং অমদি অতৈ নীংশিংনবা ইশিন্দুনা থস্বা চে-চাংশিং অমদি চেশিং পুথোক্লবা তানবা অদুগা স্টেট কম্মিশনগী ওফিসশিং চঙদুনা য়েংশিন খোংচিনবগী পাঙ্গল লৈগনী।

(৪) কম্পট্রোল্লর এন্ড ওর্দিটর জেনরেল নত্রগা মসিগী মরমদা হাঙ্গ অতৈ অতোপ্লা মীশরুা চুস্মী হায়রবা চাগা চাদিংগী মরমদু, মদুদা পীবা য়েংশিনবগী বারোলদুগা লোয়ননা স্টেট কমিশন চহী খুদিঙগী ওইনা স্টেট গবর্নমেন্টতা থাগনী অদুগা মদু ফংলবা মতুংদা হেক য়ারিমথৈ থুনা স্টেট গবর্নমেন্টনা স্টেট লেজিস্লেচরগী মমাঙদা থমগনী।

### ৮বা তাংকক

#### মখল মথেল

৩৬। কমিশনগী পাসল শীজিন্‌নবা হক্কী ওমথৈগী মখাপোন্দবা রাফশিং :

(১) স্টেট কমিশন নত্রগা হৌজিক চৎনরিবা আইন অমগী মখাদা চুন্ন লিংত্রবা অতৈ অতোপ্লা কমিশনগী মমাঙদা পন্দুনা লৈরিবা করিগুস্বা রাফম অমদা কমিশন থিজিন হুমজিনবা তৌরোই।

(২) মীওইবগী হকশিং থুগাইবা চিংই হায়বা থবক অমা তৌত্রে হায়বগী তারিখ অদদগী চহী অমা হৌত্রবা মতুংদা কমিশন নত্রগা স্টেট কমিশন করিগুস্বা রাফম অমদুদা থিজিনহুমজিন তৌরোই।

৩৭। মরম কুপ্পা থিজিন্‌নবা অখন্নবা কাঙলুপ শেঙ্গা :

চৎনরিবা অতৈ অতোপ্লা আইনদা অমা অমা যাউজরবস্ গবর্নমেন্টনা অসুম তৌবা তঙাই ফদ্রে হায়না খল্লবদি, মীওইবগী হকশিং থুগায়বদগী থোক্কপা মরালশিংগী মরম কুপ্পা থিজিনবা অমদি কেশ তৌনবগী মরমশিংগীদমক অসুক য়ান্না চঙগনী হায়না খনবা অদুগুস্বা পুলিশ ওফিসারশিংনা শাবা মরম কুপ্পা থিজিন্‌নবা অখন্নবা কাঙলুপ অমা নত্রগা অমদগী হেনবা কাঙলুপ লিংখৎপা য়াই।

৩৮। পুক্রিঙদা চন্না ইফ ফনা খল্লগা তৌখিবা থবক কনবা :

সেন্ট্রেল গবর্নমেন্ট, স্টেট গবর্নমেন্ট, কমিশন, স্টেট কমিশন, নত্রগা মথোয়দুগী কনাগুস্বা মেম্বর নত্রগা সেন্ট্রেল গবর্নমেন্ট, স্টেট গবর্নমেন্ট, কমিশন নত্রগা স্টেট কমিশনগী মনুংদা অমগী পাউতাক্কী মখাদা থবক তৌরিবা মীশক অমগুগী মায়েক্তা, এক্ট অসিগী নত্রগা মসিগী মখাদা শেঙ্গা রুলশিং নত্রগা থোকপা য়াথংশিং পাঙথোক্‌নবা পুক্রিঙদা চন্না ইফ ফনা খল্লগা তৌখিবা নত্রগা তৌখিবনী নীংনবা করিগুস্বা থবক অমগী

মতাংদা নত্রগা সেন্ট্রেল গবর্নমেন্ট, স্টেট গবর্নমেন্ট, কমিশন নত্রগা স্টেট কমিশন নত্রগা মথোয়না শিল্পদুনা বাহোঙ ফোংদোকপা নত্রগা করিগুয়া পাউদম, চে নত্রগা তাখিবা বারেপশিংগীদমজ্ঞা, কেশ নত্রগা আইনগী ওইবা থবক অমত্তা লৌখংলৌহদবনী।

৩৯। মেম্বরশিংগা ওফিসারশিংগবু মীয়ামগী থবক তৌবশিংনী হায়না লৌগদবা :

কমিশন, স্টেট কমিশনগী মেম্বর খুদিংমক্কা এক্ট অসিগী মখাদা থবক তৌনবগীদমক কমিশন নত্রগা স্টেট কমিশন হাপ্পা নত্রগা শীমরবা ওফিসার খুদিংমক্কাবু ইন্ডিয়ান পেনাল কোদকী সেক্সন ২১ গী বাহেছোক মনুং চন্না মীয়ামগী থবক তৌবশিংনী হায়না লৌগনী।

৪০। সেন্ট্রেল গবর্নমেন্টকী রুল শেম্বগী পাঙ্গল :

(১) এক্ট অসিগী বারোলশিং অসি পাঙথোরুবগীদমক সেন্ট্রেল গবর্নমেন্টনা নোটিফিকেশন থোক্তুনা রুলশিং শেম্বা য়াই।

(২) অখন্ননা অমদি মমাঙদা যাউখিবা পাঙ্গলগী ময়ামগী ওইনা চানবা য়াবা মতৌদা অকায়াবা থোকহনবা তৌদনা অদুগুয়া রুলশিং অদুনা মখাগী রাফমশিং অসি পুন্নমক্কী নত্রগা অমগী ওইনা বারোল পীবা য়াই, হায়বদি —

(এ) সেক্সন ৮ গী মখাদা মেম্বরশিংগী তলবশিং অমদি শেলহাপশিং অমদি থবক তৌবগী ফীভমশিং;

(বি) মদুগী মখা পোন্না কমিশন হাপ্পা য়াবা অশীন-অরাঙগী, খুংজু খুংলায় শীজিন্নগদবা শিনফমগা মরী লৈনবগী অমদি সাইন্সকী ওইবা থবক্কী ওইবা তেংবাংনবা মী হাপ্পগী ফীভমশিং অমদি সেক্সন ১১ গী সব-সেক্সন (৩) গী মখাদা ওফিসারশিং অমদি অতৈ তেংবাংনবা মীওইশিংগী তলবশিং অমদি শেলহাপশিং;

(সি) সেক্সন ১৩ গী সব-সেক্সন (১) গী ক্রোজ (এফ) কী মখাদা পীগদবা অতৈ অতোপ্পা সিভিল কোর্ট অমগী পাঙ্গল;

(দি) সেক্সন ৩৪ গী সব-সেক্সন (১) গী মখাদা কমিশন চহীগী চাগা চাদিঙগী মরমগী বারোলশিংদু শেমগদবা ফোর্ম; অমদি

(ই) তৌগদবা অমদি তৌবা য়াবা অতৈ অতোপ্পা রাফম।

(৩) এক্ট অসিগী মখাদা শেম্বা রুল খুদিংমক মদু হেক শেম্বগা য়ারিবমথৈ থুনা সেনস ফল্লিঙে মনুংদা পার্লিয়ামেন্টকী হাউস খুদিংমক্কী মমাঙদা সেনস অমখক্তংদা

ওইরবসু থংনা থংননা সেসন অনীদবু ওইরবসু মদুদগী হেনবদবু ওইরবসু নুমিং কুছানী মপুঙ ফানা থমগদবনী অদুগা করিগুস্বা তুংদা লাক্কদৌরিবা সেসনশিংদুগী হেক মমাঙদা ফস্বা সেসন্দু লোইড্রিঙদা রুলদু শেমদোকপা যানরবা নত্রগা হাউস অনীমরুা রুলদু শেম্লেইদবনী হায়না যানরবদি রুলদু শেমদোক্লুবা মওঙদুদা চৎনগনী নত্রগা চৎনরোই অদুন্নদি ওইরবদা চৎনহন্দবা অদুনা মমাঙদা অদুগুস্বা রুলদুগী মখাদা তৌখিবশিং অদুদদি অকায়াবা থোকহনম্লেইদবা মওঙদা তৌগদবনী।

৪১। স্টেট গবর্নমেন্টকী রুল শেম্বগী পাঙ্গল :

(১) এক্ট অসিগী বারোলশিং অসি পাঙথোকুবগীদমক স্টেট গবর্নমেন্টনা নোটিফিকেশন থোক্তুনা রুলশিং শেম্বা যাই।

(২) অখন্ননা অমদি মমাঙদা যাউখিবা পাঙ্গলগী ময়ামগী ওইনা চানবা যাবা মতৌদা অকায়াবা থোকহনবা তৌদনা অদুগুস্বা রুলশিং অদুনা মখাগী রাফমশিং অসি পূন্মকী নত্রগা অমগী ওইনা বারোল পীবা যাই, হায়বদি —

(এ) সেক্সন ২৬ গী মখাদা মেম্বরশিংগী তলবশিং অমদি শেলহাপশিং অমদি থবক তৌবগী ফীভমশিং;

(বি) মদুগী মখা পোন্না কন্মিশন্না হাপ্পা যাবা অশীন অরাঙগী, খুংজু খুংলায় শীজিন্নগদবা শিন্ফমগা মরী লৈনবগী অমদি সাইন্সকী ওইবা থবকী ওইবা তেংবাংনবা মী হাপ্পগী ফীভমশিং অমদি সেক্সন ২৭ কী সব-সেক্সন (৩) গী মখাদা ওফিসারশিং অমদি অতৈ তেংবাংনবা মীওইশিংগী তলবশিং অমদি শেলহাপশিং;

(সি) সেক্সন ৩৫ গী সব-সেক্সন (১) গী মখাদা চহীগী চাগা চাদিঙগী মরমগী বারোলশিংদু শেমগদবা ফোর্ম।

(৩) সেক্সন অসিগী মখাদা শেম্বা রুল খুদিঙমক মদু হেক শেম্বগা য়ারিবমথে থুনা, হাউস অনী লৈরগনা, স্টেট লেজিস্লেচরগী হাউস খুদিঙমকী মমাঙদা নত্রগা অদুগুস্বা লেজিস্লেচর অদুনা হাউস অমন্তমক লৈবা ওইরগনা, হাউসতুগী মমাঙদা থমগনী।

৪২। অরুবা ফীভমশিং লৌথোকপগী পাঙ্গল :

(১) এক্ট অসিগী বারোলশিং অসি চৎনহনবদা অরুবা ফীভমশিং থোক্লুগদি, সেন্ট্রাল গবর্নমেন্টনা ওফিসিয়েল গেজেত্তা য়াথং ফোঙদোক্লুনা অরুবা ফীভমদু লৌথোকপদা চঙগনী নত্রগা তৌফম থোকপনী খনবা এক্ট অসিগী বারোলশিংগা চানদবা নন্দবা বারোলশিং পীগনী।

অদুবু এক্ট অসি চৎনবা হৌথবা মতুং চহী অনী হৌথবদি অসিগুস্বা য়াথং অসি থোক্লেই।

(২) সেক্সন অসিগী মখাদা শেস্বা কল খুদিঙমক মদু হেক শেস্বগা য়ারিমথৈ থুনা পার্লিয়ামেন্টকী হাউস খুদিঙমকী মমাঙদা থমগনী।

৪৩। ককপা অমদি খাকহৌবশিং :

(১) দি প্রোটেক্সন হুমন রাইটস ওর্ডিনান্স, ১৯৯৩ সি মসিনা কল্লে।

(২) অসিগুস্বা ককপসি লৈজদুনসু হায়থিবা ওর্ডিনান্স অদুগী মখাদা করিগুস্বা অমা তৌথিবা নত্রগা করিগুস্বা থবক অমা লৌথৎথিবা অদু এক্ট অসিগী চান চানবা বারোলশিংগী মখাদা তৌথিবনী নত্রগা লৌথৎথিবনী হায়না লৌগনী।

---

এলঃ দিঃ এমঃ আৰ্টস সেক্টর, ইম্ফালগী ফোঙলগদবা লাইব্ৰেৰীঃ —

১। মুতুবা ভাষ্যগীঃ

- (ক) ইপু কৈ ওইবা (মনিপুৰী কোমিক) - পাৰ্ট বান, ১৯৯৪
- (খ) ইপু কৈ ওইবা (মনিপুৰী কোমিক) - পাৰ্ট তু, ১৯৯৫
- (গ) হৈবোং মনুংগী তীল (দ্রামা) - পাৰ্ট বান, ২০০০

২। মোইরাংথেম ৰাজেন্দ্ৰগী (মীতৈলোন্দা হন্দোজুনা ফোঙলগদবা)ঃ

- (ক) দি চাইলদ লেবৰ (প্রোহিবিসন এন্ড ৰিগুলেসন) এক্ট, ১৯৮৬  
অমদি দিপ্রিভেঞ্চ ওফ সেদিসিয়স মিটিংস এক্ট, ১৯১১
- (খ) দি মনিপুৰ শোপস এন্ড এষ্টাব্লিশমেন্টস, এক্ট, ১৯৭২
- (গ) দি এসেনসিয়েল কোমোদিটিজ এক্ট, ১৯৫৫
- (ঘ) দি কল্চুৰ প্রোটেঞ্চন এক্ট, ১৯৮৬ অমদি
- (ঙ) দি প্রোটেঞ্চন ওফ হুয়েন ৰাইটস এক্ট, ১৯৯৩

ফোঙলগদবা লাইব্ৰেৰীঃ

- (ক) দি মনিপুৰ শোপস এন্ড এষ্টাব্লিশমেন্টস ৰুলস, ১৯৭৩
- (খ) Studies in the History of Manipur  
(A.D. 1508 to A.D. 1709) (In English)
- (গ) দি মনিপুৰ সোসাইটিজ রেজিষ্ট্ৰেশন এক্ট, ১৯৮৯
- (ঘ) দি প্রিভেঞ্চন ওফ ফুদ এদলটৰেশন এক্ট, ১৯৫৪ (মীতৈলোন্দা) অমদি
- (ঙ) মোইরাংথেম ৰাজেন্দ্ৰগী ৰাৱেংশিং

৩। ডাঃ সিএচ নিংভোমগী ফোঙলগদবা লাইব্ৰেৰীঃ

- (ক) তুৱেল তোৰ্বানগী শৈশকপা (শৈৱেং, ১৯৯৬)
- (খ) খাবলদি ময়েক শেংবা অসুম হেঞ্জিল্লকই (বাৰী মচা, ১৯৯৭) অমদি
- (গ) ঈফুং মপানগী চন্দ্ৰমুখি (বাৰী মচা, ২০০০)

৪। মুদ্রাম নিংথেমগী থুনা ফোঙলগদবা লাইব্ৰেৰীঃ

- (ক) বাৰী শীংবুল অমা চৈশু অমা



অইবগী থুনা ফোঙলক্কদবা লাহিরিকশিং : —

- ১। দি মনিপুৰ শোপস এন্ড এষ্টাব্লিশমেন্টস রুলস, ১৯৭৩
- ২। **Studies in the History of Manipur (A.D. 1508 to AD 1709) - (English)**
- ৩। দি মনিপুৰ সোসাইটিজ রেজিষ্ট্ৰেশন এক্ট, ১৯৮৯
- ৪। দি প্ৰিভেলন ওফ ফুদ এদলটৰেশন এক্ট, ১৯৫৪
- ৫। মোহিরাংখেম রাজেন্দ্ৰগী বারেংশিং।